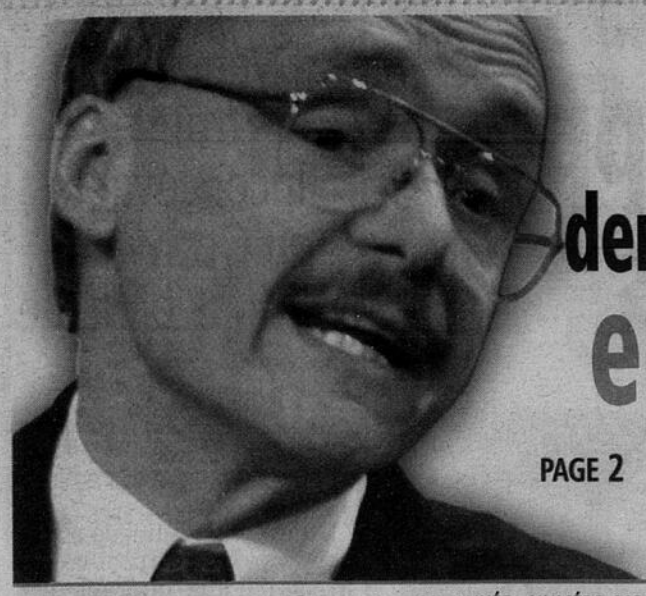


# Boudria demande une enquête

PAGE 2

# Rondelle mortelle

PAGE 71

1 5

Courses de chevaux
en direct
Samedi 12 h 50
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

89e ANNÉE - NUMÉRO 302 • LE MERCREDI 20 MARS 2002 (Floride: 1,75 $US + PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI

cyberpresse.ca

Le Droit

formation régionale

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

613.596.5505 WWW.ACCU-RATE.CA
Accu-Rate Foreign Exchange
Meilleurs taux
dans la région pour plus
de 170 devises étrangères

## L'ex-diplomate russe Andreï Knyazev trouvé responsable de la mort de Catherine MacLean

# 4 ans de prison

PAGE 3

ASSOCIATED PRESS

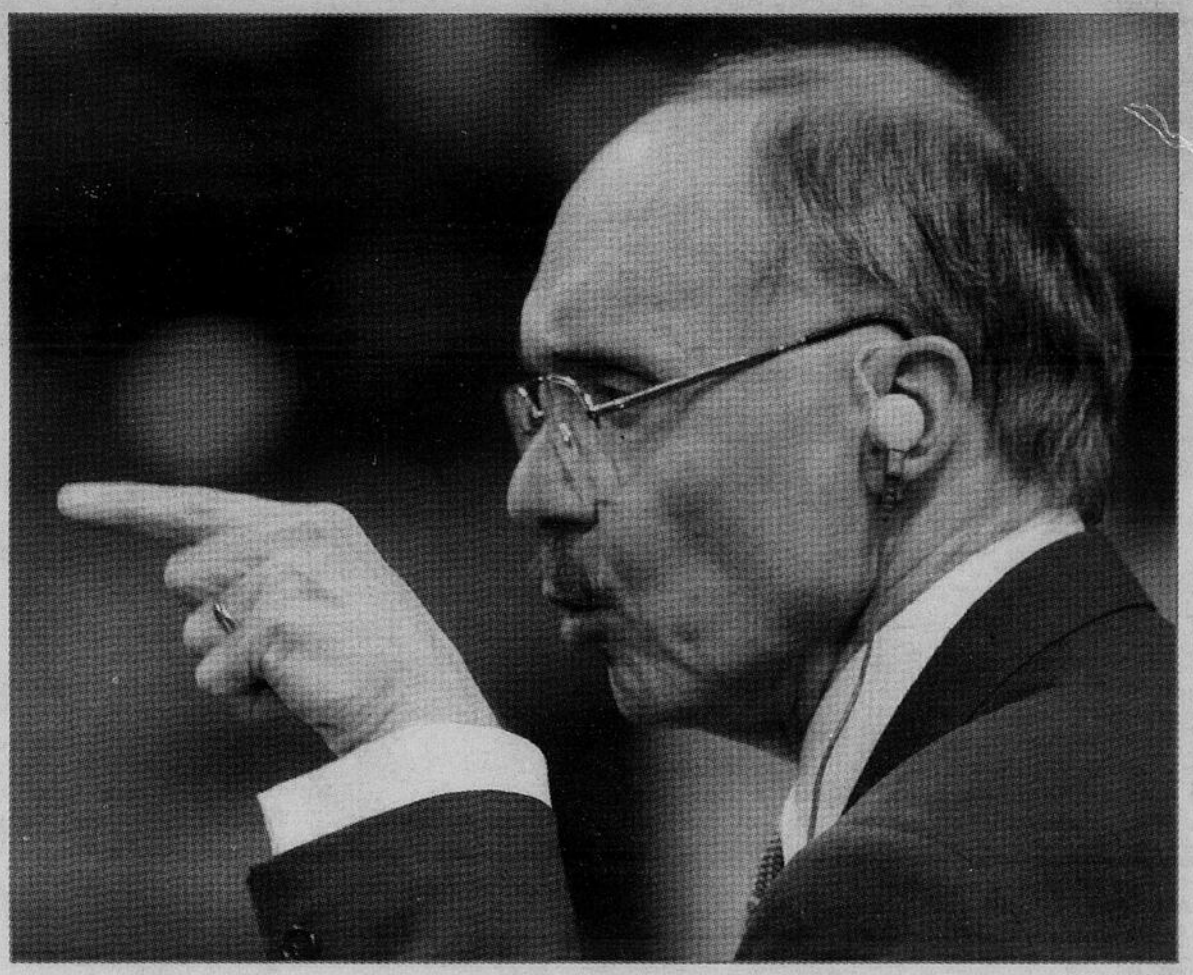
Retour de Céline en France
page 48

fredal solutions
Ameublement de bureau • Guichets automatiques
Caisses enregistreuses et points de vente
c'est total!
www.fredal.com 561-0007

# Le fédéral enquêtera sur un rapport qu'il aurait payé deux fois

**Le gouvernement fédéral a finalement décidé d'enquêter sur une possible fraude impliquant une firme proche des libéraux, Groupaction Communication, qui aurait été payée deux fois pour fournir le même rapport au ministère des Travaux publics, dans deux contrats distincts.**

Presse Canadienne



PRESSE CANADIENNE

«Assez, c'est assez!» a lancé le ministre Don Boudria, hier, à propos d'études que le gouvernement fédéral aurait payés deux fois à la firme Groupaction Communication de Montréal. Il a déclenché une enquête pour tirer l'affaire au clair.

La firme montréalaise a été payée plus de un million de dollars pour les deux rapports remis au gouvernement en 1999. «Je demande maintenant à M^me^ Sheila Fraser, la vérificatrice générale du Canada, de faire une vérification des dossiers, a indiqué le ministre des Travaux publics, Don Boudria, hier, à sa sortie d'une réunion du Conseil des ministres. (...) Ceux qui ont examiné les documents nous disent qu'ils sont trop semblables ou presque pareils.»

Le ministre affirme avoir vu plusieurs extraits des deux rapports qui se ressemblent beaucoup, ce qui l'a incité à déclencher cette enquête. «Assez, c'est assez!» a lancé M. Boudria, qui se trouve dans l'embarras depuis plusieurs jours à cause de cette affaire.

Il a ajouté que, si l'enquête révélait que Groupaction a remis au gouvernement deux fois les mêmes documents, qui ont été payés d'abord 550 000 $, en février 1999, puis 575 000 $, en octobre 1999, il demandera à la firme de rembourser les sommes en cause et il demandera ensuite à la GRC de faire enquête.

«Lorsque (M. Boudria) recevra le rapport, il déterminera s'il y a eu fraude, a ajouté le premier ministre Jean Chrétien. Si oui, le dossier sera remis aux autorités pour enquête. Et si on a payé en trop, on récupérera l'argent.»

L'Opposition dénonce l'affaire depuis plusieurs jours, en insistant sur le fait que Groupaction Communication a versé 70 000 $ à la caisse du Parti libéral entre 1998 et 2000.

L'Alliance canadienne affirme que les contrats ont été donnés à Groupaction pour que la firme puisse ensuite remettre une partie des sommes dans la caisse des libéraux.

### Pratiques d'attribution

Les critiques du gouvernement ne sont pas totalement satisfaits de la décision du ministre Boudria de demander une enquête au sujet des deux rapports qui n'en seraient qu'un. L'Opposition veut une enquête plus large sur les pratiques d'attribution de contrats qui avaient cours au ministère des Travaux publics, lorsqu'il était dirigé par Alfonso Gagliano. Les conservateurs et les alliancistes demandent aussi que la GRC soit saisie dès maintenant de l'affaire.

Ironiquement, au moment où l'ancien ministre, qui a été nommé ambassadeur au Danemark, comparaissait devant un comité parlementaire pour tenter de défendre son intégrité, l'Opposition s'entendait pour demander la suspension de sa nomination, le temps que l'enquête de la vérificatrice générale soit complétée.

Le mandat de la vérificatrice générale est trop limité, selon le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, qui aimerait avoir réponse à beaucoup d'autres questions. «Il y a beaucoup d'arrogance de la part des libéraux, ils veulent cacher la vérité, a-t-il soutenu. Ce n'est peut-être pas trop beau ce qui est en-dessous de ça.»

Le Bloc demande la comparution devant un comité parlementaire des dirigeants de Groupaction ainsi que d'un haut fonctionnaire du ministère des Travaux publics, maintenant retraité, pour tenter d'éclaircir l'affaire.

Hier, les conservateurs ont d'ailleurs soulevé un autre cas où une étude commandée et payée 56 000 $ par le ministère du Patrimoine canadien n'aurait jamais été produite. «Je suis curieux de savoir s'il y a d'autres cas où le gouvernement a payé sans obtenir de rapport, mais seulement une ébauche, a souligné le chef conservateur Joe Clark. Ça demande un examen approfondi.»

Don Boudria a répondu que la vérificatrice générale était indépendante du Parlement et qu'elle pouvait enquêter sur tout ce qu'elle jugeait nécessaire, sans se limiter à ce qu'on lui demande.

Sheila Fraser a indiqué qu'il lui faudra quelques semaines pour compléter son enquête. Elle se limitera d'abord aux deux rapports controversés, et déterminera si l'argent des contribuables a été bien dépensé, a-t-elle indiqué hier.

# 24 000 $ de plus pour intégrer les employés de la culture

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

La Ville de Gatineau versera 24 000 $ à une firme de consultants de Montréal afin de «faciliter l'intégration» des employés du module Culture et loisirs, qui seraient éprouvés par le rythme effréné de la fusion. Le président du syndicat des cols blancs, Pierre Saumure, ne peut toutefois dire avec précision quelles sont les difficultés que vit le personnel.

«Il y a des problèmes, mais souvent ils ne se rendent pas jusqu'à nous», explique-t-il.

La Ville a néanmoins mandaté la Société Pierre Boucher afin qu'elle fasse le diagnostic de ce qui ne fonctionne pas au sein du module Culture et loisirs. Le directeur général de Gatineau, Mark Laroche, attend un rapport d'ici un mois. «Si nous le voulons, il y a une phase subséquente à laquelle nous pourrions prendre part», souligne-t-il.

### Malmenés

Ce sont les employés des bibliothèques qui sont les plus malmenés depuis l'entrée en vigueur de la fusion, explique la directrice du module, Hélène Grand-Maître. «Il y a de l'insatisfaction à l'égard des nouvelles méthodes de travail», admet-elle. Il a fallu «rezébrer» pas moins de 500 000 documents, harmoniser les règlements et les amendes de toutes les succursales, commencer à émettre la nouvelle carte, répondre aux nombreuses questions des citoyens...

«Ce n'était pas évident de faire ça dans un délai aussi court, mais on a finalement très bien réussi», se félicite M^me^ Grand-Maître. Se sent-elle visée personnellement par la décision de la direction générale de mandater un consultant pour scruter le fonctionnement de son module? «Pas du tout, répond-elle. Ça fait 26 ans que je suis à la Ville, tout le monde sait que je suis un bourreau de travail et mes évaluations ont toujours été très bonnes. Je ne pense pas devoir me justifier.»

À la direction générale, on dit avoir «noté certains malaises» au sein du module, sans vouloir les imputer à quiconque en particulier. «Il y a certainement un choc des cultures entre les différentes bibliothèques, affirme M. Laroche. C'est là qu'il y a peut-être le plus de différences entre les anciennes villes, sur le plan de la philosophie, des tarifs et du niveau de services. Le consultant va nous accompagner dans l'intégration du personnel.»

# Dyane Adam trouve inconcevable qu'Ottawa ne soit pas bilingue

Yves Rouleau
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Ottawa ville bilingue est un dossier prioritaire pour la commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, qui compte sur une évolution de la conjoncture politique, au cours des prochaines semaines, pour amener un dénouement positif du dossier.

Invitée à prendre la parole au Collège d'Alfred, dans le cadre de la Semaine de la Francophonie, Dyane Adam a critiqué la non-reconnaissance officielle du français à Ottawa et a également écorché Air Canada, Radio-Canada et même son village natal de Casselman sur d'autres questions relatives au français.

«Nous allons continuer à exercer des pressions pour que cette situation change, a-t-elle dit en parlant de la reconnaissance du bilinguisme à la Ville d'Ottawa. Gardons en mémoire que si la conjoncture politique n'est pas bonne en ce moment, celle-ci pourrait changer avec la venue d'un nouveau premier ministre en Ontario», a-t-elle laissé entendre, après avoir reconnu, en réaction à une intervention d'un participant, qu'il était difficilement concevable que la capitale nationale d'un pays bilingue soit officiellement unilingue anglaise.

Dyane Adam a par ailleurs fait écho à d'autres intervenants en qualifiant Air Canada d'entreprise championne de la délinquance en matière de services bilingues.

«Air Canada représente le cas typique d'une entreprise qui n'a pas intégré le service bilingue dans ses pratiques. C'est devenu chez elle une défaillance chronique maintes fois dénoncée. Dans leur cas, les instances parlementaires devront s'impliquer plus fermement pour lui faire entendre raison», a-t-elle affirmé.

De la télévision de Radio-Canada, elle a dit que celle-ci oublie trop souvent les communautés francophones hors Québec, précisant néanmoins que la critique envers la Société ne se limitait pas aux francophones hors Québec. «Les résidants des régions au Québec sont tout aussi critiques de la télévision de Radio-Canada qu'ils appellent ironiquement Radio-Montréal», a-t-elle souligné, prenant bien soin toutefois de complimenter la radio de Radio-Canada, nettement plus ouverte aux minorités francophones selon elle.

Elle avait aussi une flèche pour son village natal de Casselman dans l'Est ontarien se disant déçue d'y avoir récemment vu des affiches uniquement en anglais. «J'ai été choquée de telles affiches dans le village pratiquement 100 % francophone de mon enfance.»

# Quatre ans de prison pour Andreï Knyazev

**Menottes aux poignets, l'ex-diplomate russe Andreï Knyazev a quitté la cour pénale de Moscou pour une «colonie villageoise», hier matin, quelques minutes après avoir été reconnu coupable d'avoir causé la mort de l'avocate Catherine MacLean, en janvier 2001, à Ottawa, alors qu'il était en état d'ébriété.**

**Laura-Julie Perreault** et **PC**
Collaboration spéciale — MOSCOU

C'est dans cette nouvelle version du «goulag», ou camp de travail pour les détenus non dangereux, que l'ancien premier secrétaire de l'ambassade russe au Canada devra purger sa peine de quatre ans. Ces camps de travail à sécurité minimum sont habituellement situés en Sibérie ou dans le nord de la Russie. Il lui sera aussi interdit de conduire un véhicule automobile pendant trois ans.

La juge, dont l'ex-diplomate au chômage avait imploré la clémence à la fin de son procès, ne semble pas avoir été sensible aux confessions de dernière minute de l'homme de 46 ans.

Vendredi dernier, Knyazev a demandé pardon à la famille de Mme MacLean, mais aussi à Catherine Doré qui a, elle, survécu à la collision malgré de graves blessures. Il a affirmé alors qu'il assumait la responsabilité de ses actes.

Ces déclarations avaient surpris la poursuite, puisque, mardi dernier, jour d'ouverture du procès, l'accusé avait plaidé non coupable à l'accusation d'avoir enfreint le Code de la sécurité routière de manière à causer la mort.

Dans le verdict qu'elle a rendu hier, la juge Stashina a retenu toutes les preuves de la poursuite.

Selon elle, il est clair que M. Knyazev a bu lors d'une partie de pêche blanche qui a eu lieu le 27 janvier 2001 au matin et qu'il a néanmoins décidé de conduire. Il a dépassé la vitesse permise et a ainsi été incapable d'effectuer un virage de manière appropriée, aboutissant dans la mauvaise voie de la rue Dufferin, où a eu lieu la tragédie.

Quelques secondes après ce virage fautif, il a heurté Mme Doré et Mme MacLean «sans chercher à éviter l'accident», affirme la juge.

Cette dernière a aussi fait mention de circonstances aggravantes qui justifient la sévérité de son verdict. La peine maximale pour le crime dont Knyazev est accusé — l'équivalent d'un homicide involontaire — est de cinq ans.

Entre autres, la juge a souligné qu'Andreï Knyazev avait déjà reçu des réprimandes de ses supérieurs de l'ambassade de la Fédération russe au Canada, après son implication dans un autre accident de la route.

«Il a fait preuve de négligence à l'endroit des lois du pays où il habitait», mentionne aussi le verdict.

### Procès juste et équitable

Les familles des victimes, qui ont d'abord eu peur que M. Knyazev se soustraie à la justice en invoquant l'immunité diplomatique au Canada, se disaient hier fort satisfaites du déroulement du procès et de sa conclusion.

«C'était exactement ce que j'espérais», s'est exclamé Donald MacLean, le frère de la principale victime, après que M. Knyazev eut quitté la salle d'audience, escorté par deux policiers.

«Je n'avais pas compris avant cet accident la gravité du phénomène de l'alcool au volant. Mais tout ce que je peux dire est que ma vie est complètement changée depuis cet accident», a ajouté l'homme, qui avait refusé de se confier aux médias, pendant les audiences de la Cour.

PRESSE CANADIENNE

L'ex-diplomate russe Andreï Knyazev a écopé une sentence de quatre années de détention, hier, après avoir été reconnu coupable d'avoir causé la mort de l'avocate canadienne Catherine MacLean, en janvier 2001, à Ottawa.

Le mari de Catherine Doré, Philippe Doré, qui a activement pris part au procès à Moscou, pouvait à peine dissimuler sa joie. «Nous avons eu droit à un procès juste et équitable et c'est ce qui comptait pour nous. Catherine et moi ne souhaitons aucun mal à M. Knyazev, nous espérons seulement qu'il aura appris de ses erreurs», a-t-il déclaré.

Les familles des victimes et le sergent Bill Murell de la police d'Ottawa, qui a lui aussi témoigné à de nombreuses reprises, la semaine dernière, retourneront à Ottawa demain matin.

Ils n'auront pas quitté l'aéroport Sheremetevo-II que déjà l'avocat de la défense préparera l'appel. Il désire réduire la sentence de son client, qu'il juge trop sévère. Me Andreï Pavlov a affirmé que le procès international était «criblé d'erreurs» et qu'il en appellerait du verdict d'ici la fin du délai de sept jours alloué par la justice russe. «Cette décision n'est pas complètement juste, a déclaré Me Pavlov. Il n'a pas eu un procès équitable. Les familles canadiennes ne comptent pas retourner en Russie pour assister à ce deuxième procès.

### Manley

À Ottawa, le vice-premier ministre, John Manley, s'est dit heureux que cette histoire soit enfin terminée. «Ç'a été très difficile pour les familles, c'est une tragédie, mais, au moins, on peut mettre un terme à ça, a-t-il dit. Je suis content de voir qu'il (Knyazev) sera traité comme un criminel.»

M. Manley, qui était ministre des Affaires étrangères au moment de l'accident, a rappelé que le Canada avait modifié les règles régissant les diplomates étrangers en poste à Ottawa. Dorénavant, un diplomate qui conduira en état d'ébriété sera renvoyé dans son pays dès sa première offense.

# Un message clair aux hauts fonctionnaires étrangers

**Sylvain St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

La peine de détention imposée hier à Andreï Knyazev envoie un message clair aux hauts fonctionnaires étrangers en poste au Canada: l'immunité diplomatique dont ils disposent n'excuse pas tous les crimes et les délits.

«Toute cette histoire aura laissé une trace dans l'esprit de bien des gens. Le message est désormais très clair. Les diplomates étrangers qui contreviendront aux lois canadiennes dans l'avenir ne trouveront pas nécessairement refuge dans leurs pays d'origine», lance le sergent d'État-major Rick Wilhelm, de la police d'Ottawa.

«Nous venons de constater à quel point les pressions publiques et politiques peuvent forcer un gouvernement à poser des actions déterminantes. Ça laisse présager de bonnes choses pour l'avenir, si jamais d'autres diplomates devaient être à l'origine de crimes sérieux», déclare pour sa part l'avocat Lawrence Greenspon.

Les victimes de cette tragédie et leurs familles, pour qui le cauchemar tire à sa fin, ont reçu hier de nombreux témoignages de réconfort.

«À la tombée du jour, nous nous trouvons bien soulagés que la protection qu'Andreï Knyazev réclamait à tort ne lui ait pas été accordée», a déclaré une amie et ancienne collègue de Catherine MacLean, Me Janice Payne.

«Nous avons toujours gardé contact avec des gens qui menaient l'enquête. Nous savions que les enquêteurs russes multipliaient les efforts pour que cette cause aboutisse. Nous n'avons en aucun cas perdu espoir en la Justice», ajoute l'avocate.

### Professionnalisme

«Je n'ai que de bons mots à adresser aux policiers russes qui sont venus enquêter à Ottawa, l'an dernier. Ils ont agi avec beaucoup de professionnalisme. Ils ont quitté le Canada avec des éléments de preuve solides qui ont mené à la condamnation de ce diplomate», a commenté le sergent d'état-major Wilhelm.

Le jugement rendu à Moscou a eu certaines répercussions à la Chambre des communes. Là-bas aussi, on a salué l'efficacité du système judiciaire russe.

«Nous sommes tous soulagés que justice ait été rendue. Bien sûr, rien ni personne ne peut ramener à la vie une personne disparue. Nous sommes toutefois soulagés que les procédures judiciaires aient été menées comme il se doit. Je ne crois pas qu'on pourra mettre en question le jugement rendu ce matin. Nous sommes très contents de la façon dont les autorités russes se sont comportées tout au long de cette affaire», déclare le ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham.

Le vice-premier ministre et ancien ministre des Affaires étrangères, John Manley a pour sa part déclaré qu'il est «heureux de voir que les familles des victimes semblent satisfaites du jugement. Ils pourront enfin faire leur deuil. Tout le monde a compris qu'il s'agissait d'une situation très grave. On ne peut pas tolérer de tels incidents. J'espère que ça ne se répétera jamais.»

Michel Dorman
Directeur général des ventes
Gatineau Honda
Au choix plus de 175 véhicules neufs et d'occasion.
NOTRE VENTE 3e ANNIVERSAIRE SE POURSUIT JUSQU'AU 21 MARS HÂTEZ-VOUS
Consultez-nous! Car... chez Gatineau Honda on trouve toujours le temps de bien servir notre clientèle.
1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST 568-4646 gatineauhonda.com
HONDA

## À lire aujourd'hui

### La méthode Harris

PAGE 14

Forcer les travailleurs de la santé à se faire vacciner, c'est provoquer une réaction d'opposition quasi automatique.

## La météo

### Ottawa / Gatineau

| Aujourd'hui | Demain | Vendredi | Samedi |
|---|---|---|---|
| Neige mêlée de pluie par endroits | Faible neige passagère | Ciel variable, neige | Ciel variable, neige |
| 2/-6 | 2/-12 | -7/-10 | -1/-10 |

### Maniwaki / Pontiac / Lièvre

| Aujourd'hui | Demain |
|---|---|
| Neige parfois forte, 10-15 cm | Faible neige passagère |
| 1/-7 | 1/-13 |

**Lever du soleil :** ..... 6 h 05
**Coucher du soleil :** ..... 18 h 16

**Les records**

**Maximum :** ..... 14,6° (1995)
**Minimum :** ..... -23,3° (1949)

**Les phases de la lune**

| premier | pleine | dernier | nouvelle |
|---|---|---|---|
| 22 | 28 | 4 | 12 |

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

## Le sommaire


| | | | |
|---|---|---|---|
| Actualités | 24 | Petits bonshommes | 67 |
| Beauregard Rémy | 23 | Loteries | 5 |
| Arts | 47 | Mots croisés | 54 |
| Boulianne | 16 | Mot mystère | 55 |
| Bridge | 58 | Nécrologie | 61 |
| Économie | 34 | Petites annonces | 53 |
| Éditorial | 22 | Région | 7 |
| Forum | 23 | Rythme des affaires | 38 |
| Horoscope | 57 | Sports | 64 |
| La capitale | 6 | Statistiques | 66 |
| Laurin Renée | 14 | Vastel Michel | 23 |


# La Maison de la culture pourrait voir disparaître son surplus budgétaire

**En raison d'un changement des pratiques du fisc, la Maison de la culture de Gatineau pourrait voir disparaître son surplus de 260 000 $, annoncé en décembre.**

**Sylvain Larocque**
slarocque@ledroit.com

ARCHIVES

Parce qu'elle est classée organisme de bienfaisance, la Maison de la culture de Gatineau pourrait ne pas pouvoir récupérer la TPS qu'elle paye au gouvernement fédéral et ainsi voir fondre son surplus budgétaire de 200 000 $.

«On l'a peut-être annoncé trop vite», reconnaît la conseillère Louise Poirier.

À l'origine du problème: le statut de la Maison de la culture, qui est constituée comme organisme de bienfaisance tout en recevant du financement de la Ville. Or, en vertu de la loi, un organisme doit payer la TPS sur les sommes qu'il reçoit d'une municipalité ou d'un gouvernement.

Pour la Maison de la culture, cela représente 100 000 $ par année, un montant qu'elle avait l'habitude de se faire rembourser par le gouvernement fédéral, à l'instar de la plupart des organismes et entreprises. Cependant, dans un jugement rendu en octobre 1999, la Cour canadienne de l'impôt stipule que les organismes de bienfaisance ne peuvent pas se faire rembourser intégralement la TPS qu'ils ont payée, contrairement aux organismes sans but lucratif (OSBL).

Depuis cette décision, le fisc a changé ses méthodes et refuse de rembourser la TPS aux organismes de bienfaisance.

Mise au courant du jugement, l'ex-Ville de Gatineau a demandé à des fiscalistes de vérifier s'il s'appliquait à la Maison de la culture. Le mois dernier, après un an d'analyse, ils se sont prononcés par l'affirmative.

«On n'a rien fait d'illégal, on s'est rendu compte par nous-mêmes que la jurisprudence avait changé», explique la directrice du module Culture et loisirs, Hélène Grand-Maître. Aucun inspecteur n'est venu nous visiter.»

La Ville de Gatineau tentera de négocier avec le fisc pour éviter d'avoir à remettre la totalité des 200 000 $ de TPS que la Maison de la culture n'a pas versés au gouvernement fédéral. En camouflant le problème, la Ville s'exposerait à des pénalités de 15 %. On s'empressera également de changer le statut de la Maison de la culture, qui passera d'organisme de bienfaisance à OSBL.

«Au pire, dit la conseillère Poirier, nous utiliserons notre surplus pour rembourser le gouvernement. L'année prochaine, tout sera rentré dans l'ordre.»

On ne sait pas encore quels services ou projets pourraient être affectés par une diminution, voire une disparition, du surplus de l'année 2001.

# Gatineau ouvrira ses comités et commissions au public

**Sylvain Larocque**
slarocque@ledroit.com

Le conseil municipal ne sera plus le seul endroit où les citoyens de Gatineau pourront se faire entendre. Le maire Yves Ducharme a confirmé, hier, que tous les comités et commissions de la Ville comporteront désormais une portion publique, au cours de laquelle les citoyens pourront poser des questions aux élus.

«Nous allons ouvrir, le plus possible, nos comités, de façon à ce que les citoyens puissent participer, enrichir les discussions et être au fait de ce qui se passe», a déclaré M. Ducharme.

Il y a quelques semaines, la Commission permanente de l'habitation (CPH), présidée par le conseiller Marc Bureau, avait été la première à ouvrir ses portes. Lundi, c'était au tour du comité consultatif d'urbanisme (CCU) d'accueillir ses premiers «spectateurs».

Ce sont les présidents de chacun des comités et commissions qui détermineront quelle forme prendra la partie publique. «Il y a (des comités et des commissions) où la participation sera peut-être plus grande que d'autres», a convenu le maire, en précisant que les périodes à huis clos demeureront.

Yves Ducharme a assuré qu'il ne visait pas à raccourcir les séances du conseil municipal en ouvrant les comités et commissions. «Ce n'est pas notre but, a-t-il dit. C'est surtout pour donner aux citoyens plus d'emprise quant à la connaissance des dossiers.»

Aucune des cinq anciennes villes n'ouvrait aux citoyens ses comités et commissions. À la Ville d'Ottawa, par contre, ils sont publics depuis plusieurs décennies. À l'heure actuelle, peu de municipalités québécoises vont aussi loin que la nouvelle Ville de Gatineau, en partie parce que le gouvernement ne les y oblige pas. En Ontario, une loi de 1993 stipule que les comités et commissions municipaux doivent être ouverts au public.

### Comités et commissions de Gatineau

- Commission permanente de l'habitation
- Comité consultatif d'urbanisme
- Comité consultatif de démolition
- Comité consultatif agricole
- Commission Asticou
- Commission permanente sur l'environnement
- Commission «ville en santé»
- Commission conjointe de l'aménagement
- Commission Loisirs, sports et vie communautaire
- Commission jeunesse
- Commission Sécurité publique
- Commission Arts et culture

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

**Éditeur et président-directeur général** Pierre Bergeron pbergeron@ledroit.com 562-7704
**Rédacteur en chef** Michel Gauthier

**Petites annonces** (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 petitesannonces@ledroit.com
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

**Abonnements et livraison du journal** (613) 562-0555 / 1-800-267-6961 tirage@ledroit.com
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

**Renseignements** (613) 562-0111

**Publicité (annonces commerciales)**
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

**Nouvelles**
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

# Quelque 150 aînés évacués du Monastère

**Les résidants du Monastère des Rédemptoristes d'Aylmer ont connu une fin de journée très éprouvante, hier. Un incendie mineur qui s'est déclaré sous un escalier a rempli leur résidence de fumée, vers 16 h 30. Ils ont été forcés d'évacuer complètement leur foyer pour passer une partie de la soirée dans le gymnase d'une école primaire.**

**Sylvain St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

À la file indienne, les quelque 150 aînés sont montés à bord de quatre autobus de la Société de Transport de l'Outaouais.

Certains avaient réussi à emporter leur manteau. Les autres se réchauffaient du mieux qu'ils le pouvaient avec de minces couvertures que leur avaient fournies les ambulanciers.

Les sinistrés ont d'abord été conduits vers l'aréna Frank-Robinson. L'escalier qui mène à la salle communautaire du deuxième étage constituait un obstacle infranchissable pour plusieurs.

Les services d'urgence ont ré-orientés les autobus vers l'école du Vieux-Verger, sur le boulevard Wilfrid-Lavigne, où il y a peu de marches à gravir.

«C'était une dure journée. Je vous dis que c'est pas drôle», a lancé tout simplement une bénéficiaire, Yvonne Prud'homme, à la vue du journaliste du *Droit*.

«L'évacuation s'est bien déroulée. Il y avait beaucoup d'entraide. Avec les ambulanciers, les pompiers et les policiers, ça faisait beaucoup de monde pour nous aider», a pour sa part commenté l'un des plus jeunes pensionnaires du monastère, l'abbé François Dupuis.

Cinq bénéficiaires à la santé fragile ont tout de même été transportés par ambulance à l'hôpital de Hull. Aucun d'entre eux n'a été sérieusement blessé. Certains avaient été légèrement incommodés par la fumée. D'autres ont été temporairement hospitalisés par mesure préventive.

Ils ont tous reçu leur congé avant la fin de la soirée.

### Effervescence

Un climat d'effervescence régnait dans les locaux de l'école primaire, hier soir.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Certains pensionnaires ont dû être transportés par ambulance à l'hôpital de Hull, mais la plupart, dont Frederick Bratt, âgé de 89 ans, à droite, ont simplement été escortés par des proches.

Les enfants de certains bénéficiaires, alertés par les bulletins de nouvelles, se sont précipités pour venir chercher leurs parents.

Des employés du monastère et des bénévoles couraient dans tous les sens, cahiers en main, afin de vérifier les présences.

Les médicaments de certains, laissés au monastère, inquiétaient les infirmiers. Il n'y aurait pas eu de conséquences fâcheuses, selon les renseignements disponibles hier soir.

Les bénéficiaires ont dîné avec quelques heures de retard, à la cafétéria de l'école du Vieux-Verger. Leur repas leur a été livré directement par les employés de la cuisine du monastère. Par chance, ceux-ci avaient prévu servir des sandwiches.

Les sinistrés ont pu regagner leur domicile en fin de soirée.

Les dommages enregistrés à l'immeuble sont relativement minimes. On ne connaît toujours pas les causes de l'incendie. L'enquête se poursuit.

**EMMAÜS**
*Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.*
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
*Oeuvre de l'Abbé Pierre*
*Merci à tous*
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

**loto-québec résultats**

Banco — Tirage du 2002-03-19
01 09 15 16 18
20 21 24 32 40
41 47 49 50 51
55 56 61 64 70

La Quotidienne — Tirage du 2002-03-19
3 : 988
4 : 6668

Extra — Tirage du 2002-03-19
NUMÉRO : 760714

**Le jeu doit rester un jeu**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

**CASILOC inc.**
***APPELS D'OFFRES***
CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT
**Projet**
Stationnement étagé
Casino du Lac Leamy
Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise :
***www.casiloc.com***

**Focus LX Berline 2002**

- Moteur 2L SPI 4 cyl.
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Système antidémarrage SecuriLock
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- Réglage de la hauteur du siège du conducteur
- Banquette arrière divisée 60/40
- Tapis

**179$*** /mois Location 48 mois

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Prix d'achat à partir de **14 978$****

**778-2751**
**1-888-603-2376**
**949, boul. St-Joseph, Hull, Qc**
**www.duportage.com**
DUPORTAGE FORD LINCOLN

*Location bail de 48 mois. Dépôt de sécurité de 225$. Mise de fond de 2 595$ et première mensualité exigée, taxes en sus et frais de kilométrage de 0,08¢ le kilomètre après 80 000 km. S.A.C.
** Remise Ford au concessionnaire, taxes, transport et préparation en sus.

## À lire aujourd'hui

### La méthode Harris

PAGE 14

Forcer les travailleurs de la santé à se faire vacciner, c'est provoquer une réaction d'opposition quasi automatique.

## La météo

### Ottawa / Gatineau

| Aujourd'hui | Demain | Vendredi | Samedi |
|---|---|---|---|
| Neige mêlée de pluie par endroits | Faible neige passagère | Ciel variable, neige | Ciel variable, neige |
| 2/-6 | 2/-12 | -7/-10 | -1/-10 |

### Maniwaki / Pontiac / Lièvre

| Aujourd'hui | Demain |
|---|---|
| Neige parfois forte, 10-15 cm | Faible neige passagère |
| 1/-7 | 1/-13 |

**Lever du soleil :** ..... 6 h 05
**Coucher du soleil :** ..... 18 h 16

**Les records**
**Maximum :** ..... 14,6° (1995)
**Minimum :** ..... -23,3° (1949)

**Les phases de la lune**

| premier | pleine | dernier | nouvelle |
|---|---|---|---|
| 22 | 28 | 4 | 12 |

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

## Le sommaire


| | | | |
|---|---|---|---|
| Actualités | 24 | Petits bonshommes | 67 |
| Beauregard Rémy | 23 | Loteries | 5 |
| Arts | 47 | Mots croisés | 54 |
| Boulianne | 16 | Mot mystère | 55 |
| Bridge | 58 | Nécrologie | 61 |
| Économie | 34 | Petites annonces | 53 |
| Éditorial | 22 | Région | 7 |
| Forum | 23 | Rythme des affaires | 38 |
| Horoscope | 57 | Sports | 64 |
| La capitale | 6 | Statistiques | 66 |
| Laurin Renée | 14 | Vastel Michel | 23 |


# La Maison de la culture pourrait voir disparaître son surplus budgétaire

**En raison d'un changement des pratiques du fisc, la Maison de la culture de Gatineau pourrait voir disparaître son surplus de 260 000 $, annoncé en décembre.**

**Sylvain Larocque**
slarocque@ledroit.com

ARCHIVES

Parce qu'elle est classée organisme de bienfaisance, la Maison de la culture de Gatineau pourrait ne pas pouvoir récupérer la TPS qu'elle paye au gouvernement fédéral et ainsi voir fondre son surplus budgétaire de 200 000 $.

«On l'a peut-être annoncé trop vite», reconnaît la conseillère Louise Poirier.

À l'origine du problème: le statut de la Maison de la culture, qui est constituée comme organisme de bienfaisance tout en recevant du financement de la Ville. Or, en vertu de la loi, un organisme doit payer la TPS sur les sommes qu'il reçoit d'une municipalité ou d'un gouvernement.

Pour la Maison de la culture, cela représente 100 000 $ par année, un montant qu'elle avait l'habitude de se faire rembourser par le gouvernement fédéral, à l'instar de la plupart des organismes et entreprises. Cependant, dans un jugement rendu en octobre 1999, la Cour canadienne de l'impôt stipule que les organismes de bienfaisance ne peuvent pas se faire rembourser intégralement la TPS qu'ils ont payée, contrairement aux organismes sans but lucratif (OSBL).

Depuis cette décision, le fisc a changé ses méthodes et refuse de rembourser la TPS aux organismes de bienfaisance.

Mise au courant du jugement, l'ex-Ville de Gatineau a demandé à des fiscalistes de vérifier s'il s'appliquait à la Maison de la culture. Le mois dernier, après un an d'analyse, ils se sont prononcés par l'affirmative.

«On n'a rien fait d'illégal, on s'est rendu compte par nous-mêmes que la jurisprudence avait changé», explique la directrice du module Culture et loisirs, Hélène Grand-Maître. Aucun inspecteur n'est venu nous visiter.»

La Ville de Gatineau tentera de négocier avec le fisc pour éviter d'avoir à remettre la totalité des 200 000 $ de TPS que la Maison de la culture n'a pas versés au gouvernement fédéral. En camouflant le problème, la Ville s'exposerait à des pénalités de 15 %. On s'empressera également de changer le statut de la Maison de la culture, qui passera d'organisme de bienfaisance à OSBL.

«Au pire, dit la conseillère Poirier, nous utiliserons notre surplus pour rembourser le gouvernement. L'année prochaine, tout sera rentré dans l'ordre.»

On ne sait pas encore quels services ou projets pourraient être affectés par une diminution, voire une disparition, du surplus de l'année 2001.

# Gatineau ouvrira ses comités et commissions au public

**Sylvain Larocque**
slarocque@ledroit.com

Le conseil municipal ne sera plus le seul endroit où les citoyens de Gatineau pourront se faire entendre. Le maire Yves Ducharme a confirmé, hier, que tous les comités et commissions de la Ville comporteront désormais une portion publique, au cours de laquelle les citoyens pourront poser des questions aux élus.

«Nous allons ouvrir, le plus possible, nos comités, de façon à ce que les citoyens puissent participer, enrichir les discussions et être au fait de ce qui se passe», a déclaré M. Ducharme.

Il y a quelques semaines, la Commission permanente de l'habitation (CPH), présidée par le conseiller Marc Bureau, avait été la première à ouvrir ses portes. Lundi, c'était au tour du comité consultatif d'urbanisme (CCU) d'accueillir ses premiers «spectateurs».

Ce sont les présidents de chacun des comités et commissions qui détermineront quelle forme prendra la partie publique. «Il y a (des comités et des commissions) où la participation sera peut-être plus grande que d'autres», a convenu le maire, en précisant que les périodes à huis clos demeureront.

Yves Ducharme a assuré qu'il ne visait pas à raccourcir les séances du conseil municipal en ouvrant les comités et commissions. «Ce n'est pas notre but, a-t-il dit. C'est surtout pour donner aux citoyens plus d'emprise quant à la connaissance des dossiers.»

Aucune des cinq anciennes villes n'ouvrait aux citoyens ses comités et commissions. À la Ville d'Ottawa, par contre, ils sont publics depuis plusieurs décennies. À l'heure actuelle, peu de municipalités québécoises vont aussi loin que la nouvelle Ville de Gatineau, en partie parce que le gouvernement ne les y oblige pas. En Ontario, une loi de 1993 stipule que les comités et commissions municipaux doivent être ouverts au public.

### Comités et commissions de Gatineau

- Commission permanente de l'habitation
- Comité consultatif d'urbanisme
- Comité consultatif de démolition
- Comité consultatif agricole
- Commission Asticou
- Commission permanente sur l'environnement
- Commission «ville en santé»
- Commission conjointe de l'aménagement
- Commission Loisirs, sports et vie communautaire
- Commission jeunesse
- Commission Sécurité publique
- Commission Arts et culture

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Pierre Bergeron pbergeron@ledroit.com
Rédacteur en chef : Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222 petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal (613) 562-0555 tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

# Quelque 150 aînés évacués du Monastère

**Les résidants du Monastère des Rédemptoristes d'Aylmer ont connu une fin de journée très éprouvante, hier. Un incendie mineur qui s'est déclaré sous un escalier a rempli leur résidence de fumée, vers 16 h 30. Ils ont été forcés d'évacuer complètement leur foyer pour passer une partie de la soirée dans le gymnase d'une école primaire.**

**Sylvain St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

À la file indienne, les quelque 150 aînés sont montés à bord de quatre autobus de la Société de Transport de l'Outaouais.

Certains avaient réussi à emporter leur manteau. Les autres se réchauffaient du mieux qu'ils le pouvaient avec de minces couvertures que leur avaient fournies les ambulanciers.

Les sinistrés ont d'abord été conduits vers l'aréna Frank-Robinson. L'escalier qui mène à la salle communautaire du deuxième étage constituait un obstacle infranchissable pour plusieurs.

Les services d'urgence ont ré-orientés les autobus vers l'école du Vieux-Verger, sur le boulevard Wilfrid-Lavigne, où il y a peu de marches à gravir.

«C'était une dure journée. Je vous dis que c'est pas drôle», a lancé tout simplement une bénéficiaire, Yvonne Prud'homme, à la vue du journaliste du *Droit*.

«L'évacuation s'est bien déroulée. Il y avait beaucoup d'entraide. Avec les ambulanciers, les pompiers et les policiers, ça faisait beaucoup de monde pour nous aider», a pour sa part commenté l'un des plus jeunes pensionnaires du monastère, l'abbé François Dupuis.

Cinq bénéficiaires à la santé fragile ont tout de même été transportés par ambulance à l'hôpital de Hull. Aucun d'entre eux n'a été sérieusement blessé. Certains avaient été légèrement incommodés par la fumée. D'autres ont été temporairement hospitalisés par mesure préventive.

Ils ont tous reçu leur congé avant la fin de la soirée.

### Effervescence

Un climat d'effervescence régnait dans les locaux de l'école primaire, hier soir.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Certains pensionnaires ont dû être transportés par ambulance à l'hôpital de Hull, mais la plupart, dont Frederick Bratt, âgé de 89 ans, à droite, ont simplement été escortés par des proches.

Les enfants de certains bénéficiaires, alertés par les bulletins de nouvelles, se sont précipités pour venir chercher leurs parents.

Des employés du monastère et des bénévoles couraient dans tous les sens, cahiers en main, afin de vérifier les présences.

Les médicaments de certains, laissés au monastère, inquiétaient les infirmiers. Il n'y aurait pas eu de conséquences fâcheuses, selon les renseignements disponibles hier soir.

Les bénéficiaires ont dîné avec quelques heures de retard, à la cafétéria de l'école du Vieux-Verger. Leur repas leur a été livré directement par les employés de la cuisine du monastère. Par chance, ceux-ci avaient prévu servir des sandwiches.

Les sinistrés ont pu regagner leur domicile en fin de soirée.

Les dommages enregistrés à l'immeuble sont relativement minimes. On ne connaît toujours pas les causes de l'incendie. L'enquête se poursuit.

**EMMAÜS**
*Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.*
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
*Oeuvre de l'Abbé Pierre*
*Merci à tous*
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

**loto-québec résultats**

Banco — Tirage du 2002-03-19
01 09 15 16 18
20 21 24 32 40
41 47 49 50 51
55 56 61 64 70

La Quotidienne — Tirage du 2002-03-19
3 : 988 — 4 : 6668

Extra — Tirage du 2002-03-19
NUMÉRO : 760714

**Le jeu doit rester un jeu**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

**CASILOC inc.**
***APPELS D'OFFRES***
CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT
**Projet**
Stationnement étagé
Casino du Lac Leamy
Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise :
***www.casiloc.com***

**Focus LX Berline 2002**

- Moteur 2L SPI 4 cyl.
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Système antidémarrage SecuriLock
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- Réglage de la hauteur du siège du conducteur
- Banquette arrière divisée 60/40
- Tapis

**179$*** /mois Location 48 mois

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Prix d'achat à partir de **14 978$****

**778-2751**
**1-888-603-2376**
**949, boul. St-Joseph, Hull, Qc**
**www.duportage.com**
DUPORTAGE FORD LINCOLN

*Location bail de 48 mois. Dépôt de sécurité de 225$. Mise de fond de 2 595$ et première mensualité exigée, taxes en sus et frais de kilométrage de 0,08¢ le kilomètre après 80 000 km. S.A.C.
** Remise Ford au concessionnaire, taxes, transport et préparation en sus.

# Gagliano se défend

**Presse Canadienne** – MONTRÉAL

Alors que son ancien ministère fait l'objet d'une enquête, Alfonso Gagliano, maintenant ambassadeur du Canada au Danemark, a tenté de défendre sa réputation, hier, en comité parlementaire.

La présence à Ottawa de l'ancien ministre n'a pas empêché l'opposition de demander la suspension de sa nomination comme ambassadeur, en raison des allégations de trafic d'influence et d'ingérence qui pèsent contre lui et qui nuiraient à l'image du pays à l'étranger.

«Il y a une odeur de corruption qui entoure (l'ancien) ministre», a lancé le député néo-démocrate Svend Robinson, en comité parlementaire.

Le premier ministre Jean Chrétien devrait retenir Alfonso Gagliano au pays, en attendant les conclusions de l'enquête de la vérificatrice générale, Sheila Fraser, sur les allégations de fraude à l'endroit de la firme Groupaction Communications, demande l'opposition.

Groupaction aurait été payée deux fois pour un seul et même rapport remis au ministère des Travaux publics, qui a payé en tout 1,1 million $ à la firme dans cette affaire. Les faits sont survenus alors que M. Gagliano était ministre des Travaux publics.

«Ne serait-il pas plus prudent, attendu que l'ambassadeur est le premier concerné, de retarder son affectation, de le garder ici jusqu'à ce que l'enquête ait permis de dissiper tout doute à son sujet?» a demandé la députée bloquiste Francine Lalonde, à la Chambre des communes.

Jean Chrétien a défendu avec ardeur son ancien lieutenant politique pour le Québec.

«Il existe une loi dans ce pays que le bénéfice du doute doit prévaloir, a-t-il répondu. On fait des accusations sans preuve et ensuite une personne doit en porter le poids pour les années à venir. M. Gagliano a servi ses électeurs d'une façon extrêmement honorable, pendant de nombreuses années, et cette Chambre d'une façon exceptionnelle.»

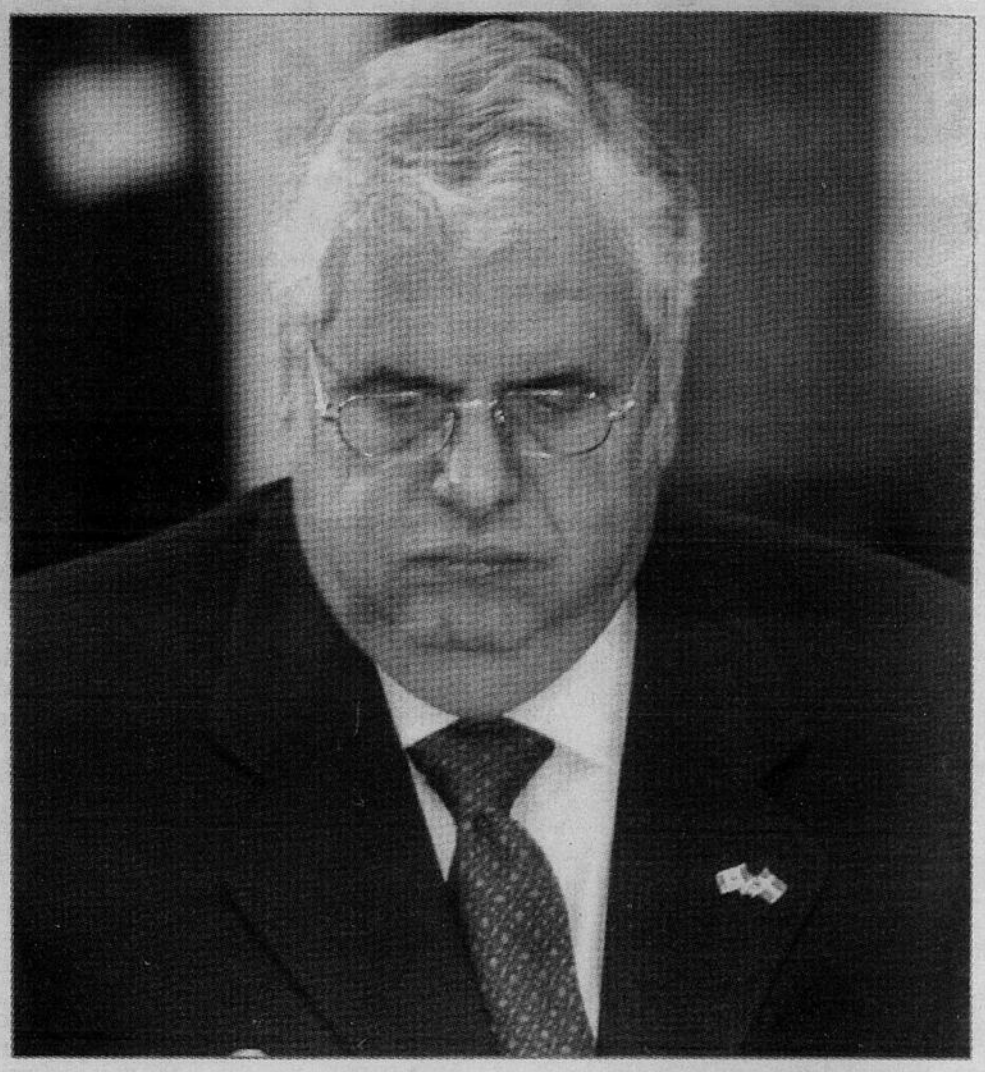
Plus tôt, en comité parlementaire, l'ambassadeur s'était lui-même défendu âprement.

Des membres du comité ont rappelé les allégations faites à l'endroit d'Alfonso Gagliano au cours des derniers mois. L'ancien ministre est accusé d'avoir fait des pressions auprès des sociétés d'État dont il était responsable pour faire embaucher des amis ou des proches du Parti libéral.

«Je rejette totalement et catégoriquement toute allégation que les journaux font, a répondu Alfonso Gagliano. (...) Je suis une personne intègre et honnête et je n'ai aucune leçon de moralité à recevoir de qui que ce soit, incluant vous.»

Le nouvel ambassadeur a cependant eu la partie relativement facile puisque, après d'intenses discussions où députés du gouvernement et de l'opposition se sont affrontés, la présidente du comité, la libérale Jean Augustine, a décidé que M. Gagliano n'aurait à répondre à aucune question sur son passé comme ministre.

L'opposition a tenté de faire valoir que, si l'on voulait évaluer les compétences que possède Alfonso Gagliano pour exercer la fonction d'ambassadeur, il fallait pouvoir se pencher sur sa feuille de route comme ministre.



PRESSE CANADIENNE

Alfonso Gagliano: «Je n'ai aucune leçon de moralité à recevoir de qui que ce soit...»

# Les grands du sport au Musée de la photographie

**Patrice Gaudreault**
pgaudreault@ledroit.com

Après l'échec du projet au Centre des conférences, le Temple de la renommée des sports du Canada pourrait renaître de ses cendres... de l'autre côté de la rue.

Le gouvernement fédéral songe en effet à déménager le temple torontois au Musée canadien de la photographie contemporaine, situé entre le Château Laurier et le canal Rideau, au centre-ville d'Ottawa. Si ce scénario était retenu, la collection du Musée de la photographie serait à son tour déménagée au Musée des beaux-arts du Canada (MBAC).

Le ministre des Travaux publics, Don Boudria, aurait présenté ce scénario au président du Temple de la renommée des sports, Phyl Denyes, il y a deux semaines.

«On nous propose d'occuper le Musée de la photographie, de même que l'espace situé sous le pont Plaza, a expliqué M. Denyes. Cela représente quelque 50 000 pieds carrés, ce qui nous convient amplement. Reste a étudier la question avec nos architectes. Les plans avaient été dessinés en fonction du Centre des conférences. Il faut donc repartir à zéro.»

Rappelons que le projet de déménager le Temple de la renommée au Centre des conférences a été abandonné, en début d'année, après que le gouvernement fédéral a refusé d'investir les 13 millions $ nécessaires à la rénovation de l'édifice, construit au début du siècle dernier.

Du côté du Musée des beaux-arts du Canada, on assure qu'il n'y a pas eu de discussions «formelles» à propos de son Musée de la photographie.

«Ça fait 10 ans que la CCN élabore des scénarios pour la location de ses édifices, a expliqué la porte-parole du MBAC, Joanne Charette. Ça se peut que ça ait été l'un des scénarios avancés, mais sans plus. Si c'est le cas, en fait, je n'en n'ai jamais été informée.»

M^me^ Charette rappelle que le MBAC possède un bail de 50 ans — expirant le 31 mars 2041 — avec la Commission de la capitale nationale (CCN) pour la location de l'édifice qui abrite le Musée de la photographie.

«Nous célébrons cette année notre 10^e^ anniversaire là-bas et nous venons tout juste de réaliser des rénovations», a-t-elle souligné.

Du côté du ministère des Travaux publics, on se refuse à confirmer quels sont les scénarios actuellement à l'étude.

«Nous sommes en train d'étudier différentes options et nous demeurons confiants d'en arriver à une solution qui saura satisfaire toutes les parties, a déclaré la porte-parole du ministère, Jocelyne Limoges.

«Chose certaine, le projet du Centre des conférences est dorénavant hors de question.»

# Langues officielles: la FCFA propose un droit de retrait

**Paul Gaboury**
pgaboury@ledroit.com

Le plan d'action du ministre Stéphane Dion devrait prévoir un régime de retrait qui obligerait les ministères qui n'adaptent pas leurs initiatives aux besoins des communautés minoritaires de langue officielle à mettre à leur disposition les sommes nécessaires pour qu'elles puissent en bénéficier.

«Un tel régime de retrait existe déjà entre le fédéral et les provinces qui ne veulent pas participer à un programme. Il devrait être possible de le faire pour les langues officielles», a déclaré hier le président de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, Georges Arès, alors qu'il comparaissait devant le Comité mixte sur les langues officielles.

Lors de cette deuxième journée de consultation sur le plan d'action sur les langues officielles que doit déposer le ministre Stéphane Dion, organisée à la demande du député du Bloc québécois Benoît Sauvageau, le président de l'Association canadienne d'éducation de langue française, Gérald C. Boudreau, a demandé notamment au gouvernement fédéral de réduire la bureaucratie contraignante qui souvent étouffe l'énergie et frustre les efforts des bénévoles.

### Des garanties solides

Avec la Commission nationale des parents francophones, l'ACELF a demandé au gouvernement fédéral de s'assurer que l'argent qu'il verse aux provinces pour l'éducation de langue française serve à cette fin pour éviter qu'il ne tombe dans les fonds consolidés des provinces sans qu'elles n'aient à rendre de comptes.

Pour la FCFA, le plan d'action devrait mieux encadrer la mise en oeuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles en clarifiant et en expliquant clairement aux hauts fonctionnaires la portée de leurs obligations, en plus d'instaurer des mesures d'imputabilité pour les inciter à s'y conformer.

### Avant plutôt qu'après

Face à des programmes qui sont mal adaptés à leur situation, les communautés minoritaires de langue officielle n'ont souvent, a également fait valoir M. Arès, d'autre choix que de réagir en toute dernière ligne pour exprimer leurs besoins et se voient fréquemment opposer une fin de non-recevoir. Il voudrait ainsi que la promotion et l'épanouissement des minorités se fassent aux étapes initiales de l'élaboration des politiques et des programmes plutôt qu'après coup.

«Trop souvent, il revient aux communautés de se battre pour quelques miettes une fois qu'un programme a déjà été instauré et son budget largement dépensé», a souligné M. Arès.

### Un ministre responsable

La FCFA a finalement proposé que le président du Conseil privé, Stéphane Dion, soit nommé ministre responsable du Programme des langues officielles et ministre responsable de la mise en oeuvre d'une politique de développement global du gouvernement.

«Nous ne donnons pas un chèque en blanc au Conseil privé. Il est important que nos communautés soient d'accord avec le cadre d'action du ministre Dion et que celui-ci soit fondé sur un nouveau partenariat avec nos communautés», a tenu à préciser M. Arès.

# Encore un espoir pour les promoteurs de minicentrales sur la rivière Gatineau

**Une vague promesse du ministère québécois des Ressources naturelles laisse un mince espoir aux promoteurs que leurs deux projets de minicentrales, en Haute-Gatineau, n'ont pas définitivement coulé par le fond.**

**Patrick Duquette**
pduquette@ledroit.com

Les deux sites pressentis sur la rivière Gatineau ne figurent pas dans la liste des 14 sites pressentis que Québec a dévoilée la semaine dernière. Plusieurs opposants aux projets ont accueilli cette liste comme définitive et ont fait une croix sur les projets. Mais, selon d'autres informations, le Ministère serait prêt à ajouter d'autres sites à sa liste si la MRC Vallée-de-la-Gatineau lui en faisait la demande.

Partisan d'un projet de minicentrale sur le territoire de sa municipalité, le maire de Grand-Remous, Gérard Coulombe, prétend, comme les promoteurs, que cette liste n'a pas un caractère définitif. «Des gens mont laissé sentir que le ministre (François Gendron) pourrait être d'accord si on revient devant lui», a-t-il déclaré au *Droit*, hier.

Les propos du magistrat ne sont pas sans fondement. Un fonctionnaire de la MRC a effectivement confirmé, hier, que le Ministère avait fait une «promesse verbale», en novembre dernier, d'inclure à la liste tout projet qui lui serait présenté après les échéances.

### PROMESSES VERBALES

«À l'époque, les élus voyaient qu'ils allaient manquer de temps, parce qu'ils voulaient rencontrer tous les intervenants, les promoteurs comme les groupes réticents au projet. Au cabinet du ministère, on nous avait promis verbalement de réintégrer des projets même après la date limite», a-t-on déclaré, hier, à la direction générale de la MRC.

Considérant la liste comme définitive, des responsables à la MRC ont annulé le comité plénier sur la question des barrages qui devait se dérouler à huis clos, lundi. Le point figure toujours à l'ordre du jour de la réunion mensuelle des élus, ce soir, à Gracefield, mais les élus ne se prononceront pas pour ou contre le projet sans une rencontre préalable.

Or, selon le maire Gérard Coulombe, les maires devraient se prononcer sur la question par respect pour les promoteurs. Les Algonquins de la réserve de Kitigan Zibi et Énergie Maclaren ont développé deux projets de minicentrales, l'un à Grand-Remous, au nord de Maniwaki, et l'autre plus au sud, à hauteur de la réserve indienne.

«Je pense qu'on doit quelque chose à nos autochtones, a-t-il déclaré hier. Ils veulent faire du développement conjointement avec nous. Nous devons, par devoir, leur faire connaître notre position sur ce dossier. C'est important que ces gens-là sachent sur quel pied on danse. On ne doit pas se cacher derrière une position ministérielle dont on n'a pas la preuve qu'elle est définitive.»

*Le Droit* a tenté d'éclaircir la situation auprès du ministère des Ressources naturelles, hier. Mais nos nombreux appels sont demeurés sans réponse.

La faillite

*Quelles sont les conséquences?*

Nos conseillers professionnels vous expliqueront qu'on peut parfois faire faillite sans perdre certains biens (maison, meubles, auto, REER...). Problèmes financiers?

**Parlons-en.**

GINSBERG GINGRAS et associés/ and associates inc.
Syndics de faillite/Conseillers en insolvabilité

www.ginsberg-gingras.com

**Gatineau**
160, boul. De l'Hôpital, Bureau 200
Tél. : (819) 243-1515 Sans Frais : (888) 546-6767

**Hull**
145, Promenade du Portage
Tél. : (819) 776-0283 Sans Frais : (800) 567-1905

**Ottawa**
295, ch. Richmond
Tél. : (613) 729-4391 Sans Frais : (800) 565-8149

Appelez pour une consultation **GRATUITE**

Solde

TOUTES MONTURES
60%* de rabais
*Incluant monture designer.*

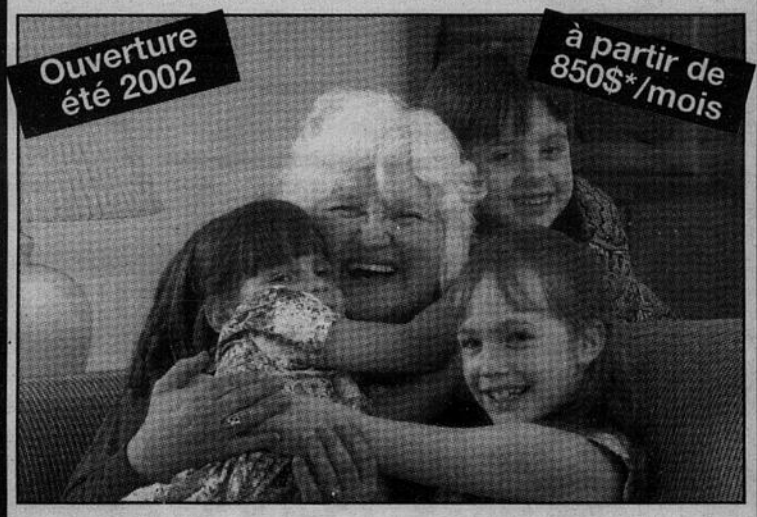
TOUTES PRESCRIPTIONS
40%* de rabais
*Incluant lentilles progressives, toutes les marques.*

Optique Laurier
Examen de la vue OPTOMÉTRISTE

À l'achat d'une paire de lunettes complètes. Garantie à vie contre le bris sur toutes nos lentilles incassables. Garantie inconditionnelle d'un an sur toutes nos montures sous réserve d'utilisation normale. Pas d'honoraires professionnels, ni de frais cachés ou de taxes. D'autres options pour vos lentilles sont offertes moyennant un léger supplément. Verres de contact en spécial, 50% de rabais. Verres de contact jetables, 22$/boîte. Détails en magasin.

Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Hawkesbury, 285 rue Main, 636-0678 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St-Laurent, à coté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St.-S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

RÉSIDENCE
VILLA AYLMER
POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES




Situé dans un quartier paisible, à proximité de tout, Villa Aylmer, avec seulement 34 unités, offre confort, sécurité, intimité et bien-être à chacun de ses résidants.

**SERVICES INCLUS**

- 3 délicieux repas par jour avec service aux tables
- Entretien ménager et service de literie 1 fois/sem.
- Câble
- Électricité et chauffage
- Animation et activités
- Conciergerie
- Service de sonnette d'urgence dans chaque chambre
- Surveillance de caméra 24 h
- Service de pharmacie

**COMMODITÉS**

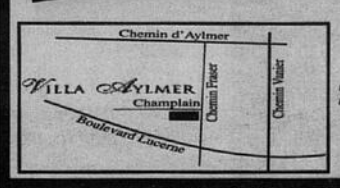
- Salons confortables
- Ascenseurs
- Salle communautaire
- Salle à manger accueillante
- Terrasse extérieure
- Buanderie
- Espaces d'entreposage
- Rampes de sécurité
- Génératrice en cas de panne d'électricité
- Système de détecteurs de fumée et de gicleurs

À la Résidence Villa Aylmer, vous saurez profiter de votre retraite.

Visite libre les samedis et dimanches de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous.

Pour plus de renseignements sur nos unités à louer et sur la gamme de services offerts communiquez avec nous au

**819-684-5316**
ou venez nous voir au
**216, rue Fraser, à Aylmer, Québec J9H 2H8**




(*Incluant le crédit d'impôt, pour les personnes âgées de 70 ans et plus).

# Déblocage des négociations à l'usine Turpin de Thurso

**Yves Soucy**
Correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

Une lueur d'espoir persiste en vue d'en arriver à un règlement dans le conflit de travail qui paralyse les activités de l'usine Produits forestiers Turpin, de Thurso, depuis jeudi dernier.

Selon Pierre Legresley, président de la partie syndicale représentant les 120 travailleurs, le blitz de négociations, tenu lundi dernier, a permis un certain déblocage dans le dossier et les deux parties ont convenu de se rencontrer à nouveau demain pour finaliser certains points.

«Si tout va bien, mes membres devraient être convoqués vendredi matin pour se prononcer sur les dernières offres patronales. D'ici là, le piquet de grève sera maintenu devant l'usine», a indiqué M. Legresley.

Selon les informations obtenues par *Le Droit*, il semble que le syndicat pourra difficilement éviter que les mécaniciens soient obligés de travailler un samedi sur quatre.

Le contrat de travail est échu depuis le 31 décembre 2001.

## D'autres amendes en vertu du règlement antifumée

**Le Droit**
nouvelles@ledroit.com

Le Ralph's Bar, de la rue Bank, a écopé des amendes de 1700 $ pour avoir enfreint le règlement sans fumée de la Ville d'Ottawa.

Le mois dernier, la Cour municipale avait imposé une amende de 2400 $ à un établissement de Stittsville. De plus, tous les établissements poursuivis en justice ont été condamnés.

Pour le procureur de la Ville, Jerry Bellomo, «la vaste majorité des établissements se conforment au règlement et protègent la santé de leurs employés et de leurs clients».

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes
Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- **Stationnement intérieur**

Chambres à partir de 995$/mois
223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717 «Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

Promotion Printemps
Pour un temps limité
L'offre se termine le 31 mai 2002

TRAXTER®
1 an sans paiement
COUVERTURE DE 3 ANS*
À partir de 171$ par mois
0 intérêt
0 comptant
PARE-CHOCS À ROBUSTE PARE-CHOCS.

QUEST^MC
Robustes à quel point, nos VTT ? Achetez un VTT Quest^MC ou un VTT Traxter® de Bombardier® et nous vous offrons une couverture de trois ans*. Car, quand on met comme nous autant d'effort à construire un VTT, on peut s'attendre à ce qu'il dure longtemps. Lorsque vous tirez de l'équipement de ferme ou transportez votre prise, votre seule préoccupation avec un VTT de Bombardier sera donc de vous assurer qu'ils sont bien attachés.
BOMBARDIER VTT
Conçus chez nous, pour vous.
Rendez-vous chez votre concessionnaire Bombardier VTT :
CENTRE SPORTS MOTORISÉS
186, boul. de l'Aéroport, Gatineau
663-4444
www.Bombardier-vtt.com ©2002 Bombardier Inc. Tous droits réservés. ®, ™ : marques déposées de Bombardier Inc. ou de ses sociétés affiliées. *Les véhicules admissibles sont des Quest et Traxter neufs, modèles 2003 et antérieurs, vendus et livrés par un concessionnaire participant Bombardier VTT entre le 1er mars 2002 et le 31 mai 2002. L'acheteur d'un véhicule admissible recevra une couverture de 3 ans (6 mois de la garantie limitée de Bombardier et 30 mois de couverture du contrat Bombardier Extension de Service Total (B.E.S.T.)). Les conditions peuvent varier d'une province à l'autre et la promotion est sujette à changement ou annulation à tout moment, sans préavis. Voir votre concessionnaire Bombardier VTT participant pour plus de détails et pour obtenir votre exemplaire de la Garantie limitée Bombardier. Nul ne interdit par la loi, Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps les spécifications, les prix, les dessins et les caractéristiques de ses modèles et de leurs équipements, et ce, sans préavis et sans encourir d'obligations. Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT dont la cylindrée du moteur est supérieure à 90 cc. Bombardier suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information concernant la sécurité et le cours préventif, communiquez avec votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier ou téléphonez, au Canada, au Conseil canadien de la sécurité au (613) 739-1535, poste 227. **Combien on VTT peut être dangereux. Pour votre sécurité : portez toujours un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool/les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne circulez jamais sur une surface revêtue ou sur des routes publiques. Ne transportez aucun passager. Ne tentez jamais d'effectuer des manoeuvres spectaculaires. Éviter les vitesses excessives et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté.** Bombardier insiste pour que vous ROULIEZ DÉLICATEMENT sur les terrains publics et privés. Assurez l'avenir de ce sport en respectant l'environnement, les lois locales et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Conduisez de façon responsable.
BOMBARDIER

Vente aux enchères
La maison
EXPOHABITAT
une valeur de
160 000$
Coquette maison unifamiliale 1146 p.c. complètement décorée par Design Avantage de style Feng Shui, plus de 30 000 $ d'ajouts inclus, munie de toutes les fonctions modernes
Faites votre offre
du 11 au 24 mars 2002
mise à partir de 125 000$
visite : 11, rue Cloutier Gatineau
entre Labrosse et Main
renseignements : (819) 243-6364
CDM CONSTRUCTION
Gazifère

S.O.S. Montfort, 5 ans plus tard : que retenez-vous de cette victoire franco-ontarienne?
francopinion@rogers23.com

Franc Opinion
Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités
Présenté en collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca et ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Ce soir en direct à 18h30
télévision ROGERS^MC
Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

# Énigme sur le point d'être résolue?

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Trois individus, qui pourraient détenir la clé d'une énigme policière, ont été arrêtés, hier midi, à Hull.

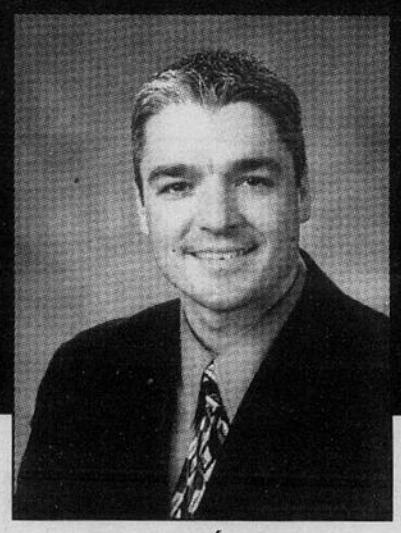
Les deux hommes et la femme, qui sont âgés dans la jeune vingtaine, pourraient savoir ce qui s'est réellement produit, le 17 mars, lorsqu'un jeune homme a été atteint d'un projectile d'arme à feu à Gatineau.

La victime, âgée de 22 ans, prétend qu'elle se trouvait au parc La Baie lorsqu'elle a été atteinte d'un coup de feu à l'omoplate. Elle affirme ne pas avoir vu ses agresseurs. La police de Gatineau met en doute cette version des faits.

Les trois individus qui détiendraient de l'information ont été arrêtés non loin du motel Châteauguay, boulevard Taché. Ils ont été interrogés par des enquêteurs au cours de la soirée.

Si des accusations criminelles sont retenues contre eux, ils pourraient comparaître au palais de justice de Gatineau, ce matin.

NOMINATION



M. LUC BÉRIAULT

Le Groupe Brigil+ a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Luc Bériault à titre de Directeur du Domaine du Vieux Port.

M. Bériault fait partie du Groupe Brigil depuis 3 ans. Il a fait ses débuts comme conseiller en habitation.

Ses grandes connaissances lui valent de s'occuper du développement du projet le plus prestigieux des 2 rives de l'Outaouais.

Pour plus d'information vous pouvez le rejoindre au 777-4663.

Brigil+ Construction fier de bâtir une qualité de vie.

LE GROUPE BRIGIL+ CONSTRUCTION

www.brigil.com

JUSQU'AU 1ER AVRIL

DES MÈTRES D'ÉCONOMIES!

30% à 50% de rabais SUR TOUT CE QUI EST VENDU AU MÈTRE†

†À l'exception des garnitures et accessoires pour draperies CDH.

Plus!

50% de rabais SUR LES ACCESSOIRES DE COUTURE SÉLECTIONNÉS*

*À l'exception des articles à un dollar et articles promotionnels, ciseaux Henckels et Fiskars et mannequins Diana.

BouClair

Magasinez en ligne 24 h! www.bouclair.com Mot-clé AOL : Bouclair

LE SUPERMAGASIN DE TISSUS ET DE DÉCORATION

*73 magasins pour mieux vous servir!*

1 800 BouClair

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ANJOU | (514) 355-4858 | FAUBOURG DE L'ÎLE | (514) 453-1885 | KANATA | (613) 599-8990 | PLACE LAURIER et STE-DOROTHÉE | (450) 969-0281 |
| AYLMER | (819) 682-5982 | GAL. DES SOURCES | (514) 683-4711 | LASALLE | (514) 365-7337 | LAURIER DÉCOR | (418) 657-1321 | S-EUSTACHE | (450) 974-7500 |
| BASELINE | (613) 820-6920 | GALERIES DE LA CAPITALE | (418) 628-8760 | LAVAL | (450) 667-3120 | PLACE MTL TRUST | (514) 288-8020 | STE-FOY | (418) 659-1014 |
| BEAUPORT | (418) 661-1345 | GATINEAU | (819) 243-2147 | LÉVIS | (418) 833-4210 | PLACE ROSEMÈRE | (450) 979-3881 | S-HYACINTHE | (450) 771-4294 |
| BELOEIL | (450) 446-6634 | GLOUCESTER | (613) 745-3177 | LONGUEUIL | (450) 670-2070 | REPENTIGNY | (450) 654-2619 | S-JEAN | (450) 348-1145 |
| BELVÉDÈRE | (819) 822-1046 | GRANBY | (450) 378-5999 | MARCHÉ CENTRAL | (514) 384-8856 | RIMOUSKI | (418) 723-5151 | S-JÉRÔME | (450) 569-0861 |
| BOUCHERVILLE | (450) 655-5100 | GREENFIELD PARK | (450) 466-6651 | MASCOUCHE | (450) 474-0577 | RIVIÈRE-DU-LOUP | (418) 867-8446 | S-ROMUALD | (418) 839-0806 |
| CENTRE LAVAL | (450) 978-7300 | HULL | (819) 776-6202 | MERIVALE | (613) 727-1055 | SHAWINIGAN | (819) 539-5471 | T-ROIS-RIVIÈRES | (819) 376-8655 |
| CHICOUTIMI | (418) 549-3535 | JEAN-TALON | (514) 725-9175 | NEUFCHÂTEL | (418) 843-9330 | SHERBROOKE | (819) 569-5989 | T-ROIS-RIVIÈRES OUEST | (819) 378-1717 |
| DONALD | (613) 744-3982 | JOLIETTE | (450) 753-1144 | ORLÉANS | (613) 834-5357 | ST-BRUNO | (450) 461-3738 | VANIER | (418) 681-0644 |
| DRUMMONDVILLE | (819) 474-1980 | JONQUIÈRE | (418) 542-1771 | PLACE HENRI-BOURASSA | (514) 327-1113 | ST-CONSTANT | (450) 635-8407 | VICTORIAVILLE | (819) 357-3007 |

Le magasin de Gloucester, 1980 chemin Ogilvie (Ottawa), est un Centre des aubaines. La sélection peut varier d'un magasin régulier et peut ne pas inclure les spéciaux de cette annonce. En cas d'erreur lors de l'impression, l'(les) article(s) seraient(ont) vendu(s) au bon prix. Les articles peuvent différer des photos et le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Hâtez-vous pour un meilleur choix. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les prix de vente s'appliquent à la marchandise en inventaire seulement et non aux commandes sur mesure et au Service à Domicile. Pas de détaillants.

Ottawa

Question de la semaine #4

# Les mystères de Champion

Ce concours s'adresse uniquement aux résidents âgés de 19 ans et plus de la ville d'Ottawa.

**Les cigarettes légères et douces sont-elles moins dangereuses pour la santé?**

a) Certaines cigarettes légères et douces contiennent plus de goudron et de nicotine que les cigarettes ordinaires.

b) Quatre personnes sur cinq en Ontario croient que les cigarettes légères sont moins dangereuses.

c) Allan Rock, ex-ministre de la santé a dit que l'utilisation de termes tels que « légère » et « douce » sur l'emballage des produits de tabac sème la confusion chez les fumeurs et laisse sous-entendre que ces produits sont moins nocifs pour la santé.

d) Toutes ces réponses sont bonnes.

**Date du tirage : le 28 mars 2002**

## Courez la chance de gagner l'un des prix suivants :

GAGNEZ

- un bon d'achats de 500 $ gracieuseté du Centre commercial St-Laurent
- un bon d'achats de 500 $ gracieuseté de la Place d'Orléans
- un bon d'achats de 200 $ gracieuseté des pharmacies Jean Coutu*
- l'un des repas pour quatre personnes aux rôtisseries St-Hubert*

* *Veuillez noter que les bons d'achats des pharmacies Jean Coutu et des rôtisseries St-Hubert sont échangeables dans la ville d'Ottawa seulement.*

La réponse est : _____

Nom : _____

Tél. : _____

Commentaires : _____

_____

Retournez ce bulletin de participation à l'adresse suivante :

**Les mystères de Champion**
**Ville d'Ottawa, 495, chemin Richmond**
**3e étage Est, Ottawa ON K2A 4A4**

Champion remercie les commanditaires suivants :

St-Hubert · LeDroit cyberpresse.ca · Place d'Orléans · télévision ROGERS · JEAN COUTU · Centre St-Laurent

*Ensemble, formons notre avenir*
**www.ville.ottawa.on.ca**

La réponse est D. Toutes ces réponses sont bonnes.

*Pour de plus amples renseignements :*
**724-4122, poste 26276**



# Le juge se montre clément pour une complice après le fait

**Régis Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

Les circonstances bien particulières dans lesquelles s'est retrouvée la jeune femme lorsqu'elle a ouvert la porte à son ex-conjoint, en janvier 2001, ont amené le juge Jean-François Dionne à se montrer encore plus clément que ne le suggérait l'avocat de l'accusée.

Marie-Chantale Labonté, 23 ans, de Gatineau, a en effet bénéficié d'une absolution inconditionnelle du tribunal pour avoir hébergé pendant quelques jours son ex-conjoint, le père de ses deux enfants, qui a cogné à sa porte en pleine nuit de janvier, sachant que les policiers le recherchaient.

«Si les absolutions inconditionnelles ont été inscrites au Code criminel il y a une quinzaine d'années, c'est justement pour des cas comme celui-ci», a précisé le juge Gosselin, qui ajoute que l'on ne peut reprocher à l'accusée d'avoir ouvert sa porte à Stéphane Rondeau, qui a depuis écopé 50 mois de pénitencier pour des introductions par effraction.

Le magistrat a rappelé que c'est à son corps défendant que la jeune femme a dû héberger son ex-conjoint qui, à un certain moment, l'a saisie à la gorge et lui a clairement laissé savoir qu'il n'était pas dans son intérêt de le dénoncer aux policiers.

La preuve démontre que la complicité après le fait de Mme Labonté s'est limitée à une courte période de temps, puisque, par la suite, c'est sous l'effet de la contrainte qu'elle a dû continuer à cacher Rondeau.

Le juge Gosselin a toutefois tenu à préciser à l'accusée que l'absolution inconditionnelle qu'il lui accordait ne devait pas être interprétée comme une acceptation de son geste par la société.

*Tu penses que l'un de tes droits n'est pas respecté, appelle-nous, nous pouvons t'accompagner dans tes démarches.*

Droits Accès de l'Outaouais

**Droits-Accès de l'Outaouais**

**777-4746**

Offert aux personnes vivant ou ayant vécu un problème de santé mentale.

**Abonnez-vous! 562-0555**

LeDroit cyberpresse.ca

# Votre véhicule devra-t-il subir une analyse Air pur Ontario cette année?

Si c'est le cas, vous saurez si votre véhicule est en bon état de marche ou s'il pollue excessivement. En le faisant réparer, vous contribuerez à assainir l'air que nous respirons.

Air pur Ontario est un élément essentiel de la stratégie relative à la qualité de l'air de l'Ontario. Il rend obligatoire l'analyse des gaz d'échappement des véhicules immatriculés dans la zone du programme avant le renouvellement de l'immatriculation ou le transfert des droits de propriété.

Le 1er juillet 2002, le programme s'étendra à toute la région du smog du sud de l'Ontario, de Windsor à Ottawa.

Les régions de l'est et certaines régions du sud-ouest de la province seront alors incluses dans le programme.

## L'analyse des gaz d'échappement

L'analyse doit avoir lieu dans un centre autorisé par Air pur Ontario. Dans la zone d'expansion, ces centres offriront leurs services dès avril. Sachez que les centres Air pur Ontario répondent à des critères rigoureux en ce qui touche les procédures d'exploitation, l'équipement et la formation des inspecteurs et des techniciens en réparation. Le programme comporte des mesures de protection et des modalités de traitement des plaintes.

Si vous avez quelque problème que ce soit avec un centre Air pur Ontario, nous voulons le savoir – et réagir.

## Quels véhicules devront subir l'analyse?

Si votre véhicule doit être analysé, vous recevrez un avis par courrier dans les 90 jours qui précèdent l'expiration de la vignette d'immatriculation. Les véhicules de plus de trois ans et de moins de vingt ans doivent être analysés tous les deux ans avant de renouveler l'immatriculation. Les tableaux ci-après aident à déterminer quand les analyses sont requises.

Un véhicule que l'on veut revendre devra subir une analyse avant le transfert des droits de propriété s'il est plus ancien que l'année en cours (p.ex. modèle de 2001 ou avant, en 2002) et a moins de 20 ans. Les camions lourds et les autobus ne fonctionnant pas au diesel immatriculés dans la région du programme devront être analysés chaque année. Les véhicules lourds diesel de toute la province doivent être analysés depuis 1999.

| Véhicules devant être analysés en 2002 (selon l'année-modèle) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1999 | 1997 | 1995 | 1993 | 1991 |
| 1989 | 1987 | 1985 | 1983 | |

| Véhicules devant être analysés en 2003 (selon l'année-modèle) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 2000 | 1998 | 1996 | 1994 | 1992 |
| 1990 | 1988 | 1986 | 1984 | |

## Que se passe-t-il après l'analyse?

Si votre véhicule satisfait aux normes de son année-modèle, vous pouvez renouveler l'immatriculation ou le revendre. S'il ne répond pas aux normes d'émission, il faut le réparer et le faire analyser à nouveau. Si vous le faites réparer dans un centre autorisé, vous pourriez vous prévaloir de la limite des coûts de réparation et obtenir un certificat conditionnel pour renouveler l'immatriculation.

## Le programme est-il efficace?

Air pur Ontario a déjà fait ses preuves. Au terme de ses deux premières années (depuis 1999) dans les régions de Toronto et de Hamilton, le programme a réduit de 11,5 % la quantité des polluants précurseurs de smog provenant des véhicules et a fait diminuer les rejets d'autres polluants comme le monoxyde de carbone et le dioxyde de carbone. Des résultats similaires devraient être enregistrés dans la zone d'expansion. Air pur Ontario nous permet tous d'assainir l'air que nous respirons.

Ontario

AIR PUR ONTARIO

**Renseignements : 1-888-758-2999 - www.airpur.com**

Respirons en toute tranquillité

# Incendie difficile à combattre à l'Ange-Gardien

**Sylvain St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

Plusieurs éléments ont nui au travail des pompiers qui ont combattu un incendie dans la municipalité de L'Ange-Gardien, peu après 6 h, hier.

Conséquence fâcheuse: la résidence située au 1154, chemin Doherty, a été complètement détruite par les flammes. Ses deux occupants étaient absents lorsque les flammes ont pris naissance. Personne n'a été blessé.

«Nous avons été ralentis dans notre intervention quand nous sommes arrivés sur les lieux. Nous craignions que des gens se trouvent toujours à l'intérieur, étant donné l'heure et la voiture qui se trouvait dans le stationnement. Nous avons appris un peu plus tard que les deux occupants de l'endroit avaient dormi ailleurs», a expliqué l'agent Steve Poirier, de la police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

«La tempête de neige de la veille nous a aussi compliqué la tâche. Nous avons éprouvé certaines difficultés à nous rendre jusqu'à la propriété, qui est située dans un endroit éloigné», a-t-il ajouté.

L'enquête conjointe des policiers et des pompiers de L'Ange-Gardien devrait permettre d'établir les causes du sinistre. Il semble, pour l'instant, qu'il s'agisse d'un incendie accidentel imputable à une défectuosité du poêle à bois. C'est un voisin qui a appelé les services d'urgence.

La valeur des dégâts n'a pas encore été déterminée.

The Ottawa Hospital Foundation | La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa
Home Lottery 2002 La Loterie des Maisons
DERNIER JOUR !
ACHETEZ VOTRE BILLET POUR LE PRIX MISE-TÔT AVANT MINUIT, CE SOIR.

Voir en page 44

Lottery Lic.# P012137

partez sans payer
0$ PAIEMENT COMPTANT
1ER VERSEMENT
DÉPÔT GARANTIE
175$** AVEC 2,9% TAUX À LA LOCATION jusqu'à 48 mois
OU 0% TAUX À L'ACHAT jusqu'à 48 mois
OU 11995$† PRIX D'ACHAT AU COMPTANT Frais de transport de 795 $ en sus
LocationPlus par mois, sur 48 mois
† Préparation et taxes en sus

| COMPTANT | MENSUALITÉ | SOMME DUE* |
|---|---|---|
| 0 $ | 230 $** | 301,37 $ |
| 1000 $ | 208 $** | 1451,62 $ |
| 2500 $ | 175 $** | 3176,99 $ |

* La somme due à la livraison comprend le versement initial, le dépôt de garantie, la première mensualité et les taxes.
** Location 20 000 km/an versement + taxes

Pontiac Sunfire 2002
Non tel qu'illustré

roger Lachapelle pontiac-buick-GMC
900 Boul. St-Joseph Hull 778-3111
www.lachapellepontiac.gmcanada.com
LOUER OU ACHETER CHEZ NOUS EN MARS ET CHOISISSEZ-VOUS UN CADEAU

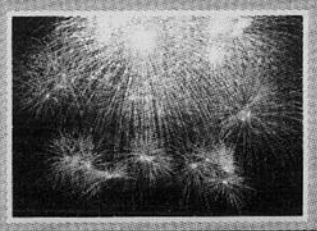
«Hymne au printemps»
17e gala des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais
CASINO du LAC-LEAMY
Assistez au gala de l'excellence de l'industrie touristique régionale!
Association touristique de l'Outaouais
le samedi 23 mars 2002 au Hilton Lac-Leamy

Dans la catégorie Manifestation touristique (budget de – 1 M$), présentée par Hydro Québec, les candidats sont:

KESKINADA LOPPET
(Gatineau 55)
(819) 595-0114

LE MARATHON CANADIEN DE SKI,
(819) 770-6556

Dans la catégorie Manifestation touristique (budget de +1 M$), présentée par Kolégramdesign, les candidats sont :



LES GRANDS FEUX DU CASINO,
Hull (819) 771-3389

LES IVes JEUX DE LA FRANCOPHONIE
(613) 749-5389

Parrain
CASINO du LAC-LEAMY
Hôtes officiels
Hilton Lac Leamy
LE THÉÂTRE DU CASINO
Associés de prestige
National Capital Commission | Commission de la capitale nationale
94.9 FM
Hydro Québec
Développement économique Canada | Canada Economic Development
Canada
LeDroit cyberpresse.ca
TQS
Vox
SPECS
IMPRIMERIE D&A PRINTING
Gazifère
Kolégramdesign
CHOT

# Ulrich Collin serait accusé de meurtre non prémédité

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Une nouvelle accusation devrait être déposée, ce matin, contre Ulrich Collin, ce jeune homme souffrant de schizophrénie qui aurait sévèrement battu un homme de 67 ans, hospitalisé au même étage que lui.

Initialement accusé de voies de fait graves, Ulrich Collin devrait apprendre ce matin qu'il fait maintenant face à une accusation de meurtre non prémédité à la suite du décès, en fin de semaine dernière, de David Léo Goyette.

Rappelons qu'Ulrich Collin est détenu, depuis les incidents, à l'institut Pinel, à Montréal, où on devrait être en mesure d'établir si l'accusé est apte à subir un procès et, surtout, quel était son état mental au moment de l'altercation. Ce fait pourrait être déterminant, car il pourrait amener la défense à invoquer que l'accusé ne peut être tenu responsable de ses gestes au sens prévu par le Code criminel pour obtenir ce que l'on appelle un article 16, soit un acquittement pour cause de maladie mentale.

Le nom de l'accusé de 22 ans apparaît sur le rôle de la salle d'audience 4 pour aujourd'hui. De ce fait, le dossier sera obligatoirement appelé, mais il y a fort à parier que l'accusé sera absent, les autorités carcérales n'ayant pas été en mesure de garantir son transport à temps de Montréal à Gatineau. On précise cependant que Collin sera à Gatineau demain.

L'accusé et la victime se sont retrouvés au fumoir d'un secteur du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais, pavillon de Gatineau, où cohabitent des patients non psychiatrisés en attente de placement et d'autres souffrant de troubles psychiatriques.

Pour une raison inconnue, Ulrich Collin se serait rué sur M. Goyette pour le rouer de coups avant que le personnel de l'hôpital ne réussisse à intervenir.

Il appert que l'agressivité démontrée par l'accusé ne serait pas étrangère au fait qu'il venait d'être informé de son transfert imminent vers le centre hospitalier Pierre-Janet, une institution dont la clientèle est composée de personnes éprouvant des problèmes de santé mentale.

La direction du pavillon de Gatineau du CHVO a toujours maintenu qu'elle n'avait rien à se reprocher à la suite des événements du 14 février, puisque rien ne laissait présager un tel comportement de l'accusé qui n'avait démontré, jusque-là, aucun comportement violent.


# Mise à jour sur les services du gouvernement de l'Ontario

**Le Syndicat des employées et employés de la fonction publique de l'Ontario (SEFPO) est actuellement en grève. Le gouvernement de l'Ontario a présenté une offre raisonnable et responsable qui est juste pour les employés et les contribuables. Cette offre comprend une augmentation générale des salaires de 1,95 % par année pendant trois ans, et des augmentations afin de remédier aux disparités salariales touchant trois groupes de professions clés. Ainsi, les répartiteurs d'ambulance/de centre de communication et les scientifiques recevraient une augmentation supplémentaire de 8 %, et le personnel infirmier toucherait une augmentation supplémentaire de 10 %.**

**Il est impossible de prédire la durée de l'arrêt de travail au sein de la fonction publique, mais le gouvernement demeure disposé à reprendre des négociations significatives en tout temps.**

## Réponses à vos questions

Pour mieux vous aider, nous avons préparé des réponses aux questions que les membres du public nous posent le plus fréquemment sur les sujets suivants :

## Paiements du gouvernement

- Il est prévu que les bénéficiaires du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées recevront à temps leurs prestations mensuelles par chèque ou versement bancaire direct.
- On continuera d'émettre les chèques du Régime de revenu annuel garanti à l'intention des personnes âgées à faible revenu.
- Les chèques du programme Ontario au travail (aide sociale) continueront à être livrés par les municipalités, qui ne sont pas touchées par la présente grève.

## Permis de conduire et immatriculation

- Si votre permis de conduire a expiré le 13 mars 2002 ou qu'il expire après cette date, vous pouvez continuer à conduire jusqu'à la fin de la grève. Cette règle s'applique aux permis de conduire de toutes les catégories.
- Si votre permis de conduire a été suspendu, la suspension demeurera en vigueur jusqu'à la fin de la grève.
- Si votre vignette d'immatriculation a expiré le 13 mars 2002 ou qu'elle expire après cette date, vous devez la renouveler. Il vous sera possible de renouveler votre vignette d'immatriculation à l'un des 280 bureaux privés d'immatriculation et de délivrance des permis situés partout dans la province. Vous trouverez l'adresse de ces bureaux dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique. Seuls les paiements en argent comptant seront acceptés.

## Carte Santé

- Votre numéro de carte Santé demeure valide.
- Le médecin ou l'hôpital pourra vous demander de remplir une formule de consentement qui lui permettra d'utiliser votre numéro de carte Santé afin de présenter une demande de paiement auprès du bureau de l'Assurance-santé.

## Traitements médicaux pour les nouveaux Ontariens et Ontariennes

- Les nouveaux résidents et les personnes qui reviennent en Ontario pourront accéder aux services de santé et, comme d'habitude, ils devront payer ces services. La période d'attente normale de trois mois s'appliquera jusqu'à ce qu'ils deviennent admissibles à l'Assurance-santé de l'Ontario.

**Pour obtenir des renseignements enregistrés à jour sur les services, appelez sans frais au 1 866 933-9233 ou visitez notre site Web à www.ontarioservicesupdate.com**

Ontario

✓ Fonds de placements à rendements supérieurs à long terme
✓ Placements garantis

JEAN-PIERRE BERNARD**
Conseiller en sécurité financière Ass. de personnes et ass. collective de personnes

R.E.E.R. ASSURANCE-VIE

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

*"LA FORCE DU RENDEMENT"*

Tél. : (819) 246-2150
Domicile : (819) 669-0344



**Inscrivez-vous aujourd'hui, parlez une nouvelle langue demain.**

**Anglais ou Espagnol pour seulement 299$***

Communiquez mieux avec les personnes que vous aimez, avec lesquelles vous travaillez et avec celles que vous rencontrez lors de vos voyages.

- Apprenez l'anglais de façon rapide, agréable et efficace - et en plus vous en profiterez toute votre vie
- Appelez-nous dès aujourd'hui et voyez comme c'est facile avec Berlitz
- Petit groupe de 4 à 7 élèves (2 cours par semaine durant 4 semaines)

* Prix basé sur un minimum de 4 personnes. Taxes, matériel en sus.

D'autres langues sont aussi disponibles
Taxes et matériel en sus.

Berlitz

350, rue Sparks
(613) 234-8686

www.berlitz.ca © 2002 Berlitz Canada Inc.

# Concessionnaire automobile coupable d'avoir éludé la TPS

**Patrick Duquette**
pduquette@ledroit.com

Un concessionnaire automobile de Cornwall s'est fait prendre la main dans le sac après avoir expérimenté une ingénieuse combine pour frauder le fisc.

L'ancien président de Grant Dodge Chrysler Jeep, Roger Grant, et un présumé complice ont fait croire que près de 80 véhicules avaient, une fois vendus, été livrés dans une réserve autochtone voisine.

Le stratagème évitait à la compagnie de payer la taxe sur les produits et services (TPS). La TPS ne s'applique pas aux véhicules vendus à des autochtones... quand ils sont livrés sur la réserve.

En manigançant de la sorte, le concessionnaire a voulu éviter de payer plus de 221 000 $ à l'Agence canadienne des douanes et de revenu. Une enquête spéciale a cependant permis d'éventer la combine.

M. Grant a reconnu sa culpabilité, cette semaine, pour avoir produit une déclaration de TPS fausse ou trompeuse. Un juge de la Cour criminelle de Cornwall a condamné la compagnie de M. Grant à rembourser les 221 000 $ d'ici deux ans.

Soupçonné de complicité dans cette affaire, son ancien gérant des ventes, André Parisien, attend toujours son procès. Le site Internet de la Ville de Cornwall rappelle que l'homme a été nommé vendeur de l'année par la Chambre de commerce locale, en 1996, un an avant les événements reprochés qui se sont produits entre le 27 février 1997 et le 28 février 1998.

«Nous nous doutions qu'il pouvait survenir des fraudes du genre dans la région de Cornwall à cause de la proximité des réserves indiennes», a déclaré hier un porte-parole de l'Agence canadienne des douanes et du revenu, Chris Kealey.

L'Agence effectue de temps à autre des vérifications quand elle soupçonne l'existence d'un type de fraudes particulier à une région. Elle lance alors des opérations spéciales, dirigés vers des industries spécifiques.

«Nous avions noté une tendance (vers ce genre de fraudes) par le passé à Cornwall, a poursuivi M. Kealey. Mais, à ma connaissance, c'est la première fois qu'une compagnie se retrouve en cour.»

L'enquête fédérale a abouti au dépôt de 14 accusations contre M. Grant, M. Parisien et la compagnie elle-même.

Situé autrefois sur la rue Vincent-Massey, Grant Dodge Chrysler Jeep a depuis changé de nom et de propriétaires.

# Suspect arrêté

**Le Droit**
nouvelles@ledroit.com

Un homme qui a été arrêté le vendredi 15 mars pourrait être l'auteur de six vols par effraction survenus dans la municipalité de La Pêche, depuis l'automne. André Gordon, de La Pêche, est toujours détenu après une première comparution devant la Cour du Québec. On estime qu'il aurait été à l'origine de six vols depuis le mois d'octobre 2001. La police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais est toujours à la recherche d'un présumé complice.

**LE GROUPE DE TRAVAIL SUR L'ÉQUITÉ SALARIALE**

## Audiences publiques

Le gouvernement fédéral a confié à un Groupe de travail sur l'équité salariale la tâche d'examiner les dispositions législatives et les lignes directrices relatives à l'équité salariale dans les secteurs public et privé assujettis à la compétence fédérale. Le Groupe de travail tiendra des audiences publiques dans l'ensemble du pays et aimerait connaître votre point de vue.

Les audiences se tiendront à

**Ottawa, Ontario**
*les*
**15 et 16 avril 2002**
*au*
**Courtyard by Marriott Ottawa**
**350 rue Dalhousie**

Pour obtenir plus de renseignements sur le Groupe de travail sur l'équité salariale et son processus de consultation, veuillez consulter le site Web suivant :

**www.examenequitesalariale.gc.ca**

Si vous ou votre organisation souhaitez faire une présentation au Groupe de travail sur l'équité salariale, veuillez communiquer avec le Secrétariat du Groupe de travail avant le 3 avril 2002 pour vous inscrire :

Ligne sans frais : 1-888-665-1638
Région de la capitale nationale : 957-7648
Courriel : info@examenequitesalariale.gc.ca
ATS : 1-866-347-2104
ATS (SCN) : 952-8604
Télécopieur : (613) 957-1367

Nous vous encourageons aussi à faire vos représentations par écrit.

Canada

Collège de l'Outaouais CÉGEP

Vous rêvez d'une carrière électrisante ?

Aux élèves de 5e secondaire,

inscrivez-vous dans l'un ou l'autre des trois programmes que le Collège de l'Outaouais offre en

Technologies du génie électrique . . .

Vous apprendrez à concevoir, dessiner, construire, installer, programmer et réparer des appareils et des systèmes électriques ou électroniques dans l'un ou l'autre des trois grands domaines suivants :

**Systèmes ordinés**

On parle ici des microprocesseurs et des appareils ou systèmes à l'intérieur desquels on les retrouve (ordinateurs personnels, caméras numériques, synthétiseurs de musique, consoles de jeux, télescope Hubble, etc.). On parle aussi de la création et de l'entretien des réseaux d'ordinateurs ainsi que des robots (industriels ou autres) contrôlés par ordinateur.

**Électronique industrielle**

On parle ici de systèmes pour produire de l'électricité, de systèmes automatisés, de systèmes d'instrumentation de type électrique, électromécanique, pneumatique ou hydraulique dont les éléments sont contrôlés par ordinateur. On retrouve ces systèmes dans les industries manufacturières et de transformation telles que les papetières et les scieries, les entreprises de service de ces secteurs, et les firmes d'ingénierie.

**Télécommunications**

On parle ici des équipements utilisés dans le domaine des transmissions radio, du téléphone cellulaire, de la télévision, des communications par satellite, du radar, de l'audio et vidéo, des réseaux informatiques, de la fibre optique, des sondes et systèmes de sécurité ou de détection, des systèmes de câblodistribution, etc.

Les perspectives d'emploi sont excellentes ; les salaires qui vous attendent sont très bons !

Ces trois programmes permettent, si on le désire, d'accéder aux études universitaires en ingénierie.

Pour plus d'information , visitez www.coll-outao.qc.ca/programmes.htm

ou communiquez avec Rolande Thériault, 243-9000, poste 206 ou avec Maurice Lemieux, 243-9000, poste 317.

# Carence de soins de santé de longue durée en français dans l'est de l'Ontario

**Les établissements de soins de santé de longue durée à vocation francophone sont insuffisants dans la région d'Ottawa, conclut une étude sur la disponibilité des services en français pour les aînés francophones de l'est de l'Ontario.**

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

La liste d'attente pour ce genre d'établissements atteint présentement jusqu'à cinq ans, ce qui est inacceptable, selon les auteurs de l'étude *Vivre en français jusqu'au bout de son âge*, réalisée pour le compte du réseau des Services de santé en français de l'est de l'Ontario.

Jean-Claude Leblanc, président du réseau, a rappelé, hier, qu'une personne âgée a plus de chance de vieillir en santé si elle est soignée dans un environnement qui respecte sa langue et sa culture.

À l'heure actuelle, il soutient que la majorité des 3500 personnes âgées francophones de la région de l'est de l'Ontario doivent accepter d'aller vivre dans un environnement bilingue faute de pouvoir trouver une place dans un établissement unilingue francophone.

L'étude démontre toutefois que ces milieux ont, en général, le personnel et les services connexes requis pour être en mesure d'offrir des soins en français à leur clientèle. La disponibilité de ces services varie toutefois d'une région à l'autre.

La capacité d'offrir des services en français frôle les 90 % dans la région de Prescott et Russell, tandis qu'elle se situe à peine à 21,8 % pour les maisons de retraite privées et à 48,3 % pour les établissements de soins de longue durée dans les comtés de Stormont, Dundas et Glengarry. À Ottawa, cette capacité se situe entre 70,9 % pour les maisons de retraite privées et 78,6 % pour les établissements de soins de longue durée.

Pour améliorer la qualité des services en français dans les régions comme Renfrew, où les francophones sont en minorité, les auteurs de l'étude, réalisée par la firme PGF Consultants, suggèrent de développer des «zones de confort culturel», c'est-à-dire une aile ou une section d'un établissement où seraient regroupés les résidants de même langue et de même culture.

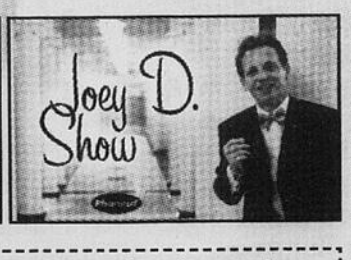
UN AIR DE FÊTE!

Venez célébrer le 6e anniversaire du Casino!

Les 22-23-24 mars 2002

Une programmation différente à chaque jour :
- des surprises
- de la musique
- des démonstrations culinaires, et plus encore!

PROMOTION 6e ANNIVERSAIRE DU CASINO!




CASINO du LAC-LEAMY · CHOT · LeDroit · LE THÉÂTRE DU CASINO

Obtenez votre programme d'activités au comptoir d'accueil du Casino afin de participer aux nombreuses promotions.

Renseignements (819) 772-2100
1, boul. du Casino, Hull

À gagner 6 billets pour chacun des trois spectacles présentés en matinées* au *Théâtre du Casino*.
Complétez ce coupon de participation et déposez-le dans la boîte de tirage au Casino. Regardez CHOT pour plus de détails.

NOM : _____

ADRESSE : _____

_____

TÉLÉPHONE : _____

*Les trois spectacles en matinées sont : The Crooners, Marie Denise Pelletier et Joey D. Show. Pour les 18 ans et plus. Un coupon par personne. Coupons acceptés jusqu'au 24 mars à minuit. Le tirage aura lieu le lundi 25 mars. Règles complètes disponibles au comptoir d'accueil du Casino.

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

# *La méthode Harris*

C'est pourtant simple comme bonjour. Contraindre par la force, c'est provoquer une réaction d'opposition quasi automatique. Une bonne mère de famille apprend cela assez rapidement.

Le gouvernement de Mike Harris n'avait sans doute pas réfléchi à cet aspect de la psychologie humaine lorsqu'il a décidé, il y a deux ans, d'adopter une loi obligeant les professionnels du milieu de la santé à se faire vacciner contre la grippe sous peine de les renvoyer chez eux sans salaire.

La cause défendue était pourtant légitime. On voulait protéger les malades et les personnes âgées en évitant de les exposer inutilement au virus de la grippe, une maladie très contagieuse qui peut causer des infections graves et même entraîner la mort de patients plus vulnérables.

On a visé les infirmières, les médecins, les ambulanciers et tous les employés susceptibles de travailler auprès de personnes malades. Plusieurs se sont sagement pliés à la nouvelle directive. Au centre de santé Élisabeth-Bruyère, à Ottawa, le taux de vaccination est passé de 30 % à 60 % l'an dernier. La méthode coercitive du gouvernement ontarien fonctionne dans une certaine mesure, mais pour combien de temps encore?

La semaine dernière, des infirmières en colère ont confié au *Droit* qu'elles songeaient à porter leur cause devant la Commission ontarienne des droits de la personne. Pour la première fois depuis l'adoption de la nouvelle loi rendant la vaccination obligatoire pour les employés du secteur de la santé, plusieurs infirmières ont goûté aux conséquences de la nouvelle réglementation. Parce qu'elles avaient refusé le vaccin contre la grippe administré l'automne dernier, elles ont dû choisir entre prendre un médicament antiviral avec effets secondaires importants ou rester à la maison sans salaire pendant toute la durée de l'épidémie. Dans les quatre établissement des Services de santé des Soeurs de la charité d'Ottawa, cinq ont choisi de rester à la maison. Les quelque 100 autres disent avoir pris le médicament, mais l'ont-elle vraiment avalé? Personne ne peut le vérifier. On se fie à leur bonne foi.

Les 5000 techniciens ambulanciers de la province ont protesté de façon un peu plus agressive. Plus de la moitié d'entre eux ont refusé le vaccin contre la grippe, cette année, parce qu'ils estiment avoir le droit de choisir ce qui entre dans leur corps. Depuis l'automne, au moins 45 d'entre eux ont été suspendus ou menacés de suspension. Conséquence de tout ce mouvement d'opposition: la nouvelle loi est présentement contestée devant le plus haut tribunal du pays.

Dans la province voisine, le Dr Yves Robert, médecin-conseil en maladie infectieuse au ministère de la Santé et des Services sociaux, observe le débat qui fait rage en Ontario avec un sourire en coin. «L'objectif de la vaccination, il me semble, c'est de protéger le monde, pas de créer un débat public pour savoir si on respecte les droits humains», dit-il.

L'approche coercitive qui, selon lui, séduit surtout les anglophones et les Américains, ne peut donner de résultats à long terme. Même s'il croit que la vaccination des employés demeure l'un des moyens les plus efficaces de lutter contre la transmission du virus de la grippe en milieu hospitalier, il ne voit pas le jour ou le gouvernement rendra cette pratique obligatoire.

Il rappelle que le Québec est la seule province canadienne à ne pas obliger la vaccination des enfants à l'entrée scolaire. «Malgré tout, nous avons une couverture vaccinale équivalente, sinon supérieure au reste du pays et même à certains États américains», affirme-t-il.

Fait intéressant, il soutient que le Québec est l'une des seules provinces canadiennes, sinon la seule, à avoir adopté une loi qui permet d'indemniser les personnes victimes de séquelles à la suite d'une réaction à un vaccin.

ARCHIVES

Amener le personnel de la santé à se faire vacciner contre la grippe peut être louable en soi, mais la façon utilisée par Mike Harris pour y arriver laisse songeur.

# La communauté participera aux politiques d'immigration francophone hors Québec

**Un comité regroupant des fonctionnaires du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration et des représentants de la communauté francophone et acadienne a été mis sur pied pour trouver les manières de promouvoir l'immigration de francophones et leur établissement ailleurs qu'au Québec.**

**Jean-François Bertrand**
jfbertrand@ledroit.com

En plus du ministre Denis Coderre, il y avait, hier soir, la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, et le président du Conseil privé et ministre des Affaires intergouvernementales (et responsable des langues officielles), Stéphane Dion.

Le fait d'avoir trois ministres, a indiqué M. Coderre, «démontre comment le gouvernement est sérieux et veut aller de l'avant dans le dossier des langues officielles».

Selon lui, le dossier de l'immigration sera le plus important des prochaines années, lorsqu'on tient compte des données du dernier recensement, publiées récemment.

«Ce sera la clé de la démographie au XXIe siècle», a souligné Mme Copps, qui a qualifié les projets du comité directeur de «biens incroyables pour la francophonie.»

M. Dion, pour sa part, a remarqué qu'il était fautif d'opposer le multiculturalisme au bilinguisme. «On a compris que le bilinguisme a mené au muticulturalisme et que les deux doivent s'appuyer.»

Le comité directeur, coprésidé par Marc C. Arnal, un Franco-Albertain, aura comme mandat de collaborer à l'établissement d'une stratégie qui aura pour but d'augmenter le nombre d'immigrants qui choisiront de s'établir là où les francophones sont minoritaires.

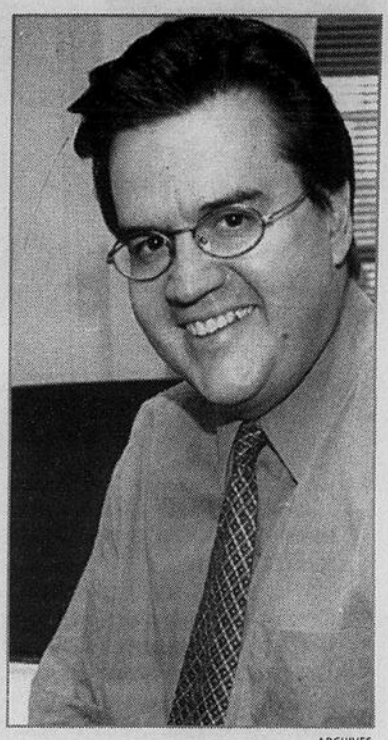
«Trop souvent, immigration veut dire Toronto, Vancouver et Montréal. Mais ça peut être aussi un outil de développement régional.»

### Créer des liens

Le comité directeur, qui comprend huit autres membres de la communauté, représentant toutes les régions du pays, devra également élaborer une stratégie pour lier les francophones en milieu minoritaires pour assurer la participation de ces derniers au sein des activités du Ministère.

M. Arnal, au sortir de la première réunion du comité directeur a dit au ministre responsable de l'Immigration qu'il avait senti «autour de la table, aujourd'hui, que les personnes du Ministère ont bien compris votre message. Le climat est positif à la table.»

«Respect, justesse et faisabilité, a rappelé le ministre Coderre, ancien ministre d'État au Sport amateur. C'est ce que j'ai fait au sport, et mesdames et messieurs, ça marche», a-t-il dit au membres du comité directeur.



ARCHIVES

Denis Coderre

N'ouvrez pas votre capot à des inconnus.

NOUS CONNAISSONS VOTRE HONDA DE A À Z.

LE PROGRAMME HIVER*PLUS* HONDA

SEULEMENT 68,88 $*

La température durant l'hiver est imprévisible. Assurez-vous que votre Honda est prête, au moyen d'une vérification multipoint complète, avec remplacement du filtre à huile par un filtre Honda d'origine et vidange d'huile.

- ✔ Vidange d'huile et remplacement du filtre. Recherche des fuites.
- ✔ Contrôle de la batterie et de la charge.
- ✔ Vérification du niveau et du point de congélation du liquide de refroidissement.
- ✔ Vérification de l'état et du degré d'usure des freins.
- ✔ Vérification des étriers, des cylindres de frein et du frein à main.
- ✔ Vérification de l'usure et de la pression des pneus.
- ✔ Permutation des pneus.
- ✔ Contrôle du niveau des liquides de boîte de vitesses, de servodirection (s'il y a lieu) de freins et d'embrayage (s'il y a lieu).
- ✔ Vérification de la pression du système de refroidissement et inspection des durites et des colliers.
- ✔ Vérification de l'état des courroies d'entraînement (sauf courroie de distribution).
- ✔ Vérification du chapeau, du rotor de distributeur et des fils à haute tension.
- ✔ Inspection des essuie-glace, des lames et des gicleurs de lave-glace.
- ✔ Mise à niveau du liquide lave-glace.
- ✔ Inspection de l'échappement.
- ✔ Inspection des ressorts et des amortisseurs.
- ✔ Inspection des phares et des ampoules.
- ✔ Inspection et graissage des serrures, des mécanismes de verrouillage et des poignées.
- ✔ Inspection du fil du chauffe-moteur.

*Offre valable pour la plupart des modèles Honda taxes en sus.

HEURES DE SERVICE :

Service Accéléré

Lundi 7h30 à 17h30
Mardi 7h30 à 19h00
Mercredi 7h30 à 17h30
Jeudi 7h30 à 19h00
Vendredi 7h30 à 17h00

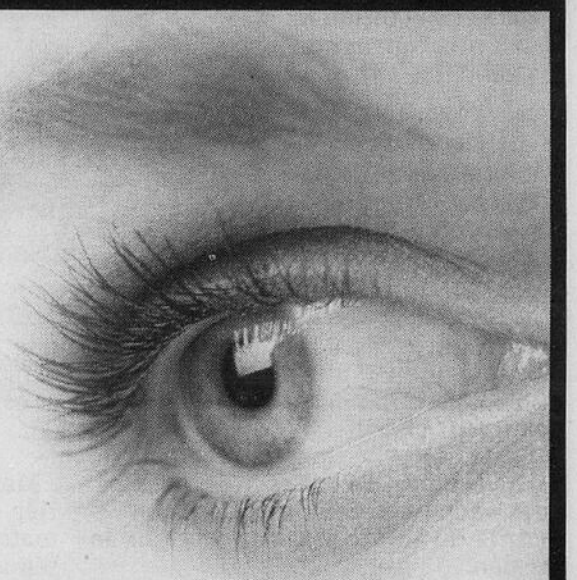
Gatineau Honda

1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,
568-4646
GATINEAUHONDA.COM

HONDA

AVIS PUBLIC

CHIRURGIE AU LASER



Il est injuste de faire payer tous les patients le même prix pour la chirurgie.

*Selon différentes recherches et sondages, la plupart des centres facturent le même prix à tous leurs patients. Ceci est injustifiable puisque, pour plus de 95% des patients, cette chirurgie est routinière et sans complications majeures. Ces patients n'ont pas à payer le même prix que ceux ayant une prescription plus complexe qui doivent débourser de $2,000-$3000 par oeil. Moins de 5% des patients seulement font partie de cette catégorie complexe. Seul le chirurgien peut évaluer le coût de leur chirurgie après consultation.*

*Les yeux sans astigmatisme.....* **590$ par oeil**

*Les yeux avec astigmatisme.....* **790$ par oeil**

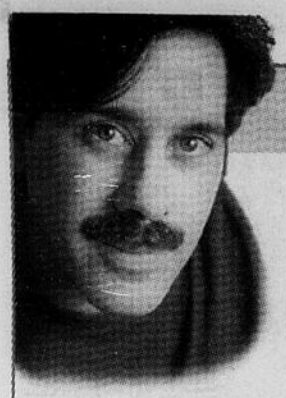
***Compliments de Lasik Vision 20/20***

**Lasik Vision 20/20** *vous recommande de visiter plus d'un centre avant de prendre une décision finale. Les consultations sont gratuites dans la plupart des centres. Soyez bien infomés et n'hésitez pas à demander toutes les questions vous permettant de prendre une décision bien éclairée. Lasik Vision 20/20 offre une chirurgie au laser ainsi qu'un service d'une qualité supérieure. Pour un prix plus qu'abordable, tout est compris, consultation, chirurgie, soins préparatoires et postopératoires. Lasik Vision 20/20 vous offre le luxe d'avoir l'esprit en paix, car ses chirurgiens sont les plus compétents et expérimentés de la région. Nos centres sont parmi les plus achalandés de tout l'Est de l'Ontario dans le domaine de la correction de la vision au laser. Comptant plus de 20 ans d'expérience en ophtalmologie, nos chirurgiens vous offrent un service et des soins d'une qualité inégalée.*

LASIK VISION 20/20

OTTAWA•CENTRE-VILLE•42, RUE ELGIN, CENTRE MÉDICAL D'OTTAWA (ÉDIFICE CHAMBERS) 232-2444•1 888 257-5556

KINGSTON•CENTRE-VILLE, 279, RUE KING E., CENTRE MÉDICAL DE KINGSTON 1 613 531-3100•1 888 270-3331



# Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

En jasant avec vous

## Une réaction rapide

La semaine dernière, mon collègue **Denis Gratton** vous faisait part des problèmes financiers rencontrés par une famille dont deux des enfants sont gravement malades.

À la suite de la parution de ce reportage, les membres des Chevaliers de Colomb Saint-Jean-Bosco ont été très touchés par le drame vécu par **Sylvie Dupuis** et **Francis Nadeau**. Ils sont les parents de **Michel**, 12 ans, et de **Daniel**, 11 ans, qui sont tous les deux atteints du syndrome de Duchesne, la pire forme de dystrophie musculaire.

Afin d'adapter leur résidence aux besoins de leurs enfants, le couple Dupuis-Nadeau doit investir 26 000 $. Pour les aider, la Société d'habitation du Québec offre une subvention de 17 800 $. Le couple doit donc débourser 9000 $, une somme que la famille est incapable de débourser.

C'est pour cela que les Chevaliers de Colomb ont décidé de bouger en offrant 500 $ et en lançant un défi aux autres conseils.

Sur la photo, le grand chevalier **Lionel Demers** remet le chèque à Francis. Ils sont accompagnés de Sylvie et des trois enfants du couple, Daniel, Mélissa et Michel.

On s'active déjà à l'Unité régionale de loisir et de sport afin de préparer le 12e Gala Loisir Outaouais qui se tiendra le mercredi 5 juin.

Cette soirée permet de reconnaître, chaque année, l'excellence des athlètes, des bénévoles et de tous les intervenants du loisir et du sport dans la région.

Quinze catégories sont en lice et les mises en candidatures ont débuté. Elles se termineront le 1er mai.

**François Grenier** et son équipe attendent avec impatience les formulaires de mise en candidature. Pour en savoir plus, on peut composer le 770-3575.

• • •

Chaque année, la Direction de la santé publique de l'Outaouais lance son programme *J'arrête, j'y gagne*, invitant les fumeurs à écraser.

Depuis le 1er mars, 2508 fumeurs ont relevé le défi de cesser de fumer. Ce nombre représente une augmentation de 23 % par rapport à l'an dernier alors que 1958 personnes avaient relevé le défi. Au Québec, plus de 25 000 fumeurs se sont inscrits.

• • •

**Marcel Larivière**, courtier immobilier et sympathique descripteur des matches des Olympiques de Hull à l'antenne du Canal Vox, chausse encore les patins. D'ailleurs, Marcel doit utiliser les plus longs lacets vendus sur le marché. On ne peut dire si c'est parce qu'il a des petits bras ou si son tour de taille limite ses mouvements. En fait, certains diront que ces deux raisons sont valables!

• • •

L'entrepreneur en construction **Luc Philippe** se dit prêt à faire un retour au jeu sur les patinoires de la région. C'est dommage, Luc, la saison est presque terminée!

• • •

À compter d'aujourd'hui, une nouvelle collaboration avec Radio Enfants-Ados me permettra de présenter un résumé de la programmation quotidienne de cette nouvelle radio conçue pour et par les jeunes francophones du pays.

Le responsable de la programmation, **Éric Paulhus,** nous promet de belles surprises, comme une diffusion en direct de New York les 6 et 7 mai.

## Pour le Burundi

Développement et Paix, dans le cadre de la campagne Carême de Partage, a reçu **Jérôme Ninteretse**, un conférencier du Burundi. M. Ninteretse a prononcé une conférence intitulée *Rebâtir les ponts, Hutus et Tutsis, un fossé infranchissable.* Jérôme a parlé de son grand rêve de paix qui devient une réalité dans le centre de jeunes de Kamenge, à Bujumbura, où il travaille.

### LES ANNIVERSAIRES

20 mars

**Camille Villeneuve, Nathalie Letang, Isabelle Lavoie, Michel Bouchard, Chantale Willbond, Émilie Bisson, Bernard Proulx, André Quevillon, Sylvie Langlois, Lucienne Marinier, Gérald Croteau-Crêtes** et **Vanessa Larose-Gascon**

Pour faire vos voeux, laissez un message au 770-9174, ou par courriel à mboulianne@ledroit.com au plus tard à 12 h, la veille de l'anniversaire. À noter que cette chronique n'est pas publiée le samedi et le lundi.

## Un don à la Fondation de l'UQAH

**Eugène Tassé** a remis, récemment, un chèque de 20 000 $ à la Fondation de l'UQAH, finalisant ainsi l'engagement de 100 000 $ réparti sur cinq ans. Cet important don a permis de mettre sur pied le Centre d'entrepreneuriat et d'innovation de l'UQAH, inauguré en avril 2000. Sur la photo, M. Tassé est accompagné de **Lucie Tassé**, directrice générale des Immeubles E. Tassé.

### LES P'TITES VITES

Le Musée de la Société d'histoire de Buckingham reçoit le policier Leigh Ouellet, qui parlera de ses 30 ans de métier. La rencontre aura lieu le dimanche 24 mars, à 14 h. Pour information: 281-7111.

**Les membres de l'Association Canada-France de la Région de la capitale nationale tiennent leur déjeuner-causerie le dimanche 24 mars, à midi, au restaurant Le Café du temps perdu, 399, boulevard Alexandre-Taché, à Gatineau. Le conseiller culturel à l'ambassade de France au Canada, Werner Rauch, prononcera une conférence intitulée *Victor Hugo, notre contemporain.* Pour information: 741-6303.**

Le groupe Intimité présente une série de 10 ateliers sur la confiance en soi, à compter du 5 avril. Pour information: 669-7661.

**La Semaine d'action contre le racisme se tient jusqu'au 24 mars et plusieurs activités sont prévues en Outaouais. Pour information: 776-6764.**

Le centre Pauline-Charron tient sa foire Nutrition, aujourd'hui, de 9 h 30 à 15 h, à l'ancien hôtel de ville de Vanier. Pour information: 741-0562.

**Le petit déjeuner de lancement du Relais pour la vie de Maxville aura lieu le lundi 8 avril, à 8 h, au Centre communautaire Maxville. Pour information: 932-1283.**

Le club Optimiste Beacon Hill tiendra son concours d'art oratoire et art de s'exprimer le 24 mars, à 13 h 30, à l'école La Vérendrye. Pour information: 943-3071.

**La Clinique de physiothérapie et de médecine sportive de l'UQAH ouvre officiellement vendredi, lors d'un vin et fromage. Info: 775-9515.**

96,5 FM

**Programmation du 20 mars**

**Journée spéciale d'ouverture en direct des studios du Musée canadien des civilisations.**

**Des jeunes de deux écoles franco-ontariennes assureront la programmation, dont la couverture des activités de la Journée internationale de la Francophonie.**

### VOTRE TOUTOU

**Les lapins de grand-pa...**

**Kariane Houle**, âgée de 11 ans, s'amuse avec Ti-lapin lors d'un séjour chez son grand-père en Abitibi.

**NOUVEAU :**
**Maintenant ouvert le vendredi soir jusqu'à 21h. (vente)**

## Le centre des économies...

# AUCUN PAIEMENT AVANT JUIN 2002*

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
WILLIAMS
GM

Christophe Assuma
Représentant

Luc Danis
Représentant

Jean-Guy Désormeaux
Représentant

Edward Knopp
Représentant

Jean-Claude Lacasse
Représentant

Michel Lafrance
Représentant

Pierre Laurin
Représentant

Daniel Loyer
Représentant

Nathalie Riendeau
Représentante

Mark Zolondek
Représentant

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2001 Sunfire<br>W1822<br>14 295$ ou 114,95$* /aux 2 sem. | 2001 Buick Regal<br>P4095<br>19 989$ ou 168,18$* /aux 2 sem. | 2001 Accent<br>W1814<br>11 877$ ou 92,94$* /aux 2 sem. | 2000 Pontiac Sunfire<br>W1588<br>13 990$ ou 111$* /aux 2 sem. | 1999 CHEVROLET<br>W1834<br>12 689$ ou 99,93$* aux 2 sem. | 1999 Buick Century<br>W1846<br>13 860$ ou 110$* /aux 2 sem. |
| 2000 IMPALA<br>W1832<br>20 878$ ou 176,50$* aux 2 sem. | 2001 oldsmobile Alero<br>W1842<br>18 585$ ou 155$* /aux 2 sem. | 2001 Chevrolet Impala<br>W1841<br>22 275$ ou 189,00$* /aux 2 sem. | 1998 Chevrolet Malibu<br>W1608<br>12 580$ ou 214$* /aux 2 sem. | 1999 Pontiac Grand Am<br>W1689<br>14 340$ ou 249$* /aux 2 sem. | 1999 LUMINA<br>W1830<br>16 870$ ou 139,00$* aux 2 sem. |
| 1999 Venture<br>W1829<br>19 590$ ou 164,00$* /aux 2 sem. | 1999 Chevrolet S-10<br>W1828<br>24 975$ ou 214$* /aux 2 sem. | 2000 Mazda B3000<br>15 725$ ou 128,30$* /aux 2 sem. | 1998 Chevrolet Tracker<br>4X4 W1662<br>12 222$ ou 207$* /aux 2 sem. | 1998 GMC Sierra<br>W1833<br>16 989$ ou 140,14$* /aux 2 sem. | 2001 Montana<br>W1820<br>23 927$ ou 205,00$* /aux 2 sem. |
| 1997 RAV 4<br>W1835<br>12 989$ ou 102,74$* /aux 2 sem. | 1999 Pontiac Sunfire GT<br>W1685<br>13 992$ ou 111,38$* /aux 2 sem. | 1999 Chevrolet Venture<br>W1847<br>19 970$ ou 165,$* /aux 2 sem. | 1999 Chevrolet Cavalier<br>W1733<br>9 701$ ou 156$* /aux 2 sem. | 2000 Mazda Pick-up<br>W1836<br>14 979$ ou 121,30$* /aux 2 sem. | 1999 Ford Taurus Wagon<br>W1565A<br>13 995$ ou 116$* /aux 2 sem. |
| 2000 Pontiac Grand Am<br>W1590<br>15 995$ ou 129$* /aux 2 sem. | 1999 Lumina<br>W1809<br>16 898$ ou 139$* /aux 2 sem. | À l'achat d'un véhicule neuf G.M., obtenez un taux de 0%† et 3 MOIS† AUCUN VERSEMENT AUCUN INTÉRÊT (†S.A.C., jusqu'à 48 mois, sur certains modèles 2002 neufs, temps limité). Détails chez William | | 1999 Chevrolet Lumina<br>1770A<br>14 590$ ou 255$* /aux 2 sem. | 1997 Toyota Rav-4<br>W1835<br>12 998$ ou 114,25$* /aux 2 sem. |
| 2001 Jimmy<br>W1802<br>28 623$ ou 248,11$* /aux 2 sem. | 2001 Pontiac Grand Prix GT<br>W1801<br>22 767$ | | | 2000 Oldsmobile Alero<br># 2051A<br>15 925$ ou 139$* /aux 2 sem. | 1998 Pontiac Sunfire<br>W1672<br>10 990$ ou 182,$* /aux 2 sem. |
| 1999 Chev. Lumina<br>W1809<br>15 989$ ou 139,$* /aux 2 sem. | 1999 Saturn<br>W1805<br>11 785$ ou 91,$* /aux 2 sem. | 2001 Grand Prix<br>W1801<br>23 201$ ou 198,$* /aux 2 sem. | 2001 Blazer<br>W1800<br>28 950$ ou 251,$* /aux 2 sem. | 2001 Pontiac Grand Am<br>W1745<br>17 997$ ou 324$* /aux 2 sem. | 1998 Oldsmobile Intrigue<br>1369A<br>14 999$ ou 263$* /aux 2 sem. |
| 1999 Sonoma<br>W1793<br>20 366$ ou 171,71$* /aux 2 sem. | 1999 Pontiac grand am<br>W1791<br>15 695$ ou 128,$* /aux 2 sem. | 2001 Sentra<br>W1790<br>18 170$ ou 151,$* /aux 2 sem. | 2000 Saturn<br>P4098<br>12 686$ ou 99$* /aux 2 sem. | 1998 Chevrolet Malibu<br>1566A<br>13 997$ ou 243$* /aux 2 sem. | 2000 Chevrolet Impala<br>W1832<br>21 163$ ou 156,$* /aux 2 sem. |
| 1998 CIVIC<br>2369A<br>12 989$ ou 222,61$* aux 2 sem. | 2001 Ford Windstar<br>P4062<br>23 990$ ou 445$* /aux 2 sem. | 1996 Neon Sport<br>W1709A<br>7 829$ ou 94$* /aux 2 sem. | 2000 Toyota Echo<br>P4094<br>11 989$ ou 93$* /aux 2 sem. | 2000 Chevrolet Cavalier<br>0200A<br>13 990$ ou 111$* /aux 2 sem. | 1999 Chevrolet Sierra<br>2375A<br>18 888$ ou 157$/aux 2 sem. |

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

**Tous ces véhicules portent une garantie.**

## Informez-vous

UN BON CONSEIL

- Garantie du manufacturier
- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 heures
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

appel sans frais :
**1-866-777-8515**

LA TRIPLE COURONNE DU PRÉSIDENT

**«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»**
**Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis .**
**- Service de 9h à 14 h- Vente de 9h à 17h -**

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... GARANTI!

## 950, boul.St-Joseph, Hull - 777-2731

www.williamschev.gmcanada.com

*Le nouveau*
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
*Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais*

(* 130 versements (60 mois). Taux S.A.C., 2000$ comptant ou équivalent en échange. Taxes et frais adm. en sus. Sur approbation de crédit. Détails chez Williams

Faites vite! 5 jours seulement!

Draps «Classique» En solde 9,99$ Format jumeau
rég. 14,99$

"Rainier" par Croscill jusqu'à 30% de rabais
Modèle illustré sur cette photo

Housse de couette «200 fils au pouce» Au choix 39,99$ Tous formats, même king
rég. jusqu'à 79,99$

Oreillers «Croscill» Au choix 19,99$ Tous formats, même king
rég. jusqu'à 29,99$

Couettes en duvet d'oie blanche En solde 99,99$ Format jumeau
rég 199,99$

beddington's
Trésor de la literie

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10

Gatineau 25, chemin de la Savane (Plaza Toys "R" Us) 568-2000
Nepean 194, rue Robertson (Village Mews Plaza) 828-5000
Ottawa Sud 1708, rue Bank (1 rue sud d'Héron) 521-5000
Ottawa Est 560, rue Montréal (à St-Laurent) 741-5000
Orléans Mall Place d'Orléans (2e étage à côté de la foire alimentaire) 824-7550



FORFAITS SOLEIL!

Vol nolisé en départ d'Ottawa

PUERTO PLATA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Fun Royale & Fun Tropicale
Départ le 30 mars
Tout-compris, 1 semaine
899$

CANCUN MEXIQUE
Aquamarina Beach Hotel
Départ le 5 avril
Tout-compris, 1 semaine
1099$

VARADERO CUBA
Arenas Doradas
Départ le 7 et 14 avril
Tout-compris, 1 semaine
899$

VARADERO CUBA
Barcelo Solymar Beach Resort
Départ le 7 et 14 avril
Tout-compris, 1 semaine
1099$

VARADERO CUBA
LTI Varadero Beach Resort
Départ le 7 et 14
Tout-compris, 1 semaine
1299$

PUERTO PLATA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
LTI Sol de Plata
Départ le 13 avril
Tout-compris, 1 semaine
949$

Réservez par téléphone, en personne ou sur le site web.

Ouvert le samedi de 9 h 00 à 17 h 30 et le dimanche de 11 h 00 à 16 h 00.

(613) 231-3344 • 282, rue Elgin

Les prix sont par personne, basés sur une occupation double. Les tarifs et l'espace sont sujets à la disponibilité. La TPS, taxes de transportion et autres frais de transportation sont en sus. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter www.gotraveldirect.com. Vol par First Air.

FIRST AIR TICO Reg. No. 50008187

GO TRAVEL DIRECT VACATIONS
GoTravelDirect.com



PORTES • FENÊTRES • COMPTOIRS DE CUISINE

THEO MINEAULT INC.

Des gens de service, un produit de qualité!

1454 CH. CYRVILLE, OTTAWA (GLOUCESTER) 744-8244
901 BOUL. ST-JOSEPH, HULL 778-2120
2135 CH. DE MONTRÉAL OUEST, MASSON-ANGERS 986-3190
www.theomineault.com


# 500 000 $ d'achats par cartes de crédit contrefaites

**Régis Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

Accusé de fraudes qui pourraient dépasser les 100 000 $ à Gatineau seulement, Ali Dayfallah, 42 ans, d'Ottawa, demeurera en détention au moins jusqu'à aujourd'hui, alors que devrait se dérouler son enquête sur remise en liberté provisoire.

Les policiers de Gatineau ont procédé à l'arrestation de Dayfallah le 14 mars, après que leur enquête et les témoignages obtenus eurent permis de les aiguiller sur Ali Dayfallah comme étant la personne qui, en novembre et en février dernier, aurait utilisé une quinzaine de cartes de crédit contrefaites pour se procurer des avances de fonds et faire l'achat de meubles chez un géant en ameublement de la région.

On croit que Dayfallah a ainsi pu mettre la main sur une somme de plus de 17 000 $ en utilisant les cartes de crédit contrefaites pour obtenir des avances de fonds de la part d'un bar du boulevard Gréber qui honorait lesdites cartes.

Dayfallah a aussi fait l'acquisition de près de 10 000 $ de mobilier chez un marchand de Gatineau pour ensuite procéder à la revente du matériel illégalement acquis.

Depuis quelques heures, les policiers de Gatineau travaillent par ailleurs en étroite collaboration avec leurs collègues d'Ottawa et avec ceux de Montréal où Dayfallah aurait aussi laissé sa marque. Les estimations les plus conservatrices avancent que l'accusé pourrait être responsable de fraudes totalisant plus d'un demi-million de dollars dans les trois villes.

Pour le moment, les policiers ne sont pas en mesure de dire si l'accusé travaillait à son compte ou pour une organisation criminelle. Cette dernière option pourrait s'avérer la bonne, compte tenu du nombre de fausses cartes de crédit qui étaient en possession de l'accusé.

## Piquetage à l'Hôpital d'Ottawa

**Le Droit**
nouvelles@ledroit.com

Le campus général de l'Hôpital d'Ottawa a été le théâtre d'une ligne de piquetage, hier midi, alors que les syndiqués du Syndicat canadien de la fonction publique ont manifesté leur désaccord quant à des politiques de sous-traitance de l'hôpital.

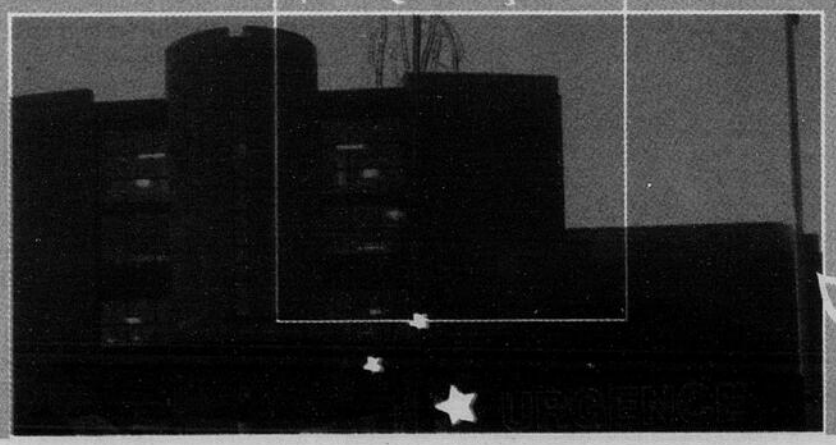
L'Hôpital d'Ottawa a invité le secteur privé à soumettre des propositions pour exploiter les services d'entretien ménager, de nutrition des patients, de transport des patients, de distribution du matériel et d'entretien des bâtiments.

# Une victoire comme Montfort ça se fête!

*Le décompte est commencé :*
*dans 2 jours c'est le*

# RALLIEMENT de la VICTOIRE

FRANCO-ONTARIENS, FRANCO-ONTARIENNES, FRANCOPHONES DE PARTOUT, VOUS NE POUVEZ MANQUER ÇA !



## *Le spectacle débute à 17h30*

*avec les artistes franco-ontariens*

- *Deux Saisons*
- *Lise Paiement*
- *Manon Séguin*
- *David Pichette & Yanick Pépin*
- *Les Ouimet*
- *Brian St-Pierre & Martine Lafontaine*
- *Les jeunes de la FESFO*

## *22 mars à la Cité Collégiale*

*Vendredi*

*La fête commence à 16h30*

*Le stationnement sera gratuit*
*L'événement commence avec un souper « à la canadienne » gratuit servi de 16h30 à 18h00*

*Cinq ans après, recréons la magie du*
*Grand Ralliement historique du 22 mars 1997,*
*où nous étions 10 000 à crier :*

# MONTFORT FERMÉ? JAMAIS!

Place aux Styles

École de danse
Anick McConnell
CAMP DE JOUR
(du 25 juin au 23 août pour les 5 à 12 ans)

- Activités en danse
- Sorties diverses
- Art plastique, art dramatique
- Baignade, mini-spectacle et plein d'autre !

DE PLUS : Hip Hop, Claquette, Ballet, Jazz
En soirée pour enfants, ados, adultes

POUR UN ÉTÉ OLÉ, OLÉ!
Venez danser, venez vous amuser!
Inscription : tél. : 663-4640 fax 663-4694



# Il en coûtera 5 millions $ pour décontaminer le site du futur Musée de la guerre

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

Bien que tous le monde sait que les plaines LeBreton regorgent de matières contaminées, près d'une centaine de résidants du quartier ont appris, hier, qu'il en coûtera environ cinq millions de dollars pour décontaminer le site du futur Musée canadien de la guerre.

C'est lors d'une soirée d'information publique, hier, que la Commission de la capitale nationale a fait une mise à jour dans ce dossier et fait expliquer par un de ses experts-conseils comment se déroulera la décontamination du site.

Ce sont des métaux lourds, tel le plomb et des hydrocarbures pétroliers — par exemple de la vieille huile — que l'on retrouve présentement sur les plaines LeBreton. En effet, le secteur était le quartier industriel de la jeune ville d'Ottawa: il y avait des fonderies, des cours de triage, des stations-service, un atelier de peinture, des cours à bois et une usine de sciage.

Il y avait également, jusqu'au renouveau urbain de l'après-guerre, un quartier résidentiel ouvrier sur les plaines LeBreton.

La présentation d'hier soir ne concernait que la décontamination de 20 000 m$^2$, soit l'emlacement du nouveau Musée de la guerre.

L'analyse des experts conseils révèle que les sols contaminés se trouvent généralement près de la surface, et qu'ils ont de deux à trois mètres de profondeur.

Si plusieurs options de décontamination ont été étudiées — recouvrement imperméable, réutilisation sur place des matériaux, traitement sur place —la solution retenue est d'excaver, de séparer les sols contaminés et d'enfouir, ailleurs, ces sols témoins du passé industriel et d'une époque où l'on se souciait peu de l'environnement.

Après analyse des sols, a expliqué l'expert-conseil Jean Roberge, «tous les sols contaminés peuvent être acheminés à un lieu d'élimination autorisé», en d'autres mots, un dépotoir.

### PAS DE DANGER

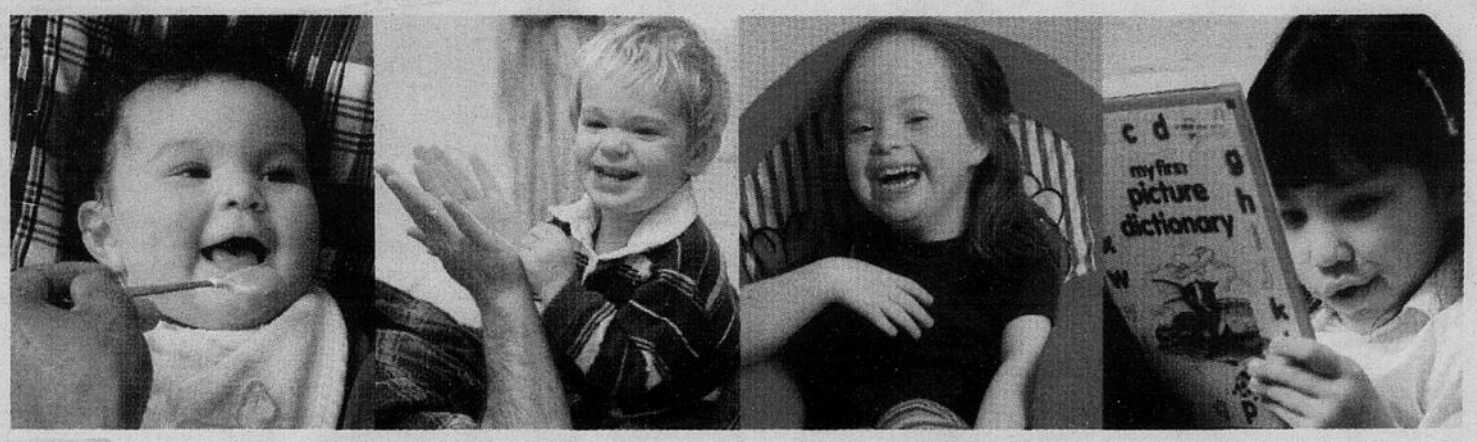
C'est parce qu'il a été démontré que les sols des plaines LeBreton ne constitueront pas de danger par écoulement. Par contre, les vieux dormants de chemin de fer — pièces de bois supportant les rails — devront être acheminés vers un centre de traitement de matières dangereuses.

La travaux auront lieu au cours de l'été. Le Musée de la guerre prendra ensuite la responsabilité du chantier en septembre.

On prévoit qu'il y aura, au plus fort des travaux, 45 allers et retours quotidiens de camions, soit une augmentation de huit pour cent du trafic de véhicules lourds aux environs des plaines LeBreton.

Les entrepreneurs prendront plusieurs mesures afin de s'assurer de la protection des sols, des eaux et de l'air et de veiller au contrôle des niveaux de bruits.

De plus, «un expert en archéologie sera en résidence sur le site durant les travaux d'excavation», a dit M. Roberge. Auparavant, des fouilles archéologiques auront localisé, documenté et collecté les artefacts avant le début de la décontamination, ajoute-t-il.




Parce que les six premières années de la vie sont si importantes

le gouvernement de l'Ontario ouvre des **Centres de la petite enfance de l'Ontario** un peu partout dans la province.

Les six premières années d'un enfant sont tellement importantes qu'elles ont une influence prépondérante sur son développement et son apprentissage pendant toute de sa vie. Comme la plupart des parents de jeunes enfants, vous vous poserez des questions sur la meilleure façon de donner à votre enfant un bon départ dans la vie.

Les Centres de la petite enfance de l'Ontario seront un carrefour d'information pour les parents et tous ceux et celles qui s'occupent de jeunes enfants. Ils seront un endroit où trouver réponse à vos questions sur l'apprentissage, le comportement et la santé de vos enfants. Ils vous renseigneront aussi sur les services et programmes à votre disposition, y compris ceux offerts pour les enfants qui présentent des besoins particuliers.

Tous les Centres auront, à leur emploi, des spécialistes de la petite enfance et des bénévoles, qui fourniront des programmes de base sur l'alphabétisation et l'apprentissage pendant les premières années, des ressources pour les parents, les soins pré- et postnataux, ainsi que de l'information sur les services offerts pour les jeunes enfants dans votre quartier.

Les 42 premiers Centres de la petite enfance de l'Ontario seront inaugurés au printemps et nous prévoyons en avoir 103 en service d'ici la fin de l'année prochaine à travers la province.

Pour obtenir des renseignements complémentaires sur les Centres de la petite enfance de l'Ontario et sur les programmes offerts aux parents et à leurs jeunes enfants en Ontario, composez le numéro sans frais **1 866 821-7770**, ou consultez notre site Web à l'adresse **ontarioearlyyears.ca**

Ontario
Petite enfance

# Travaux d'infrastructures repoussés de un an à Buckingham

**Yves Soucy**
Correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

Le retard dans l'obtention de certaines subventions, jumelé à la réfection du pont Brady prévue pour l'an prochain, fait en sorte que les travaux d'infrastructures de 5,8 millions $ au centre-ville du secteur Buckingham sont repoussés de nouveau au moins jusqu'au printemps 2003.

C'est la décision qu'a prise la Ville de Gatineau à la suite de la consultation publique que la conseillère Jocelyne Houle a tenue, mardi dernier, avec des gens d'affaires de la rue Principale qui seront touchés directement par cette opération d'envergure.

Forts de l'expérience vécue lors de travaux similaires sur la rue Eddy (secteur Hull), les intervenants ont convenu que ce report permettra de mieux planifier la logistique pour contrer les inconvénients (stationnement et routes de rechange, programme de marketing) et d'agencer les travaux afin qu'ils soient complétés dans la même année.

Certains commerçants ont même suggéré d'attendre jusqu'en 2004 pour entreprendre les travaux au centre-ville. À ce moment-là, la voie de contournement de Buckingham (autoroute 50) sera complétée et la circulation des véhicules lourds sera déviée. Cette option sera étudiée par le comité de planification.

Deux représentants des gens d'affaires, Jim Tremblay et Michel Robin, siégeront sur ce comité et prendront part aux décisions qui auront un impact sur les activités de la principale artère commerciale du secteur.

La cure de rajeunissement du centre-ville buckinois consiste en le remplacement des conduites d'aqueduc et d'égouts, en l'enfouissement des fils électriques entre les rues Maclaren Est et Lamenais, en le raccordement au puisard des systèmes de drainage des nombreux toits plats qu'on retrouve dans ce secteur, en le déplacement de la conduite de gaz de même qu'en le réaménagement urbain (trottoirs, plantation d'arbres). Les intersections Maclaren Est-Principale et Georges-Maclaren Ouest seront également redessinées. Initialement, les travaux devaient se réaliser l'automne dernier, mais l'ex-municipalité de Buckingham avait décidé de reporter le tout au printemps 2002 afin d'inscrire son projet au nouveau programme d'aide gouvernementale pour l'enfouissement des fils électriques. Mais la Ville attend toujours une réponse pour ce projet évalué à 125 000 $.

Selon le Service d'ingénierie de la Ville de Gatineau, si les travaux avaient débuté cette année, il aurait fallu creuser de nouveau l'artère principale l'an prochain pour enfouir les fils électriques. De plus, le ministère des Transports du Québec vient de confirmer que les travaux majeurs de réfection de la section est du pont Brady, qui donne accès à la rue Principale, sont prévus pour 2003.

# Professeur de Cornwall honoré

**Le Droit**
nouvelles@ledroit.com

Charles Lamarche est un prof engagé. Tellement engagé que l'Association canadienne d'éducation de langue française à décerné à cet enseignant de Cornwall l'un des Prix de la francophonie 2002.

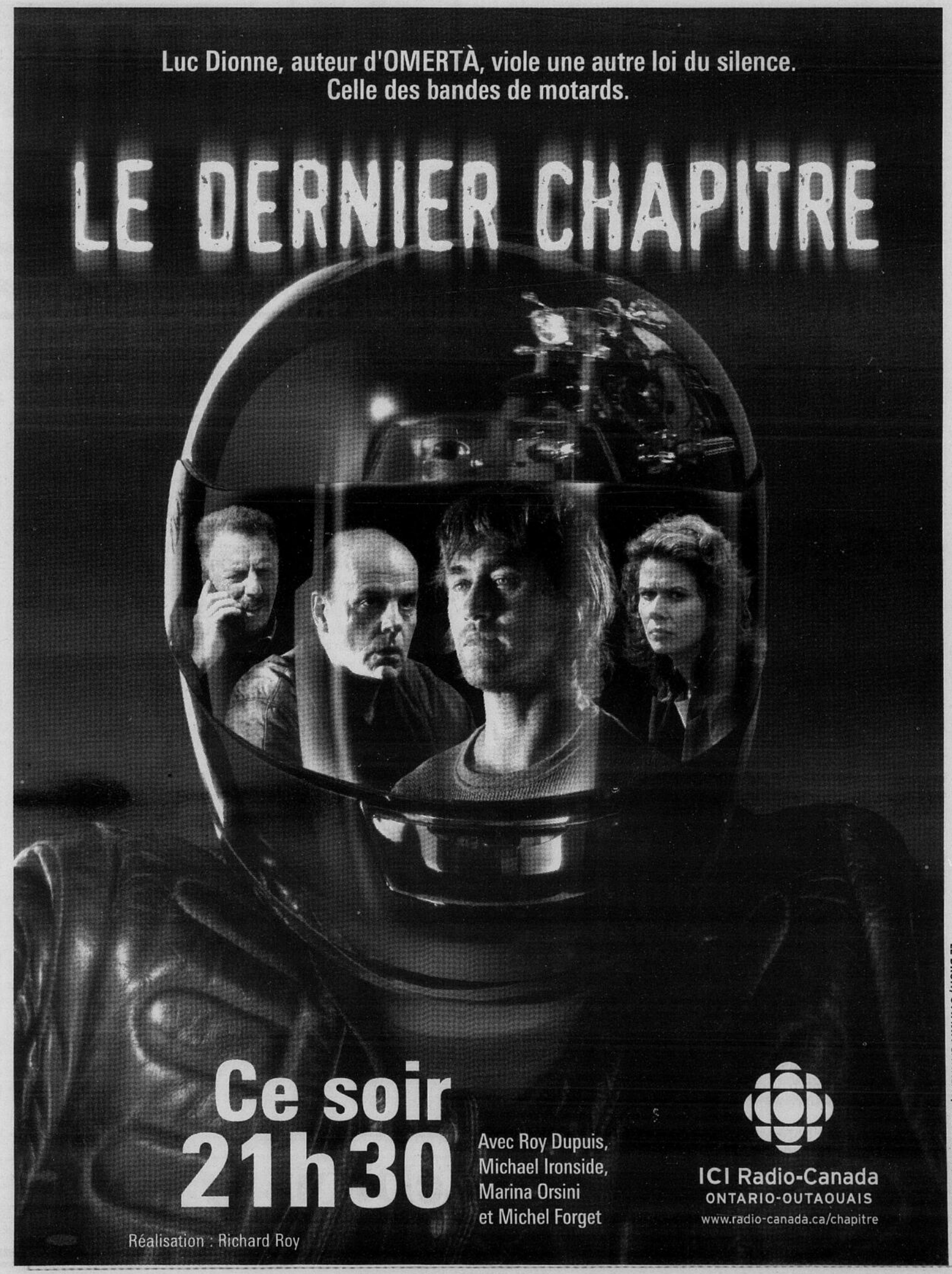
L'ACELF a souligné «l'engagement exemplaire de Charles Lamarche à promouvoir la langue et la culture d'expression française dans son milieu. M. Lamarche est dévoué à langue française, à l'enseignement de qualité et au développement de communautés francophones dynamiques.»

M. Lamarche enseigne à l'école secondaire publique L'Héritage, où il inscrit régulièrement ses élèves dans une multitude d'activités culturelles et sportives.

Le prix lui a été remis à Québec, dimanche dernier, par la lieutenante-gouverneure du Québec, Lise Thibault.

ARCHIVES

Charles Lamarche et M^me^ Lise Thibault



# Jumelage à Edmonton? Non merci!

Pourquoi au juste tous ces jumelages de villes? La pratique est courante et sans doute fort populaire chez les politiciens municipaux, mais les résultats concrets sont bien maigres. Quels citoyens de l'ancienne ville de Hull savaient que leur municipalité était jumelée à la ville d'Edmonton?

Pierre Bergeron
pbergeron@ledroit.com
Éditeur

Poser la question aux 100 premières personnes rencontrées aurait sans doute donné un résultat à peu près nul. Tout au plus ce jumelage permet-il à nos édiles d'y faire quelques visites protocolaires sur le bras des contribuables et à quelques fonctionnaires d'échanger sur les méthodes de gestion ou de se passer des trucs d'entretien de la chose publique.

Cela fait bien dans les résumés et les comptes-rendus... mais le commun des mortels n'en a que faire.

Et si on a de la veine, on se jumelle alors à une ville de l'étranger, en Europe, en Afrique ou en Asie de préférence. Et les voyages, plus longs, plus chers et plus chauds, forment nos politiciens et tissent des amitiés qui se traduisent en d'autres déplacements... sur les bras des contribuables ci-haut mentionnés.

Donc, les gens d'Edmonton remettent en question leur jumelage à la nouvelle ville de Gatineau? Et vice-versa!

Qu'ils ne perdent pas leur temps à faire trop d'analyses.

Un chroniqueur du *Edmonton Sun* s'est même permis une chronique de défoulement sur le dos des Hullois (ou des Gatinois). Souhaitons que cela lui a fait du bien d'étaler sans pudeur son ignorance crasse, ses préjugés de pamphlétaire et sa superbe éducation à l'université Carleton.

Il se demande si sa chronique aura pour effet d'envenimer les relations Alberta-Québec.

Qu'il dorme en paix, car nous ne sommes même pas intéressés à jouer dans son carré de sable, pas plus que nous sommes vraiment stimulés à l'idée de jumeler à nouveau notre ville au West Edmonton Mall.

# Faire un grand ménage

Beaucoup de Canadiens ne sont pas de bonne humeur. Ils viennent d'apprendre que leur gouvernement a payé deux fois pour un rapport qui lui suggère des façons d'être plus visible.

Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

Cette affaire embarrasse au plus haut point le nouveau ministre des Travaux publics, Don Boudria. Le premier rapport date de 1998; il avait coûté 550 000 $ en deniers publics. L'autre, datant de l'année suivante, avait coûté 575 000 $. Or, à part une huitaine de pages, les deux rapports sont identiques.

La semaine dernière, le gouvernement ne savait comment expliquer son incapacité à trouver un seul exemplaire du rapport de 1998.

La firme montréalaise Groupaction, à qui les deux contrats ont été attribués, avait finalement pu le reconstituer. Les deux documents n'en forment qu'un seul, mais il y a bel et bien eu deux contrats et partant, deux paiements distincts.

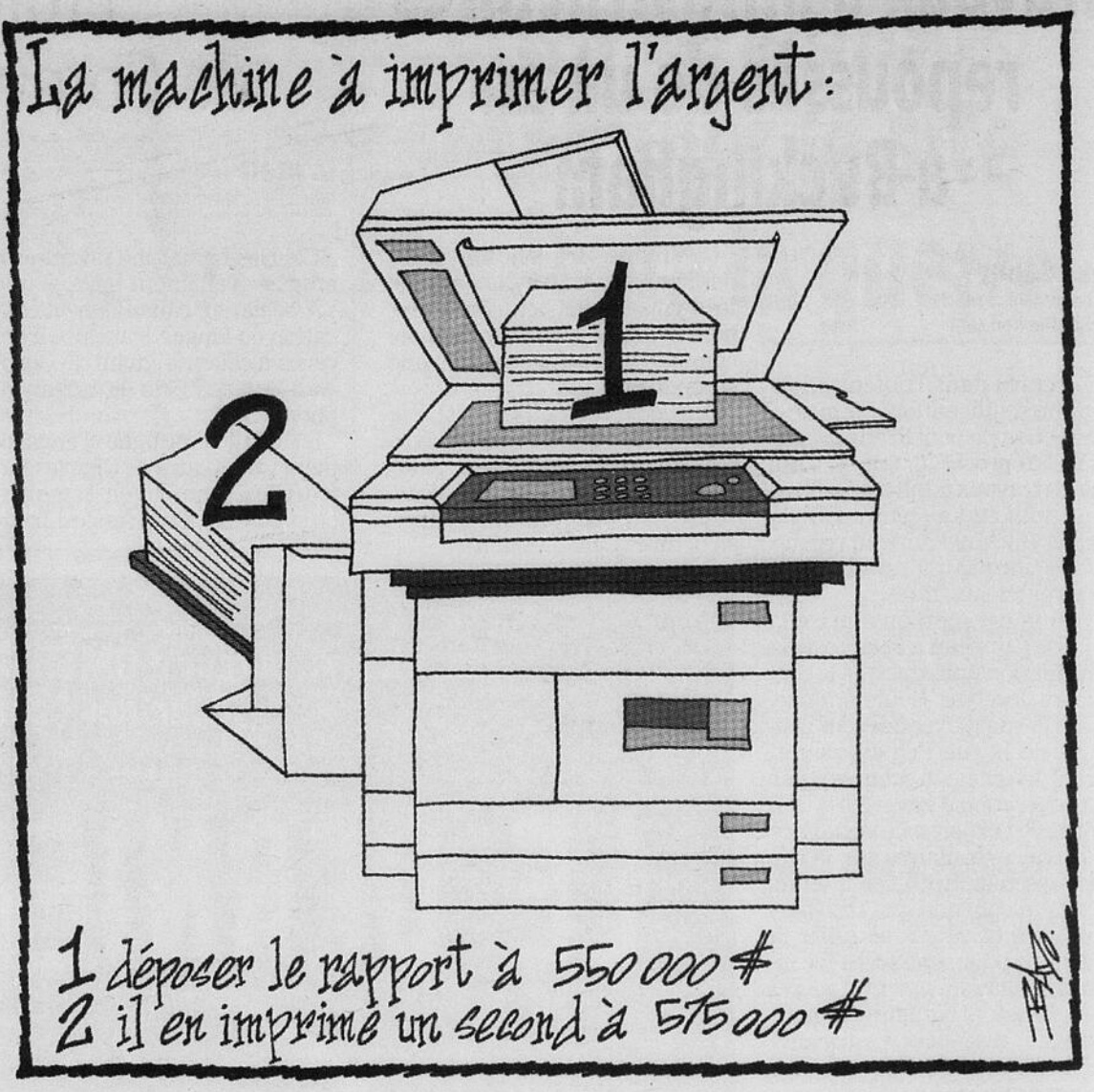
Avant de conclure que des contrats bidons ont été attribués aux amis du régime (Groupaction est un important contributeur à la caisse électorale des libéraux), il faudra attendre la fin de l'enquête que vient de demander le ministre Boudria à la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser.

De lourdes allégations de favoritisme pèsent sur les pratiques du ministère dont M. Boudria vient d'hériter d'Alfonso Gagliano, écarté du cabinet lors du dernier remaniement.

Combien d'affaires similaires ont-elles eu lieu sous l'administration de Gagliano, dont la récente nomination comme ambassadeur au Danemark n'est pas la meilleure décision du gouvernement? Que va-t-on trouver dans les placards d'un ministère où l'assiette au beurre semblait tenir lieu de méthode de gestion?

Le gouvernement Chrétien commence à ressembler à celui de Brian Mulroney, quand il croulait sous les scandales et que les libéraux exigeaient des démissions, plus d'honnêteté et de transparence.

On se souviendra qu'à cet exercice, Don Boudria excellait en compagnie de Sheila Copps et de John Nunziata. Si M. Boudria a les mêmes convictions, il doit aujourd'hui faire un grand ménage et mettre en pratique ce qu'il prêchait.




## À VOUS LA PAROLE

### Quatrième Banquet, quatrième succès

Le quatrième Banquet de la Francophonie de Prescott et Russell vient de se terminer. Neuf personnes émérites furent admises à l'Ordre de la Francophonie de Prescott et Russell ou ont reçu le prix Jeunesse Thomas-Godefroy. Quatre cent quarante-neuf participants ont fait salle comble, quelque 250 autres ne pouvant y accéder, faute de place. De très généreux donateurs ont fourni gracieusement des produits, des services et des commandites d'une valeur de 10 000 $.

Quatrième Banquet, quatrième succès fou! Jamais nous n'aurions cru en 1999 que la mise sur pied de cet événement connaîtrait dès le départ une telle popularité. Déjà, plusieurs ont pris rendez-vous pour l'an prochain, autant participants que commanditaires, partenaires et fournisseurs. La grande générosité des gens, les très nombreux témoignages, leur collaboration spontanée et leur enthousiasme débordant face à la tenue de cet événement nous encouragent au plus haut point.

Pour toutes ces raisons et combien d'autres, nous tenons à vous exprimer notre plus grande reconnaissance pour tout votre appui à un événement qui est devenu un des grands rendez-vous de la francophonie canadienne. Nous vous disons merci du fond du cœur, car nous avons grandement apprécié votre apport au succès de cette soirée. Jamais le Banquet n'aurait pu devenir ce qu'il est aujourd'hui sans votre fidélité et votre empressement à nous épauler.

Nos ancêtres seraient des plus fiers de voir leurs descendants célébrer avec tant de joie notre langue et notre culture françaises dans un des grands bastions de la francophonie hors Québec. Trois cents ans après leur arrivée et après combien de défis et de luttes, nous sommes toujours ici à célébrer ensemble. Tous ensemble, nous sommes les gardiens d'un patrimoine linguistique et culturel enrichi par des gens comme ceux et celles honorés lors du Banquet.

Depuis sa création en 1973, l'ACFO de Prescott et Russell promeut le développement socio-économique d'une des plus belles régions de l'Ontario. Nous sommes privilégiés d'habiter dans un carrefour à la croisée entre le Québec et l'Ontario, le Canada et les États-Unis. Cependant, le potentiel de développement reste en grande partie à réaliser. C'est pourquoi nous mettons fièrement en vitrine les produits et les services de chez nous.

De nous tous et toutes, mille mercis et nous vous donnons rendez-vous au cinquième Banquet qui aura lieu le samedi 1er mars 2003 au Centre récréatif d'Embrun.

**Jean Poirier,**
**président de l'ACFO de Prescott et Russell**

### Excellent cahier sur Montfort

Comme tous les autres abonnés du *Droit*, j'ai reçu dans l'édition de samedi dernier le cahier spécial: *Mission accomplie, Montfort toujours*.

J'ai apprécié cette publication que je trouve excellente et je tiens à en féliciter les responsables.

Une seule page (une pleine page!) hélas, m'a fait sursauter, celle où l'honorable John Baird, ministre délégué aux Affaires francophones, laisse son message à la communauté francophone de l'Ontario. Disons, pour être bref, que j'en ai eu le souffle coupé!

«...Et mon gouvernement a reconnu son importance (il parle de l'hôpital Montfort) en décidant de ne pas demander la permission d'interjeter appel à la Cour suprême du Canada.»

Quelle magnanimité! Quelle générosité! C'est l'insulte ajoutée au mépris!

Et dire que l'honorable ministre nous invite maintenant à... tourner la page et (à) travailler ensemble.

Personnellement, j'aurais préféré son silence, ce même silence par lequel il s'est fait si bien remarquer au cours des cinq dernières années.

Oser maintenant prendre une part du mérite, sous quelque forme que ce soit, du succès de cette longue lutte, me semble, pour le moins, provocateur!

**Rhéal Sabourin,**
**Orléans**

LeDroit
cyberpresse.ca

**Votre opinion compte !** *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

**Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.**
**Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com**

# Quand notre avenir tient à un crin de cheval

**«Et ensuite, les (Québécois) se sont mis à parler des vrais problèmes...» C'est ainsi que le premier ministre du Canada a expliqué le calme qui prévaut dans le ciel bleu du Québec. Les «vrais problèmes» se résument pour lui à la croissance économique, la compétitivité, l'innovation, la société moderne, la vie dans la globalisation.**

Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Son spécialiste en sondages du Parti libéral, Michael Marzolini, les a pourtant identifiés, ces «vrais problèmes»: la santé, l'impôt [surtout en cette période de l'année!], les dépenses des gouvernements, le chômage, la pauvreté... Ce sont, heureusement pour Jean Chrétien, les têtes de chapitre d'un budget provincial. D'où l'appel au secours de Pauline Marois.

Bon an, mal an, le Québec reçoit 11,5 milliards $ du Trésor fédéral (en incluant les fameux points d'impôt). C'est copieux tout de même!

Mais la ministre des Finances se sent comme Damoclès à la table de Denys l'Ancien. Une lourde épée, retenue au plafond par un crin de cheval, lui pend au dessus de la tête. La ministre pourrait tout simplement changer de place à table, ce qui reviendrait à faire l'indépendance. Mais dans l'état actuel des sondages — et des propos sereins de Jean Chrétien! — elle prie pour que le crin tienne bon.

Le gouvernement du Québec comptait beaucoup sur ce débat sur le déséquilibre fiscal. Bernard Landry avait même trouvé une formule géniale: «L'argent est à Ottawa mais les besoins sont dans les provinces.» Or, ce débat ne lève pas.

C'est en partie dû au forfait de Jean Charest. C'est dû aussi au silence d'Yves Séguin et à celui de ses collègues de la Commission sur le déséquilibre fiscal qui sont retournés à leurs affaires. Et c'est dû enfin à la complexité de la question.

Les spécialistes des Finances croient pourtant avoir trouvé l'astuce pour sortir leurs collègues fédéraux de l'embarras dans lequel ils se sont mis en versant, pendant sept ans, 4,5 milliards $ de trop à l'Ontario et à trois autres provinces.

PRESSE CANADIENNE

Bernard Landry et Pauline Marois: l'impossible indignation

Je renonce à l'expliquer tant elle est complexe, mais elle se résume ainsi: ou Ottawa réclame ses quatre milliards et demi versés en trop à l'Ontario et au Québec, ou il oublie la dette des deux plus grosses provinces et compense les plus petites pour les 4,5 milliards $ qu'elles n'ont pas touché.

La formule est belle: «Qui paiera les 4,5 milliards? Ottawa? Ou l'Ontario et le Québec?» Elle est belle mais elle est toute croche. Ottawa perdrait en fait neuf milliards de dollars dans cette opération, le Québec y gagnerait 2,4 milliards $, et l'Ontario 3,8 milliards. Si le Québec pense gagner la bataille de l'opinion publique avec ça, autant s'en remettre tout de suite à un crin de cheval!

Bien sûr que les provinces ont raison! Non seulement Ottawa joue-t-il dans les paiements de transfert, les réduit ou les augmente au gré de ses impératifs électoraux, mais en plus il ne sait pas compter! C'est le bordel quoi! Sauf que les citoyens s'en fichent pas mal. Pour eux, ces milliards que se disputent les ministres des Finances, ce sont les mêmes milliards: les leurs.

Qu'est-ce qu'ils s'en foutent, les citoyens, qu'Ottawa ait versé trop d'argent à l'Ontario et pas assez au Québec! Cela ne vide pas les salles d'urgence, ne réduit pas les listes d'attente, n'achète pas de cahiers ni de crayons aux écoliers, ne met pas un toit sur la tête des sans-abri (eux, l'épée de Damoclès, ils ne savent pas ce que c'est!), et cela ne remplit pas le biberon de la fille-mère.

Il y a deux raisons pour lesquelles ce débat ne décolle pas.

D'abord, cela ressemble à une querelle de spécialistes au chevet d'un grand malade. Faut-il couper? Ou traiter aux antibiotiques? Le communiqué final de la prochaine réunion des ministres des Finances, à Cornerbrook (Terre-Neuve), est déjà écrit. Paul Martin et ses collègues vont convenir qu'il n'y a pas urgence avant 2004. Ils vont donc créer un comité de hauts fonctionnaires qui leur feront rapport, lequel rapport sera transmis aux premiers ministres. D'ici là...

«À long terme, nous sommes tous morts!» dit le blagueur.

L'autre raison pour laquelle «la réalité a atteint les Québécois», comme disait Jean Chrétien l'autre soir, c'est que les ministres du Québec, en commençant par le premier, ne sont plus capables de s'indigner. Pourtant, le bon peuple, lui, en a ras le bol. Voici ce que m'écrivait Gilles V., un citoyen de Rimouski, récemment...

«J'ai l'impression d'être le con invité au *party*, le con qui s'escrime en son quotidien pour joindre les deux bouts, le con qui accepte de se faire tondre 'bêbêbêbêêêêtement' entre le 1er janvier et le 31 juillet de chaque année, le con qui 'n'est pas encore tanné de mourir' tous les jours...»

Gilles me parle des malades de Rimouski sur des listes d'attente plutôt que dans des lits d'hôpitaux, des accidentés du travail en dispute avec la CSST, des accidentés de la route qui quêtent leurs indemnités, des retraités à la limite du seuil de la pauvreté, des enfants qui se présentent à l'école sans avoir déjeuné, des vieux laissés à eux-mêmes avec leurs bobos... Il me parle de tout ce qu'on peut lire le matin dans un journal.

«En attendant, continue mon correspondant, je me calme, je ravale ma salive, je retourne à mon quotidien, je fais mes devoirs, je respire par le nez et je pense à ce que me disait un bon père de famille: c'est moins pire que de marcher avec une baïonnette dans le dos...»

C'est vrai! Mais c'est pire que d'écrire un budget avec une épée au dessus de la tête, Mme Marois!

# Les statistiques ne mentent pas

**Les données du premier recensement canadien du nouveau millénaire confirment que le Canada et l'Ontario changent rapidement et que si la tendance se maintient, le pays et la province que ceux de ma génération ont connus seront totalement différents dans 50 ans.**

Rémy Beauregard
rbeauregard@ledroit.com

Le vieil adage dit que les statistiques mentent. En fait, les statistiques ne mentent pas, c'est l'interprétation qu'on leur donne qui les fait mentir et chaque analyste a sa façon de les interpréter. Dans les circonstances, j'espère que le professeur de mon cours de statistiques à l'ENAP ne m'en voudra pas trop si je tente d'interpréter certaines données du dernier recensement.

D'ailleurs, si mon analyse est complètement erronée, il pourra toujours dire: «Je le savais!» J'ai réussi le cours par la peau des dents.

Le plus alarmant dans les résultats publiés la semaine dernière, c'est que la population du Canada a augmenté de seulement 4 % entre 1996 et 2001, comparativement à 8,5 % pour le Mexique et 5,4 % pour les États-Unis.

Ces données sont alarmantes pour deux raisons. Premièrement, un taux de 4 %, c'est dangereusement près d'un taux qui aurait pu être facilement négatif. N'eût été de l'immigration, le taux d'augmentation n'aurait été que de 2 %. Avec un taux aussi bas, nous avons une population dont la moyenne d'âge continue d'augmenter avec tous les problèmes que cela soulève quant au remplacement de la main-d'oeuvre et à l'apport économique et social dont nous avons besoin. Avec 4 % d'augmentation, le Canada stagne.

Au plan économique, avec un taux d'augmentation de 8,5 %, le Mexique deviendra le principal partenaire économique des États-Unis et dans le cadre de l'ALENA, nous deviendrons la troisième roue du carrosse.

D'ailleurs, le président Bush a déjà reconnu ce phénomène. Rappelons-nous que dès son accession à la Maison-Blanche, c'est avec le président du Mexique qu'il a établi les premiers contacts.

L'Ontario se tire mieux d'affaire. Sa population a augmenté de 6,1 % et cette augmentation s'est faite principalement sentir dans la grande région de Toronto et du centre sud-ouest de l'Ontario. Les régions immédiatement adjacentes à Toronto ont vu leur population augmenter de 9,8 %. Les Ontariens comptent maintenant pour 38 % de la population canadienne.

Comparativement, la population du Québec n'a augmenté que de 1,4 % et l'augmentation est surtout visible dans la région du Montréal métropolitain.

Ce qui est inquiétant, avec un taux si peu élevé, c'est que pour la première fois de leur histoire, les Québécois comptent pour moins de 25 % de la population canadienne.

Au Canada, les régions périphériques se vident de leur population. Les Maritimes et le Grand Nord canadien sont en perte de vitesse. Le même phénomène existe en Ontario. Les principales villes du Nord ont vu leur population décroître. La population de Sudbury a diminué de 6 % et celle de Timmins de 8 %. Par contre, la ville d'Ottawa a connu une augmentation de 7,3 %.

L'augmentation de la population en Ontario est principalement due à l'immigration. Sur 656 000 nouveaux Ontariens, 445 000 sont des immigrants. À ce chapitre, l'Ontario accapare la part du lion. Les immigrants qui viennent s'établir en Ontario viennent principalement d'Asie. Dans la liste des 10 principaux pays d'origine, on ne retrouve aucun pays faisant partie du monde de la francophonie.

Toronto est la ville la plus diversifiée au monde. On y trouve des personnes en provenance de 169 pays. Il y a, à Toronto, des représentants de 500 groupes ethniques de plus de 5000 personnes.

Ces premières données statistiques sur le recensement de 2001 donnent une image qui aura besoin d'être analysée dans le détail au fur et à mesure que les autres rapports seront rendus publics.

Nous ne savons rien des données linguistiques et culturelles du dernier recensement, mais nous pouvons d'ores et déjà nous attendre à ne pas voir d'amélioration quant au poids démographique des francophones au pays et en Ontario.

Qui plus est, si le Nord de l'Ontario, où les francophones sont bien représentés, continue à se vider, le coup sera dur pour la francophonie ontarienne.

Il y deux choses qui ressortent de ces données du recensement de 2001.

D'abord, la politique d'immigration du Canada tire de l'aile. Le Canada ne peut pas se permettre un taux d'augmentation démographique aussi bas.

Deuxièmement, le développement démographique du pays se fait au bénéfice des régions métropolitaines: Toronto, Montréal, Vancouver et le corridor Calgary-Edmonton.

Cette réalité aura pour résultats de continuer à appauvrir les régions périphériques davantage.

Dans ces circonstances, les Canadiens n'ont pas fini d'entendre parler de péréquation.

Finalement, pour la francophonie canadienne et ontarienne, si notre présence continue à diminuer, notre poids politique ira aussi en diminuant.

## En bref

### Vol de trois millions d'euros

**Associated Press** – LONDRES

Un fourgon blindé a été attaqué hier à l'aéroport londonien d'Heathrow lors d'un transfert de fonds, quelques semaines après un braquage similaire et malgré le dispositif de sécurité renforcée en place depuis le 11 septembre. Les malfaiteurs ont emporté environ trois millions $ en espèces (3,39 millions d'euros), a-t-on appris de source policière.

Deux malfaiteurs ont pénétré dans une zone interdite au public où les avions étaient stationnés et ont menacé le chauffeur du fourgon avec une arme blanche alors que les fonds venaient d'être déchargés d'un appareil de South African Airways, a précisé Scotland Yard.

### Ben Laden serait vivant et bien...

**Associated Press** – WASHINGTON

Cheikh Ahmad, un demi-frère d'Oussama ben Laden, a déclaré que sa famille pensait que le dirigeant du réseau Al-Qaïda était toujours vivant, a rapporté CNN hier.

Refusant de donner son nom de famille, Cheikh Ahmad a affirmé que leur mère avait reçu un appel téléphonique il y a trois semaines, déclarant que Ben Laden allait bien. Il n'a pas précisé quel était l'auteur de l'appel. Il a également déclaré sur CNN que le chef d'Al-Qaïda recherché par les États-Unis ne souffre pas d'une maladie rénale, ainsi que cela a été largement rapporté.

### Moins de crimes à New York

**Associated Press** – NEW YORK

La criminalité reste en baisse à New York, confirmant une tendance observée depuis 10 ans. Au début de l'année, les meurtres ont ainsi diminué de près de 40 % par rapport à 2001.

Entre le début de l'année et le 17 mars, 85 homicides ont été enregistrés, soit 39,7 % de moins qu'à la même époque l'année dernière. A Manhattan, 11 homicides ont été enregistrés contre 28 l'an dernier à la même époque.

D'une manière générale les crimes avec violences (meurtres, viols, braquages, vols à main armée, vols de voitures) ont baissé de 7,9 % par rapport à 2001 et de 65,4 % par rapport à 1993. La chute s'est produite alors même qu'une partie des effectifs de police ont été redéployés dans le cadre de la lutte antiterroriste.

### La doyenne meurt à 115 ans

**Associated Press** – GRAND RAPIDS

Maud Farris-Luse, reconnue l'an dernier par le Livre Guinness des records comme la femme la plus vieille du monde est morte. Elle avait 115 ans et 56 jours.

Elle est décédée lundi de complications d'une pneumonie au Centre de soins communautaire du comté de Branch, à Coldwater, une ville située au sud de Grand Rapids, dans le sud-ouest de l'État du Michigan. Elle avait été hospitalisée dimanche soir.

«C'était son heure», a déclaré sa petite-fille Laurie Ferris, 32 ans. «Elle a vécu longtemps et maintenant elle est dans un lieu meilleur. Elle s'est éteinte très, très paisiblement».

# Québec vire à gauche

**Presse Canadienne** – QUÉBEC

Le gouvernement québécois vient de donner un coup de barre à gauche en annonçant une série de mesures destinées aux plus démunis de la société.

Toutes les prestations d'aide sociale seront indexées à compter de janvier prochain et les pénalités imposées aux assistés sociaux qui partagent leur logement seront abolies.

«Nous devons continuer à miser sur les valeurs de solidarité sociale des Québécois», a dit Mme Marois en annonçant des mesures pour les assistés sociaux qui coûteront quelque 100 millions $ par année.

L'indexation des prestations pour les 130 000 ménages jugés inaptes au travail avait déjà été annoncée en 1996. On ajoute cette fois l'indexation pour les 230 000 autres familles dont les membres sont aptes au travail.

L'indexation de toutes les prestations voudra dire 26 millions $ dans la poche des assistés sociaux tandis que les mesures concernant le logement se traduiront par 52 millions $ de plus pour ces démunis.

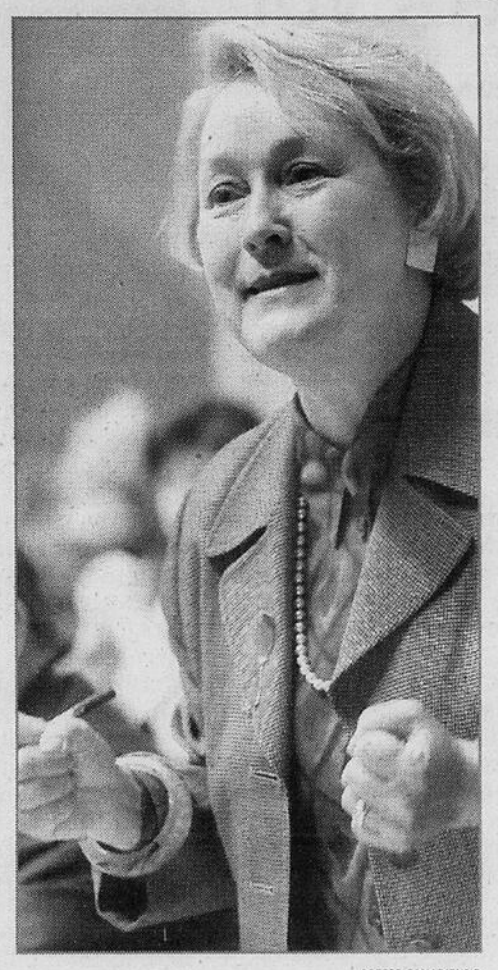
Mais Mme Marois a relevé une «erreur» d'Ottawa qu'elle a longuement documentée. Le gouvernement fédéral aurait, depuis 30 ans, erronément remis trop d'argent aux autres provinces pour lesquelles il collecte l'impôt.

Cette «faute» a eu un impact sur la péréquation versée au Québec, privant cette dernière province de près d'un milliard de dollars depuis 1972.

Mme Marois a proposé qu'Ottawa verse une compensation aux provinces pour réparer son «erreur». La compensation atteindrait 4,4 milliards $ pour l'ensemble des provinces, dont 1,6 milliard $ uniquement pour le Québec.

«La solution que je propose est à la fois plus équitable et la seule qui ne déstabilise pas nos budgets, pour réparer une erreur dont nous ne sommes aucunement responsables», a dit la ministre des Finances.

Malgré des difficultés, Mme Marois a annoncé de légères réductions d'impôt de 172 millions $ pour quelque 780 000 familles.



PRESSE CANADIENNE

Pauline Marois: «...miser sur les valeurs de solidarité sociale...»

Moins d'impôt pour 780 000 ménages; 317 millions $ contre la pauvreté
**page 29**

Sur la voie de la croissance; coup de pouce à la biotechnologie
**page 46**

### *Énoncé budgétaire: points saillants*

***Voici les points saillants de l'énoncé budgétaire présenté mardi à l'Assemblée nationale par la ministre des Finances, Pauline Marois:***

L'équilibre budgétaire est maintenu: le déficit reste à zéro

Toutes les prestations d'aide sociale seront indexées automatiquement et annuellement à compter de janvier 2003.

Les pénalités pour partage du logement entre assistés sociaux sont abolies.

L'impôt de 780 000 familles est réduit d'une moyenne de 222 $, pour un coût total de 172 millions $.

Des fonds de 118 millions $ sont débloqués en soutien au secteur des biotechnologies.

«Erreur» majeure dans les transferts fédéraux, ce qui amène Québec à réclamer un remboursement de 1,6 milliard $.

Il y aura croissance économique de 1,7 % en l'an 2002

Une somme additionnelle de 8 millions $ est dégagée pour relancer l'économie gaspésienne.

*Ministère des Finances* F. Sallin - **PC**

D'autre part, la ministre des Finances maintient dans son énoncé que l'économie du Québec a bien résisté au ralentissement qui a touché l'Occident, de sorte que la prévision de croissance de l'économie est maintenue à 1,7 % pour l'an 2002.

Malgré tout, le gouvernement maintient pour le moment l'équilibre budgétaire qui a été graduellement mais difficilement acquis depuis cinq ans.

# «Mom» Boucher: tout est en place

**Presse Canadienne** – MONTRÉAL

Alors qu'on s'attendait à ce que le choix du jury soit long et nécessite un grand bassin de candidats, il n'aura fallu qu'une journée et demie, et moins de 200 candidats, pour constituer le jury chargé de juger Maurice Boucher.

L'homme de 49 ans est accusé des meurtres des gardiens de prison Diane Lavigne et Pierre Rondeau, survenus respectivement les 26 juin et 8 septembre 1997.

La sélection s'est donc effectuée rondement. En fait, si on soustrait la centaine de candidats qui ont demandé des exemptions et qui ont fait valoir leurs raisons devant le juge Pierre Béliveau, les 12 jurés ont été choisis parmi un lot d'une cinquantaine de candidats en moins de quatre heures.

Me Jacques Larochelle, avocat de Boucher, et Me France Charbonneau, procureure de la Couronne, n'ont pas cherché longtemps. Chacun avait droit à 20 récusations péremptoires; Me Larochelle n'en a utilisé que cinq et Me Charbonneau, quatre.

Neuf hommes et trois femmes forment donc le jury: un ingénieur, un facteur, un comédien, deux enseignants, une analyste en communications, un machiniste, un retraité qui était au service d'un hôpital, une caissière, un entrepreneur en construction et deux techniciens en informatique. Ils entreront en fonction dès lundi alors que débutera le procès de Boucher.

La délicate question de l'indemnité aux jurés est revenue hier matin, alors que la jurée numéro deux, choisie la veille, a tenté de se faire récuser pour des raisons de sécurité financière. La femme, analyste en communications, a fait valoir que ses prestations d'assurance-chômage étaient terminées depuis trois mois et qu'elle était en recherche d'emploi. En raison des soucis financiers, elle n'aurait peut-être pas la quiétude d'esprit nécessaire pour faire son devoir. D'autre part, elle allait peut-être rater des chances d'emploi.

Le juge n'était pas chaud à l'idée de la récuser, d'autant plus qu'il la considérait comme une personne hautement qualifiée pour assumer le rôle qui lui était dévolu. Me Jacques Larochelle était du même avis, alors que Me Charbonneau trouvait qu'il y avait suffisamment de candidats en banque pour que la femme soit récusée.

Après avoir réfléchi à la question, le juge Béliveau a décidé de garder la jurée et d'augmenter sa prestation à 125 $ par jour, à raison de cinq jours par semaine, pour la durée du procès. Le magistrat a expliqué que le procès n'aurait cours que quatre jours par semaine mais que les jurés devaient être disponibles cinq jours, au cas où on aurait besoin d'eux. Quoi qu'il en soit, le juge a calculé l'indemnité pour qu'elle équivaille à ce que recevait la femme en prestations d'assurance-chômage. Il lui a aussi assuré que la cour serait assez souple pour lui permettre d'aller à un rendez-vous important pour un emploi, si l'occasion se présentait.

# Terre-Neuve veut un nouveau fédéralisme

**Presse Canadienne**
SAINT-JEAN, Terre-Neuve

Le lien entre Terre-Neuve et le reste du Canada est à la croisée des chemins et une commission royale d'enquête doit déterminer un meilleur accord avec Ottawa, a indiqué hier le gouvernement provincial.

Cet engagement surprenant a été formulé à la fin d'un discours du trône jusque-là plutôt banal qui proposait le compte rendu habituel des accomplissements du passé et des promesses vagues.

«Nous sommes à la croisée des chemins», a déclaré le lieutenant-gouverneur Max House, dont la lecture du discours marquait le début de la session printanière de l'Assemblée législative.

«Un examen de nos origines et des circonstances actuelles va nous aider à créer l'avenir que nous voulons et que nous méritons en tant que peuple.»

Avec des élections prévues au cours de la prochaine année, le gouvernement libéral de Terre-Neuve, au pouvoir depuis 13 ans, a clairement établi qu'un des thèmes principaux de la prochaine campagne sera de critiquer le gouvernement fédéral — une tradition de longue date des provinces.

«Le mandat de la commission sera de faire appel aux citoyens de la province afin d'en arriver à un vaste consensus sur une vision (...) pour renouveler notre relation avec le Canada, a affirmé M. House. Elle va aborder, entre autres, ce que nous étions lorsque nous avons joint le Canada en 1949, de quelle façon nous avons changé au cours des cinq dernières décennies (et) notre relation avec les autres gouvernements.»

Aucun autre détail sur la commission provinciale n'a été rendu public. Et on ne sait toujours pas si elle déposera son rapport final avant que les élections ne soient déclenchées.

Entre-temps, le premier ministre Roger Grimes a souligné que sa province n'avait pas l'intention de se séparer. «Ce n'est pas que nous songeons à nous en aller ou à nous séparer, a-t-il déclaré à l'Assemblée législative.

«Nous voulons discuter de la manière de renforcer notre position au sein du Canada, de renouveler notre place au sein du Canada (...) (mais) les citoyens de Terre-Neuve et du Labrador ont de plus en plus l'impression que le statu quo n'est pas satisfaisant.»

Le problème est que les différents gouvernements qui se sont succédés à Ottawa ont ignoré les demandes de changements formulées par Terre-Neuve.

«La réponse a toujours été la même: pas de changement, a affirmé M. Grimes à l'extérieur de l'Assemblée législative. Après presque 53 ans, nous ne sommes pas sûrs que toutes les relations fonctionnent à l'avantage de Terre-Neuve et du Labrador.»

La commission royale va permettre d'attirer l'attention sur les efforts de la province pour demander du changement, a ajouté M. Grimes.


Centre de formation
Lévis St-Jacques

**COURS EN INFORMATIQUE PRINTEMPS 2002**

| COURS | JOUR 9 h à 16 h | SOIR 18 h 30 à 21 h 30 |
|---|---|---|
| WINDOWS 2000 Introduction | 27 mai | |
| WORD 2000 Introduction | 8-15-22 avril ou 28 mai 4 – 11 juin | 8-10-15-17-22-24 avril ou 3-4-10-11-17-18 juin |
| WORD 2000 Intermédiaire | 29 – 30 avril | 29 – 30 avril 6 – 7 mai |
| EXCEL 2000 Introduction | 12-19-26 avril ou 31 mai 4 – 14 juin | 4 – 11- 16- 18- 23 – 25 avril ou 29 – 30 mai 5 – 6 – 12 – 13 juin |
| EXCEL 2000 Intermédiaire | 6 – 7 mai | 1 – 2 – 8 – 9 mai |
| OUTLOOK 2000 (courrier et agenda) | 25 avril | 27 – 28 mai |
| POWERPOINT 2000 Introduction | 25 – 26 mars ou 20 – 21 juin | 26 – 28 mars 2 – 3 avril |
| ACCESS 2000 Introduction | 21 – 22 mai | 15 – 16 – 22 – 23 mai |
| INTERNET (naviguer sur le web) | 13 mai | 13 – 14 mai |
| PUBLISHER 2000 Introduction | 14 mai | |

Minimum 5 inscriptions pour débuter un cours
Coûts : 75 $ pour une formation d'une journée.
Coûts : 130 $ pour une formation de deux jours.
Coûts : 195 $ pour une formation de trois jours.
Volumes : 25 $ chacun. Toutes les taxes sont en sus.

Pour inscription :
Téléphone : 561-2002
Télécopieur : 561-9119
Courriel : administration@cflsj.ca


# Harper et Day au coude à coude

**Presse Canadienne** – MONTRÉAL

À la veille de l'annonce des résultats du premier tour de scrutin, Stockwell Day et Stephen Harper semblaient être au coude à coude dans la course à la direction de l'Alliance canadienne.

Les sondages internes accordaient à Stockwell Day deux ou trois points de pourcentage d'avance sur Stephen Harper en fin de journée vendredi, juste avant la date limite du scrutin, a indiqué son porte-parole.

«Nous avons gagné un point ou deux par semaine ces derniers mois et nous avons maintenant une avance de deux ou trois points de pourcentage», a déclaré Eric Duhaime, précisant que le sondage n'était pas scientifique.

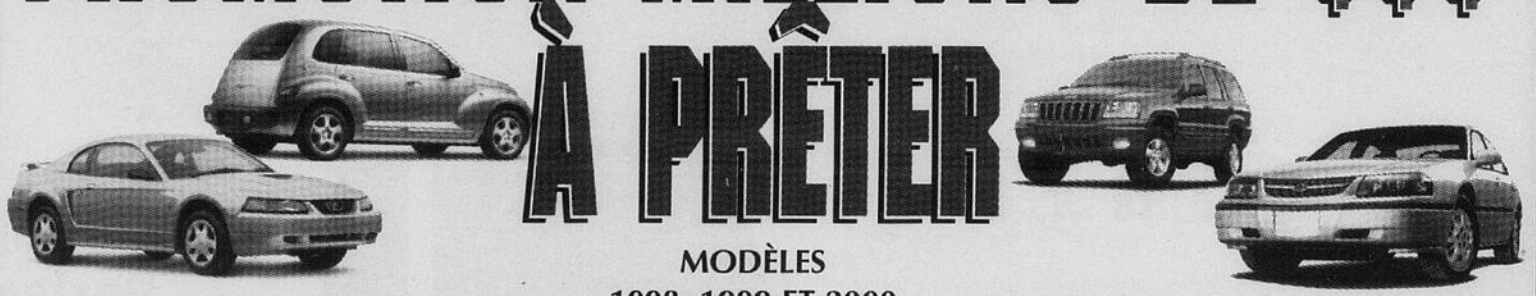
Les organisateurs de la campagne de M. Harper préfèrent attendre la suite des événements. «C'est tellement serré que nous préférons ne pas nous prononcer», a déclaré Carolyn Stewart Olsen.

Plusieurs alliancistes estiment que les résultats de la course à la direction, qui seront annoncés à Calgary, ce soir, pourraient aller dans un sens comme dans l'autre.

Stockwell Day, malgré la période désastreuse qu'il a traversée l'an dernier, a su tirer son épingle du jeu, estiment certains observateurs, et il pourrait avoir l'avantage en raison de son expérience et du nombre de membres recrutés.

Des chiffres récents rendus publics par les collaborateurs de M. Day indiquent qu'il a recruté environ 29 000 nouveaux membres pour le parti, qui en compte 123 000, alors que les partisans de M. Harper rapportent qu'il a recruté environ 16 000 membres.


PROMOTION MILLIONS DE $$$ À PRÊTER



MODÈLES
1998, 1999 ET 2000

VOITURES CAMIONNETTES UTILITAIRES LÉGERS FOURGONNETTES

APPROBATION PRÉALABLE PAR TÉLÉPHONE!

SI ON VOUS A REFUSÉ DU FINANCEMENT AILLEURS,
APPELEZ-NOUS MAINTENANT
POUR OBTENIR UNE APPROBATION PRÉALABLE EN UNE HEURE!

NOUS NOUS SPÉCIALISONS DANS LES CAS DE :
- FAILLITE ANTÉRIEURE
- REPRISE DE POSSESSION
- RECOUVREMENT
- DIVORCE
- CONSULTATION EN CRÉDIT
- PAYE EN RETARD

NOTRE MISSION :

Pour gagner le respect de chacun de nos clients, nous nous efforcerons de vous obtenir une approbation préalable par téléphone : alors, quand vous partirez à la recherche de votre nouvelle voiture, vous aurez l'esprit en paix parce que vous saurez que votre crédit a été approuvé! Nous faisons de la satisfaction de nos clients une priorité et, avec votre aide, nous atteindrons notre objectif, c'est-à-dire un million de dollars en prêts-automobile en mars. Appelez sans tarder, peu importe l'état de votre crédit.

*L'occasion rêvée de rétablir votre crédit avec un véhicule plus récent et plus sûr*

Automallcredit
1-(866) (613) 841-0202

# Proche-Orient: peut-être une trêve dès aujourd'hui

**Associated Press**
JÉRUSALEM

Le cabinet palestinien a déclaré hier soir qu'il était prêt à appliquer un cessez-le-feu «conformément à un calendrier accepté par les deux parties».

Dans un communiqué, il a cependant reproché aux troupes israéliennes «d'encercler encore les territoires palestiniens» et d'agressions continues contre le peuple palestinien.

Lors d'une rencontre lundi entre les responsables des services de sécurité israéliens et palestiniens, l'État hébreu a présenté son calendrier pour la mise en oeuvre d'un cessez-le-feu selon les lignes du plan Tenet, disant avoir besoin d'un mois pour remplir ses obligations, selon des responsables palestiniens.

Au nombre de ces obligations figure un redéploiement de l'armée israélienne vers les positions qu'elle occupait avant le début des affrontements.

Les Palestiniens doivent présenter leurs propositions lors d'une nouvelle rencontre aujourd'hui, et si un accord est trouvé, une trêve pourrait être déclarée à l'issue de cette réunion, d'après les responsables palestiniens.

Hier, avant de quitter Israël, le vice-président américain Dick Cheney s'est engagé à rencontrer Yasser Arafat dès qu'un cessez-le-feu tiendrait sur le terrain. De son côté, Ariel Sharon pourrait lui permettre de se rendre la semaine prochaine au sommet de la Ligue arabe à Beyrouth.

Reste que la concession israélienne est à double tranchant: matois, Ariel Sharon a laissé ouverte la possibilité de ne pas laisser Arafat revenir de Beyrouth. En cas de discours incendiaire devant les pairs arabes, ou de regain de violence, le voyage pourrait alors bien être sans retour...

Selon de hauts responsables palestiniens, la trêve pourrait être annoncée dès aujourd'hui.

Au cours d'une conférence de presse hier avec Ariel Sharon, Dick Cheney a tenu à souligner «combien il était crucial que Yasser Arafat prenne cette semaine les mesures nécessaires à l'entrée en vigueur du cessez-le-feu».

Et d'énumérer ce qu'il attend du président de l'Autorité palestinienne: «S'adresser personnellement à son peuple sur l'importance de mettre fin à la violence et au terrorisme, donner des instructions claires en vue de l'entrée en vigueur du cessez-le-feu à ses forces de sécurité et suivre clairement ces efforts pour garantir la mise en oeuvre du plan».

En échange, Dick Cheney a expliqué qu'une fois que la trêve serait installée, il s'entretiendrait alors avec le dirigeant palestinien.

# Le Commonwealth suspend le Zimbabwe

**Associated Press**
LONDRES

Le Zimbabwe a été suspendu de tous les conseils du Commonwealth pour une durée d'un an, après les violences politiques qui ont émaillé le scrutin présidentiel dans le pays africain et la réélection contestée de Robert Mugabe, a annoncé hier l'association libre de 54 États indépendants souverains.

Cette décision signifie qu'aucun représentant gouvernemental du Zimbabwe ne pourra prendre part à une réunion du Commonwealth pendant un an. En outre, tous les programmes d'assistance technique autres que ceux destinés à rétablir la stabilité politique sont suspendus, ce qui diffère d'une suspension totale impliquant l'arrêt de tous les programmes actuels. Une suspension totale aurait également interdit aux sportifs zimbabwéens de participer aux Jeux du Commonwealth qui doivent avoir lieu cette année à Manchester, en Angleterre.

Selon le premier ministre australien John Howard, président de la troïka des dirigeants du Commonwealth qui se sont rencontrés hier à Londres, les observateurs du Commonwealth ont conclu que le scrutin qui avait conduit à la réélection du président zimbabwéen Robert Mugabe n'avait pas autorisé la libre expression des souhaits de l'électorat.

«Nous acceptons les conclusions du groupe d'observateurs du Commonwealth», a déclaré John Howard.

À l'issue de trois heures de discussions avec le président sud-africain, Thabo Mbeki, et le président nigérian, Olusegun Obasanjo, le premier ministre australien a précisé que «le comité avait décidé de suspendre le Zimbabwe des conseils du Commonwealth pour un an avec effet immédiat».

Nokia 3390

50 $
Après crédit de 150 $

Gratuit : 2 couvercles de couleur supplémentaires

Valeur de 40 $

Le forfait complet
Parlez et écrivez

30 $ par mois

> 300 minutes en tout temps
> 100 messages textes
> Messagerie vocale personnelle
> Afficheur

Aucun contrat à signer

Abonnez-vous dès maintenant.
Livraison gratuite.
1 888 482-FIDO (3436)

www.fido.ca

Offre valide jusqu'au 31 mars 2002 ou jusqu'à épuisement des stocks. Détails en magasin.

LES MAGASINS
- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St-Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :
COMPUCENTRE FUTURE SHOP BRAULT & MARTINEAU AudioTronic BUREAU EN GROS Aylmer TV THE TELEPHONE BOOTH the Bay GRAND & TOY WAL-MART CompuSmart Dumoulin

# Assurance-emploi: la vérificatrice générale veut plus de transparence

Presse Canadienne

La vérificatrice générale, Sheila Fraser, a exigé de nouveau que le gouvernement fasse preuve de plus de clarté et de transparence dans la façon dont sont déterminés les taux de cotisation à l'assurance-emploi.

Invitée par le comité des comptes publics à se prononcer sur la question, Mme Fraser a repris essentiellement les conclusions inscrites à son rapport annuel de décembre.

«La transparence du processus d'établissement des taux est essentielle pour garantir un contrôle parlementaire adéquat sur la perception des revenus de cotisations d'assurance-emploi», a fait valoir la vérificatrice devant les membres du comité.

Elle a noté que si le gouvernement avait l'habitude de s'appuyer sur le rapport annuel de son actuaire en chef, Michel Bédard, pour déterminer les changements aux cotisations, ce ne fut pas le cas pour les taux de 2002. «Aucun rapport de la sorte n'a été préparé avant l'établissement des taux de cotisation d'assurance-emploi de 2002», a déclaré Mme Fraser.

L'an dernier, le gouvernement Chrétien décidait de lancer un processus d'évaluation de la fixation des cotisations, suspendant du coup les pouvoirs de la Commission de l'assurance-emploi. Pendant deux ans, le cabinet serait responsable de la tâche annuelle de fixer les taux de cotisation.

Le rapport exhaustif d'une vingtaine de pages de l'actuaire en chef s'est transformé en une courte mise en situation où il indique qu'un montant de 1,51 $ par tranche de 100 $ de revenus assurables aurait été suffisant pour subvenir aux besoins de la caisse d'assurance-emploi en 2001, plutôt que les 2,25 $ déduits réellement.

La différence entre les taux a des conséquences sur le surplus dégagé à la fin de l'année. Le surplus, qui atteignait 36 milliards $ l'an dernier, devrait grimper à 42 milliards $ cette année. Selon M. Bédard, des surplus de 10 à 15 milliards $ seraient suffisants pour couvrir les coûts du programme.

Devant une telle situation, Mme Fraser concluait, en décembre, que l'esprit de Loi sur l'assurance-emploi n'avait pas été respecté.

Interrogée à savoir si un rapport de l'actuaire «aurait été un outil pertinent pour pouvoir évaluer si l'esprit de la Loi a été respecté», la vérificatrice générale a répondu par l'affirmative.


mazda L'ÉVÉNEMENT le printemps S'ÉCLATE

« Les meilleurs achats de leur catégorie »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

0 $ AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS†† AU FINANCEMENT À L'ACHAT SEULEMENT†

Mazda Protegé5 2002

« La voiture de l'année »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Louez à partir de 249 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1 995 $ OU Obtenez 1,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Équipée pour l'action : • Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Compte-tours • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et télédéverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore

Meilleure voiture économique
Association des Journalistes Automobile du Canada

Mazda Protegé SE 2002

Louez à partir de 189 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1 995 $ OU Obtenez 1,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

« La voiture la plus vendue au Québec en 2001 »♦

Équipée pour le plaisir : • Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrières • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda
www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

♦ Rapport de l'AIAMC.

LOCATION Programmable MAZDA

† Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Offre de financement également disponible sur les Protegé LX et ES 2002 neuves. Autres taux de financement disponibles. †† L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5TS52AA00) et des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XM52AA00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 300 $ (Protegé5) et de 250 $ (Protegé SE) exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 18 mars 2002.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

# Vos plus belles années sont devant vous.

Berline Accord LX 2002

À partir de
**298 $***
par mois

ou

À partir de
**23 000 $****

**Incluant**
**96 000 km**
**0 $ dépôt de sécurité**
**0 $ comptant disponible**
Transport et préparation inclus sur la location seulement

- Moteur 2,3 litres à SACT et 16 soupapes
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo/6 haut-parleurs avec lecteur de CD
- Programmateur de vitesse

## ÉDITION SPÉCIALE

**Pour 18 $***
de plus par mois

ou

**Pour 1 800 $****
de plus à l'achat

- Toit ouvrant électrique
- CD/cassette avec antivol de la chaîne sonore
- Freins ABS
- Sièges chauffants
- Roues d'aluminium
- Déverrouillage à distance et système antivol

Berline Accord SE
Illustrée

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves pour 48 mois. Échange ou comptant de 2 474 $ (berline Accord LX) ou 2 437 $ (berline Accord SE). Première mensualité exigible à la livraison. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves. Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

# 317 millions $ sur trois ans contre la pauvreté

**Presse Canadienne**
QUÉBEC

Fort de revenus plus élevés que prévus, Québec injectera 317 millions $ supplémentaires sur trois ans dans la lutte à la pauvreté, principalement pour indexer les prestations d'aide sociale et bonifier l'aide au logement pour les plus démunis.

L'Énoncé complémentaire au budget 2002-2003, présenté hier par la ministre des Finances, Pauline Marois, prévoit en effet l'indexation des prestations mensuelles d'aide sociale à compter de janvier 2003.

En ajustant ces prestations pour tenir compte de la hausse du coût de la vie, Québec versera 72 $ de plus à une personne seule apte au travail, en 2003, et 108 $ supplémentaires à un couple d'adultes aptes au travail.

Une personne seule incapable de travailler verra son revenu annuel augmenter de 96 $, et un couple d'adultes dans la même situation recevra 144 $ de plus. Cette mesure, évaluée à 156 millions $ sur trois ans, touche 360 000 ménages bénéficiaires d'aide sociale.

Québec apporte par ailleurs des changements importants à ses programmes de soutien au logement, puisque l'Énoncé complémentaire annonce l'abolition de la pénalité relative au partage du logement et de la pénalité pour faible coût de logements.

Dans le premier cas, à compter de janvier 2003, quelque 60 600 ménages disposeront de 50 $ de plus par mois, en raison de l'abolition de la disposition pour partage du logement inscrite au régime d'aide sociale. Cette mesure coûtera 36 millions $ par année au gouvernement québécois.

Dans le second cas, toujours à compter de janvier 2003, tous les prestataires d'aide sociale bénéficieront de la totalité du montant prévu pour se loger, même s'ils consacrent moins que le montant attribué à cet égard dans le calcul de leurs prestations. Québec fait ainsi profiter 21 500 ménages d'un revenu additionnel de 16 millions $ par an.

Par ailleurs, M^me^ Marois a déclaré que des crédits supplémentaires de 40 millions $ — 20 millions $ en 2002-2003, et 20 millions $ en 2003-2004 — seraient dévolus au soutien d'organismes communautaires au cours des prochaines années.

Enfin, un nouveau programme de soutien destiné aux travailleurs qui perdent leur emploi en bloc lors de la fermeture d'une usine exploitée dans une région du Québec sera instauré.

Ce programme, qui sera confié au ministère de la Solidarité sociale, sera doté de quelque 2 millions $ par an à compter de cette année.

# Moins d'impôt à payer pour 780 000 ménages

**Presse Canadienne**
Québec

Environ 780 000 ménages bénéficieront d'une réduction de leur fardeau fiscal de 172 millions $ à compter de 2003. Cela représente une baisse moyenne d'impôt de 222 $ par ménage.

«Parmi ces 780 000 ménages, ce sont les couples, les personnes âgées ainsi que la classe moyenne qui bénéficieront particulièrement des mesures annoncées aujourd'hui», a déclaré la ministre des Finances, Pauline Marois, hier, dans son énoncé complémentaire.

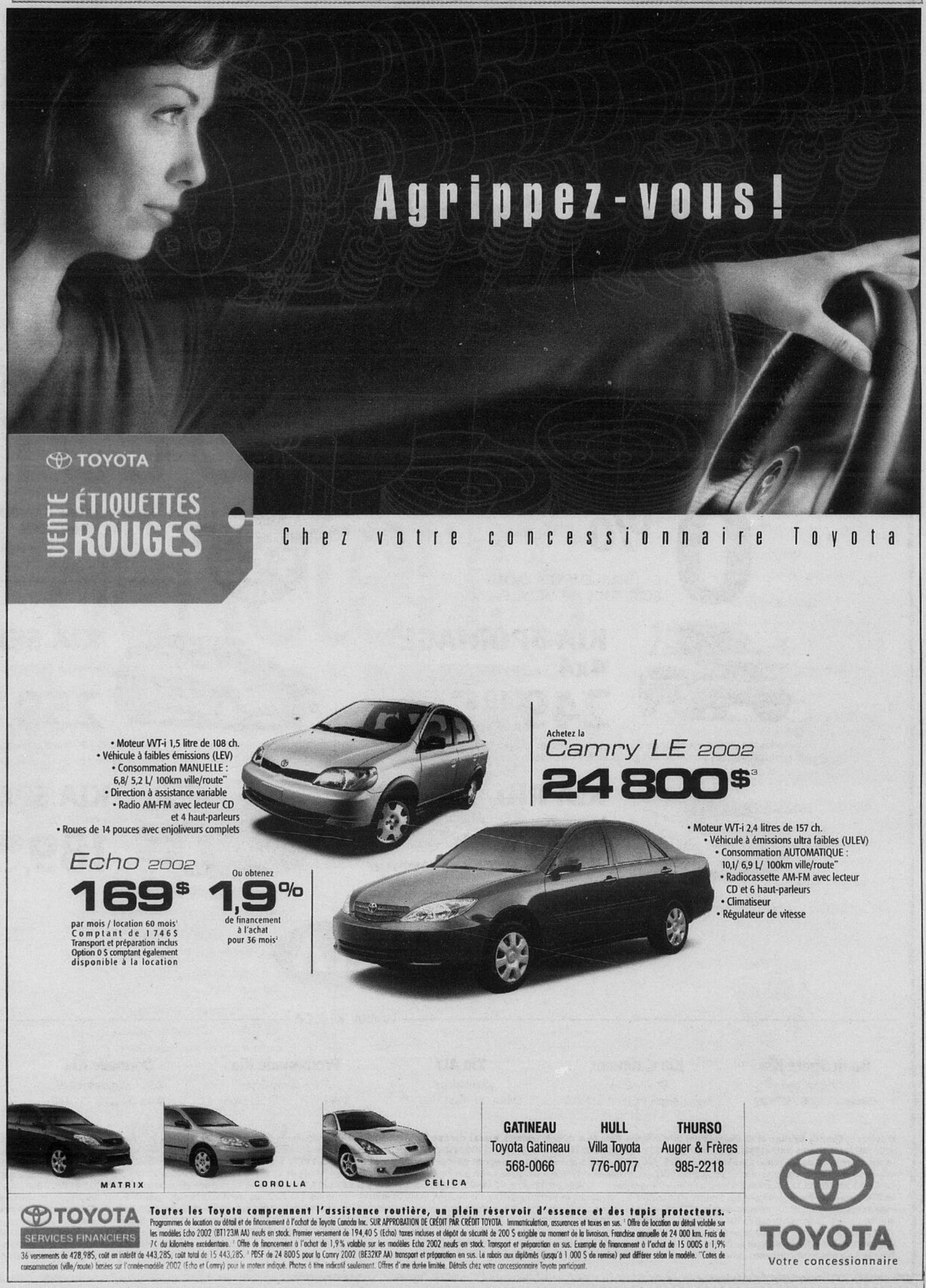
Le gouvernement québécois permettra notamment aux conjoints de transférer entre eux la partie des crédits d'impôts dont ils n'ont pas besoin pour réduire leur impôt à zéro. Cette mesure avantagera plus de 250 000 couples dont un des conjoints a des revenus moins élevés.

À venir jusqu'à maintenant, un contribuable qui optait pour le régime d'imposition général ne pouvait transférer à son conjoint qu'un seul type de crédit d'impôt inutilisé, soit le crédit d'impôt pour déficience. Il lui était impossible de transférer d'autres crédits d'impôt, comme ceux afférents aux enfants à charge, aux dons et aux contributions politiques.

M^me^ Marois a également annoncé que des déductions et crédits d'impôt non remboursables seront accordés aux contribuables dans le régime d'imposition simplifié, en sus du montant forfaitaire à partir de 2003.

Actuellement, le montant forfaitaire de 2780 $ est accordé à la place d'un certain nombre de déductions et de crédits d'impôt non remboursables.

Les mesures entraîneront une baisse d'impôt de 44 % en moyenne pour 89 000 ménages ayant un revenu inférieur à 25 000 $ et de 10 % pour 282 000 ménages ayant un revenu se situant entre 25 000 $ et 50 000 $.

# Les droits de la personne doivent primer sur la guerre au terrorisme

**Presse Canadienne** – GENÈVE

La guerre livrée au terrorisme ne doit pas servir de prétexte pour violer les droits de la personne, a affirmé hier le ministre des Affaires étrangères du Canada, Bill Graham.

«Il est faux de prétendre que la sécurité ne peut être assurée qu'au prix d'une compromission de notre respect des droits de la personne», a déclaré M. Graham, lors de la session annuelle de la Commission des droits de la personne des Nations unies.

Et depuis le 11 septembre, il est plus important que jamais de s'opposer à cette opinion trop répandue, a-t-il ajouté.

Mary Robinson, haut commissaire aux droits de la personne des Nations unies, avait déjà tenu de tels propos, lors de l'inauguration de la conférence de six semaines. M. Graham a déclaré qu'il partageait les préoccupations de M^me^ Robinson au sujet des «mesures excessives dans plusieurs parties du monde».

Les violations des droits de la personne, a-t-il précisé, accordent une légitimité injustifiée aux éléments radicaux, et les mesures de répression ne servent qu'à perpétuer le conflit et l'instabilité.

Le ministre a souligné que les affrontements au Proche-Orient, le manque de respect pour la règle de droit au Zimbabwe, l'absence de liberté religieuse en Chine et la violation flagrante des droits de la personne au Soudan, en Irak et en Colombie sont tous des sujets de préoccupation prioritaires pour le Canada.

Plus tôt au cours de la journée, alors qu'il prononçait une allocution devant la Conférence sur le désarmement des Nations unies, M. Graham avait souligné que le monde était loin d'être libéré des «armes de destruction massive», et déclaré qu'à la suite des événements du 11 septembre, il était plus nécessaire que jamais d'établir un système de sécurité internationale permettant à tous les peuples et pays de se sentir en sécurité.


L'ÉVÉNEMENT KIA TESTE-TA-KIA

**Avant d'acheter n'importe quoi, testez une KIA.**

**KIA MAGENTIS LX**

Moteur de 2,4 L, 149 HP • Boîte de vitesse automatique
Deux coussins gonflables avec détection de la présence d'un passager
Climatisation • Verrouillage des portières, des glaces et des rétroviseurs commandés électriquement • Lecteur laser
Régulateur de vitesse et colonne de direction inclinable

À PARTIR DE **229,29 $*** AVEC UN COMPTANT DE 2 500 $

**0 %** DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR TOUS LES MODÈLES 2002†

Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA

**LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE**

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

**KIA SPORTAGE 4x4** À PARTIR DE **249,49 $*** AVEC UN COMPTANT DE 2 500 $

†modèle EX illustré • moteur de 2 L, 130 HP • roues en alliage • climatisation • verrouillage des portières, des glaces et des rétroviseurs commandés électriquement

**KIA SEDONA LX** ★★★★★

À PARTIR DE **259,59 $*** AVEC UN COMPTANT DE 3 995 $

†modèle EX illustré • moteur V6 de 3,5 L, 195 HP • boîte automatique à 5 rapports • climatisation avant/arrière • lecteur laser

**KIA RIO** À PARTIR DE **179,79 $*, AVEC 0 $ DE COMPTANT**

**KIA SPECTRA** À PARTIR DE **189,89 $*** AVEC UN COMPTANT DE 750 $

†modèle GSX illustré

KIA

www.kia.ca

**Bank Street Kia**
2818 Bank Street
Ottawa, ON (613) 736-7022

**Kia Gatineau**
2051 Route 148
Masson-Angers, PQ (819) 986-1010

**Kia 417**
1599 Startop Rd
Ottawa, ON (613) 746-1170

**Promenade Kia**
346 Boulevard Greber
Gatineau, PQ (819) 561-6669

**Donnelly Kia**
2222 Carling Avenue West
Ottawa, ON (613) 733-4747

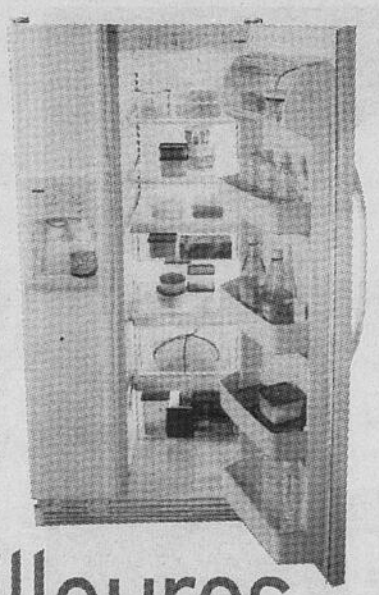
**Brockville Kia**
1842 County Road #2
Brockville, ON (613) 341-9278

PROGRAMME «PRÊT-À-PARTIR» KIA POUR DIPLOMÉS

**D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tous renseignements, passez chez un concessionnaire.** * Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Crédit Kia Canada Inc., et sont applicables aux Magentis LX 2002 (MS7412), Spectra 2002 (ST5412), Rio 2002 (RO5412), Sportage 2002 (SP5412) et Sedona LX 2002 (SD7512) [« les modèles présentés »]. Durée de location-bail de 48 mois, avec taux de financement annuels respectifs de 0,57 %, 0,23 %, 1,34 %, 1,82 % et 2,44 %; et versement initial ou équivalent d'échange de 2 500 $, 750 $, 0 $, 2 500 $ et 3 995 $. Versement du premier mois de 229,29 $, 189,89 $, 179,79 $, 249,49 $ et 259,59 $, plus frais de transport de 475 $, 450 $, 450 $, 550 $ et 595 $, et frais d'administration de 350 $ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 21 295 $, 14 595 $, 12 095 $, 22 095 $ et 24 595 $, et se chiffre respectivement à 13 505,92 $, 9 864,72 $, 8 629,92 $, 14 475,52 $ et 16 455,32 $; l'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 8 091,90 $, 4 814,40 $, 3 826,95 $, 8 643,10 $ et 9 610,20 $, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,08 $ par kilomètre excédentaire. Les plaques, immatriculation, assurances, inspection préalable à la livraison, transport et taxes sont en sus. ‡ Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les plaques, immatriculation, assurances, inspection préalable à la livraison, transport et taxes ne sont pas compris dans le PDSF et sont donc en sus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. D'autres options et modalités de location et de financement sont offertes, incluant un taux de financement à l'achat de 0 %, pour une durée de 48 mois, sur approbation du crédit, pour la Magentis LX 2002 (MS7412), et un taux de financement à l'achat de 0 %, pour une durée de 36 mois, sur approbation du crédit, pour tous les autres modèles 2002 présentés. Exemple de financement à l'achat : 10 000 $, à un taux de financement à l'achat de 0 % par année, équivaut à 277,78 $ par mois, pour 36 mois; le coût d'emprunt est de 0 $ pour une obligation totale de 10 000 $. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. † À l'exception de la Magentis et de la Rio de Kia, les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. Pour tous renseignements, consultez votre concessionnaire Kia participant. ** Tests d'impact NHTSA NCAP sur le conducteur et les passagers lors de collisions frontales et latérales. Pour une durée limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

# SEARS

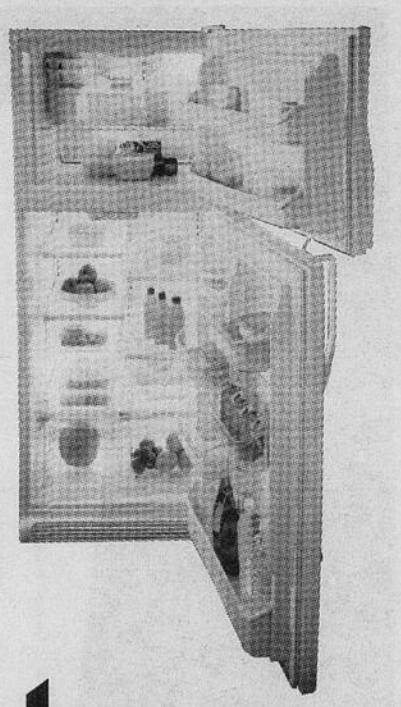
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 24 MARS 2002



## rabais 400$

**RÉFRIGÉRATEUR CÔTE À CÔTE KENMORE DE 22 PI³**

Distributeur d'eau filtrée et de glaçons. 3 tablettes en verre à rebord.
N° 51212. Rég. Sears 1799,99.
**1399,99**
En blanc ou biscuit.
Raccord à la plomberie requis



## 899,99

**RÉFRIGÉRATEUR CÔTE À CÔTE KENMORE^MD DE 20,5 PI³ À CONGÉLATEUR EN HAUT**

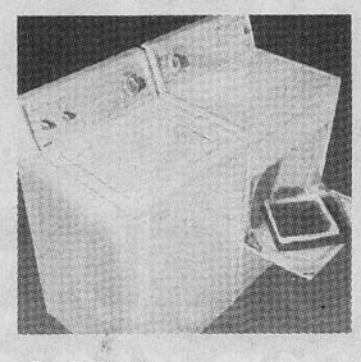
4 tablettes en verre à rebord. 2 hydrateurs à réglage d'humidité. N° 67172.
Rég. Sears 1199,99.
En blanc, biscuit ou noir

# les meilleures offres de nos acheteurs

## 599,99

**CUISINIÈRE KENMORE À NETTOYAGE FACILE**

Dessus basculant.
Roulettes blocables.
N° 62208. Rég. Sears 849,99.
Aussi en biscuit. Supplément pour four autonettoyant et à convection



## 949,98* pour le duo

**LAVEUSE ET SÉCHEUSE KENMORE DE SUPER CAPACITÉ**

**Économisez 50 $ de plus à l'achat du duo**
**Rabais 130 $.** Laveuse 3 pi³.
N° 22622. Rég. Sears 679,99. **549,99**
**Rabais 100 $.** Sécheuse 6,5 pi³.
N° 62622. Rég. Sears 549,99. **449,99**
Supplément pour sécheuse à gaz. Tous les raccords au gaz doivent être faits selon les normes en vigueur.
*Le rabais supplémentaire de 50 $ est compris dans le prix du duo

## 399,99

**ASPIRATEUR-TRAÎNEAU KENMORE^MD POWER-MATE^MD 12 A**

Triple filtration. Électrobrosse à dégagement rapide.
N° 20400. Rég. Sears 599,99.

Kenmore ®/MD

## Il y a des magasins Sears près de chez vous

**Gros appareils ménagers disponibles dans les magasins suivants:**

**Alma**
Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

**Baie-Comeau**
Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

**Chicoutimi**
Place du Saguenay (418) 549-8240

**Drummondville**
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

**Gaspé**
Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

**Hull**
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

**Matane**
Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

**Québec**
Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec, Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

**Rimouski**
Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

**Rivière du Loup**
Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

**Sept-Îles**
Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

**Sherbrooke**
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

**St-Georges-de-Beauce**
La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

**Trois-Rivières**
Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

**Victoriaville**
La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

Gros appareils ménagers en ligne au www.sears.ca

NP0341402

Copyright 2002. Sears Canada Inc.

# La calotte glaciaire de l'Antarctique s'effrite

**Associated Press**
LONDRES

Un important secteur de la calotte glaciaire dans l'Antarctique s'est détaché à une vitesse «impressionnante», dans une région qui se réchauffe plus vite que la moyenne, ont annoncé hier des chercheurs britanniques.

Ce secteur, nommé Larsen B, épais de 200 mètres et vaste de 3250 kilomètres carrés, s'est effondré, se brisant en de multiples petits icebergs et fragments, précisent les chercheurs du British Antarctic Survey.

Cet effondrement a été détecté pour la première fois sur des images satellite au début du mois, par Ted Scambos, du Centre d'information sur la neige et la glace de l'université américaine du Colorado.

Il s'agit d'un phénomène que les chercheurs peuvent analyser comme un guide «de ce qui se passera si le reste de l'Antarctique commençait à se réchauffer à cause du changement climatique».

En 50 ans, la péninsule antarctique s'est réchauffée de 2,5 degrés centigrades, soit bien plus vite que le réchauffement général.

# Une cité inca perdue est retrouvée

**Associated Press**
LIMA

Les responsables d'une expédition menée l'an dernier viennent d'annoncer la découverte de vastes ruines d'une cité inca dans une zone montagneuse du sud du Pérou. Il s'agirait du plus grand site inca découvert depuis 1964.

Les vestiges sont situés sur les pentes d'un sommet dans la région andine de Vilcabamba, où les Incas se sont cachés après la conquête espagnole. On dénombre une centaine de structures, dont une pyramide tronquée, des plates-formes de cérémonie et un canal d'irrigation de huit kilomètres de long.

Le Britannique Peter Frost, qui a dirigé cette expédition de huit membres l'an dernier, souligne qu'il s'agit du plus grand site inca trouvé depuis 1964 lorsque l'explorateur Gene Savoy avait découvert le site même de Vilcabamba. La découverte a été annoncée lundi.

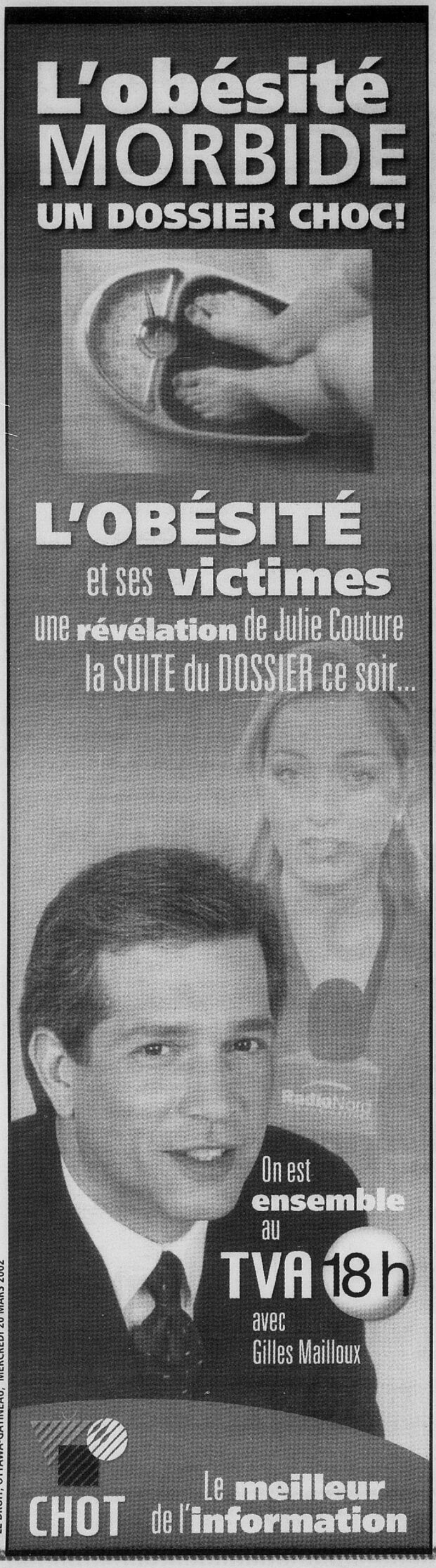
La cité est située à 470 km au sud-est de Lima et à 40 kilomètres au sud-ouest du Machu Picchu, le site inca le plus célèbre du Pérou. Elle est à quatre jours de marche de la route la plus proche.

Peter Frost, 56 ans, qui écrit sur l'histoire inca et travaille aussi comme guide pour des visites pédestres dans les Andes, a été le premier à voir des ruines en 1999 en conduisant une randonnée dans la zone. Il y est retourné en mai 2001 pendant un mois à la tête d'une expédition parrainée par la National Geographic Society.

«Le site s'est avéré beaucoup plus vaste qu'on ne le pensait», a souligné Alfredo Valencia, un archéologue péruvien, qui a participé aux fouilles. «Il s'étend sur six kilomètres carrés à une altitude de 3300 mètres sur un terrain très escarpé.»

Depuis l'expédition, l'équipe a étudié des poteries, des instruments en pierre et des restes humains trouvés sur le site, où l'on trouve également des tours funéraires où l'élite de la société inca a peut-être été inhumée. Les mausolées ont été pillés, mais des squelettes ont été découverts dans des chambres souterraines, a souligné Peter Frost.

Les Incas ont régné sur le Pérou de 1430 jusqu'à l'arrivée des Espagnols en 1532, construisant des villes en pierre et des routes et développant une société très organisée et militarisée.

# En Espagne comme en Géorgie

**Associated Press**
MALAGA, Espagne

La police espagnole a découvert 19 cadavres dans le jardin et la voiture d'un employé des pompes funèbres, après avoir mis la main sur des sacs contenant une partie des corps en décomposition dans le coffre du véhicule de cet homme au cours d'un contrôle de routine.

Le suspect, âgé de 40 ans, a été arrêté lundi par la Garde civile à Ardales (400 km au sud de Madrid), a précisé la porte-parole de la police de la province de Malaga. Au moment de son interpellation, il était semble-t-il en route pour se débarrasser d'une partie des cadavres.

Cet homme travaillait comme chauffeur pour une entreprise des pompes funèbres. La découverte des corps pourrait apporter de nouveaux éléments dans le cadre d'un dossier impliquant sept personnes, dont le directeur d'un cimetière public, poursuivies pour fraude en relation avec 3000 crémations illégales dans la province de Malaga. L'affaire a débuté lors de la découverte par la police des restes d'une cinquantaine de personnes chez l'un des accusés en 1997.

Parmi les 19 cadavres découverts par la police dans la voiture et le jardin de l'employé des pompes funèbres, certains datent de 10 ans.

# Des gros ne veulent pas être traités de gros

**Presse Canadienne**
QUÉBEC

Un groupe de 2401 pétitionnaires de forte taille demandent à l'Assemblée nationale d'inclure le poids et les allusions aux rondeurs ou à la grosseur des femmes dans la liste des motifs de discrimination de la Charte des droits et libertés de la personne.

Cette pétition inusitée, présentée par la députée péquiste de Crémazie Manon Blanchet, soutient que le poids d'une personne est une réalité physiologique complexe qui comporte des différences individuelles» comme la grandeur, la couleur de la peau, la couleur des yeux et la physionomie.

Elle considère entre autres «que les rondeurs font partie intégrante de la nature du corps des femmes», soutient que le poids est influencé biologiquement, autant par l'hérédité, que par les étapes de la vie des femmes ou «le nombre de régimes suivis».

La pétition affirme sans hésiter que la grosseur ne doit surtout pas être considérée comme une maladie et «qu'on peut effectivement être de poids élevé, actif et en santé».

La requête des pétitionnaires estime que les remarques désobligeantes touchant les grosses personnes est un type de comportement inacceptable.

Ces considérations prises en compte, les pétitionnaires en arrivent à la requête suivante: «Nous, soussignés, demandons à l'Assemblée nationale que la grosseur et le poids soient inclus dans la Charte québécoise des droits et libertés de la personne comme motifs de discrimination».


Abonnez-vous à club elite et ÉCONOMISEZ en GRAND comme ceci...

FABRICVILLE notre PLUS GRAND Solde circulaire du printemps en cours maintenant...

TOUS LES NOUVEAUX ARRIVAGES MODE à CHAQUE MÈTRE! 20% à 70% de rabais

Nouveaux Tissus mode printanière

MOINS DE 4$ m

TRICOTS Ottoman Solde 1.99 m

TISSU-ÉPONGE EXTENSIBLE Sports Solde 3.99 m

TISSUS à CHEMISIERS assortis

TISSUS POUR VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR Profile

Solde 2.99 m

IMPRIMÉS POLY/COTON Sweet

JACQUARD Fortuna

TENUE SPORT Tristan

Tissus Décor Maison en magasin 20% à 50% CHAQUE MÈTRE! de rabais

MEMBRES ET NON-MEMBRES ENSEMBLES TRINGLES DE FER jusqu'à 50% de rabais

FONCTION COMPLÈTE EN MAGASIN

Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres "club elite". Escomptes non-membres aussi disponibles. Les spéciaux de draperies non-valides pour les commandes à domicile.

FABRICVILLE Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada

Meilleure qualité, meilleurs prix

Lun. - Mar. - 9h30 à 17h30
Mer. - Jeudi - Vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 12h à 17h

920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre
Des magasins "cousus" d'aubaines

(819) 568-2405



«Factory Outlet»

Pour tous vos achats du printemps profitez des économies extraordinaires sur les bas prix «Factory Outlet» directement des manufacturiers!

• Vêtements de sport
• Tailleurs • Accessoires
• Tenues de soirée
• Décors • Cadeaux

Promotion Printanière 1000$
Remplissez un coupon pour gagner.
Détails dans tous les magasins.
Aucun achat requis.

MARIKITA POTERIE ET DÉCOR

FILA

ESCADA FASHION OUTLET

ENTREPÔT NYGÅRD international

ALCOVE restaurant * sushi * bar

LACE

COBRA

PROMENADES HUDSON Centre «FACTORY OUTLET»

Autoroute 40 Ouest, vers Ottawa, Hudson, Sortie 26
Information: (514) 694-2371

Attachez-nous quelqu'un !

LE RETOUR JUSTE POUR LE FUN
16h à 18h

cktf 104.1 énergie
www.radioenergie.com

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada
Votre prochain événement... un vrai coup de foudre !
Événements spéciaux :
(613) 990-3424
spevents@beaux-arts.ca
Canada



# Bois d'oeuvre: négociations dans un cul-de-sac

**Tout indique que la séance marathon de négociations dans le litige du bois d'oeuvre n'aura pas permis au Canada et aux États-Unis de trouver un terrain d'entente et de croire qu'un accord serait possible avant la date butoir du 21 mars.**

**Isabelle Rodrigue**
PRESSE CANADIENNE

Le fossé ne semble pas vouloir se rétrécir entre les deux parties. Lundi soir, l'équipe canadienne de négociations a même quitté la table des discussions devant une «surprise» des Américains. Les négociations entre hauts fonctionnaires n'auraient d'ailleurs pas encore repris.

La coalition américaine à l'origine de la plainte a indiqué, lundi, qu'elle n'accepterait pas de retirer sa pétition, ce qui représente en fait la première étape menant à un accord. Ensuite, les représentants de cette coalition ont expliqué qu'ils exigeraient, entre autres, que les pénalités imposées aux exportations canadiennes devraient être de 37 % plutôt que les 32 %, telles que déterminées de façon préliminaire par le secrétariat américain du Commerce.

Comme pour enfoncer le clou dans le cercueil, la coalition a également proposé que toutes modifications aux pratiques forestières canadiennes soient soumises à l'approbation du Sénat américain.

Selon une source présente à Washington, cette attitude rend encore moins plausible la possibilité d'une entente d'ici jeudi. «C'est une façon, pour la coalition, de relever les enjeux de la négociation», a fait valoir un proche des négociations, sous le couvert de l'anonymat. «Ce ne serait pas la première fois qu'une telle chose arriverait dans les derniers moments d'une négociation», affirme-t-il.

Pour d'autres, il s'agit d'un signal très clair que la coalition veut nuire à l'industrie canadienne. «Ce 37 % n'est qu'une pure tactique politique qui vise à forcer l'industrie canadienne du bois d'oeuvre à baisser les bras et à se rendre», a pour sa part indiqué, par voie de communiqué, Yves Fricot, de l'Association ontarienne des manufacturiers de bois.

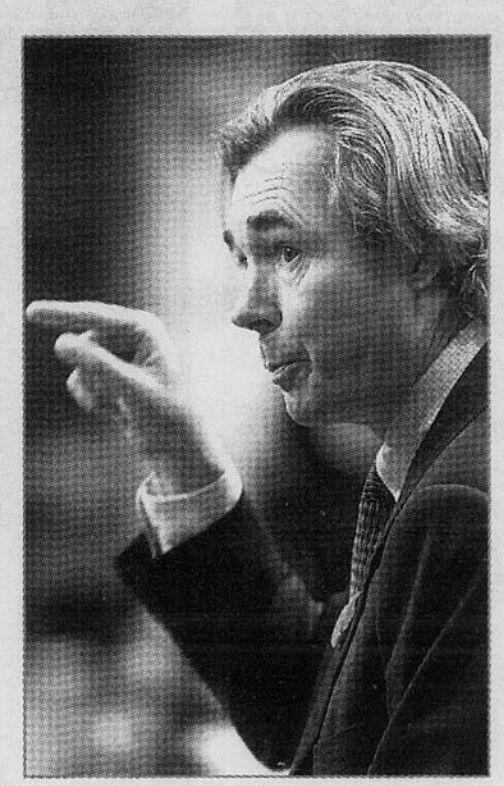
Les Américains doivent annoncer, demain, le taux final de la pénalité qui sera imposé aux 10 milliards $ de bois d'oeuvre canadien qui franchissent annuellement la frontière. Cette pénalité serait néanmoins appliquée à partir de la mi-mai, ce qui fait dire à plusieurs que les négociations pourraient encore se poursuivre pendant six semaines.

Hier, dans l'espoir de mettre tout en oeuvre pour tenter de faire bouger les choses, le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, a quitté Ottawa pour la capitale américaine.

«Nous voulons nous assurer qu'au cours des prochaines heures et des prochains jours, nous mettrons tous les efforts nécessaires afin de trouver la meilleure façon de résoudre le conflit du bois d'oeuvre pour notre industrie et les provinces», a noté le ministre, lors d'un bref point de presse à son arrivée à Washington.

Le ministre Pettigrew sera suivi, aujourd'hui, par les deux ministres québécois responsables du dossier, Lucie Papineau (ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce), et François Gendron (Ressources naturelles). À Québec, on explique que les deux représentants du gouvernement québécois veulent ainsi «épauler l'équipe de négociations du Québec», et s'assurer que les intérêts de la province ne sont pas oubliés.

Hier, le premier ministre Jean Chrétien a admis que les négociations demeurent ardues. «Oui, il y a certains problèmes», a déclaré le premier ministre, à la sortie de la réunion du conseil des ministres. «Il (M. Pettigrew) est parti là-bas pour poursuivre les discussions», a-t-il ajouté.


ARCHIVES
Pierre Pettigrew

M. Chrétien a précisé qu'il se disait toujours confiant d'arriver à une entente, dans le dossier, avant demain, jour de l'annonce des États-Unis sur le taux final de pénalités qui sera appliqué aux importations de bois d'oeuvre canadien.

La présence des ministres provinciaux et fédéral, à Washington, combinée à la rencontre que doit avoir M. Chrétien avec le président américain George Bush, au Mexique, fait partie de la tactique canadienne de mettre toute la pression possible pour tenter d'arriver à un accord.

# Alimentation Couche-Tard double son bénéfice au troisième trimestre

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL

Alimentation Couche-Tard a plus que doublé son bénéfice net au cours du troisième trimestre, a annoncé hier l'entreprise en rendant publics ses derniers résultats.

Le bénéfice, pour la période terminée le 3 février 2002, a atteint 10,2 millions $, ou 0,25 $ par action, comparativement à 4,2 millions $, ou 0,11 $ par action, lors de l'exercice précédent.

L'entreprise précise que ces résultats reflètent la contribution des 227 magasins acquis en juin dernier dans le Midwest américain, la croissance interne, un contrôle des frais d'exploitation et la baisse du taux d'imposition. Les ventes des magasins comparables se sont accrues de 7,5 %.

Couche-Tard a enregistré un chiffre d'affaires de 727,9 millions $ au cours du trimestre, une hausse de 49,2 %. Le bénéfice d'exploitation a enregistré une hausse semblable, pour s'établir à 32,1 millions $.

Le bénéfice net réalisé pour la période de neuf mois est en hausse de 89 % et se chiffre à 40,3 millions $, ou 1,02 $ l'action, comparativement à 0,56 $ l'action l'année précédente.

Le chiffre d'affaires des trois trimestres a augmenté de 44 % pour atteindre 1,9 milliard $. Les ventes des magasins comparables ont connu une hausse de 8,8 % au cours de la même période.

«Nous sommes très confiants de terminer l'année financière en avril prochain avec une forte croissance, en raison principalement de la contribution de nos opérations aux États-Unis sur 10 mois de l'exercice, des retombées du développement du réseau et de notre stratégie de différenciation», a soutenu Alain Bouchard, président du conseil et chef de la direction d'Alimentation Couche-Tard, qui exploite 1925 magasins d'accommodation au Canada et aux États-Unis.

## En bref

### Donald Trump et son partenaire vendront l'Empire State Building

**AP** – NEW YORK

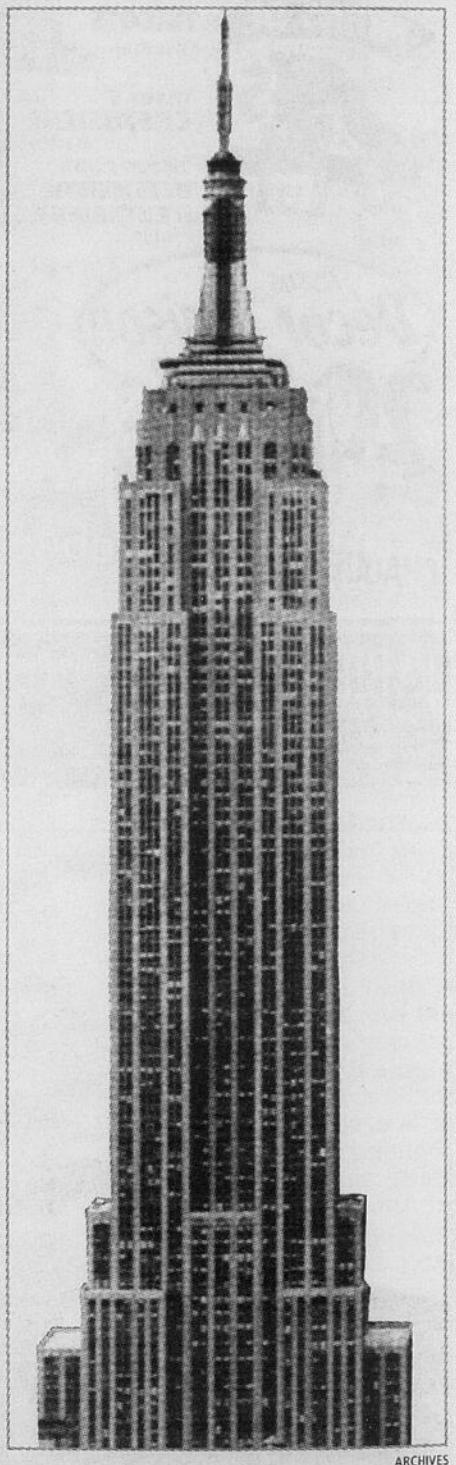
Le célèbre Empire State Building de New York devrait passer aux mains de la firme qui en assure la gestion pour la somme de 57,5 millions $US.

Le vendeur est le non moins célèbre magnat de l'immobilier, Donald Trump, qui possède l'immeuble avec son associé japonais, le milliardaire Hideki Yokoi.

L'acheteur est le gestionnaire actuel de l'immeuble, la firme Empire State Building Associates.

Si la vente se réalise telle que rapportée par des journaux américains, ce sera la première fois depuis 1961 que l'Empire State sera détenu et géré par la même compagnie.

Depuis les événements du 11 septembre, l'immeuble est redevenu la plus haute bâtisse de New York avec ses 102 étages. L'Empire State Building a 950 locataires et abrite plus de 20 000 travailleurs.


ARCHIVES
L'Empire State Building

# Les ménages québécois sont optimistes quant à leur situation financière

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL

Les ménages québécois sont optimistes quant à leur situation financière pour cette année, alors que près du tiers d'entre eux prévoient réaliser un achat important, selon les résultats d'un sondage commandé par le Conseil québécois du commerce de détail.

Ainsi, plus de 36 % des répondants au sondage estiment que leur situation financière va s'améliorer en 2002, comparativement à 56 % qui prévoient un statu quo et 8 % qui perçoivent une détérioration à l'horizon.

Le vent d'optimisme souffle surtout pour les mieux nantis et les jeunes de moins de 25 ans, où l'on retrouve 63 % des répondants qui estiment que leur situation financière va s'améliorer.

L'automobile vient au premier rang des achats importants anticipés en 2002, alors que 12 % des Québécois prévoient en acheter une au cours des prochains mois. Viennent ensuite les meubles et le matériel informatique dans une proportion de 7 % chacun.

Ce sont surtout les jeunes de moins de 35 ans et les ménages les mieux nantis qui se lanceront dans ces achats importants.

Le sondage a été réalisé par la firme Géocom auprès de 1026 Québécois entre le 21 janvier et le 6 février; la marge d'erreur est de 3,1 %, 19 fois sur 20.

Il révèle également que 60 % des Québécois ont accès à Internet à la maison ou au travail, bien que 50 % ne soient pas branchés à la maison. Il existe une forte corrélation entre les revenus d'un ménage et l'accessibilité à Internet, puisque 94 % des ménages les mieux nantis (100 000 $ et plus) sont branchés.

De plus, 78 % des personnes qui ont accès à Internet se situent entre 25 et 34 ans, alors que seulement 13 % des utilisateurs ont 65 ans et plus.

## Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

**Demande de permis de vente d'alcool**

**Two Twenty Two Lyon**
222 Lyon, Ottawa

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **20 avril 2002.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

**Remarque :**
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
**Service d'inscription et de délivrance des permis**
**Commission des alcools et des jeux de l'Ontario**
**20, rue Dundas O, 7e étage, Toronto ON M5G 2N6**
**Télécopieur : 416 326-5555**
**Courrier électronique : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to:
**Licensing and Registration Department**
**Alcohol and Gaming Commission of Ontario**
**20 Dundas St. W., 7th Floor**
**Toronto, ON M5G 2N6**
**Fax: 416-326-5555**
**E-mail: licensing@agco.on.ca**


**DEUX FAÇONS D'ACHETER DE L'ÉLECTRICITÉ DANS LE NOUVEAU MARCHÉ CONCURRENTIEL DE L'ONTARIO**

OUVERTURE DU MARCHÉ : 1er MAI 2002

**1** Vous pouvez continuer de faire affaire avec votre service public local qui vous approvisionnera en électricité aux tarifs du marché.

**2** Vous pouvez acheter votre électricité à prix fixe à l'un des détaillants autorisés par la Commission de l'énergie de l'Ontario.

***C'est vous qui choisissez.***

**Conseils aux consommateurs :**

**Les prix proposés par les détaillants concernent UNIQUEMENT la production de l'électricité. Le coût actuel de la production d'électricité est d'environ 4,3 ¢ par kilowatt-heure. Il fluctuera sur le nouveau marché.**

**Que vous fassiez affaire avec votre service public local ou que vous signiez un contrat à prix fixe, vous continuerez de payer des frais liés au système réglementés par la Commission de l'énergie de l'Ontario. Ces frais, ainsi que les coûts de remboursement de la dette de l'ancienne société Ontario Hydro, s'élèvent à environ 5 ¢ par kilowatt-heure et continueront à être facturés par votre service public local.**

Pour obtenir plus de renseignements ou recevoir une brochure gratuite, veuillez appeler sans frais au :
**1-888-668-4636**
*www.est.gov.on.ca*

Ontario



PROFITEZ DE CETTE OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

CS COOP Services financiers communautaires

**ÉMISSION D'ACTIONS PRIVILÉGIÉES**

- Dividende annuel de **6,13 %**[1] (dividende non cumulatif, réputé être de l'intérêt aux fins de l'impôt sur le revenu)
- Actions spéciales de catégorie A série 1[2]
- Admissibles au REÉR
- Émission limitée
- Investissement minimum de 1 000 $; maximum de 150 000 $
- Investissement de 5 ans au minimum
- Tout résident du Québec ou de l'Ontario, âgé d'au moins 18 ans, qui est ou qui devient sociétaire de CS CO-OP, peut souscrire à des actions
- Actions sujettes à des restrictions de transfert

*CS CO-OP est la première coopérative de crédit de l'Ontario. Elle offre une gamme complète de services financiers à plus de 149 000 sociétaires.*

Avant d'acheter des actions, vous devez lire la notice d'offre[3] disponible dans les succursales CS CO-OP, sur notre site web www.cscoop.ca, ou demandez-la à l'un des numéros ci-dessous.

aidez-nous à bâtir un partenariat à vie

CS COOP Services financiers communautaires
www.cscoop.ca

1. Les dividendes ne seront versés que lorsqu'ils seront déclarés par le conseil d'administration.
2. Ne sont pas assurées par la Société ontarienne d'assurance-dépôts ou un organisme public semblable.
3. La présente annonce ne représente pas une offre de vente de ces valeurs mobilières, qui sont offertes exclusivement par l'entremise de la notice d'offre susmentionnée.

1 800 667-2667 ou (613) 560-0130



MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
• Courtier immobilier agréé
• Conseiller en financement hypothécaire

**MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR**

| VARIABLE | 1 AN | 3 ANS | 5 ANS |
|---|---|---|---|
| 1,99 %* | 3,99 % | 5,20 % | 6,00 % |

* Certaines conditions s'appliquent

**AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...**
• Les meilleurs taux d'intérêt
• Les meilleures conditions
• Un service de préqualification
• Taux garantis jusqu'au 31 juillet 2002
• Un transfert d'hypothèque sans frais

**SERVICE GRATUIT**
(819) 775-2590
1-800-798-PRÊT
(7 jours/semaine)
www.multi-prets.com

# Ces gens d'affaires de notre grande région *personnifient l'excellence*

*Quatorze finalistes, fleurons de l'économie de la région, aspirent cette année à remporter les cinq Prix d'excellence du Regroupement des gens d'affaires (RGA) de la Capitale nationale lors de son 15e Gala annuel.*

*Brillant par leur esprit d'initiative ou leur dévouement, tous les finalistes se distinguent, comme individu ou comme entreprise. Les lauréats des Prix de l'excellence seront dévoilés au Gala du RGA, le 13 avril prochain au Centre de congrès d'Ottawa. Les personnes qui désirent assister au Gala et venir célébrer l'entreprenariat, la passion des affaires et l'excellence sont invitées à réserver leur billet en appelant au 744-3037. Il faut faire vite, le nombre de places disponibles est limité.*

*Voici un très court portrait des quatorze aspirants aux différents prix.*

## Dirigeant(e) de l'année, secteur parapublic Présenté par le Centre des congrès d'Ottawa

**Marc P. Godbout, Directeur de l'éducation et secrétaire du conseil, Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-est (CECLFCE)**

Occupant la position clé de Directeur général et secrétaire du Conseil depuis 1998, Marc P. Godbout affiche une feuille de route impressionnante dans le domaine de l'enseignement en français en Ontario. Durant trois décennies, son engagement indéfectible dans la promotion d'une éducation franco-ontarienne de qualité s'est manifesté autant dans son cheminement professionnel que dans son implication personnelle. Le CECLFCE dessert 16 600 élèves et compte 1400 employés.

**Georges O. Gratton, Directeur général Société de transport de l'Outaouais (STO)**

À la tête de la STO depuis 1995, Georges O. Gratton manifeste un leadership hors pairs et possède une vision claire de l'entreprise. Instigateur d'une fine gestion, il a multiplié en même temps les mesures visant à améliorer l'accessibilité et la commodité du transport en commun dans l'Outaouais québécois. Depuis son entrée en fonction, Georges O. Gratton a vu croître l'achalandage moyen de plus de 5,4 % par année, dont une pointe de 10,5 % en 2001, un record au Canada.

**Gérald R. Savoie, Président-directeur général Hôpital Montfort**

Dans un contexte troublé et frappé d'incertitude, Gérald R. Savoie, dirigeant l'Hôpital Montfort depuis 1986, a relevé le défi de garantir aux patients des soins de qualité comme de préserver, au sein de l'institution, un climat de travail sain et stimulant. Président-directeur général et, à ce titre, principal négociateur avec les instances gouvernementales provinciales, Gérald R. Savoie a su améliorer les performances de l'institution. Il a consacré un temps précieux à des causes communautaires.

## Dirigeant(e) de l'année, entreprise privée ou publique Présenté par S&S Électrique

**Mathieu Cloutier, Vice-président directeur général, Everest Communications Marketing**

Appuyé par une équipe de professionnels chevronnés, les succès en affaires de Mathieu Cloutier s'expliquent par ses qualités personnelles, en tout premier, sa compétence et son entregent. Parmi ses réalisations les plus marquantes, on compte l'élaboration et la mise en œuvre du programme Attraction Canada, vaste campagne multimédia promouvant les destinations touristiques canadiennes. La filiale du Groupe Everest à Ottawa, dirigée par Mathieu Cloutier, existe depuis 1998.

**Miles Lauzon, Vice-président exécutif de la fabrication et chef de l'exploitation (Amériques) Concert Industries Limited.**

Grâce à ses qualités de dirigeant, Miles Lauzon a pu, en moins de 18 mois, construire la nouvelle usine de Concert Industries Limited à Gatineau, la faire démarrer, embaucher et former le personnel de production, de gestion, et mettre en place le système informatique. Concert Industries Limited produit un papier absorbant formé de fibres nontissées, entrant par exemple dans la composition des serviettes hygiéniques et des couches pour enfants. La compagnie est installée aussi à Thurso depuis 1993.

**Louise Wendling, Vice–présidente principale et directrice nationale, Costco Canada**

Ayant débuté sa carrière à la fonction publique avant de passer dans le secteur privé avec la compagnie La Baie d'Hudson, Louise Wendling a occupé différents postes de responsabilité. Embauchée en 1986 à titre de vice-présidente, biens durables et non durables, par le Club Price de l'époque, Louise Wendling, a gravi successivement les échelons. En août 2001, cette dirigeante hors pairs est nommé vice-présidente principale pour l'Est du Canada. En même temps, elle transfère le siège social de Costco Wholesale Canada Ltd dans la région d'Ottawa.

RGA
REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

Gala de l'excellence du R
Le samedi 13 avril à 18 h
au Centre des congrès d'Ottawa
Venez célébrer le succès des finalistes et des cinq lauréats des Prix d'excellence
Renseignements et réservations : (613) 744-3

## Micro-entreprise de l'année
## Présenté par le Casino du Lac-Leamy

**Institut de Leadership CCI**

Au courant des techniques de gestion de personnel les plus poussées et les plus pointues, l'Institut de Leadership CCI propose ses services pour solutionner tous les types de défis et conflits en milieu de travail. Capables de livrer des diagnostics clairs, fondés sur une analyse précise de la structure, de la culture et du fonctionnement d'une organisation, les experts-conseils de la compagnie se font un point d'honneur d'offrir à leurs clients des remèdes adaptés à leurs besoins. Les fondateurs de l'Institut de Leadership CCI sont : Pierre Lefebvre, Andy Molino et Jane Bergin.

**Golden Planners Inc.**

Au plan technologique et logistique, Golden Planners satisfait une clientèle exigeante. L'entreprise en pleine croissance a organisé nombre d'événements importants et prestigieux, notamment Communication 2001 de l'Association canadienne des télécommunications sans fil, un salon de 155 exposants qui a reçu près de 6000 visiteurs, le Symposium international sur la robotique et le Salon de la robotique de demain. Hélène Lamadeleine, Présidente, son associé, Phil Ecclestone, et leur équipe polyvalente allient leurs qualités pour assurer le succès de cette entreprise.

***Le Lien économique***

L'échange d'information insuffle vie dans l'économie. Fondé en 1993, le magazine bimestriel *Le Lien économique* favorise justement les échanges d'information entre les membres de la communauté d'affaires francophone de la grande région d'Ottawa. En 1998, il a étendu sa distribution à tout l'Ontario français, soit 12 000 exemplaires, livrés par la poste. Succès des hommes et femmes d'affaires se reflètent en ses pages, mais aussi des conseils sur les investissements et la gestion d'entreprise. Michel Malboeuf a fondé et présidé avec succès, *Le Lien économique*.

## PME de l'année
## Présenté par l'Université d'Ottawa

**Ed Brunet & Associés**

L'entreprise de construction, Ed Brunet & Associés, a fêté son centenaire en 2001. Les techniques de construction ont changé, mais Ed Brunet et Associés est restée. Se maintenant à la pointe de l'innovation, cette compagnie fonde sa réputation sur le travail bien fait et sur le service. Elle en partage le mérite avec ses employés, dont plusieurs, à son emploi depuis très longtemps, partagent la même philosophie : satisfaire d'abord le client, sans compromis sur la qualité. Raymond Brunet incarne la quatrième génération de Brunet à tenir les rênes de la compagnie et à en assumer la direction.

**Expographiq**

Épousant les techniques les plus modernes, Expographiq offre à sa clientèle des produits de présentation comme des stands d'exposition, des enseignes, des services d'entreposage et de design graphique, selon une approche intégrée qui garantit au client un retour d'investissement substantiel. Expographiq existe depuis 1975. Maintenant dirigée par Tanya Buckley, fille du fondateur Thomas Buckley, l'entreprise a connu une croissance fulgurante depuis 3 ans, en partie grâce à l'acquisition d'entreprises.

**Sport Échange Outaouais**

Dans notre société valorisant l'exercice physique, Sport Échange Outaouais est devenu le plus grand magasin-entrepôt d'articles de sport neufs et usagés de l'Est du Canada. En achetant et en vendant des équipements sportifs, usagés certes, mais toujours en bon état, Sport Échange Outaouais comble un vide commercial et social. Il rend possible l'accès au sport à des gens qui n'en auraient pas autrement les moyens. Son Président directeur-général, Malcolm Corcoran, détient une maîtrise en administration sportive et a enseigné l'éducation physique pendant 20 ans.

## Entrepreneur de l'année
## Présenté par la Banque de développement du Canada

**Paul Bélisle, Président Bélisle Automobiles**

Paul Bélisle, le troisième de la dynastie, a repris le flambeau il y a quelques années. En gestionnaire avisé, Paul a mis en place chez Bélisle Automobiles de nouveaux outils de formation à la fine pointe technologique destinés aux employés. Il a entre autre aussi maintenu l'implication de l'entreprise dans la communauté en contribuant au financement de la salle d'urgence de l'Hôpital Montfort et à la Fondation Rêve d'Enfant. Bélisle Automobiles, un des principaux concessionnaires d'Ottawa, a été fondé en 1926 par Hermile Bélisle.

**Gilles Desjardins, Président-propriétaire**
**Le Groupe Brigil Construction**

Grâce au leadership de son Président-propriétaire Gilles Desjardins, prévoyant la tendance, Le Groupe Brigil Construction met en chantier depuis quelques années de nombreux projets domiciliaires. Brigil Construction tente de satisfaire, dès maintenant, les attentes des familles de demain. Axée sur la qualité tant des habitations que de la vie des résidants, l'entreprise québécoise offre une large gamme de modèles de maisons stratégiquement situées et capables de répondre à toutes les bourses. Gilles Desjardins planifie déjà les besoins de demain en identifiant les terrains des nouveaux quartiers.

Photo : Alain G. Dagenais, photographe portraitiste

De gauche à droite : première rangée : Diane Desaulniers, Présidente du RGA, Hélène Lamadeleine, Présidente, Golden Planners Inc., Tanya Buckley, Vice-présidente, Expographiq, Joanne Lefebvre, Directrice générale du RGA, deuxième rangée : James Guillaume-Wilson, Vice-président, Ed Brunet & Associés, Paul Bélisle, Président, Bélisle Automobiles, Georges Gratton, Directeur général, Société de transport de l'Outaouais (STO), Malcom Corcoran, Président directeur général, Sport Échange Outaouais, Éric Corcoran, Sport Échange Outaouais, troisième rangée : Andy Molino, Institut de leadership CCI, Marc Godbout, Directeur de l'éducation et secrétaire du conseil, Conseil des écoles Catholiques de langue française du Centre-est (CECLFCE), Mathieu Cloutier, Vice-président directeur général, Everest Communications Marketing, Michel Malboeuf, Président-éditeur, Le Lien économique. Absents : Gilles Desjardins, Président-propriétaire, Le Groupe Brigil Construction, Miles Lauzon, Vice-président exécutif de la fabrication et chef de l'exploitation (Amériques), Concert Industries Limited, Gérald Savoie, Président-directeur général, Hôpital Montfort, Louise Wendling, Vice-présidente principale et directrice nationale, Costco Canada.


RGA

nce du RGA
4-3037

Commanditaire officiel :

ALCATEL

BDC Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

S&S ELECTRIC - ÉLECTRIQUE

Ottawa Congress Centre / Centre des congrès d'Ottawa

Université d'Ottawa / University of Ottawa

CASINO du LAC-LEAMY

Canada

EDC Exportation et développement Canada / Export Development Canada

# LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1931 DOLLAR 2001

**0,6314 $US**

| | |
|---|---|
| 83,5422 | Yen |
| 0,7169 | Euro |
| 0,4442 | Livres |

OR 462 $

ARGENT 7,501 $

%

**LES TAUX**

| | |
|---|---|
| Escompte | 2,25 |
| Hypothèque-5 ans | 7,40 |
| Prêt auto-5 ans | 9,50 |
| Personnel-3 ans | 8,55 |

**TSE 300** 7936,90 ▲ **S&P CDNX** 1158,30 ▲ **Dow Jones** 10 635,25 ▲ **NASDAQ** 1880,87 ▲

## BOURSE DE TORONTO

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Prix | Volume |
|---|---|---|
| NORTEL | 7,20 | 13 841 490 |
| BOMBARDIER 'B | 14,92 | 5 136 512 |
| AUR RESOURCES | 4,39 | 4 742 555 |
| BELL CANADA INTL | 0,135 | 2 807 312 |
| ABITIBI-CONSOL | 14,85 | 2 568 864 |
| ATI TECH | 19,90 | 2 047 872 |
| SUN LIFE FINANCIAL | 34,64 | 1 857 018 |
| BORALEX 'A' | 7,65 | 1 844 590 |
| CIBC | 55,50 | 1 785 291 |
| GT GROUP TELEC 'A' | 0,44 | 1 762 000 |
| NEXUS GROUP INTL | 0,14 | 1 578 738 |
| PLACER DOME | 17,96 | 1 465 411 |
| BCE | 33,70 | 1 435 070 |
| SUNCOR ENERGY | 57,68 | 1 433 650 |
| GT GROUP TELEC 'B' | 0,74 | 1 421 700 |
| TECK COMINCO 'B' | 15,05 | 1 416 901 |
| HURRICANE 12 % | 100,50 | 1 360 000 |
| BARRICK GOLD | 28,54 | 1 349 392 |
| RIO ALTO | 17,10 | 1 265 005 |
| SHERRITT INTL | 4,95 | 1 249 357 |
| TOROMONT IND | 24,00 | 1 233 938 |
| TRANSCAN PIPELINES | 22,70 | 1 213 291 |
| BANK OF MONTREAL | 37,90 | 1 212 695 |
| HUDSON'S 7 % DEB | 101,60 | 1 202 000 |
| ROYAL BANK | 52,95 | 1 127 313 |
| CLARICA | 52,00 | 1 027 363 |
| HUDSON'S BAY | 15,50 | 1 012 804 |
| TAHERA | 0,31 | 1 004 123 |
| PRIMEWEST ENERGY | 7,22 | 987 268 |
| INCO LIMITED | 31,10 | 954 443 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Prix | Var.% |
|---|---|---|
| INFOCORP | 0,37 | +68,18 |
| FAIRSTAR | 0,15 | +36,36 |
| DYNASTY COMP | 0,10 | +33,33 |
| INFOWAVE SOFT | 0,17 | +30,76 |
| TANBRIDGE | 2,50 | +25,00 |
| MCCARVILL | 0,57 | +23,91 |
| INFINITY TRUST UNITS | 2,30 | +23,65 |
| SLMSOFT.COM | 0,22 | +22,22 |
| CANADIAN BK NT | 2,75 | +22,22 |
| CYBERPLEX | 0,365 | +21,66 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Prix | Var.% |
|---|---|---|
| PET VALU EXCH | 0,015 | -78,57 |
| ASIA PACIFIC | 0,005 | -50,00 |
| SUMMO MINERALS | 0,045 | -50,00 |
| INTL PROPERTIES 'A' | 0,06 | -33,33 |
| INTL DATASHARE | 0,085 | -29,16 |
| TUDOR CORP | 0,32 | -20,00 |
| CHANNEL RES | 0,09 | -18,18 |
| NEXTAIR | 0,27 | -18,18 |
| NETDRIVEN SOL | 0,33 | -17,50 |
| EASTMAIN RES | 0,19 | -17,39 |

## SIGNETS

| | |
|---|---|
| Amex | amex.com |
| Bloomberg | bloomberg.com |
| Bourse Londres | londonstockexchange.com |
| Bourse de Montréal | boursedemontreal.com |
| Bourse de New York | nyse.com |
| Bourse de Paris | bourse-de-paris.fr |
| Bourse de Toronto | tse.com |
| Boursorama | boursorama.com |
| Business Week | businessweek.com |
| CDNX Venture | cdnx.com |
| CNN Finance | cnnfn.com |
| Cyberpresse | cyberpresse.ca/economie |
| Dow Jones | djindexes.com |
| Forbes | forbes.com |
| Nasdaq | nasdaq.com |
| Stockhouse | stockhouse.ca |
| The Street | thestreet.com |
| Yahoo Finance | finance.yahoo.com |

## NOS ENTREPRISES

| Nom | Prix | Var. $ |
|---|---|---|
| ACCELIO | 4,40 | +0,01 |
| ALCATEL | 22,50 | -1,14 |
| BCE | 33,70 | -0,38 |
| BOWATER | 82,90 | +0,14 |
| CALIAN TECH | 3,33 | -0,04 |
| CANADIAN BK NT | 2,75 | +0,50 |
| COGNOS | 45,00 | -0,20 |
| COREL | 2,49 | -0,06 |
| DOMTAR | 18,48 | +0,23 |
| HALEY | 2,25 | 0,00 |
| I-STAT | 6,26 | -0,0284 |
| INTL DATACASTING | 0,395 | 0,00 |
| JDS UNIPHASE | 11,45 | -0,51 |
| LINMOR | 0,21 | 0,00 |
| GSI LUMONICS | 15,05 | -0,20 |
| MDS | 23,16 | +0,71 |
| MOSAID TECH | 12,25 | -0,15 |
| NEXFOR | 8,77 | +0,07 |
| NORTEL | 7,20 | -0,16 |
| NUVO | 0,28 | +0,01 |
| PLAINTREE | 0,225 | -0,01 |
| SEPROTECH | 0,12 | 0,00 |
| S R TELECOM | 1,98 | +0,05 |
| THERMAL ENERGY | 0,28 | -0,07 |
| TIMMINCO | 0,60 | 0,00 |
| TUNDRA SEMIC | 15,90 | +0,15 |
| WORLD HEART | 5,50 | +0,05 |
| ZARLINK SEMIC | 15,50 | -0,25 |

## PRINCIPAUX INDICES

| NOM | Valeur | Variation | Variation % |
|---|---|---|---|
| TSE 300 | 7936,88 | +19,14 | +0,24 |
| TSE 200 | 542,44 | +3,28 | +0,61 |
| TSE 100 | 475,95 | +0,91 | +0,19 |
| S&P CDNX | 1158,30 | +3,38 | +0,29 |
| Amex Composite | 899,06 | 1,63 | 0,18 |
| Dow Jones Industrials | 10 635,20 | 57,50 | 0,54 |
| Dow Jones Transportation | 2930,64 | 17,25 | 0,59 |
| Dow Jones Utilities | 299,16 | 0,69 | 0,23 |
| Nasdaq Composite | 1880,87 | 3,81 | 0,20 |
| NYSE Composite | 609,53 | 2,29 | 0,38 |
| Russell 2000 | 504,73 | 1,93 | 0,38 |
| S&P 100 | 592,09 | 2,46 | 0,42 |
| S&P 500 | 1170,29 | 4,74 | 0,41 |
| S&P 400 Midcap | 542,72 | 0,95 | 0,18 |
| S&P Global 100 | 1177,24 | 5,48 | 0,47 |

## MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

| NOM | Val. | Var. | NOM | Val. | Var. |
|---|---|---|---|---|---|
| Mexique-IPC | 7427,920 | +83,350 | Allemagne-Dax | 5462,55 | +36,51 |
| Chine-Shanghai | 1665,357 | +41,473 | Italie-Mibtel | 23 938 | +247 |
| Hong Kong | 11 222,83 | 0,00 | Russie | 4225,32 | -19,15 |
| Japon-Nikkei | 11 792,82 | 0,00 | Suisse | 6630,00 | +7,40 |
| France-Cac40 | 4644,93 | +19,12 | Roy.-Uni-FTSE | 5316,10 | +16,20 |

## NEW YORK

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Prix | Volume |
|---|---|---|
| LUCENT TECH | 4,30 | 85 428 200 |
| COMPAQ | 11,14 | 59 928 600 |
| HP | 18,80 | 34 999 100 |
| CALPINE | 13,75 | 25 796 900 |
| EMC CORP | 10,85 | 24 610 600 |
| NORTEL | 4,54 | 21 192 900 |
| GENERAL ELEC | 39,90 | 17 866 800 |
| AT&T WIRELS | 8,55 | 15 659 300 |
| AOL TIME WARN | 26,45 | 15 316 400 |
| TYCO INTL | 34,50 | 15 289 100 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| BENTON OIL | +0,67 | +20,12 |
| KCS ENERGY | +0,49 | +18,08 |
| WESTPOINT STEV | +0,30 | +15,62 |
| NATL EQUIP SVCS | +0,45 | +14,75 |
| TIMKEN CO | +2,28 | +11,58 |
| DOLLAR GEN | +1,62 | +10,54 |
| VINTAGE PETE | +1,33 | +10,29 |
| NU SKIN ENTER | +0,90 | +10,17 |
| SEMCO ENERGY | +0,86 | +9,67 |
| MCDERMOTT INTL | +1,40 | +9,56 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| SL INDUSTRIES | -1,01 | -16,83 |
| CALLON PETROLEUM | -1,20 | -13,04 |
| TENNECO AUTO | -0,50 | -12,82 |
| ACCENTURE LTD | -3,42 | -11,62 |
| UNITED RENTAL | -3,44 | -11,26 |
| LUCENT TECH | -0,48 | -10,04 |
| AMCOL INTL | -0,66 | -9,85 |
| ENCOMPASS SVCS | -0,22 | -9,69 |
| TELEFONICA DE AR | -0,91 | -8,67 |
| METROGAS | -0,30 | -8,57 |

## NASDAQ

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Prix | Volume |
|---|---|---|
| Sun Microsystems | 9,14 | 59 189 000 |
| Cisco Systems | 16,74 | 50 770 400 |
| WorldCom | 7,01 | 40 680 300 |
| Oracle Corp | 12,81 | 37 154 900 |
| Metromedia Fiber | 0,08 | 35 153 100 |
| Intel Corporation | 31,72 | 33 493 300 |
| JDS Uniphase | 5,68 | 33 116 600 |
| Brocade Comm | 22,40 | 31 562 500 |
| Gemstar-TV Guide | 16,04 | 28 249 600 |
| Dell Computer | 27,03 | 27 402 500 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| Alpha Tech | 0,75 | 35,55 |
| DigitalThink | 0,45 | 18,60 |
| SpeedFam-IPEC | 0,60 | 17,91 |
| SafeNet | 2,37 | 17,73 |
| QAD | 0,74 | 17,59 |
| j2 Global Comm | 1,27 | 17,40 |
| NEON Systems | 1,21 | 17,29 |
| Stratasys | 1,47 | 16,99 |
| Royale Energy | 1,15 | 16,79 |
| ON Semiconductor | 0,51 | 15,09 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| Gemstar-TV Guide | 5,69 | 26,18 |
| Metro Intl SA B | 0,84 | 25,82 |
| Exchange Appl | 1,65 | 22,92 |
| Metro Intl SA A | 0,60 | 20,00 |
| Aksys | 0,84 | 16,80 |
| QXL ricardo plc | 0,65 | 16,05 |
| NTELOS | 0,72 | 14,62 |
| ELXSI Corp | 1,35 | 14,06 |
| US LEC | 0,50 | 13,89 |
| T/R Systems | 0,35 | 13,43 |

L'ÉCONOMIE

# GM veut réduire ses coûts

**Associated Press**
DETROIT

General Motors entend réduire ses coûts de production et autres dépenses dans le but de réaliser des économies de 1,3 milliard $US.

Gary Cowger, vice-président du groupe GM et président de la division nord-américaine, a précisé que GM avait réduit de 1800 le nombre de ses employés contractuels depuis le début de l'année. La direction espère de plus qu'un nombre équivalent d'employés réguliers se prévaudront des offres de retraite anticipée d'ici la fin du mois.


**La recette du succès. Saviez–vous que ?**

- Pizza Pizza est la chaîne de pizza la plus importante en Ontario ;
- Pizza Pizza n'emploi que des ingrédients de première qualité dans tous ses produits ;
- Pizza Pizza investit de façon importante dans la recherche et le développement de nouveaux produits ;
- Pizza Pizza possède la plus importante part de marché de l'industrie Ontarienne ;
- Pizza Pizza possède un programme de formation dès plus complet dans l'industrie ;
- Pizza Pizza offre une opération complète "clés en main" qui comprend un support opérationnel et marketing ;

Maintenant que vous connaissez ces faits, ...apprenez-en plus sur nos opportunitées de franchise en communiquant avec: Eric Boudreau au 613-737-0158

Hot & Fresh pizza pizza

www.pizzapizza.ca



**Ouverture d'une nouvelle entreprise :**

**Bois franc • Céramique Yvan Bergeron**

M. Yvan Bergeron, propriétaire, accompagné de Mme Louise Poirier, conseillère municipale et de M. Ken Brûlé, président de L'APCHQ ont souligné de façon spéciale l'ouverture officielle de Bois franc - Céramique Yvan Bergeron.

Après avoir installé plus de 300 000 pieds carrés de bois franc et de céramique représentant au total plus de 4 500 installations dans le secteur résidentiel, Yvan Bergeron est le spécialiste incontesté du bois franc, de la parqueterie, de la céramique, des colonnes et moulures décoratives, des manteaux de foyer, du sablage et il est le seul dans la région à offrir un service qui combine la céramique et le bois franc pour les escaliers.

C'est au cœur d'une prestigieuse salle de montre de 2 000 pieds carrés et d'une salle d'entreposage de 1 600 pieds carrés que Yvan Bergeron a présenté la marque de bois franc de qualité supérieure ETERNA dont le procédé exclusif «Permatech» offre une garantie de 25 ans en usage résidentiel, ainsi que ses lignes de céramiques EURO et Pavigres.

Bois franc • Céramique Yvan Bergeron Inc.

**152, ch. Industriel, Gatineau**
**Pour plus de renseignements, composez le**
**643-6668**

# SNC Lavalin vend le quart de sa participation dans l'autoroute 407

**SNC Lavalin vend à l'un de ses partenaires le quart de sa participation minoritaire dans l'autoroute à péage 407, dans la région de Toronto, pendant que la Caisse de dépôt et placement du Québec se retire du projet en empochant un généreux profit.**

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL

Cintra, une entreprise qui appartient conjointement à la société espagnole Grupo Ferrovial ainsi qu'au groupe australien Macquarie Infrastructure, paiera 178,2 millions $ pour une participation de 5,8 % qui appartient à SNC Lavalin. À la suite de cette transaction, la firme montréalaise verra sa participation passer de 22,6 % à 16,8 %.

SNC Lavalin a précisé hier que le prix obtenu représente environ quatre fois son investissement initial pour cette participation.

Quant à la Caisse de dépôt, elle a conclu une entente de principe avec Macquarie pour lui vendre sa débenture convertible au prix de 495 millions $. Macquarie pourra ensuite convertir cette débenture en actions de 407 International, le consortium qui exploite l'autoroute.

Une porte-parole de la Caisse de dépôt, Suzanne Brochu, a souligné hier que la Caisse réalisait un généreux profit, puisque la débenture vendue à Macquarie avait été payée 125 millions $. De plus, la Caisse empoche une part des profits réalisés par SNC Lavalin pour la vente du quart de sa participation, puisqu'elle avait participé à hauteur de 50 millions $ à l'investissement réalisé en avril 1999 par la firme d'ingénierie dans ce projet.

Au terme de ces transactions, Cintra possèdera une participation de 67,1 % dans l'autoroute. Quant à Macquarie, qui est propriétaire de Cintra à hauteur de 40 %, sa participation directe atteindra 16,1 %.

Selon le président et chef de la direction de SNC Lavalin, Jacques Lamarre, la décision de vendre un quart de la participation tient au fait que son groupe veut se concentrer sur le développement de projets.

## Avis légaux — LeDroit

### AVIS PUBLIC DU CRTC

CRTC — Canada

1.-2 L'ENSEMBLE DU CANADA. **3722384 CANADA LIMITED** et **GLOBAL TELEVISION NETWORK INC.**, des associés commandités dans une société en commandite, et **ROGERS SPORTSNET INC.** demandent l'autorisation de modifier leur licence respective du service national de télévision spécialisée appelé respectivement Lonestar et SportsNet en ajoutant des émissions d'infopublicité et des vidéos promotionnels et corporatifs, pour l'un; et en ajoutant les catégories d'émissions Analyses et interprétations et Documentaires de longue durée, pour l'autre. EXAMEN DES DEMANDES: 81, ch. Barber Greene, Toronto; et 9 Channel Nine Court, Scarborough (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **4 avril 2002** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2002-10.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission


FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

FOR BREWERS DEFALCO'S & WINEMAKERS — Depuis 1962

Choisissez parmi plus de *220 styles de vin* (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 28 $ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU

49,99 PAR LOT

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS

Produit 28-30 (750ml.) btls par lot.

Vintage 28 - vins de 4 semaines

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945
957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945

Faites votre bière et vin à domicile avec... *Combinaison bière/vin*
TROUSSE POUR DÉBUTANT


## Avis légaux — LeDroit

### AVIS

Avis est, par les présentes, donné, conformément à l'article 795 C.C.Q., que l'inventaire de la **Succession Anne Ragankiewicz,** de son vivant domicilié au 17, rue Étienne-Brûlé, appartement 9, Hull (Québec), J8Z 1E4, décédé à Hull le 4 mars 2001, peut être consulté par les intéressés au 820, avenue Holland, Québec (Québec) G1S 3S3.

**Me Annie Paquet, notaire**

### AVIS DE TUTELLE

**Veuillez être avisé que monsieur Rodolphe Séguin né le 17 mai 1917, bénéficie depuis le 21 novembre 2001 d'un régime de protection.**
**Richard Séguin,**
**Tuteur 819-682-6669**


CASILOC inc.

APPELS D'OFFRES

CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT

**Projet**
Stationnement étagé
Casino du Lac Leamy

Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise :

**www.casiloc.com**


MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

### AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant certaines dispositions du règlement de zonage no 33-91.

1. Lors d'une session tenue le 5 mars 2002, le Conseil a adopté le premier projet de règlement de modification numéro 205-02-01 et intitulé «Premier projet de règlement modifiant certaines dispositions du règlement de zonage no 33-91 (superficie minimum d'implantation au sol)».
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 28 mars 2002, à 18h30, à la salle du Conseil municipal, 8, chemin River, Cantley. L'objet de cette assemblée consiste à exposer la nature du premier projet de règlement no 205-02-01 qui vise à permettre des assouplissements quant à la superficie minimum d'implantation au sol des bâtiments relatifs aux groupes d'usages commerces/services.

Au cours de cette assemblée, le Maire ou toute personne qu'il désignera expliquera le premier projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté aux bureaux de l'administration municipale, 8, chemin River, Cantley, du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00.
4. Le premier projet de règlement contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire et concerne l'ensemble du territoire de la municipalité.

Donné à Cantley, ce 20ième jour du mois de mars 2002.

Jean Lizotte
Directeur général et Secrétaire-trésorier

## Avis légaux — LeDroit

### Les Services à l'enfance GRANDIR ensemble

**5, avenue Myrand**
**Ottawa (Ontario) K1N 5N7**

### APPEL D'OFFRES

**Rédaction d'un journal trimestriel**

La soussignée, directrice des programmes 1000 et Une ressources et La Maisonnée des Services à l'enfance GRANDIR ensemble, recevra à son bureau du 5, avenue Myrand à Ottawa (Ontario), jusqu'à 16 heures, le 5 avril 2002, des soumissions pour la rédaction, le traitement de texte, la mise en page et la publication d'un journal trimestriel visant à informer les parents et éducateurs/éducatrices des services de garde et des centres de ressources.

La description de tâches de l'entrepreneur et une copie du journal L'Envol et autres renseignements pourront être obtenus à compter du 18 mars 2002, en s'adressant à Jocelyne Lévesque, directrice, à l'adresse ci-haut mentionnée, entre 8 h 30 et 16 h, les jours ouvrables.

Les soumissions seront ouvertes, aux bureaux de l'organisme, à 16 h, le 5 avril 2002. Pour être considérées, les soumissions doivent se trouver physiquement entre les mains de la soussignée, à l'heure et à la date ci-haut mentionnée.

Les Services à l'enfance GRANDIR ensemble se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionaires.

Jocelyne Lévesque, directrice,
Programme 1000 et Une ressources
et Programme La Maisonnée.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Public Works and Goverment Services Canada

### DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À BUREAUX

**(Dossier LE/SH-2002-04)**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) désire recueillir des renseignements sur des locaux à louer qui pourraient être occupés le ou vers le 1er octobre 2002, et ce, pour une période de cinq (5) ans assortie de deux (2) options de renouvellement d'une année chacune. La superficie requise est d'approximativement 1600 mètres carrés utilisables de locaux à bureaux contigus et de 150 mètres carrés utilisables d'espace d'entreposage contigu.

L'espace recherché devra être desservi par le service de transport en commun et se trouver dans une zone urbaine ou un parc industriel situé dans les limites géographiques suivantes :

Dans la ville de Ottawa :

Nord : rivière des Outaouais
Sud : chemin Hunt Club
Est : boulevard St-Laurent, chemin Lancaster, chemin Russell, chemin Hawthorne
Ouest : chemin Merivale, chemin Clyde et avenue Maitland

La configuration de chaque étage devra répondre adéquatement aux besoins opérationnels du futur occupant. La préférence pourrait être donnée aux immeubles qui rencontrent déjà les normes de TPSGC applicables aux locaux loués.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur réponse par courrier postal à l'adresse suivante :

**Gestionnaire, Opérations de Location du Secteur de la Capitale Nationale (SCN)**
**A/S Julie Côté**
**Travaux publics et Services gouvernementaux Canada**
**Services de gestion des locaux à bureaux et Biens immobiliers**
**Opérations de la capitale nationale, Place des Explorateurs**
**191, Promenade du Portage, 4e étage,**
**Hull (Québec) K1A 0S5**

ou par télécopieur, au (819) 956-6518, d'ici le 5 avril 2002.

L'information fournie par le propriétaire ou son agent désigné devrait inclure le nom et (ou) l'emplacement de l'immeuble, la superficie disponible et une copie d'un plan d'étage type. Veuillez indiquer le numéro de projet LE/SH-2002-04.

Tout agent désigné devra remettre au Ministère une lettre d'autorisation du propriétaire.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Julie Côté, agent de location, au (819) 956-9527.

**Le présent avis n'est qu'une demande de renseignements sur la disponibilité de locaux à bureaux. TPSGC ne demandera pas nécessairement des offres et pourrait ne pas louer ou sous-louer des locaux. TPSGC pourrait vouloir obtenir des offres pour combler des besoins en locaux par la voie de soumissions et directement des répondants à la présente demande de renseignements.**

Canada

*Dans le but d'augmenter leurs effectifs et de trouver de nouvelles sources de financement, les Scouts du district d'Ottawa/Société Scogestion (1982) Inc. cherchent à combler trois postes au sein de leur permanence d'ici la fin de 2002, dont au moins un d'ici le 1er juin.*

les scouts du district d'Ottawa

**Directeur/trice général(e)**
(35 000$ à 40 000$)
**Directeur/trice au développement**
(25 000$ à 30 000$)
**Directeur/trice à l'administration**
(25 000$ à 30 000$)

Pour de plus amples renseignements: www.scoutottawa.on.ca .
Faites parvenir votre candidature **d'ici le 8 avril 2002** par la poste (Bureau Scout, 123, avenue Beechwood, Ottawa, Ontario K1M 1L5), par télécopieur (613 741-9671) ou par courriel (scoutotw@sympatico.ca) .

**Homme, femme, diplômé récent ou jeune retraité, votre candidature est la bienvenue.**

# L'excédent commercial du Canada a atteint 5,1 milliards $ en janvier

**Presse Canadienne**

L'excédent commercial du Canada a augmenté de 500 millions $ en janvier dernier pour atteindre 5,1 milliards $, soit son niveau le plus élevé depuis mai 2001.

Les exportations de marchandises ont totalisé 33 milliards $ en janvier, soit une augmentation de 3,1 % par rapport à décembre. Selon Statistique Canada, il s'agit de la troisième augmentation de la valeur des exportations en 11 mois, mais de la plus forte depuis janvier 2001. L'augmentation est principalement attribuable aux exportations d'avions, de machinerie industrielle et de gaz naturel.

Pour ce qui est des importations, elles ont atteint 27,9 milliards $, soit une hausse de 1,6 %.

### Biens industriels en tête

C'est le secteur des biens industriels, le troisième plus important secteur canadien d'importation, qui a le plus contribué à l'augmentation des importations observée en janvier, indique Statistique Canada.

L'excédent commercial vis-à-vis des États-Unis a, par ailleurs, crû de 852 millions $ pour s'établir à 7,6 milliards $. Le déficit du commerce de marchandises avec tous les autres pays s'est accru de plus de un quart de milliard de dollars en janvier pour atteindre un peu plus de 2,5 milliards $.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

COOPSCO

**OFFRE D'EMPLOI**

**DIRECTEUR DES LIBRAIRIES**

**Tâches**
Responsable des opérations et du bon fonctionnement des quatre librairies de la coopérative;
Organiser les activités commerciales afin de répondre aux critères de qualité du service à la clientèle;
Supervision d'une douzaine d'employés;
Participer activement à la planification du développement de son service.

**Exigences**
Diplôme d'études collégiales;
Minimum 3 ans d'expérience en gestion de personnel;
Expérience de travail en commerce de détail et/ou librairie;
Connaissances des systèmes informatisés (Microsoft Office et Logiciel Vigie);
La connaissance du milieu coopératif et le bilinguisme sont également des atouts.

**Rémunération**
Salaire selon qualifications
Avantages sociaux concurrentiels

Faire parvenir votre c.v. à l'attention du **Comité de sélection** avant le lundi 25 mars 2002 à l'adresse suivante : Coopérative Collégiale et Universitaire de l'Outaouais, 333, boul. Cité des Jeunes, Hull (Qc) J8Y 6M5. Télécopieur : (819) 778-1682
**Courriel : hugo.paquette@uqah.uquebec.ca**

LA-Z-BOY FURNITURE GALLERIES®

***Nous recherchons des gens qui :***

- savent ce que signifie un service à la clientèle exceptionnel
- s'intéressent aux meubles rembourrés de qualité et à la décoration
- sont bilingues
- croient vraiment à la primauté du client

***Nous offrons :***

- un excellent régime de rémunération
- des assurances collectives
- un merveilleux groupe de collègues de travail
- une politique exceptionnelle de rabais aux employés
- toute la formation nécessaire à votre réussite

La-Z-Boy Furniture Galleries – le chef de file en ameublement dans la région – cherche des représentants des ventes.

Seuls ceux et celles qui veulent contribuer à notre renommée en service à la clientèle sont invités à postuler.
Si vous voulez en savoir plus – venez nous voir, nous en parlerons davantage !

**Appelez Richard Copping au 749-0001**
**ou Pierre Lévesque au 228-0100**

**www.lazboy.com/ottawa**

Prime au recrutement de

**20 000 $**

Si vous avez de l'expérience dans l'un des métiers professionnels énumérés ci-dessous, vous pourriez recevoir une indemnité de recrutement de **20 000 $**. Si vous avez un diplôme d'études postsecondaires dans un de ces métiers, mais que vous êtes sans expérience, l'indemnité de recrutement est de **10 000 $**. Les recrues qui ont de l'expérience obtiennent un grade plus élevé que les recrues sans expérience et une solde majorée.

***Travailler pour les Forces canadiennes, ça paye !***

*Ces postes s'adressent également aux hommes et aux femmes.*

- Technicien/technologue en génie électronique
- Technicien en communications électroniques
- Technicien de service en électronique
- Technicien en génie informatique
- Gestionnaire de réseau et support technique
- Science informatique
- Technicien de véhicules
- Électricien
- Mécanicien industriel (monteur de machinerie)
- Monteur de lignes
- Mécanicien de moteur marin
- Technicien en plomberie et chauffage
- Technicien en radiologie
- Auxiliaire de clinique dentaire
- Sécurité et application de la loi

***Pour plus d'information, appelez-nous, visitez notre site Web ou rendez-vous dans un centre de recrutement.***

***Découvrez vos forces dans les Forces canadiennes.***

**www.forces.ca 1 800 856-8488**

Défense nationale National Defence

FORCES CANADIENNES Régulière et de réserve

Canada

# La Réserve fédérale américaine maintient son taux d'intérêt

**La Réserve fédérale américaine a décidé hier de maintenir l'un de ses principaux taux directeurs stable.**

**Associated Press**
WASHINGTON

Après 11 baisses consécutives l'an dernier, le président de la Fed, Alan Greenspan, et ses collègues ont opté pour le maintien du taux d'intérêt des fonds fédéraux à 1,75 %, son plus bas niveau depuis 40 ans.

La décision a été annoncée à l'issue d'une réunion à huis clos, alors que les signes de redressement de l'économie américaine se font de plus en plus perceptibles.

Aux yeux des économistes, il s'agit d'un premier pas en vue de préparer les consommateurs et les entreprises — qui bénéficient des taux d'intérêt les plus bas depuis une génération — à une possible hausse des taux au cours de l'année.

Si la Fed a mis en avant le redressement de l'économie pour expliquer sa décision qui reflète un optimisme croissant, elle a aussi souligné que des incertitudes persistaient quant à l'ampleur de ce rebond au cours des prochains mois.

Le comité monétaire de la Réserve fédérale américaine juge ainsi que les risques sont équilibrés entre la faiblesse de l'économie et la menace de l'inflation.


Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

RECHERCHE
**Commis comptable**
**(H.ou F.)**

**DESCRIPTION :**
- Responsable de la comptabilité des opérations journalières
- Paie et remise gouvernementale
- Comptes payables et recevables
- Conciliation bancaire
- Projets spéciaux

**EXIGENCES :**
- Expérience chez un concessionnaire automobile un atout
- Connaissance de l'environnement Windows, Excel, Word, etc...
- Bilingue

Veuillez S.V.P. envoyer votre CV à l'attention des ressources humaines par télécopieur au (819) 777-9358 ou par courrier au 950, boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Z 1S8

Carrières LeDroit ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

Collège de l'Outaouais CÉGEP

**OFFRE D'EMPLOI**
**Directrice ou directeur des études**

Le Collège de l'Outaouais est le leader en formation préuniversitaire et en formation technique de l'Outaouais. Fier, dynamique et bien implanté dans sa communauté, il a comme mission de dispenser des activités de formation de qualité à ses 4 000 élèves de l'enseignement régulier. Il offre un éventail riche et varié de programmes dans 5 domaines préuniversitaires et dans 17 domaines techniques. De plus, 2 600 adultes profitent des services de formation continue ou sur mesure. Le personnel compte un effectif d'environ 450 personnes dont près de 300 enseignantes et enseignants à temps complet. Le budget est de l'ordre de 30 millions de dollars par année. Le Collège possède trois campus: Gabrielle-Roy, Félix-Leclerc et Louis-Reboul.

**DESCRIPTION GÉNÉRALE DU POSTE**
Sous l'autorité de la directrice générale, la directrice ou le directeur des études est responsable de l'ensemble des ressources et des services reliés à l'enseignement. Plus particulièrement, la personne titulaire de ce poste est responsable de la gestion des programmes d'études, des services de cheminement et de réussite scolaires, et du développement pédagogique à l'enseignement régulier et à la formation continue. De plus, cette personne exerce une fonction de représentation interne et externe et contribue au rayonnement du Collège. Elle est notamment membre du Conseil d'administration du Collège et elle préside la Commission des études.

La directrice ou le directeur des études est responsable principalement de l'application du Règlement sur le régime des études collégiales (RREC), de l'élaboration et de l'application des règlements et des politiques institutionnelles relatifs à l'application du RREC, de la gestion de l'ensemble des programmes d'études et de l'ensemble des services, des ressources et des activités reliées à l'apprentissage et à l'enseignement. Elle ou il a la responsabilité des dispositions de la Loi sur la Commission de l'évaluation de l'enseignement collégial (CEEC) ayant trait à la gestion et à l'évaluation des programmes d'études de même qu'à l'évaluation des apprentissages et à la sanction des études.

**LE PROFIL RECHERCHÉ**
La directrice ou le directeur des études du Collège de l'Outaouais est d'abord et avant tout une personne qui sait animer, communiquer et rassembler (leader). Elle possède une bonne compréhension de l'environnement interne et externe, ce qui lui permet d'articuler et de promouvoir une vision centrée sur la mission du Collège et de la Direction des études. Elle possède une expérience importante de pédagogie et de gestion en milieu collégial. Au plan personnel, elle est transparente, juste, rigoureuse et cohérente dans son approche et ses décisions. Elle sait faire montre d'empathie et privilégie une approche centrée sur la collaboration, la communication et le respect. Elle est créative et dynamique et sait encourager et supporter les projets innovateurs et prometteurs. Elle sait anticiper les situations problématiques et adopter une approche proactive visant l'atteinte des objectifs. Elle est disponible, mais sait déléguer et faire confiance aux personnes. Enfin, il s'agit d'une personne qui possède de solides habiletés administratives.

**QUALIFICATIONS MINIMALES**

*La personne recherchée*
- *détient un diplôme universitaire de premier cycle ;une maîtrise, notamment en administration ou en pédagogie, sera considérée comme un atout;*
- *possède au moins dix ans d'expérience dans le domaine de l'éducation, dont au moins cinq dans un poste de gestion, et comprenant une expérience en pédagogie, de préférence en enseignement collégial;*
- *a une bonne connaissance de l'enseignement collégial;*
- *a une expérience dans des fonctions d'encadrement faisant appel à des qualités de leadership, d'animation et de communication;*
- *possède une excellente connaissance de la langue française écrite et parlée.*

*Une connaissance de l'anglais sera considérée comme un atout.*

**CAMPUS FÉLIX-LECLERC**
820, boul. La Gappe, Gatineau, Qc J8T 7T7
Tél.: (819) 243-9000 Téléc. (819) 243-9007

**SIÈGE SOCIAL**
**CAMPUS GABRIELLE-ROY**
333, boul. Cité des Jeunes, Hull, Qc J8Y 6M5
Tél. (819) 770-4012 Téléc. (819) 770-8167
http : //www.coll-outao.qc.ca

**CAMPUS LOUIS-REBOUL**
125, boul. Sacré-Coeur, Hull, Qc J8X 1C5
Tél. (819) 777-6584 Téléc. (819) 777-7594

**ENTRÉE EN FONCTION** : Juin 2002 **CONDITIONS D'EMPLOI** : Selon le Règlement ministériel

Si vous êtes cette personne unique, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'un texte (maximum 2 pages) expliquant votre intérêt à occuper un tel poste et les raisons qui devraient inciter le Collège à retenir votre candidature, avant l***e 8 avril 2002, à 16h30 à*** l'adresse suivante:

Comité de sélection D.É. (firme EPSI)
a/s madame Sabrina Poirier
10,rue Noël, Suite 102, Hull, Québec J8Z 3G5

Seules les candidatures reçues à l'adresse ci-haut mentionnée seront retenues.

Le Collège ne répondra qu'aux candidates et candidats présélectionnés. Le Collège de l'Outaouais applique le principe de l'égalité en emploi.

**Le centre de la Petite Enfance Au Pays Des Anges**

**RESPONSABLE DE SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL**

Le CPE Au Pays des Anges, titulaire d'un permis de 80 places en installation et de 50 places en milieu familial, est à la recherche de Responsable de service de garde en milieu familial (RSG), sur le grand territoire de Gatineau.

Sous la supervision du CPE, la responsable (RSG), voit à la mise en place d'un programme d'activités, favorisant le développement physique, intellectuel, affectif et social des enfants dans un milieu de vie sécuritaire.

Toute personne désirant être reconnue comme RSG, doit se conformer aux normes établies par le Ministère de la Famille et de l'enfance.

Les candidats(e)s intéressés(e) doivent faire parvenir leur curriculum vitae au :
**CPE Au Pays des Anges, 11 rue Roy, Hull, Qc, J8Y 6X6**
**Téléphone : 777-9191 ou par télécopieur au : 819-777-9171.**
**Courrier électronique cpe.paysdesanges@qc.aira.com**

**LES SERVICES À L'ENFANCE GRANDIR ensemble**
recherche une
**CONSEILLÈRE EN SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL**
**(Programme La Maisonnée)**

**Responsabilités**
- Effectuer des visites régulières chez les gardiennes afin de s'assurer du respect de la Loi sur les garderies;
- développer des ressources pour les gardiennes;
- donner de la formation aux gardiennes;
- offrir du support et du soutien aux gardiennes et aux familles.

**Qualifications et exigences**
- Détenir un diplôme en Garde éducative à l'enfance, en enseignement, en travail social ou l'équivalent;
- expérience en intervention auprès des adultes;
- avoir de l'entregent et du dynamisme;
- posséder une automobile.

**Horaire**
- 35 heures/semaine

**Salaire**
- 19 $ à 21 $/heure

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 heures, le 26 mars 2002 à :

Les Services à l'enfance GRANDIR ensemble
a/s Jocelyne Lévesque
5, avenue Myrand
Ottawa (Ontario)
K1N 5N7
Télécopieur : (613) 789-3022

NOTE : Nous remercions toutes les personnes qui nous auront envoyé leur C.V., mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues en entrevue.

Multivesco inc.

**LA COMPAGNIE MULTIVESCO INC. EST FORTEMENT IMPLANTÉE DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS; ELLE OEUVRE PRINCIPALEMENT DANS LE DOMAINE IMMOBILIER. NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UNE PERSONNE POUR LE POSTE DE**

**RÉCEPTIONNISTE-SECRÉTAIRE**

La personne idéale doit détenir une expérience dans les procédures de bureau, dans la réception et l'acheminement des appels téléphoniques ou des visiteurs ainsi que dans le fonctionnement du matériel de bureau.

Nous recherchons une personne qui est orientée vers le travail d'équipe, qui démontre de l'initiative, qui est préoccupée de l'ordre et de la qualité et qui porte une attention aux interactions avec les clients.

Si vous êtes parfaitement bilingue, détenez un diplôme d'études secondaires, ou l'équivalent, avec 3 ans d'expérience en secrétariat et que vous maîtrisez bien Excel, Word, Outlook et Internet, nous aimerions avoir de vos nouvelles.

Votre curriculum vitae devra être reçu au plus tard le 29 mars 2002 à :
**Multivesco inc. 200, rue Montcalm, suite 400 Hull (Qc) J8Y 3B5**
**Télécopieur (819) 778-2733 Attention : M. Charles Beaudoin.**

Nous vous remercions à l'avance de votre candidature, mais seules les personnes retenues seront contactées.

SVP aucun appel téléphonique.

# Vote des actionnaires de Hewlett-Packard sur le projet de fusion avec Compaq

**Associated Press**
CUPERTINO, Californie

La présidente du géant américain de l'informatique Hewlett-Packard a prédit hier la victoire dans la bataille visant à acquérir Compaq, affirmant que les premières estimations relatives aux votes des actionnaires de HP montraient qu'un nombre suffisant d'entre eux soutenait le projet de fusion entre les deux entreprises.

«Il apparaît que nos actionnaires ont fait un choix aujourd'hui, non seulement pour embrasser un changement, mais pour le mener», a déclaré Carly Fiorina.

Le projet de HP d'acquérir son rival américain pour quelque 21 milliards $ a été fortement critiqué par les membres des familles Hewlett et Packard.

Walter Hewlett, l'héritier de HP qui s'en est vivement pris à Carly Fiorina, a diffusé hier un communiqué estimant que l'annonce de la victoire était prématurée. «Je ne pense pas qu'on puisse crier victoire tant que tous les votes n'ont pas été comptés et je ne pense pas que chaque vote a été compté», a déclaré son porte-parole Todd Glass.

Les résultats officiels des votes ne seront pas connus avant plusieurs semaines, alors que plus de 1000 actionnaires de Hewlett-Packard se sont retrouvés hier dans un auditorium de la Silicon Valley, pour deux heures de réunion visant à se prononcer sur la proposition contestée. Chacun des votes doit faire l'objet de vérifications indépendantes.

Les actionnaires de Compaq doivent à leur tour voter aujourd'hui à Houston, et une large approbation est attendue.

Hewlett-Packard, dont le siège se trouve à Palo Alto en Californie, compte 88 000 employés tandis que Compaq, basé à Houston, emploie 63 000 personnes.

Associated Press

Carly Fiorina, présidente de Hewlett-Packard. Un optimisme qui ne fait pas l'unanimité.


Carrières ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com
LeDroit cyberpresse.ca

Centre de la sécurité des télécommunications
Communications Security Establishment

Démarquez-vous
Joignez l'équipe du CST!

Nous sommes le Centre de la sécurité des télécommunications, l'organisme national de cryptologie du Canada. Nous offrons deux services fondamentaux au gouvernement du Canada : un service de renseignement à l'appui de notre politique étrangère et de défense, et un service de protection de l'information et des communications électroniques.

La portée de notre vision est considérable : Être l'organisme national qui maîtrise l'infrastructure mondiale d'information afin d'accroître la sécurité et la prospérité du Canada. Nous recherchons des personnes qui pourront nous aider à transformer cette vision en réalité.

Nous offrons un milieu de travail stimulant et à la fine pointe de la technologie, des salaires concurrentiels et l'occasion de prendre part à l'action.

**Ingénieurs**
- Conception de matériel
- Technologie sans fil
- Sécurité informatique et des réseaux
- Essais et vérification
- Gestion de projets

**Analystes**
- Renseignement
- Linguistique (langues asiatiques, moyennes-orientales et européennes)
- Systèmes
- Finances
- Ressources humaines
- Politiques

**Spécialistes en informatique**
- Administration de réseau LAN/WAN (UNIX, Windows)
- Analystes-programmeurs (C/C++, Java)
- Sécurité informatique et des réseaux
- Gestion de projets

**Mathématiciens**
- Cryptographie et cryptanalyse
- Mathématiques appliquées et divers domaines théoriques des mathématiques
- Méthodes d'optimisation et d'analyse numérique, et méthodes computationnelles

**Exigences :**
Les postes au sein de notre organisme s'adressent aux personnes qui possèdent un diplôme d'études post-secondaires ou de l'expérience dans l'un des domaines suivants : génie, mathématiques, informatique, linguistique, sciences politiques, administration des affaires, économie ou comptabilité. Il faut posséder la citoyenneté canadienne et être admissible à l'obtention d'une cote de sécurité de niveau très secret. Les postes sont situés à Ottawa.

Le CST souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Nous invitons toutes les personnes qualifiées à poser leur candidature, y compris les femmes, membres des minorités visibles, les autochtones et les personnes ayant un handicap.
**La date limite pour postuler est le 20 avril 2002.**

**Pour postuler ou en savoir plus au sujet du CST, visitez notre site Web à l'adresse suivante :**

www.cse-cst.gc.ca

Canada

Carrières ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com
LeDroit cyberpresse.ca

SCORES Rôtisserie Côtes levées

SCORES-GATINEAU
est à la recherche de
CUISINIERS
avec expérience

Veuillez déposer curriculum vitae au Scores de Gatineau au
**1000, boul. Maloney ouest,**

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.
Chez Scores, nous offrons des chances d'emploi égale à tous.

**Bibliothécaire – Enrichissement de la collection**

Vous enrichirez et gérerez une collection de documents conservés sur différents supports et visant à répondre aux besoins en information et en recherches du personnel de la Banque du Canada. Vous participerez activement aux activités d'une équipe chargée d'effectuer des recherches complexes afin de fournir rapidement des renseignements exacts, pertinents et complets destinés à combler les besoins en recherche d'une clientèle variée et spécialisée.

Vous possédez une maîtrise ou un baccalauréat en bibliothéconomie pour lequel un baccalauréat dans une autre matière constituait un préalable, ainsi que de trois à cinq années d'expérience directement liée à l'enrichissement d'une collection dans une bibliothèque spécialisée. Vous avez une capacité reconnue de fournir un service de bibliothèque de premier ordre, fondé sur le service à la clientèle et de collaborer à l'amélioration continue des procédés relatifs à l'acquisition de livres, de périodiques, de journaux, de bases de données, etc. Vous possédez aussi de l'expérience en matière de planification, d'identification et d'organisation au titre de la répartition des ressources. Une expérience en tant que bibliothécaire aux renseignements et une aptitude à analyser les enjeux, à définir les problèmes, à fixer les objectifs et à recommander des solutions constituent des atouts. Enfin, vous devez communiquer de façon efficace dans les deux langues officielles.

Les personnes possédant les compétences appropriées sont invitées à envoyer leur curriculum vitæ, d'ici le 27 mars 2002, à l'une des adresses qui figurent ci-dessous, en prenant soin d'indiquer le numéro de référence SG533.

**www.banqueducanada.ca**

**Banque du Canada**
**Service des ressources humaines**
**234, rue Wellington**
**Ottawa (Ontario) K1A 0G9**
**Télécopieur : (613) 782-7126**
**Courriel : rh@bank-banque-canada.ca**

*Nous désirons remercier de leur intérêt toutes les personnes ayant posé leur candidature. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles retenues pour une entrevue.*

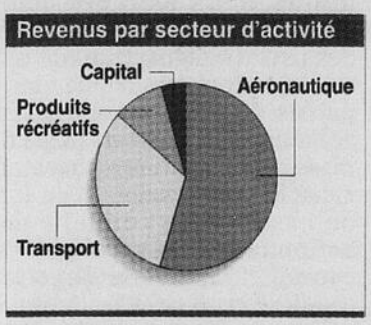
*La Banque du Canada souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage les hommes et les femmes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles ayant les compétences appropriées, à soumettre leur candidature.*

# Profits en baisse chez Bombardier

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL

Le bénéfice net du groupe Bombardier a chuté fortement au quatrième trimestre et pour l'ensemble de l'exercice, en raison des charges exceptionnelles liées principalement au ralentissement dans l'industrie aéronautique ainsi qu'aux ennuis de sa division financière, Bombardier Capital.

Le groupe a fait part hier d'un bénéfice net de 391 millions $ pour l'exercice 2001, bien inférieur aux 975,4 millions $ de l'année précédente, alors que les charges exceptionnelles ont totalisé 1,1 milliard $. Le bénéfice par action s'est établi à 27 cents, comparativement à 70 cents il y a un an.




Les éléments exceptionnels, qui avaient été précédemment annoncés, comprennent une charge de 662,5 millions $ pour Bombardier Capital, une autre de 264,0 millions $ liée à la radiation de la valeur comptable des coûts de développement de l'appareil à turbopropulsion Q400 ainsi que des coûts de 69,5 millions $ pour la suppression de 4500 emplois dans la division aéronautique.

Lors d'une conférence téléphonique, le chef de la direction, Robert Brown, a dit ne pas prévoir d'autres réductions de valeur pour Bombardier Capital, pas plus que pour Adtranz, un fabricant de véhicules ferroviaires acquis l'année dernière de DaimlerChrysler pour 1,1 milliard $.

Bombardier a depuis déposé une réclamation de 1,4 milliard $ contre DaimlerChrysler, en alléguant que la valeur d'Adtranz est nettement inférieure à ce que le géant allemand avait prétendu.

M. Brown a dit que l'acquisition d'Adtranz avait tout de même été une bonne affaire pour Bombardier, puisqu'elle lui avait permis de s'établir en tant que leader dans la fabrication de véhicules ferroviaires.

«La valeur stratégique (d'Adtranz) demeure grande. Ça nous a permis de devenir les leaders mondiaux et nous avons déjà constaté les bénéfices d'une telle position», a-t-il déclaré, en rappelant que son groupe avait déjà obtenu deux commandes de plus d'un milliard de dollars chacune depuis le début de l'année. Les revenus du trimestre ont bondi de 41 %, à 7,8 milliards $, grâce à

CRTC

**AUDIENCE DU CRTC** Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 6 mai 2002 à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, prom. du Portage, Gatineau (QC), afin d'étudier ce qui suit : 3. PEMBROKE ET OTTAWA (Ont.) **CHUM LIMITÉE** demande l'autorisation de renouveller la licence de CHRO-TV Pembroke et son émetteur CHRO-TV-43 Ottawa qui expire le 31 août 2002; et d'obtenir une nouvelle licence pour la station de télévision CHRO-TV-43 Ottawa, séparée de la licence de la station télévision CHRO-TV Pembroke, afin de permettre une publicité en «split feed» pour la station de télévision CHRO-TV-43. Pour plus d'information sur ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. 4. TORONTO, WOODSTOCK ET OTTAWA (Ont.) **CHUM LIMITÉE** demande l'autorisation de renouveler la licence de CITY-TV Toronto et ses émetteurs CITY-TV-2 Woodstock et CITY-TV-3 Ottawa qui expire le 31 août 2002. EXAMEN DE LA DEMANDE : veuillez consulter l'avis d'audience publique. 8.-10., 12, 13. L'ENSEMBLE DU CANADA. **TELELATINO NETWORK INC.; LA CHAÎNE D'AFFAIRES PUBLIQUE PAR CÂBLE INC.** (CPAC); **THE FAMILY CHANNEL INC.; ET VIEWERS' CHOICE CANADA INC., COGECO RADIO-TÉLÉVISION INC., TQS INC.** et **GROUPE TVA INC.** associés dans une société en nom collectif, demandent l'autorisation de renouveler leur licence respective pour : le service national de télévision spécialisée appelé Telelatino; l'exploitation d'entreprises de programmation du satellite au câble de langues française et anglaise; le service national de télévision payante de langue anglaise appelé «Family»; et le service national de télévision à la carte distribué par câble et par SRD d'intérêt général de langue française appelé «Canal Indigo» qui expirent toutes le 31 août 2002. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. 11, 14. L'ENSEMBLE DU CANADA. **NETWORK TELEVISION INTERNATIONAL INC.** et **JOULE MEDIA INC.** demandent l'autorisation d'obtenir chacun une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 à caractère ethnique pour l'un et de langue anglaise pour l'autre, qui seront appelés respectivement ITBC Television Canada et Fusion TV. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. 15.-16. L'EST DU CANADA. **VIEWER'S CHOICE CANADA INC.** demande l'autorisation de renouveler les licences des services régionaux de télévision payante par SRD et de télévision payante par câble de langue anglaise appelé «Viewer's Choice Canada» qui expirent le 31 août 2002. EXAMEN DES DEMANDES : Place BCE, 181, rue Bay, Pièce 100, Toronto (Ont.). 24.-25. OTTAWA (Ont.) **TÉLÉMÉDIA RADIO (QUÉBEC) INC.** et **ROGERS BROADCASTING LIMITED** demandent l'autorisation d'obtenir chacun une licence visant l'exploitation d'une entreprise de radio numérique de transition associé à leur station respective, CIMF-FM à Hull (Qc) et CIOX-FM Smiths Falls (Ont.). Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis d'audience publique. EXAMEN DES DEMANDES : 150, rue Edmonton, Hull (Qc); et 6 A, rue Beckwith N., Smiths Falls (Ont.). Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **11 avril 2002.** Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis d'audience publique CRTC 2002-2.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**Message de l'honorable Denis Paradis commémorant**

**la Journée internationale de la Francophonie**
**Le mercredi 20 mars 2002**

La population canadienne est l'une des plus diversifiées au monde. Elle tire ses origines d'horizons et de cultures multiples. Nous avons appris à construire notre pays par le dialogue, convaincus que l'ouverture aux autres et le respect des droits de la personne sont au coeur même de toute pratique démocratique.

La Francophonie est plus que jamais indissociable de la diversité et du multiculturalisme.

Bonne Journée internationale de la Francophonie aux Canadiennes et Canadiens, francophones et francophiles, d'ici et d'ailleurs.

Denis Paradis
Secrétaire d'État
(Amérique latine et Afrique)
(Francophonie)

**www.canada.gc.ca**
**www.dfait-maeci.gc.ca/foreignp/francophonie**

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Department of Foreign Affairs and International Trade — Canada

Gouvernement du Canada — Government of Canada

# *Les écoles du milieu tracent la voie vers* l'innovation

***Le Réseau des écoles innovatrices de Rescol*** tient à **FÉLICITER** ses membres de 2001-2002 pour leur leadership dans l'apprentissage en ligne et la promotion de l'innovation dans leur milieu.

L'engagement des écoles canadiennes offre une occasion unique d'accroître les connaissances des étudiants et contribue au développement des leaders de demain.

**ÉCOLE SECONDAIRE COLONEL BY, OTTAWA**
Station de télévision numérique dirigée par les étudiants.

**ÉCOLE PRIMAIRE ST. ELIZABETH, OTTAWA**
Gagnante d'un prix international pour ses projets à caractère social réalisés sur Internet (lutte contre les mines antipersonnel, respect des droits des enfants, et autres).

**ÉCOLE SECONDAIRE EARL OF MARCH, OTTAWA**
Les étudiants proposent des solutions innovatrices aux entreprises et œuvres de charité locales.

**ÉCOLE SECONDAIRE NORTH GRENVILLE DISTRICT, KEMPTVILLE**
Travaillent afin de relier les apprenants entre eux par la vidéoconférence en temps réel.

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735
www.rescol.ca/nis-rei

Canada

Commanditaire Bell

***Le programme Rescol d'Industrie Canada — contribue à BÂTIR un Canada plus INNOVATEUR.***

LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA

The Ottawa Hospital Foundation | La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

Home Lottery 2002 La Loterie des Maisons

# DERNIER JOUR !

## ACHETEZ VOTRE BILLET POUR LE PRIX MISE-TÔT AVANT MINUIT, CE SOIR.

LE PRIX MISE-TÔT – D'UNE VALEUR DE PLUS DE 140 000 $

Berline BMW M5 2002

PLUS

20 000$ EN ARGENT COMPTANT

DATE LIMITE : MERCREDI LE 20 MARS

Seulement les billets achetés avant minuit le 20 mars seront admissibles au tirage du prix mise-tôt!

3 MAISONS-MODÈLES OFFERTES COMME GROS LOTS

497 900$

4016, croissant Otter Tail, Riverside Sud, Gloucester

400 000$

19, croissant Leatherwood, Stonebridge, Nepean

394 300$

4121, promenade Canyon, Riverside Sud, Gloucester

LES PLUS LUXUEUSES MAISONS JAMAIS OFFERTES EN PRIX À OTTAWA

- Ameublement
- Décoration et aménagement paysager réalisés par des professionnels

HORAIRES DE VISITE : Du lundi au jeudi, de 13 h à 20 h (fermé le vendredi) Fins de semaine et jours fériés, de 12 h à 17 h

2 420 LOTS D'UNE VALEUR TOTALE DE PLUS DE 2,6 MILLIONS $!

ENVIRON 1 CHANCE SUR 20 DE GAGNER!†

BILLETS SEULEMENT 100 $

VALEUR MINIMALE DES PRIX 200$

Nos lignes téléphoniques sont ouvertes 24 heures sur 24.

ON PEUT SE PROCURER DES BILLETS AUX ENDROITS SUIVANTS :

L'Hôpital d'Ottawa Campus Civic,Général et Riverside *de 9 h à 17 h*
Belisle Chevrolet Oldsmobile Cadillac *444, ch. Montréal, Ottawa*
Bleeker Stereo & TV *1400, av. Clyde, Nepean; 997, boul. Saint-Laurent, Ottawa; 499, prom. Terry Fox, Kanata*
Campbell Ford *1500, av. Carling, Ottawa*
Carl Elliott Chevrolet Oldsmobile *185, ch. Robertson, Nepean*
Carling Motors Company *1638, av. Carling, Ottawa*
Executive Worldwide Travel *60, rue Queen, bureau 202, Ottawa*
Fitness Depot *499, av. Industrial, Ottawa*
Ginn Photographic Co. *433, rue Bank, Ottawa*
Harley-Davidson of Ottawa *505, av. Industrial, Ottawa*
Hurst Marina Ltd. *2726, ch. River, Manotick*
Metro Chrysler Dodge Jeep *1047, ch. Richmond, Ottawa*

Permis de loterie N° P012137

À OTTAWA

VISA 783-9550 MasterCard

AILLEURS EN ONTARIO

1-866-920-4663

Seuls les billets payés, dont le paiement a été vérifié et confirmé, sont admissibles au(x) tirage(s) respectif(s).
†Les demandes de renseignements concernant les «chances de gagner» doivent être adressées au détenteur du permis de vente avant l'achat de billet(s). Les billets doivent être achetés en Ontario.

ON PEUT SE PROCURER DES BILLETS AUX ENDROITS SUIVANTS :

Nepean Kanata Air-Cooled Engines *243, ch. Westbrook, Stittsville*
Ottawa Barbeque King *1410, allée Windmill, Ottawa*
Ottawa Camping Trailers *4815, rue Bank, Gloucester*
Otto's BMW Centre *245, ch. Richmond, Ottawa*
Primo Trailer Sales *995, prom. Moodie S., Nepean*
Banque Scotia *Région Ottawa*
The Brick *565, ch. Hunt Club Ouest, Ottawa; 1960, ch. Cyrville, Gloucester*
The Focus Centre *254, rue Bank, Ottawa; 501, ch. Hazeldean, Kanata*
Tommy & Lefebvre *464, rue Bank, Ottawa; 250, boul. Centrum, bureau 107B, Orleans; 2206, av. Carling, Ottawa; 499, prom. Terry Fox, bureau 80, Kanata*
Uniglobe Premiere Travel Planners *130, rue Slater, bureau 1200 Ottawa*

Permis de loterie N° P012137

La Loterie des Maisons de la Fondation de l'Hôpital d'Ottawa aura des répercussions directes sur les soins de santé, là où vous vivez : ici même à Ottawa. Appuyez la loterie de votre hôpital LOCAL : les recettes serviront à défrayer les améliorations prévues à l'Hôpital d'Ottawa, qui dispense plus de 70 p. 100 des soins de santé dans la région.

L'ÉCONOMIE

# L'avenir paraît rose pour Acier Leroux

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL

La direction d'Acier Leroux croit qu'après une détérioration de ses résultats financiers pour un cinquième trimestre consécutif, le remue-ménage qui a présentement cours dans l'industrie de l'acier est plein de promesses.

«En plus de la reprise économique, deux facteurs pourraient permettre une remontée des prix: la disparition de certains producteurs d'acier incapables de surmonter la crise actuelle et la mise en place de mesures protectionnistes américaines», a fait valoir, hier, lors de l'assemblée annuelle des actionnaires, le président du conseil et chef de la direction d'Acier Leroux, Gilles Leroux.

C'est d'ailleurs aujourd'hui qu'entrent en vigueur les nouveaux tarifs aux importations, d'un maximum de 30 %, sur des produits d'acier en provenance principalement de l'Europe de l'Est et de l'Asie, a signalé M. Leroux.

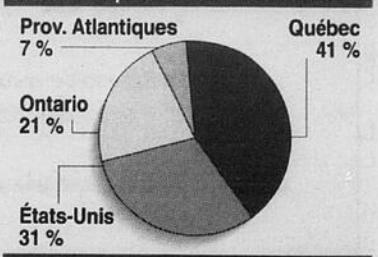
«On assiste actuellement à la reprise de l'économie et à la reprise des volumes. On voit une remontée continuelle de février à mars, quasi quotidienne, à laquelle s'ajoute la remontée des prix. C'est substantiel pour nous», a-t-il dit.

ACIER LEROUX

| Résultats du 1er trimestre | | |
|---|---|---|
| milliers $) | **2002** | 2001 |
| Chiffre d'affaires | **117 377** | 144 267 |
| Bénéfice net (perte nette) | **(1879)** | 62 |
| (Perte nette ) ($) par action diluée | **(0,22)** | (0,01) |

| Exercices terminés en oct./nov. | | |
|---|---|---|
| (milliers $) | **2001** | 2000 |
| Chiffre d'affaires | **588 382** | 680 961 |
| Bénéfice net (perte nettes) | **(3021)** | 20 588 |
| Bénéfice net (perte nette) ($) par action dilué | **(0,42)** | 1,41 |

**Revenus par secteur d'activité**




**Profil de l'entreprise**

**Siège social:** Boucherville

**Effectif:** environ 1200 personnes

**Secteur d'activités:** spécialisé en achat, entreposage, transformation et distribution de produits d'acier

**Réseau:** 26 centres de services dans tout l'Est de l'Amérique du Nord

*Source: Bombardier* – PC

# Le CRTC somme Vidéotron de s'expliquer quant à sa filiale Câblage QMI

**0Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a convoqué, hier, les représentants de la compagnie Vidéotron et ses filiales à venir s'expliquer devant lui à compter du 23 avril.**

**Rollande Parent**
PRESSE CANADIENNE

Le CRTC veut examiner si Vidéotron a bien respecté les conditions de sa licence quand elle a créé, le 8 février 2002, la filiale Câblage QMI, pour lui céder tous les droits reliés au câblage intérieur d'immeubles à logements multiples comptant plus de 20 logements résidentiels.

Quelques jours plus tard, Câblage QMI a avisé ExpressVu, Look Communications et Câble VDN qu'ils devraient dorénavant lui payer des redevances de 5 $ par mois par unité d'habitation là où ils installeraient leurs propres services.

C'est d'ailleurs à la suite de plaintes de ces trois compagnies concurrentes de Vidéotron que le CRTC a convoqué cette audience publique.

Dans son avis d'audience, le CRTC signale qu'il est interdit aux titulaires de licence qui sont propriétaires du câblage intérieur (comme Vidéotron, CF Câble et Télé-Câble Charlevoix) de transférer cette licence ou de la céder. Le CRTC se demande en outre si Vidéotron et ses filiales, en cédant ses droits sur le câblage intérieur de 7600 immeubles au Québec comportant un total de plus de 383 000 unités d'habitations résidentielles, se sont accordé «une préférence indue» ou ont assujetti ExpressVu, Look Communications et Câble VDN à «un désavantage indu».

### Avis préliminaire

Relativement à ce dossier, le CRTC rendait un avis préliminaire, le 8 mars, recommandant aux entreprises de câblodistribution nouvellement arrivées sur le marché, comme ExpressVu, Look Communications et Câble VDN de payer aux câblodistributeurs établis (Vidéotron et ses filiales) la somme de 0,44 $ par mois par logement pour l'utilisation de leurs câbles.

Le CRTC invitait les parties à faire connaître leur position à ce sujet d'ici le 22 avril.

Trois jours plus tard, la filiale de Vidéotron, Câblage QMI, demandait à la Cour supérieure du Québec de lui accorder une injonction pour empêcher ExpressVu de se relier à son réseau de câblage intérieur pour livrer ses propres services, de télé numérique, dans les immeubles à logements multiples et en copropriété, à moins de lui payer les redevances réclamées.

La Cour supérieure a accordé l'injonction qui a été par la suite prolongée jusqu'au 9 avril.

Câblage QMI a fait valoir, en Cour supérieure, qu'elle n'est pas assujettie à la compétence du CRTC et que ni ses activités ni ses actifs ne sont réglementés par cet organisme fédéral.

Avant de céder ses droits à Câblage QMI, Vidéotron permettait à ses concurrents d'utiliser ses câbles coaxiaux gratuitement en attendant la décision finale du CRTC sur le tarif à appliquer, tout comme le faisaient Rogers, Shaw et Cogeco.


Ontario

**Sollicitation de l'opinion publique concernant l'intention de renouveller le permis d'exploiter une maison de soins infirmiers des établissements suivants**

**Foyer St-Viateur Nursing Home, Limoges**

**Sarsfield Colonial Home, Sarsfield**

Avant de prendre une décision finale au sujet de l'établissement ci-haut mentionné, on demande l'opinion publique conformément à la *Loi sur les maisons de soins infirmiers.*

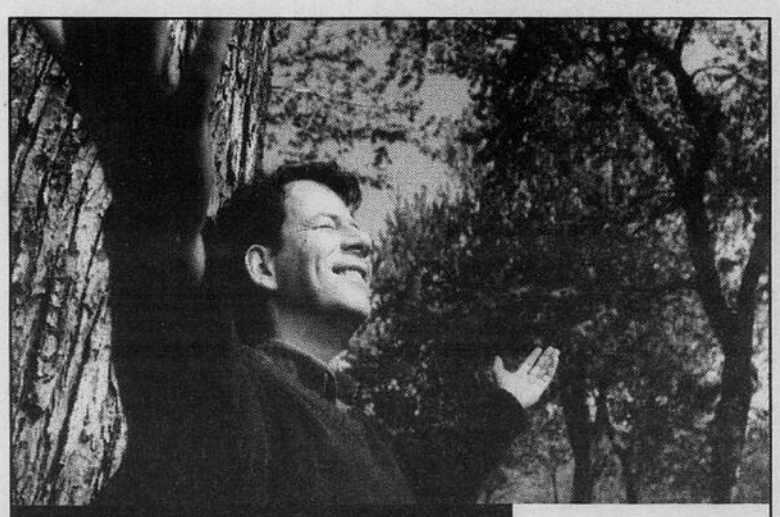
Si vous avez des commentaires ou des opinions et désirez en aviser le ministère de la Santé et des Soins de longue durée, vous pouvez les faire parvenir par écrit au plus tard le **22 avril, 2002** à l'adresse suivante :

Directrice en vertu de la loi sur les maisons de soins infirmiers
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario
a/s de Unité de la planification, de la responsabilité et de l'évaluation
5700, rue Yonge, mezzanine
North York, ON M2M 4K5
Tél. : 416-327-7345 Téléc. : 416-327-7364

Prière d'indiquer le nom de l'établissement et le projet nº **093-02** sur toute proposition écrite.

La directrice étudiera toutes les soumissions avant de prendre une décision.

*You can obtain this information in English at the same address.*


La vie selon Patrick

*Prendre le temps de s'amuser*
*Prendre le temps de rire*
*Prendre le temps de réaliser ses rêves*

Après un fulgurant cancer des ganglions, après des semaines passées aux soins intensifs et après 300 transfusions, j'ai recouvré ma santé et **aujourd'hui, je prends le temps de vivre!**

Merci

**Info-collecte:**
**514 832-0873 • 1 800 343-7264**

HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.


## Plus de voyageurs

**Presse Canadienne**

Les Canadiens ont voyagé davantage à l'extérieur du pays en janvier, pour un troisième mois consécutif, mais le nombre d'étrangers venus au pays a diminué.

Selon Statistique Canada, les Canadiens ont effectué 3,4 millions de voyages internationaux en janvier, une hausse de 5,9 % par rapport à décembre. Le nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis a fait un bond de 6,9 %. Cependant, les voyages des Canadiens vers des pays d'outremer ont fléchi de 2 %.

Pour ce qui est des voyageurs étrangers entrés au Canada en janvier, ils ont été 3,8 millions.


**INSCRIVEZ-VOUS AU RECENSEMENT DES TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION !**

**« PLUS QUE QUELQUES HEURES POUR VOUS INSCRIRE »**

**Vous êtes touché par la « Loi 17 » de l'Ontario ?**

**Vous êtes :**
**Un salarié de la construction travaillant sur une base régulière dans les chantiers ontariens et non-détenteur d'un certificat de compétence du Québec ?**

**Ou encore :**
**Un travailleur de la construction à son compte évoluant sur les chantiers ontariens ?**

**On peut vous aider :**
**Inscrivez-vous dès maintenant au recensement mené par le ministère du Travail du Québec. Les informations recueillies constituent la première étape de l'effort gouvernemental pour vous qualifier.**

**HEURES D'OUVERTURE**
**du lundi au vendredi : 12 h à 20 h**
**samedi et dimanche : 13 h à 17 h**

**Appelez sans frais au 1 888 618-7787**

Travail Québec

# Québec maintient ses prévisions de croissance économique

**Le gouvernement québécois a maintenu ses prévisions en fait de croissance économique pour 2001 et 2002 et les a légèrement améliorées pour 2003.**

Presse Canadienne
QUÉBEC

«L'économie québécoise a remarquablement résisté aux turbulences environnantes et nous sommes indéniablement sur la voie de la croissance», a déclaré la ministre des Finances Pauline Marois dans le cadre de l'énoncé budgétaire complémentaire qu'elle a présenté hier.

En novembre dernier, à l'occasion de son discours sur le budget 2002-2003, la ministre Marois avait prévu une hausse du PIB (produit intérieur brut) réel de 1,1 % en 2001 et de 1,7 % en 2002. Pour 2003, elle prévoyait une croissance de 1,9 %.

M^me^ Marois a maintenu ses prévisions pour 2001 et 2002. Pour 2003, elle prévoit maintenant une croissance du PIB réel de 2,9 %.

La ministre a soutenu que les mesures annoncées par le gouvernement en novembre avaient porté fruit. Elle a notamment rappelé que Québec avait procédé à un versement additionnel de 100 $ à tous les bénéficiaires du crédit de TVQ.

«Ce geste aura sans doute contribué à faire augmenter les ventes au détail en décembre à un rythme deux fois plus élevé au Québec qu'au Canada», a déclaré la ministre.

Elle a également rappelé que le gouvernement québécois avait augmenté les prestations d'aide sociale, indexé le régime fiscal et accéléré des investissements du secteur public.

Selon les estimations préliminaires, le PIB aurait augmenté de 0,6 % au Québec au quatrième trimestre de 2001, comparativement à 0,5 pour le Canada et 0,3 % pour les États-Unis.

Entre juin 2001 et février 2002, l'emploi s'est accru de 1,8 % au Québec alors qu'il n'a augmenté que de 0,3 % dans le reste du Canada. Aux États-Unis, l'emploi a diminué de 0,9 % pendant la même période.

«À ce jour, on peut dire que notre offensive a été très efficace», a déclaré la ministre.

Plusieurs indicateurs laissent place à l'optimisme. Ainsi, l'indice de confiance des ménages a augmenté de près de 30 % depuis le mois d'octobre, les mises en chantier ont atteint des niveaux très élevés, avec une augmentation de plus de 20 % au quatrième trimestre de 2001, et les exportations ont repris de la vigueur.

## *Prévisions économiques*

**Perspectives économiques du ministère des Finances du Québec**

*Énoncé budgétaire*

| (Variations en %) | 2001 | 2002 | 2003 |
|---|---|---|---|
| **Produit intérieur brut réel** | 1,1 | 1,7 | 2,9 |
| **Prix à la consommation** | 2,4 | 1,4 | 1,9 |
| **Taux de chômage** (niveau en %) | 8,7 | 9,0 | 8,5 |
| **Emplois créés** (en milliers) | 37 | 26 | 58 |
| **Mises en chantier** (en milliers) | 27,7 | 29,1 | 28,9 |
| **Taux d'intérêt:** (en %) | | | |
| • Bons du Trésor, 3 mois | 3,8 | 1,9 | 3,7 |
| • Obligations canadiennes, 10 ans | 5,5 | 5,2 | 5,9 |

*Source: ministère des Finances* — Fabienne Sallin -- **PC**

# Coup de pouce à la biotechnologie

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le gouvernement québécois entend favoriser le développement de la biotechnologie au Québec avec la création de nouveaux centres de développement et d'un programme de prêts spécialisés.

«Dans le domaine de l'économie du savoir, le secteur des biotechnologies est actuellement l'un des plus prometteurs, a déclaré la ministre des Finances Pauline Marois hier, dans le cadre de son énoncé complémentaire à la politique budgétaire du gouvernement. Selon certaines prévisions, le marché mondial des produits et services liés au secteur des biotechnologies devrait croitre d'au moins 30 % par an au cours des prochaines années.»

La ministre a annoncé la création de centres de développement des biotechnologies à Sherbrooke et à Saint-Hyacinthe, sur le modèle du centre déjà implanté à Laval.

Le centre de Sherbrooke visera les entreprises se spécialisant particulièrement dans la génomique, la protéomique et la biopharmaceutique. Le centre de Saint-Hyacinthe visera pour sa part les entreprises spécialisées dans l'agroalimentaire, l'agroenvironnemental et le domaine vétérinaire.

Les entreprises qui s'installeront dans ces centres auront accès à divers avantages, comme des crédits d'impôt remboursables et des congés fiscaux. Ces mesures fiscales devraient coûter 17,5 millions $ au gouvernement québécois d'ici 2004-2005.

Le gouvernement a fait savoir que d'autres sites, à Montréal ou à Québec, par exemple, pourront bénéficier d'une mesure analogue s'ils regroupent une masse critique d'entreprises gravitant autour de centres de recherche et d'universités.

La région de la capitale québécoise profitera immédiatement d'une autre mesure, soit l'instauration d'un crédit d'impôt remboursable pour les entreprises de la région spécialisées dans le développement de neutraceutiques, soit des produits médicinaux fabriqués à partir d'aliments, et des aliments fonctionnels, soit des aliments qui procurent des bienfaits physiologiques.

M^me^ Marois a aussi annoncé la création d'un nouveau programme de prêt, Bio-Levier, qui favorisera le financement des jeunes entreprises biotechnologiques en phase de croissance.


A&P
AVONDALE
BECKERS
BINGO COUNTRY
BOWLERAMA
MAGASINS CANADIAN TIRE PARTICIPANTS
CASINOS ET SALLES DE MACHINES À SOUS DANS LES HIPPODROMES
COMMISSO'S
DOMINION
ESSO IMPERIAL OIL
FARAH FINE FOODS
FOOD BASICS
FOODLAND
FORTINO'S
FRESHMART
GATEWAY NEWSTANDS
GREAT CANADIAN NEWS CO.
HASTY MARKET
HY & ZEL'S
IGA STORES
INFOPLACE
INTERNATIONAL NEWS
KNECHTEL
LITTLE SHORT STOP STORES
LOBLAWS
LOEB SUPERMARKETS
LONGO'S
MACEWEN PETROLEUM INC.
MAC'S CONVENIENCE
MIKE'S MART
NICHOLBY'S
PETRO-CANADA
PHARMA PLUS
PIONEER PETROLEUM
QUICKIE CONVENIENCE STORES
RABBA FINE FOODS
RELAY
SHEFIELD & SONS
SHELL GAS BARS
SHOPPERS DRUG MART®
SOBEYS
SUNOCO
THE BARN
TIGER EXPRESS
ULTRA FOOD AND DRUGMART
ULTRAMAR LTD.
VALU MART
WORLD WIDE NEWS
XPRESS
YOUR INDEPENDENT GROCER
ZEHR'S MARKETS
ZELLERS
7-ELEVEN

Il ne reste plus beaucoup de temps pour acheter votre billet Big Ticket.

3 LOTS MISE-TÔT NON RÉCLAMÉS

Tous les billets achetés maintenant sont encore admissibles aux tirages Mise-tôt.

Ontario Lottery and Gaming Corporation
Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Les billets s'envolent vite. Hâtez-vous d'acheter votre billet Big Ticket Lottery. Avec des millions de dollars en lots, c'est le temps plus que jamais d'en acheter. Passez tout de suite chez votre détaillant de loterie sélectionné.

DATE DU TIRAGE LE 18 AVRIL 2002

En vente chez des détaillants sélectionnés* pour une période limitée. Achetez le vôtre dès aujourd'hui.

*Détaillants participants seulement

CE N'EST QU'UN JEU. SOYEZ RESPONSABLES.
Pour plus de renseignements, veuillez composer le 1 800 387-0098 for information in English.

# Yvon Deschamps revient en force à l'aube de ses 65 ans

**Ça faisait presque 10 ans qu'Yvon Deschamps n'avait pas présenté de spectacle solo. Il est revenu en force à l'été 2000, alors qu'il offrait de nouveaux monologues qui n'ont rien perdu du mordant qu'on lui connaît.**

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Présenté dans le cadre des *Beaux Dimanches*, on retrouve *Yvon au manoir*, dans des extraits spécialement enregistrés pour la télévision, alors qu'à l'aube de ses 65 ans, notre humoriste national fait le point sur notre système de santé, s'interroge sur les adolescents, cette race à part qui vit une drôle de vie, plaide la cause des handicapés et se préoccupe des familles «mononc'parentales». De fil en aiguille, sa réflexion le mène vers une vision de fin du monde, sur les pertes de mémoire, les *baby boomers* et la retraite. Elle n'est pourtant pas si lointaine l'époque où Yvon Deschamps nous parlait fièrement de son *boss* qui savait si bien abuser de lui.

Yvon Deschamps a signé les textes, bien sûr, mais aussi la direction artistique et la mise en scène de ce spectacle d'une heure 30, réalisé par Pierre Séguin au Manoir Rouville-Campbell à Saint-Hilaire, et présenté ce dimanche, à 19 h 30.

### La dénatalité vue par Les Copains

Quel que soit le sujet qu'ils abordent, Les Copains ont l'habitude de parler franchement. Cette fois, il s'agit de dénatalité et les quatre gaillards n'y vont pas de main morte, statistiques troublantes à l'appui, à l'émission du vendredi 29 mars, 18 h 30, au Canal Vie.

D'abord, l'impitoyable réalité révèle que les francophones ne représentent que 2 % de la population d'Amérique du Nord. Bien que très peu nombreux, nous détenons le record de suicides et d'avortements sans parler du plus haut taux de stérilisation volontaire au monde. Cela dit, Francis Reddy accuse l'égoïsme et le capitalisme d'être les principaux responsables de la dénatalité: on préfère ne pas avoir d'enfant pour ne pas déranger nos habitudes de vie.

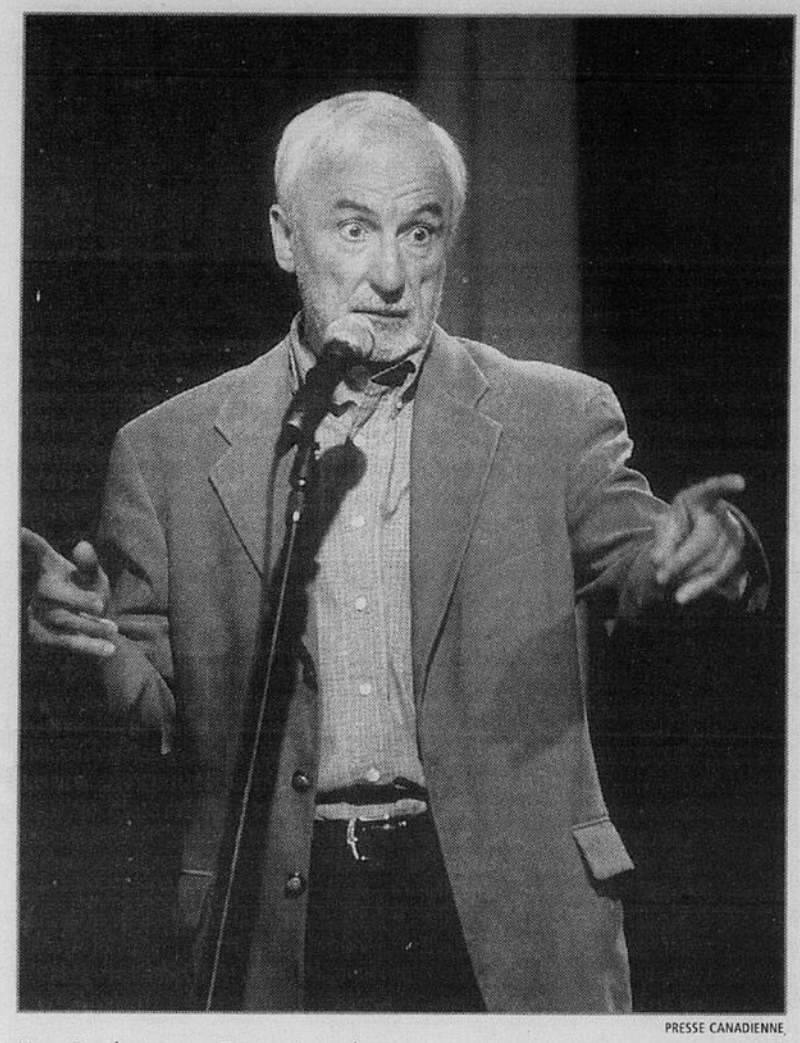
Gregory Charles y va alors de son argument massue: «Ici, dit-il, un enfant, ça ne vaut pas grand chose. 5 $ pour le *parquer* toute une journée dans une garderie..Ça coûte plus cher de *parker notre char* tous les jours au centre-ville. C'est ça le message que la société nous envoie!»

### De l'action chez «Emma»

Fleur-Ange (Monique Miller) soutient largement Francis (Geoffrey Gaquère) lorsqu'il entreprend des démarches pour adopter un enfant. Hugo (Vincent Bilodeau) veut réintégrer le foyer conjugal mais Madeleine (Louise Portal) ne semble pas prête à lui pardonner. Enfin, Catherine (Markita Boies), après avoir tenté de séduire Robert (Rémy Girard), manoeuvre pour rencontrer le père de Patrick (Michel Forget) qui souhaite ardemment retrouver son fils. À TVA, le mercredi 27 mars, 21 h.

Le gouvernement fédéral reconnaît le potentiel thérapeutique de la marijuana. Santé Canada finance une équipe de recherche du centre universitaire de santé de l'Université McGill qui a entrepris la première étude au monde sur les effets du cannabis sur la douleur chronique. À *Zone Science*, ce samedi, 18 h, à Télé-Québec.

Victime d'un accident de voiture, Maurice Ravel, compositeur du célèbre *Boléro* connu à travers le monde, devient aphasique et perd la faculté d'écrire la musique. Nous sommes en 1932. Bien que la neurochirurgie soit, à l'époque, une toute nouvelle science, Ravel se soumet à une opération au cerveau. *Le cerveau de Ravel* relate les cinq dernières années de sa vie ponctuées d'interviews de ses contemporains, amis et élèves, à ARTV, le mercredi 27 mars, 19 h.



PRESSE CANADIENNE

Yvon Deschamps aux *Beaux Dimanches*

À Radio-Canada: les sceptiques ne voudront sans doute pas manquer *Découverte* qui présente le Dr Andrew Newberg, de l'Université de Pennsylvanie, qui, après études, révèle que l'expérience mystique de certains pratiquants de toutes les religions, se manifeste dans des régions spécifiques du cerveau attestant qu'il y aurait manifestation physique sous-jacente à un tel état mystique, ce dimanche, 18 h 30.

À *Zone libre*, le vendredi 29 mars, 21 h, on étudie le cas de deux jumelles, pianistes de formation, qui souffrent de tendinites dans les bras et dans les mains. Les médecins, impuissants, constatent que leur tonus musculaire diminue et leur squelette se fragilise au point où, à 18 ans, elles avaient déjà le squelette d'une femme de 90 ans. Une maladie rare dont on ne connaît pas de cure.

## *Ce soir au petit écran...*

| STATION | VH | VR | RO | 17 h 00 | 17 h 30 | 18 h 00 | 18 h 30 | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 CBFT | 67 | 67 | - | Watatatow | Beaux Parleurs | Ce soir | | Virginie | ...de Charlotte | La Course à la direction de l'Alliance canadienne | | Le Dernier Chapitre (3/6) | | Le Téléjournal/Le Point | | Sport | |
| 4 CBOT | 2 | 8 | 8 | The Simpsons | Smart Ask! | CBC News: Canada Now | | Royal Air Farce | Marketplace | Canadian Alliance Leadership Vote | | | | The National | | The National | ZeD |
| 5 The New RO | 6 | 6 | 6 | Seinfeld | Spin City | News | | Inside Edition | Acc. Hollywood | Earth Final Conflict | | Glory Days | | Downtown | | News | Tonight (23:35) |
| 6 GLOBAL | 12 | 12 | 3 | Young (16:30) | Global News | | Global National | Bob & Margaret | E.T. | Survivor: Marquesas | | No Boundaries | | | | Global News | |
| 8 WROC | 21 | 21 | 13 | News | E.T. | News | CBS News | Wheel of... | Jeopardy | | | The Amazing Race 2 | | 60 Minutes II | | News | Late... (23:35) |
| 9 CBOFT | 3 | 3 | 5 | Watatatow | Beaux Parleurs | Ce soir | Ce soir... | Virginie | ...de Charlotte | La Course à la direction de l'Alliance canadienne | | Le Dernier Chapitre (3/6) | | Le Téléjournal/Le Point | | Sport | |
| 10 CFTM | 66 | 66 | - | Le TVA | | TVA 18 heures | Ultimatum | ...aux oeufs d'or | Arcand | Les Poupées russes | | Emma | | Le TVA | | Le grand blond / Daniel Boucher | Sports / Lot. |
| 10 WHEC | 14 | 20 | 9 | Live at Five | Express News | News | NBC News | Frasier | ...Raymond | Dateline NBC | | The West Wing | | Law & Order | | News | Tonight (23:35) |
| 12 CFCF | 64 | 64 | 79 | Home Improv. | Whose Line is it | News | | Acc. Hollywood | Drew Carey | That '80s Show | According... Jim | The Amazing Race 2 | | | | CTV News | News |
| 12 TFO | - | 18 | 12 | Balthazar | Un jour... | ...pas sorcier! | Volt | Panorama | | Profils | Un air de famille | Cinéma / LE CHAGRIN ET LA PITIÉ (3) Documentaire (1/2) | | | | Panorama | |
| 13 CJOH | 7 | 7 | 7 | Home Improv. | Whose Line is it | News | | Wheel of... | Jeopardy | That '80s Show | According to Jim | The Amazing Race 2 | | Law & Order | | CTV News | News |
| 13 WOKR | 19 | 19 | 20 | News | | | ABC News | Friends | Hollywood... | My Wife & Kids | | Drew Carey | The Job | Downtown | | News | Nightline (23:35) |
| 15 TV5 | 15 | 15 | 35 | L'Invité (17:15) | Journal suisse | Des mots... | Pyramide | Journal FR2 | Envoyé spécial / Le Pâtissier Pierre Hermé | | | Chroniques... | Il parle avec les loups | | Conversation | Jrnl b. (23:02) | Tout le monde |
| 18 WPBS | 11 | 11 | 16 | Zoom | Journal | The Newshour | | Bus. Report | Rod & Reel | From Lincoln Center / New York City Opera: Gershwin's Porgy and Bess | | | | | | For the Record | Charlie Rose |
| 24 TVO | 18 | 2 | 2 | Arthur | George Shrinks | School Bus | The Big Band | Planet Parent | Imprint | Studio 2 | | The Last Detective (2/2) | | The View from Here / Squeegee Punks in Traffic | | | ...Health (23:20) |
| 30 CIVO | 8 | 63 | 70 | Zoboomafoo | Cornemuse | Macaroni... | Ramdam | Tous contre un | Choix... Sophie | Francs-tireurs / Michaëlle Jean | | Phylactère Cola | Le Septième | Le Vrai Monde | Choix... Sophie | Tous contre un | La Période... |
| 40 CHOT | 10 | 10 | 10 | Le TVA | | TVA 18 heures | Ultimatum | ...aux oeufs d'or | Arcand | Les Poupées russes | | Emma | | Le TVA | Le grand blond / Daniel Boucher | | Sports / Lot. |
| 49 CFGS | 5 | 5 | 11 | Le Grand Journal | | | Flash | Fun noir | Lance et Compte: nouvelle... | | Dominic, Martin | La Surprise du chef | | Le Grand Journal | | 110% | Kama Sutra |
| A&E A & E | 28 | 28 | 31 | Magnum, P.I. | | Night Court | NewsRadio | American Justice | | Biography / Ben Stiller | | American Justice | | City Confidential | | Law & Order | |
| BRAV Bravo | 35 | 35 | 40 | Cinéma / THE MARRIAGE... (16:00) | | Cafe Campus Blues | | Bravo! Videos | The Playwrights | Donald Sutherland | | Cinéma / NOTHING PERSONAL (6) avec D. Sutherland, S. Somers | | | | NYPD Blue | |
| CD Canal D | 20 | 29 | 60 | La Femme bionique | | Contact Animal | | Mystères anciens | | Méga Construction | | Grandes Aventurières | | La Femme bionique | | Cinéma / Y'A PAS DE MAL... (6) | |
| FOX WUTV | 31 | 31 | 36 | Crossing over | | Judge Judy | | ...Raymond | Frasier | That '80s Show | Grounded... Life | Bernie Mac | Titus | Seinfeld | Frasier | The Simpsons | 3rd Rock... Sun |
| LN Life Network | 37 | 37 | 45 | Extra | Martha Stewart | Pet Project | Good Dog | The Goods | Matchmaker | Extra | The Lofters | Animal Miracles | | Zoo Diaries | Dogs with Jobs | Extra | Weird Homes |
| MP Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Top5M+.com | Top5M+.com | Infoplus | | S*P*A*M | M. Net | Mon 1er clip | 1-2-3 Punk | VJ Anne-Marie Withenshaw | | | Megahitplus | Fax | La Courbe |
| NW Newsworld | 24 | 24 | 26 | Politics | | BBC News | Business News | CBC News | Hot Type | Canadian Alliance Convention | | | | The National | | counterSpin | |
| RDI RDI | 23 | 23 | 28 | Le Journal RDI | | RDI Junior | Capital Actions | Le Journal RDI | Maisonneuve... | La Course à la direction de l'Alliance canadienne | | Le Téléjournal/Le Point | | | Maisonneuve... | Le Canada aujourd'hui | |
| RDS RDS | 33 | 33 | 41 | ...gazelles | RDS Motorisé | Sports 30 Mag. | Sports 30 | Hors-jeu | Hockey / Canadiens - Panthers | | | | | | Sports 30 | | Sports 30 Mag. |
| DISC DISC | 34 | 34 | 42 | Forbidden Places / Silent Killers | | Crocodile Hunter / Freshwater... | | @discovery.ca | | Wild Discovery / Killer Elephants | | Final Frontier / Cosmic Odyssey | | Deadline Discovery | | @discovery.ca | |
| TLC TLC | 36 | 36 | 34 | Bob Vila's Home again | | The Human Canvas | | Steal that Car: 48 Hours | | World of Cruise Ships | | Junkyard Wars / Boats | | Super Structures / NORAD | | World of Cruise Ships | |
| TSN TSN | 32 | 32 | 30 | 2002 Figure Skating (15:00) | | Off the Record | Sportscentre | That's Hockey | NBA Tonight | NBA Basketball / Lakers - Spurs | | | | | Sportscentre | 2002 Figure Skating | |
| YTV YTV | 66 | 66 | 25 | Pokemon | Digimon | ...of Spells | Medabot | Galidor | 2030 CE | Dragon Ball Z | | Freaky Stories | Worst Witch | Addam's Family | Breaker High | Student Bodies | My Family |
| CV Canal Vie | 43 | 43 | - | Trauma / Vie à l'urgence | | ...secondes | Les Copines... | Jeux de société | | L'art d'être parent | | Coup de coeur / Andréa, née... | | L'argent n'a... | Les Copines... | Ça SEX'plique | |
| MMAX Musimax | 45 | 45 | - | MusiMax Collection (14:00) | | | | Max Musique | | Musicographie / Racines du rock | | Les Immortels / Eddy Mitchell | | Ed Sullivan | Tom Jones | Musicographie / Racines du rock | |
| TOON Télétoon | 44 | 44 | 48 | Sakura... | Sabrina... | La Classe... | Sacré Andy! | Sourire d'enfer | ...pas Mimi? | Angela... | Méga Bébés | Les Simpson | Henri... sa gang | Pour le meilleur | Déchiqueteurs | Les Simpson | Henri... sa gang |
| CITY City-TV | 17 | 17 | 15 | The 5th Wheel | Blind Date | CityPulse at Six | | Seinfeld | Friends | Enterprise | | Cinéma / BLADE (4) avec Wesley Snipes, N'bushe Wright | | | | | CityPulse |
| EVA Évasion | 53 | - | - | Vidéo... (16:30) | On Tour | Billet ouvert | Hiver autrement | ...de France | Airport | Jangal | Travel Travel | Guide Debeur | Mexico VR | Oc vu d'en haut | Monde dehors | Voyage, Canada | ...de camping |
| S+ Séries + | 54 | - | - | Rex | | Direction: Sud | | Les Conquérants du feu | | Agents doubles | | Largo Winch | | Coroner Da Vinci | | Homicide | |
| Z Z | 56 | - | - | Babylone 5 | | X Files / Choix du public | | ...des nerdz | ...du cinéma | Star Trek / La Nouvelle Génération | | X Files/Anthologie | | L'Envers du désastre | | L'Ange noir | |
| H Historia | 55 | - | - | Shaka Zulu (3/10) | | Artisans de notre Histoire | | L'Histoire à la une | | ... influence / Gorbatchev | | Monde arabe / Israël-Palestine | | Cinéma / TUNNEL 28 (5) avec Don Murray, Christine Kaufmann | | | |
| ARTV ARTV | 29 | - | - | L'Actors Studio / Harrison Ford | | Sol et Gobelet | Bons Baisers... | Jules Soucy, sculpteur | | Grands Spectacles / Jean-Pierre Ferland | | | | Style, Maisons | Ô Zone | Bandeapart.tv | Bandeapart |

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

# Céline fait un retour remarqué en France

**Presse Canadienne**
PARIS

Venue promouvoir *A New Day Has Come*, son nouvel album en anglais, Céline Dion fait un retour en grande pompe à Paris, non seulement dans les médias mais aussi sur scène.

Hier soir, elle a fait une apparition au Palais omnisports de Bercy pour interpréter *Sous le vent*, avec Garou, qui s'est installé dans la plus grande salle de Paris pour trois concerts à guichets fermés.

Ce duo n'avait pas été annoncé, mais il était espéré par les fans de Garou et de Céline Dion, qui n'ignoraient pas que la *star* se trouvait à Paris cette semaine. Sur Internet, la rumeur circulait d'ailleurs depuis quelques jours. L'occasion était trop belle, d'autant que le spectacle de Garou devait être enregistré pour la télévision. Le couple doit d'ailleurs se reformer ce soir.

Céline Dion est arrivée dans la capitale française le week-end dernier, après une absence de plusieurs années. Habituée du Bristol, un des plus grands palaces parisiens, elle est descendue cette fois au très chic George V, à deux pas de l'Avenue Montaigne et des boutiques des grands couturiers. L'information a rapidement circulé chez ses admirateurs, qui se sont massés nombreux devant l'hôtel, dans l'espoir d'apercevoir la chanteuse.

Le programme de Céline Dion est passablement chargé. Elle a notamment enregistré pour TF1 une émission spéciale, qui sera diffusée le 30 mars. Hier, elle était sur le plateau de *Vivement dimanche*, de son ami Michel Drucker, une émission qu'on pourra voir le week-end prochain. En soirée, elle était sur NRJ, la première radio musicale française.

La presse populaire et féminine

ARCHIVES

Céline Dion

continue évidemment de s'intéresser à sa vie et à sa carrière. *Gala* et *Voici* nous ont expliqué récemment que la maman-star ne quittait jamais son fils. Cette semaine, le magazine *Elle* lui consacre sa une et six pages de textes et de photos, sous le titre «une autre femme».

L'hebdomadaire a rencontré «la diva aux 100 millions d'albums» dans une «suite rustico-rococo» de son «palais en marbre blanc» de Jupiter Island. Il y a découvert «une Céline Dion qu'on ne connaissait pas», «plus douce, plus sereine, plus femme, intarissable sur René-Charles, son fils».

### Que des éloges

L'article est dithyrambique. Le magazine évoque notamment la silhouette et les «jambes interminables» de la Québécoise: «Immense, longiligne, elle porte une micro-robe en dentelle saumon qui ne laisse rien ignorer de son anatomie parfaite». Il s'extasie devant sa façon de s'exprimer: « Elle parle un sabir réjouissant, émaille son français haut en couleur de mots américains et d'expressions québécoises pur sirop d'érable».

LE PLAISIR RESTE LE MÊME,
SEULES LES HEURES
ONT CHANGÉ.

9:00

À PARTIR DU 5 AVRIL
DE 9 H À 3 H, DU LUNDI AU JEUDI, ET 24 HEURES
SUR 24 DU VENDREDI AU DIMANCHE.

Rideau Carleton
RACETRACK SLOTS

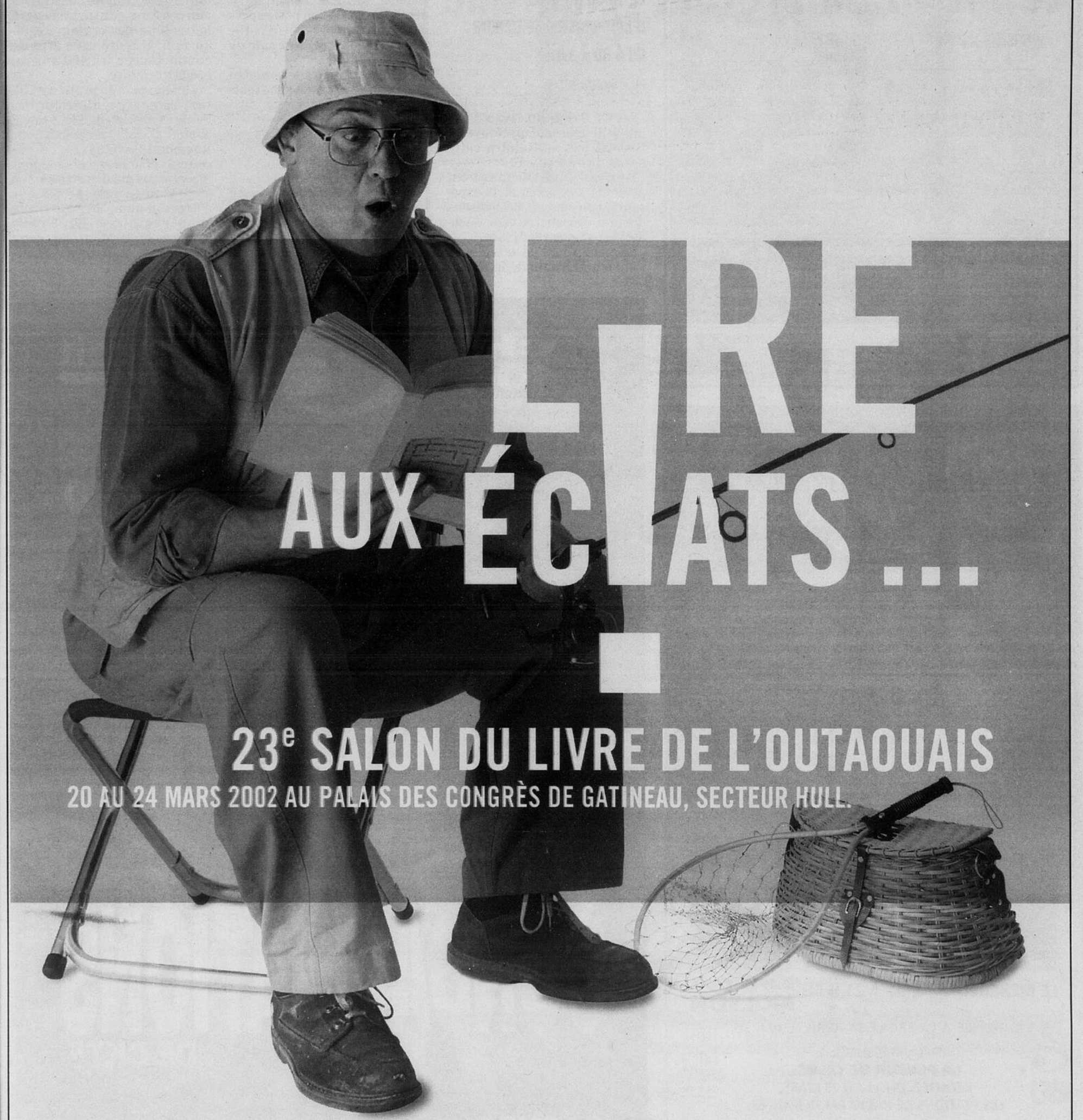
▶ MISEZ SUR DU DIVERTISSEMENT ◀

Ontario Lottery and Gaming Corporation
Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Jouez pour vous amuser, pas pour vous ruiner. Soyez responsables. La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique 1 888 230-3505. Visitez la salle de machines à sous de l'hippodrome de Rideau Carleton, 4837, chemin Albion, ou en téléphonant au 1 877 870-7580. Vous devez être âgé de 19 ans ou plus.

Dernières semaines
Vraiment tordant... Weekend Outaouais
Ça court dans la famille
UNE FARCE ENDIABLÉE DE RAY COONEY
TRADUCTION/ADAPTATION DE BENOÎT GIRARD

MISE EN SCÈNE / KIRA ELHERS
AVEC 11 COMÉDIENS/NES
15$, 12$ et 10$
Du 27 février au 30 mars
Théâtre de l'Île
595-7455
ticketmaster.ca 755-1111
Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des Communications
LeDroit
BANQUE NATIONALE
Ville de Gatineau



# LIRE AUX ÉCLATS...

## 23e SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS

20 AU 24 MARS 2002 AU PALAIS DES CONGRÈS DE GATINEAU, SECTEUR HULL.

**HEURES D'OUVERTURE**
mercredi 20 mars ENTRÉE GRATUITE !
de 17 h à 21 h
jeudi 21 mars, de 9 h à 21 h
vendredi 22 mars, de 9 h à 21 h
samedi 23 mars, de 10 h à 21 h
dimanche 24 mars, de 10 h à 17 h.

**DROITS D'ENTRÉE**
Adultes 6 $, Adolescent(e)s 3 $,
Enfants GRATUIT (moins de 12 ans)
Passeports 4 jours : ado 6 $/adultes 12 $
Spécial 2 pour 1 en collaboration avec la STO.

**CÉRÉMONIE D'OUVERTURE OFFICIELLE**
Animée par Mario Girard, le mercredi 20 mars à 18 h 15 suivie du spectacle d'ouverture à 19 h. De plus, CE SOIR EN COULEUR en direct du Salon avec Normand Latour.

**PETIT APERÇU DE LA SEMAINE**
Rencontre avec Souris Bouquine et Madame Croque-Cerise. Des discussions animées avec nos invités d'honneur. Des jeux et des activités pour tous les goûts et tous les âges se dérouleront sur scène. Lancement du journal étudiant Le Scribe avec Sylvain Lemay, Anne Goscinny et les étudiants de l'UQAH.

www.slo.qc.ca · SODEC Québec · Ville de Gatineau · Conseil des Arts du Canada · Canada Council for the Arts · LeDroit · Première Chaîne · Chaîne Culturelle · Radio-Canada Télévision · Canada

LES CONCERTS PONTICELLO

présentent

CE SOIR!

CONCERT BÉNÉFICE SPÉCIAL AU CNA!

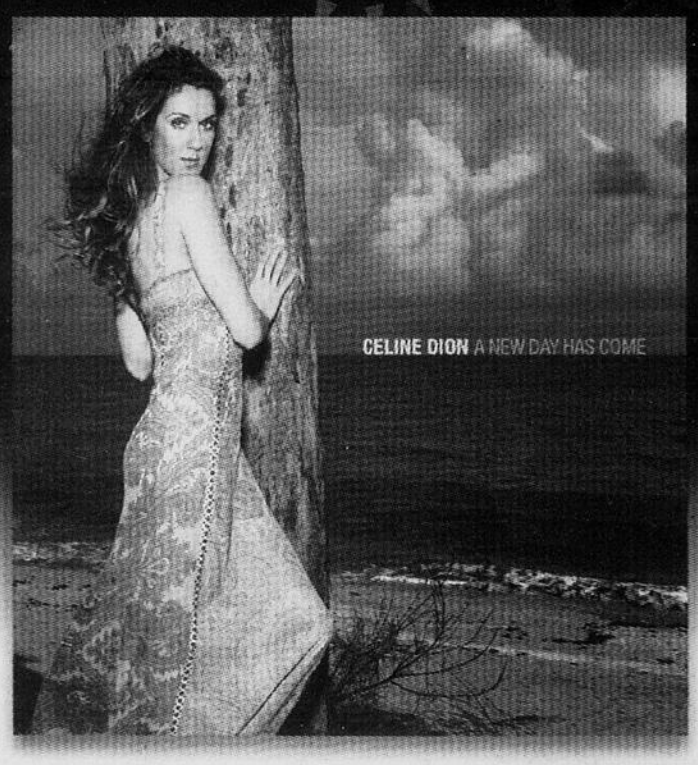
HOMMAGE À GERSHWIN

avec le trio
Jean-Pierre Allain
(piano, guitare et batterie)
et
Ann Allain (voix)

MERCREDI, LE 20 MARS 2002, À 20H00
Quatrième salle, Centre National des Arts
Tarif unique: 20 $ Prix taxes incluses. Billets en vente à la billetterie du CNA ou sur le réseau TicketMaster (frais de service)

LeDroit
Télé-Québec

LA FUREUR DE Céline




LE MERCREDI 3 AVRIL À 21 H AU CENTRE MOLSON

DIFFUSÉE À LA SRC LE 14 AVRIL À 19 H 30.

POUR ASSISTER À
LA FUREUR DE CÉLINE,
ÉCOUTEZ, DU 11 AU 25 MARS,
LES STATIONS DE RADIO PARTICIPANTES.

cktf 1041 énergie
CIMF RockDétente 94.9 FM

LeDroit

VOUS DONNE LA CHANCE DE GAGNER UNE DES 20 PAIRES DE BILLETS POUR ASSISTER À CET ÉVÉNEMENT UNIQUE

Nom
Adresse
Ville
Tél. (M) (___) ___ (B) (___) ___

Remplissez ce bulletin de particiation et postez-le à :
Concours La Fureur de Céline, Le Droit, 47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez-le au : Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais, Gatineau

Guy Cloutier
SRC
celinedion.com
Tirage le 27 mars, 10 h
sonymusic.ca

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit

# En bref

## Le Salon du livre d'Edmundston se tiendra du 4 au 7 avril

PC – MONTRÉAL

Le 17e Salon du livre d'Edmundston, le seul au Nouveau-Brunswick, se tiendra cette année du 4 au 7 avril.

Soixante-douze auteurs seront présents à ce salon et 48 exposants représentant 400 maisons d'édition du Québec et de l'Acadie seront aussi sur place.

La vedette de ce salon sera l'ancien journaliste de Radio-Canada Normand Lester, qui a démissionné de son poste après la controverse provoquée par le lancement de son *Livre noir du Canada anglais*.

Plusieurs auteurs de la région ainsi que de l'Acadie et du Québec seront aussi présents.

## Un disque de Raymond Daveluy

*Chantons Joseph*, une oeuvre sacrée du compositeur et organiste Raymond Daveluy, a été gravée sur disque. L'artiste a réuni 500 musiciens et choristes pour produire cet album d'une durée de 65 minutes constituant l'un des rares enregistrements à la basilique de l'oratoire Saint-Joseph. Il a été créé afin de commémorer les 100 ans du célèbre oratoire.

L'instigateur du projet est Gilbert Patenaude, directeur des Petits Chanteurs du Mont-Royal depuis 25 ans. Le compositeur Raymond Daveluy a écrit des oeuvres pour orgue maintenant jouées dans plusieurs pays. Il a été, jusqu'en 1988, professeur d'orgue et d'improvisation aux conservatoires de Trois-Rivières et de Montréal, deux institutions qu'il dirigea également.

cktf 1041 énergie
radioenergie.com
LeDroit
cyberpresse.ca




LES CONDAMNATIONS DE CKTF

GAGNEZ 10000$ en argent

Écoutez tous les details dans
LES MÉCHANTS MATINS DU MONDE
du lundi au vendredi à 7h40

INDICE DU JOUR: ATTACHER

Coors LIGHT

# BOX-OFFICE

*Les 10 films les plus populaires dans les cinémas d'Amérique du Nord durant la fin de semaine du 15 au 17 mars 2002*

| | | Cette semaine | Recettes cumulatives | Nbre de semaines | Nombre d'écrans |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Ice Age / *L'ère de glace* | 46,3 M$ | 46,3 M$ | 1 | 3316 |
| 2 | Resident Evil / *Les créatures maléfiques* | 17,7 M$ | 17,7 M$ | 1 | 2528 |
| 3 | Showtime / *Flics en direct* | 15,0 M$ | 15,0 M$ | 1 | 2917 |
| 4 | The Time Machine / *Machine à explorer le temps* | 10,8 M$ | 39,9 M$ | 2 | 2958 |
| 5 | We Were Soldiers / *Nous étions soldats* | 8,5 M$ | 53,3 M$ | 3 | 3143 |
| 6 | All About The Benjamins | 5,0 M$ | 17,6 M$ | 2 | 1519 |
| 7 | 40 Days and 40 Nights / *40 jours et 40 nuits* | 4,4 M$ | 29,9 M$ | 3 | 2312 |
| 8 | John Q / *John Q* | 3,6 M$ | 64,4 M$ | 5 | 2019 |
| 9 | A Beautiful Mind / *Un homme d'exception* | 3,4 M$ | 149,2 M$ | 13 | 1533 |
| 10 | Return to Neverland / *Retour au pays imaginaire* | 2,1 M$ | 45,2 M$ | 5 | 1895 |

*Source: AP*

Fabienne Sallin - **PC**

# Départ en trombe pour *Ice Age*

**Associated Press**
LOS ANGELES

*Ice Age* a gelé sur place ses concurrents: ce nouveau film d'animation en images de synthèse, qui raconte la drôle équipée préhistorique d'un mammouth et d'un tigre aux dents de sabre qui tentent de ramener un petit humain dans sa famille, a démarré en trombe ce week-end, avec 46,3 millions $US, un record pour une sortie du mois de mars.

En tête du box-office, *Ice Age* dépasse de loin les deux autres grosses sorties de la semaine, *Resident Evil*, l'adaptation cinématographique du jeu vidéo, qui a récolté 17,7 millions $ à la deuxième place, devant la comédie *Showtime* avec le couple inédit Robert De Niro/Eddie Murphy, troisième avec 15 millions $.

### L'ÉTÉ EN MARS

Porté par *Ice Age*, le box-office a atteint des sommets dignes d'un week-end estival ou de vacances. Les 12 premiers films ont réuni 124,2 millions $, en hausse de 71 % par rapport à la même période l'an dernier et de près de 50 % par rapport à la semaine dernière. «C'est l'été en mars», commentait Paul Dergarabedian, président de la compagnie Exhibitor Relations, qui publie le box-office.

*Ice Age* réalise la troisième meilleure sortie d'un film d'animation, derrière *Monstres et Cie* qui avait commencé avec 62,6 millions $ et *Toy Story 2* à 57,4 millions $. *Shrek* avait démarré l'an dernier à 42,4 millions $ pour atteindre un score final de 267,7 millions $, le deuxième meilleur score jamais réalisé par un film d'animation derrière *Le Roi Lion* de Disney.


**Cinéma** 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

THE TIME MACHINE (v.o.a.) GDJE ..... 7:20 9:20
WE WHERE SOLDIERS (v.o.a.) 13+V ..... 6:50 9:30
40 DAYS AND 40 NIGHTS (v.o.a.) 13+
Vend au merc ..... 7:10 9:40
Jeudi ..... 9:40
FEATIVAL DU FILM OUTAOUAIS ..... 7:00 9:00
EN CINÉ-RÉPERTOIRE
KANDAHAR Jeudi ..... 7:10

**CINEMA 9 GATINEAU**
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

**RESIDENT EVIL: LES CRÉATURES MALÉFIQUES** (13+ horreur, violence)✓
(v. française)
mar.: 12:40 - 3:05 - 7:30 - 9:50
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:50
**FLICS EN DIRECT** (v. française) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
mar.: 1:15 - 3:25 - 6:50 - 9:10
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:10 (en attente)✓
**L'ÈRE DE GLACE** (v. française) (G)✓
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:30 - 8:30
lun., mer., jeu.: 6:30 - 8:30 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
**LA MACHINE À EXPLORER LE TEMPS**
mar.: 12:50 - 4:00 - 7:20 - 9:25 (v. française) ✓
lun., mer., jeu.: 7:20 - 9:25 (G+décon. aux j. enf.)
**QUATRE GARS ET UN BALAI** (v. française)
Tous les soirs: 9:40 (G)✓
**40 JOURS ET 40 NUITS** (v. française)
mar.: 1:25 - 3:40 - 7:10 - 9:15
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:15 (13+)✓
**LE COLLECTIONNEUR** (v. originale française)
mar.: 3:30 - 6:45 - 9:25 (16+)✓
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:25
**LIBELLULE** (v. f.) (G+décon. aux j. enf.)✓
Tous les soirs: 7:25
**MÉCHANT MENTEUR** (v. française) (G)✓
mar.: 1:30
**PETER PAN: RETOUR AU PAYS IMAGINAIRE** (version française)
mar.: 1:20 - 3:20 (G)✓
✓ SON DIGITAL

Quelqu'un a besoin de vous...

La science n'a pas encore inventé un répondeur téléphonique qui sait écouter. C'est pourquoi nous avons besoin de vous à **Tel-Aide Outaouais**. C'est urgent !

741-6433

**Conférencier humoriste et Auteur du Best-Seller la Renaissance.**
**Retrouver l'équilibre intérieur**
**Spectacle d'humour unique en son genre**
présenté au Collège de l'Outaouais
333, Cité des Jeunes, Hull QC
le samedi 30 mars, à 20 h

Artiste invitée: Marie-Chantal Toupin
25$ par personne (Visa et Mastercard acceptées)
Possibilité de billets disponibles à la porte
Billets : 669-7168 (9 h à 17 h)
Renseignements : MarcGervais.com

**Nouveau service de rencontre**

*Trait d'union*

**À TOUS LES SAMEDIS DANS LeDroit** cyberpresse.ca

**Placez votre annonce immédiatement C'EST GRATUIT**

1. Composez le (819) 778-0888 (téléphone à tonalité touch-tone). Sans frais pour les appels locaux.
2. Notez le numéro de la boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
3. Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce vocale.
4. Dans votre annonce vocale, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne que vous recherchez. N'oubliez pas que votre message de présentation sera votre porte d'entrée pour rencontrer de nouvelles personnes.
5. Placez une annonce, c'est tout à fait gratuit. Le résumé de votre annonce vocale sera publié gratuitement dans notre édition du samedi si vous l'enregistrez avant le mercredi. Les lecteurs(trices) intéressés(es) par votre annonce pourront laisser un message dans votre boîte vocale et vous pourrez récupérer ces messages gratuitement.

Le service de rencontre *Trait d'union* ne s'adresse qu'aux particuliers.
Le service de rencontre *Trait d'union* est destiné aux personnes âgées de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère sexuel seront refusées.

Les annonces seront publiées dans LeDroit tous les samedis.

LeDroit
cyberpresse.ca

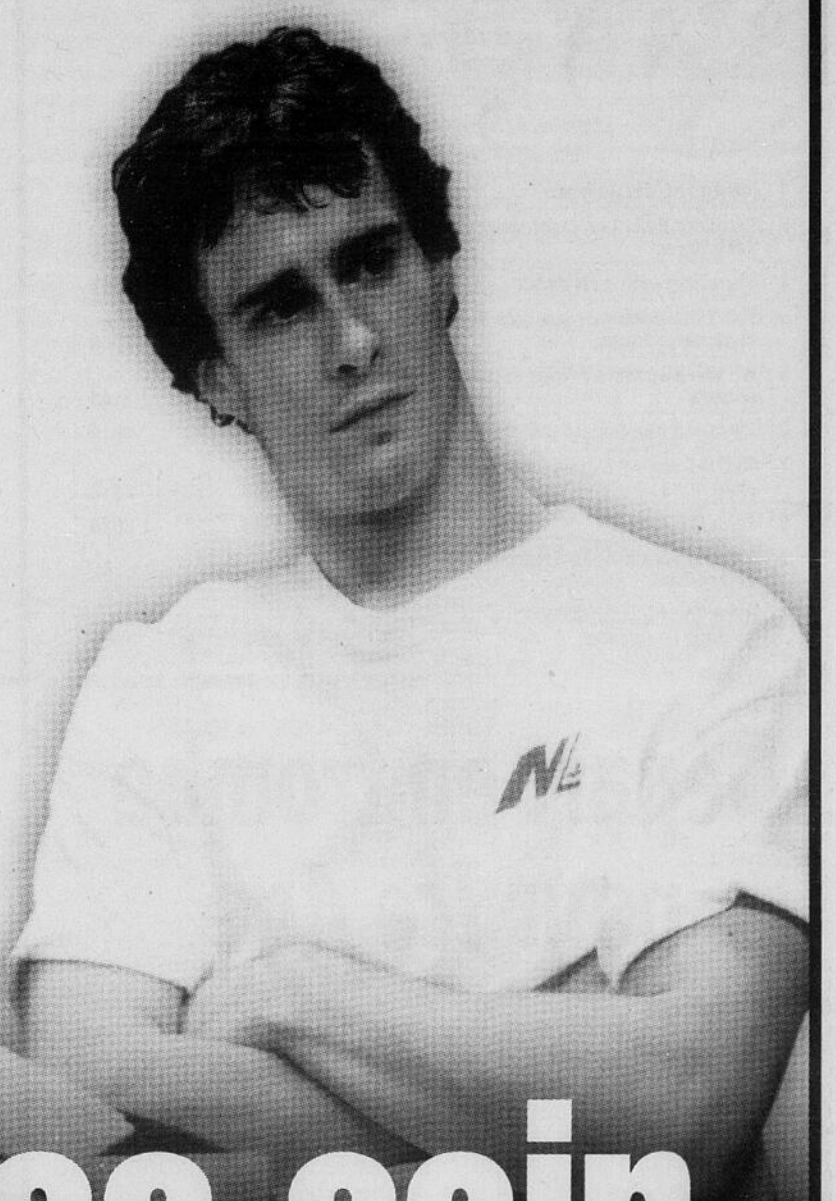
est fier de s'associer à

Ford

MOLSON EXPORT

présentateurs de

# LANCE ET COMPTE
## nouvelle génération



**Un bar... une bagarre... de la drogue...**
**un mélange dangereux !**

# TQS

# ce soir
# 19 h 30

## Participez au concours... Ford et McDo lancent et comptent à TQS et courez la chance de gagner:

### Pour participer

**Chaque semaine jusqu'au 24 avril**, regardez **TQS** et **notez le premier pointage de Ford ou de McDonald's** dévoilé au cours de la programmation. Remplissez ce bulletin de participation en notant également le deuxième pointage diffusé lors de l'émission ***Lance et compte : nouvelle génération***. Déposez votre bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans un restaurant McDonald's participant du Québec ou postez-le à l'adresse suivante :
**Concours *Ford et McDo lancent et comptent à TQS***
**C.P. 11499, succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5S7**

Vous pouvez également vous inscrire sur le site www.cyberpresse.ca

Ford TQS COMMUNICATIONS claude héroux plus CKOI 96,9 FM McDonald's

### Grand prix
**Un Ford Escape XLS Sport 2002**

- **70 chandails du National de Québec**
- **Une soirée de hockey avec 9 de vos amis dans une loge du Centre Molson**

**Valeur totale approximative des prix 33 250 $**

### Concours

Ce bulletin de participation est valable pour les scores diffusés du **14 au 20 mars 2002** inclusivement.

**Nom :** _____

**Adresse :** _____

_____ **Tél. :** _____

**Question réglementaire.** Les opérations mathématiques doivent être effectuées les unes à la suite des autres dans l'ordre présenté. **20 - 5 X 2 ÷ 5 + 3 =**

Les chandails seront attribués progressivement du **27 février au 1er mai 2002**. Tirage du grand prix parmi les gagnants. Seuls les bulletins déposés dans un restaurant *McDonald's* participant sont admissibles au tirage de la soirée au Centre Molson. **Date limite : le 30 avril 2002**. Aucun achat requis. Ouvert aux personnes résidant au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, agées de 18 et plus. Détails et règlement officiel au www.tqs.qc.ca ou dans un restaurant *McDonald's* participant du Québec.

# 562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

# Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
**Service par la poste:** au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

## AVIS


| | |
|---|---|
| ***Avis divers** | **102** |
| ***Activités diverses** | **103** |
| ***Perdu** | **104** |
| Trouvé (gratuit) | 106 |
| ***Présentations à domicile** | **107** |


## SERVICE ET VENTE


| | |
|---|---|
| À donner | 121 |
| À échanger | 123 |
| Accessoires de parterre | 186 |
| ***Alimentation et aliments naturels** | **222** |
| Ameublement | 120 |
| Aménagement de terrain | 190 |
| ***Animaux** | **174** |
| ***Animaux, pension, nourriture et soins** | **176** |
| Antiquités | 122 |
| Appareils ménagers | 124 |
| Articles de sports d'hiver | 191 |
| Artisanat | 192 |
| ***Argent demandé** | **218** |
| ***Argent disponible** | **220** |
| Bicyclettes | 136 |
| Camping | 164 |
| Centres de villégiature | 166 |
| Chasse, pêche, articles de sport | 168 |
| ***Chauffage, climatisation** | **202** |
| Coin du bébé | 150 |
| Coin du collectionneur | 216 |
| Conditionnement physique | 200 |
| ***Cours de musique** | **135** |
| ***Décoration intérieure** | **194** |
| Divers à vendre | 152 |
| Divers à louer | 154 |
| ***Divers demandés** | **156** |
| Encans | 151 |
| ***Enseignement, cours** | **196** |
| ***Équipement de bureau** | **212** |
| ***Équipement commercial** | **214** |
| ***Équipement médical** | **213** |
| Fleurs, plantes | 188 |
| Formation professionnelle | 197 |
| Fourrures, entreposage | 146 |
| Jeux, jouets | 178 |
| Livres, timbres, monnaies | 180 |
| Machines à coudre | 126 |
| Marchés aux puces | 158 |
| Matériaux | 142 |
| ***Musique** | **134** |
| Ordinateurs | 132 |
| Outillage | 144 |
| Photographie | 182 |
| Piscines | 162 |
| Radios, téléviseurs, chaînes stéréo | 128 |
| ***Services professionnels** | **118** |
| ***Soins de beauté, esthétique** | **198** |
| Souffleuses à neige | 138 |
| Tableaux, encadrements | 184 |
| Tapis et carreaux "tuiles" | 140 |
| ***Traiteurs** | **210** |
| ***Transport demandé** | **170** |
| ***Transport offert** | **171** |
| Vacances, voyages | 172 |
| Vente - garage | 160 |
| Vêtements à vendre | 148 |
| ***Vidéocassettes et magnétoscopes** | **130** |


## LES EXPERTS

(Payable à l'avance)


| | |
|---|---|
| *Affilage | 241 |
| *Alarmes | 242 |
| *Aménagement paysager | 243 |
| *Appareils ménagers | 244 |
| *Arbres | 245 |
| *Architecture et dessins | 246 |
| *Assurances | 247 |
| *Automobiles | 248 |
| *Bijouterie | 249 |
| *Chauffage, climatisation | 250 |
| *Cheminées | 251 |
| *Clôtures | 252 |
| *Comptabilité | 253 |
| *Confiserie | 254 |
| *Construction | 255 |
| *Cordonnerie | 256 |
| *Couture | 257 |
| *Décapage de meubles | 258 |
| *Décoration intérieure | 259 |
| *Déménagement, transport | 260 |
| *Démolition | 261 |
| *Déneigement | 262 |
| *Divers | 264 |
| *Ébénisterie | 266 |
| *Échafaudages | 267 |
| *Électricité | 268 |
| *Esthétique, coiffure | 269 |
| *Extermination | 271 |
| *Ferblanterie | 272 |
| *Fer ornemental | 273 |
| *Foyers, poêles à combustion | 274 |
| *Gouttières | 276 |
| *Impôts | 277 |
| *Imprimerie | 278 |
| *Informatique | 280 |
| *Isolation | 279 |
| *Jardinage | 281 |
| *Machines à coudre | 282 |
| *Maçonnerie | 283 |
| *Maisons, réparations et rénovations | 284 |
| *Menuiserie | 285 |
| *Montres et horloges | 286 |
| *Nettoyage, ménage | 287 |
| *Pavage | 288 |
| *Piscines | 289 |
| *Plâtre, peinture | 290 |
| *Plomberie | 291 |
| *Photographie | 292 |
| *Rembourrage | 294 |
| *Rénovations | 295 |
| *Réparations | 297 |
| *Réparations petits appareils | 298 |
| *Restaurants | 299 |
| *Serrurerie | 300 |
| *Services 24 heures | 301 |
| *Soudure | 302 |
| *Tapis, carreaux, céramiques | 303 |
| *Taxis | 304 |
| *Téléviseurs | 305 |
| *Toitures | 296 |
| *Traduction | 309 |
| *Traitement de textes | 310 |
| *Ventilation | 306 |
| *Vidéocassettes et magnétoscopes | 307 |
| *Vitreries | 308 |


## EMPLOIS

**Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.**


| | |
|---|---|
| Aide demandée | 311 |
| Aide domestique demandée | 312 |
| Éducation | 379 |
| ***Emplois demandés** | **314** |
| ***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** | **315** |
| Emplois - Informatique | 324 |
| Esthétique, coiffure | 317 |
| Gardiennes demandées | 320 |
| ***Garderais enfants** | **322** |
| Offres d'emploi | 325 |
| Personne de compagnie demandée | 371 |
| Personnel de bureau | 372 |
| Personnel médical | 373 |
| Personnel hôtelier | 374 |
| Personnel de métier | 375 |
| Personnel de restaurant | 376 |
| Personnel spécialisé | 377 |
| Personnel de vente | 378 |
| Professeurs, instituteurs | 380 |
| Services d'emploi | 382 |


## LOGEMENTS


| | |
|---|---|
| ***Logements à louer - Aylmer** | **400** |
| ***Logements à louer - Gatineau** | **401** |
| ***Logements à louer - Hull** | **402** |
| ***Logements à louer - Buckingham** | **403** |
| ***Logements à louer - Masson-Angers** | **404** |
| ***Logements à louer - Cantley** | **405** |
| ***Logements à louer - Ontario** | **406** |
| ***Logements à louer - Autres** | **407** |
| ***Garçonnières** | **408** |
| ***Logements meublés** | **409** |
| ***Logements à partager** | **410** |
| ***Logements à sous-louer** | **411** |
| ***Maisons à louer** | **432** |
| ***Maisons à partager** | **433** |
| ***Logements demandés** | **435** |


## CHAMBRES


| | |
|---|---|
| ***Chambres à louer** | **440** |
| ***Chambres avec pension** | **466** |
| ***Chambres demandées** | **467** |


## CONDOMINIUMS


| | |
|---|---|
| ***Condominiums à partager** | **471** |
| ***Condominiums à louer** | **470** |
| Condominiums à vendre | 475 |
| ***Condominiums demandés** | **476** |
| Condominiums à l'extérieur | 477 |


## MAISONS


| | |
|---|---|
| Maisons à vendre ou à louer | 478 |
| Maisons à vendre - Ontario | 479 |
| Maisons à vendre - Québec | 480 |
| Visites libres - Ontario | 481 |
| Visites libres - Québec | 482 |
| Maisons à échanger | 484 |
| Maisons à vendre - bord de l'eau | 483 |
| ***Maisons demandées** | **495** |
| Maisons à l'extérieur | 496 |


## MAISONS À REVENU


| | |
|---|---|
| Maisons à revenu - Ontario | 520 |
| Maisons à revenu - Québec | 521 |
| ***Maisons à revenu demandées** | **532** |
| Maisons à revenu à l'extérieur | 533 |
| Services immobiliers | 534 |


## AUTRES PROPRIÉTÉS


| | |
|---|---|
| **Chalets demandés** | **559** |
| Chalets à vendre | 560 |
| Chalets à louer | 561 |
| Fermes | 562 |
| Maisons de campagne à vendre | 563 |
| Maisons de campagne à louer | 564 |
| Maisons mobiles à vendre | 565 |
| Maisons mobiles à louer | 566 |
| Maisons préfabriquées | 567 |
| Terres | 570 |
| Terrains | 575 |
| Villégiature - Ontario | 577 |
| Villégiature - Québec | 578 |
| Villégiature à l'extérieur | 579 |


## COMMERCES ET INDUSTRIES


| | |
|---|---|
| Bureaux à louer | 580 |
| Bureaux à vendre | 581 |
| Commerces à louer | 584 |
| Commerces à vendre | 585 |
| Commerces demandés | 586 |
| Condos industriels à louer | 587 |
| Condos industriels à vendre | 588 |
| Entrepôts à louer | 589 |
| Entrepôts à vendre | 590 |
| ***Franchises à louer** | **591** |
| ***Franchises à vendre** | **592** |
| Locaux | 595 |
| Possibilités d'affaires | 596 |
| Propriétés commerciales à louer | 597 |
| Propriétés commerciales à vendre | 598 |


## DIVERS


| | |
|---|---|
| ***Agences de rencontre** | **599** |
| ***Amitié, rencontres** | **600** |
| ***Ésotérisme** | **601** |
| ***Messages personnels** | **602** |
| ***Services d'escorte** | **603** |


## VÉHICULES


| | |
|---|---|
| Abris d'auto | 656 |
| Autos à vendre | 605 |
| ***Autos à louer** | **615** |
| Autos de prestige | 611 |
| ***Autos demandées** | **620** |
| Avions | 623 |
| Bateaux, moteurs et voiliers | 684 |
| Camions à vendre | 625 |
| Camions 4x4 | 628 |
| ***Camions à louer** | **630** |
| ***Camions demandés** | **635** |
| ***Dépannage** | **636** |
| Équipement agricole | 637 |
| Fourgonnettes | 621 |
| Garages à vendre | 650 |
| Garages ou stationnements à louer | 655 |
| Garages ou stationnements demandés | 660 |
| Machinerie | 663 |
| Motocyclettes | 665 |
| Motoneiges | 670 |
| ***Pièces et accessoires** | **672** |
| Remorques | 673 |
| ***Réparations et entretien** | **674** |
| Roulottes | 677 |
| ***Véhicules à moins de 4 000$** | **604** |
| Véhicules tout terrain | 680 |


## AVIS


| | |
|---|---|
| Autres services | 795 |
| Avis de décès | 710 |
| Cadre des funérailles (gratuit) | 705 |
| Cartes de remerciements | 720 |
| Cartes mortuaires | 735 |
| Entrepreneurs de pompes funèbres | 785 |
| Faveurs obtenues | 760 |
| Fleuristes | 780 |
| In Memoriam | 730 |
| Monuments funéraires | 790 |
| Naissances | 763 |
| Retrouvailles | 797 |
| Services anniversaires | 725 |


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## 104 PERDU

MONTRE argent, femme, en février, recompense offerte. 730-3011.

SECTEUR du Dôme, petite chatte beige et noire, le 12 mars. Récompense. 778-8956.

## 106 TROUVÉ

CELLULAIRE trouvé à bord autobus Voyageur le 9 mars. (819)775-3474

CHAT adulte, poil semi-long, roux et blanc, trouvé secteur Plateau de la Capitale, Hull. (819)778-2060

CHAT beige trouvé le 18 mars en arrière du Marché Frais, boul. Labrosse. 643-9569.

## 107 PRÉSENTATIONS À DOMICILE

**FANTASIA.** Présentations de lingerie fine et produits sensuels. Nathalie, 568-8159.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE détente ou thérapeutique, reçus pour assurance. 743-4028

## 120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

**1000 ARTICLES** ET + **100-A PRINCIPALE** ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS Queen, 6 mois d'usage, extra ferme. 772-8216.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville. 643-4009.

DÉMÉNAGEMENT: ameublement de maison à vendre. 771-0186.

ENSEMBLE de 2 causeuses (style sofa-lit), avec table de salon $425. Ensemble de cuisine $375. 669-8714 ou 712-3255.

L'ATELIER du meuble usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

**LE marché du meuble usagé.** Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

## 120 AMEUBLEMENT

LUXUEUX mobilier de s/dîner, frêne, buffet, huche, $2,500. 778-3888

MEUBLE audio-video, noir et gris, presque neuf. Jour: 663-2722, après 18h, 643-3588

MEUBLE pour homme et table de nuit en chêne; table décorative. 824-3041

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER cuisine mélamine blanc, 4 chaises. 281-3123, 824-2458.

MOBILIER de chambre 39", lit-capitaine, excellent état, $350; divan-lit en "L", gris, $300. 669-7046.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

ROTIN: ensembles s/manger, salon et +, $2,800. 246-5516.

SOFA Elran, 3 places, couleur vieux rose, très propre. 986-5479.

TABLE ovale blanche 38" X 60" + 21", 6 chaises, $275. 243-4995.

## 122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUATOU**
**Achetons, Vendons, Décapons.**
**281-3555.**

**ANTIQUITÉS DU PORTAGE**
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH**
Achetons et vendons. **772-8992**

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610**
**FRANK'S APPLIANCE**. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE poêle/réfrig., lave-vaisselle, séc. 770-8093, 329-2975

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

**BEAU, BON, PAS CHER!!!**
**387 Notre-Dame, Gatineau**
**ACHAT ET VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
**669-0697**

FRITEUSES, poêle de resto, barbecue restaurant, stimeur hot-dog (propane). Après 16h, 663-0669.

LAVEUSE d'app. GE, comme neuve, $250. 281-2619 après 18h.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV./ séc., $325, réfrig., $275, bon état, 643-4009, 664-9979.

LAV./SÉC. blanches Kenmore, propres, $350 nég. 246-8736, 243-9300

**LIQUIDATION:** poêles et réfrig. amande. Appelez-moi: 775-2383.

MINI LAV./SÉC., $275; grosses lav./séc., $250; propre bon état. 776-1154

**PIÈCES-PLUS 568-PLUS**
Service d'appareils ménagers.
Service à domicile rapide. 568-7587.

POÊLE blanc Beaumark (1995), bon état, $250. 986-3738, cell. 775-2659.

POÊLE, réfrig., Frigidaire, blancs, récent, 669-4317 après 18h.

POÊLE, réfrig., lav./séc., $1,000. 986-8670.

POÊLE, réfrig., Westinghouse $500, état neuf, 5 ans, amande. 741-0657.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

SÉCHEUSE Kenmore, très bon état, $200. 561-1105

## 126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre commerciale Singer, pour rembourrage (Walking Foot), $750. 243-8400.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

SYSTEME de son auto, Clarion, $650, 246-0140

## 132 ORDINATEURS

166 mHz, 3 Go, 92 RAM, écran 17", carte son et vidéo, Windows 98, prêt pour internet, $375. (819)669-9089

AMD 800 Duron, système complet, écran 15", CR-ROM, $700. 669-1973

AMD Duron, 700 Mhz, 192 RAM, moniteur, digitaliseur, bureau et chaise, $650. 561-1667, soir: 328-7991.

**AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc. Pentium I-II-III et IV, $199,95 et +, prêt pour Internet. Spécial: carte maîtresse neuve 667 mHz, avec tout, $189,95. 663-7914,** cell.: **743-8739.**

**AYLMER - TÉLÉCOM**
Centre de services spécialisés
Pièces au prix coûtant. 293-2432

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★**RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975**★

## 132 ORDINATEURS

PENTIUM II, 333, 64 Mo RAM, disque dure 2 Go, moniteur 17", 56k modem, $340. 841-7934.

RÉPARATION à domicile, installation, vente de pièces neuves et usagées. Contactez Neil, 290-3368.

RÉPARATION à domicile, vente et achat de pièces. Mike, 568-9305.

RÉPARATION d'ordinateurs PC à domicile, service de récupération. 669-0080, 779-6484

VENTE et service de produits informatiques, produits de qualité et prix compétitifs. **Ordi Planète, 568-2222**

VOUS cherchez un ordinateur mais votre budget est limité à $300, $500 ou $1,200? Appelez-moi au 743-9770.

## 134 MUSIQUE

ACCORDÉON chromatique, neuf, 246-0708.

BATTERIE 7 morc.: $450, piano Roland EP5: $225, base Teavey: $300, base gauchère; $165, ampli de base Yamaha 200 W: $375, (819)246-3032.

DANSE mobile l'Express pour toutes occasions. 282-6983.

**DISCO Mobile Le Studio.** L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.

PAYERAIS bon prix pour guitare, clavier, pédales et ampli. 819-669-9232

RECHERCHE bassiste, clavier et chanteur pour Power Metal. Pascal, 243-1077 (messages)

## 135 COURS DE MUSIQUE

**COURS de guitare,** pour tous les âges et styles. Professeur de longue exp. Studio Sam, 842-4625.

## 136 BICYCLETTES

GIANT WARP DS1, modifié (Rims, moyeux, suspension) "Rock Shox Psylo". À voir! $1,300, Joël: 643-3217

VÉLO de montagne Eclipse 2001, 19", choc Judy XC, tout équipé, Shimano Deore + LX, $900. 671-7214.

VÉLO de montagne Rocky Mountain, $600. (819)243-5165.

## 142 MATÉRIAUX

**SCIERIE M.S.G.: cèdre blanc de qualité. ★★ planches régulières et embouvetées de 3" à 6", pour rénovation; planches seconde qualité à très bon prix. ★★ Prix compétitifs ($2.80 +). (613)449-4541, 449-2169, 441-0221.**

## 144 OUTILLAGE

PLIEUSE (break) pour aluminium Mark I Series, $700. Après 16h: 281-2893.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

À VENDRE: inventaire de robes de mariée, bon prix. 819-568-7099.

MAGNIFIQUE robe de mariée d'été, très bonne qualité, en soie, grandeur 9, avec possibilité de 7 ou 8, diadème incl. seulement $400, FAUT VOIR!!! Nancy au 663-0553 ou 328-6776.

POUR dames, presque neufs, 14-20 ans et maternité 16 ans, 669-7326

ROBE de mariée avec traîne, perlée au buste et au bas de la robe, couleur blanche, grandeur 7-8, prix $550. 241-8196

ROBE de mariée genre "Sissi", avec voile, taille 10 ans, valeur $900 pour $400. 669-4103, 281-4745.

ROBE de mariée, grandeur 9, traîne détachable + acc., $400, 243-6843.

ROBE de mariée neuve, jamais portée, 10 ans, + accessoires. Valeur $1,400 pour $550. 671-3883.

ROBE de MARIÉE, style victorienne, 13 ans, $700. Impeccable, 243-5165.

## 150 COIN DU BÉBÉ

2 BASSINETTES, 3 matelas et beaucoup d'autres articles de bébé, le tout pour seulement $125. 663-1932

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

ARTICLES de bébé à vendre. 246-3233.

BASSINETTE avec l'ensemble de literie $125. Souffleuse 4X4, valeur $2,000 pour $1,000. 663-1602.

## 150 COIN DU BÉBÉ

COUCHETTE 54", avec matelas, $100 et balançoire, $25. (819)568-8496.

LIT de bébé et table à langer en érable $140. Chaise haute Graco $50. 2 barrières pour escalier $35. $200 l'ensemble. 568-3770.

POUSSETTE double, marque Graco, de couleur bleu marin, 1 an d'utilisation, $140 nég. Nathalie 281-0949.

## 151 ENCANS

ENCAN de ferme samedi 6 avril à 11h chez Westridge farm, Crysler, Ont., route 13, 1 mille à l'ouest de Crysler ou 6 milles à l'ouest de Morewood.
Pierre Perras: 613-987-5417,
Michel Perras: 613-987-1056.

4 tracteurs et plusieurs bonnes machines agricoles et autres petits articles trop long à énumérer. Rraison problèmes de santé.
Encanteur: Ken McNeely,
613-258-5988 ou 613-762-5578.
Crawford Auction Services:
613-725-7935 ou 613-838-2928.

## 152 DIVERS À VENDRE

2 BUREAU d'ordinateur comme neuf, télécopieur au laser, barbecue 40,000 BTU. 671-0791.

4 ROUES Volkswagen $125, 2 supports à vélo Thule $200. Poêle blanc $75; meuble d'ordinateur $50; vélo de compétition Nishiki $400. 771-8606.

9 PORTES d'intérieur avec poignées, $20/chacune. 457-4877.

A-1 Maigrissez rapidement
Maigrissez pour longtemps
Perdez jusqu'à 30 lbs
En 30 jours, 100% naturel
1-866-285-7031

**À BAS PRIX!** 5 mois pour payer sans intérêt ou 5% d'escompte applicable sur vos achats de $1000 et plus! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Planchers flottants laminés HDF: $0.79 pi car., sans colle: $0.99 pi car.; mélamine: grain de bois: $6.89; panneaux gaufrés: 7/16" $7.79, 5/8" $9.49. MDF 4x8 pi (murs et planchers): $4.95; contreplaqué 5/8: $17.99; céramique: 6 po: $0.19, 12 po à partir de $0.95; portes intérieures: Lauan 24": $6.99, solide: $9.99. Valide du 17 au 23 mars 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

# Les nouveautés du jour

*Quoi de neuf aujourd'hui...*

**562-0222**
**1-800-267-9555**

## SERVICE ET VENTE

2 BUREAU d'ordinateur comme neuf, télécopieur au laser, barbecue 40,000 BTU. 671-0791.

4 ROUES Volkswagen $125, 2 supports à vélo Thule $200. Poêle blanc $75; meuble d'ordinateur $50; vélo de compétition Nishiki $400. 771-8606.

ACCORDÉON chromatique, neuf, 246-0708.

CAUSE TRANSFERT: souffleuse, moteur 10 forces; tondeuse gaz; réfrig., congélateur, micro-ondes; pneus d'hiver pour Toyota Tacoma. Items pour chasseurs et beaucoup d'autres. 986-1246.

COURS d'équitation à Gatineau. Appeler entre 16h et 19h, 561-9392

ENSEMBLE de 2 causeuses (style sofa-lit), avec table de salon $425. Ensemble de cuisine $375. 669-8714 ou 712-3255.

POMÉRANIEN adulte, chiots, pure race, $250 chacun. 561-9064.

## LES EXPERTS

IMPÔTS par internet, remboursement plus rapide, $20. 561-6869

## EMPLOIS

AYLMER, Rona Le Rénovateur recherche chauffeurs (h/f), classe I ou II, temps plein. Apporter votre C.V. au 435, ch. McConnell, Aylmer.

CHAUFFEUR de remorqueuse (h./f.) avec expérience, temps partiel. Une fin de sem. sur deux. Contacter Jean-Pierre, (819)771-4242.

CHAUFFEURS h/f, transport adapté, permis classe 4B. 663-5888.

## EMPLOIS

EBÉNISTE ou apprenti-ébéniste, temps plein. 772-4883.

**GARDERIE SUR UN NUAGE**
recherche un(e) éducateur(trice) diplômé(e) en garde éducative à l'enfance, pour un contrat d'un an, 35h/sem., $14.43/h. Denise, (613)745-5514.

**LE CENTRE MÉDICO SOCIAL (CMSC)**

est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) bilingue en santé mentale infantile à temps plein, 35h/sem. et de deux interventant(e)s à la petite enfance à temps plein, 35h/sem.
**TRAVAIL À TORONTO.**
Veuillez faire parvenir votre C.V. au plus tard le 8 avril à Mme Careen Pharel par télécopieur au (416)922-6624.

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

**MUSIQUE ADAGIO**
a un urgent besoin de professeur(e)s de batterie et de piano **pour son école de musique de Gatineau.** Veuillez communiquer avec Martine au (819)561-7877.

PRÉPOSÉ(E) à la réservation, 2 ans d'exp. minimum, 663-5888.

**RÔTISSERIE FUSÉE**
Recherche cuisinier, aide-cuisinier et préposé au comptoir (h/f), temps plein et partiel. Se présenter au 46 boul. Montclair, Hull.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), lun. au ven. au Restaurant Le Mirage. Patrick ou Martine au 778-1852.

## EMPLOIS

SIMPLEX une entreprise en expansion dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour ses succursales situées à **Ottawa** des candidat(e)s bilingues pour occuper les postes suivants:

**Conseillers au comptoir**
- Aptitudes pour le service à la clientèle.

**Mécanicien sur la route**
- Formation en mécanique
- Permis de conduire, classe 5 ou G.

La connaissance des outils et des équipements est considérée comme un atout pour ces postes.
Caroline Meilleur
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
580, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
K1G 0Y9
Tél.: 1-800-361-1486, poste 256
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

S.O.S. ÉTUDES Outaouais recherche **des étudiant(e)s** de niveau collégial et universitaire, **des enseignant(e)s qualifié(e)s et des orthopédagogues** pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par la poste à S.O.S. Études Outaouais, 10, rue Noël, unité 18, Hull, QC, J8Z 3G5, a/s Julien Coulombe.

SOUS-chef demandé(e) au Lala Bistro de Buckingham, $10 à $12 selon exp. Venir porter C.V. ou par fax au (819)986-9338, adresser à Carole.

## IMMOBILIER

2 CHAMBRES, poêle/réfrig., chauffé/éclairé, 1er mai, $595. 246-7252.

## EMPLOIS

**★ZELLERS À HULL★**
est à la recherche de:
**AIDE-CUISINIER(E) et SERVEUR(SE)S**
pour restauration rapide. Temps partiel (jour, soir et fin de sem.). Bonnes conditions de travail. Se présenter au service à la clientèle.

## IMMOBILIER

1 ACRE BOISÉ, rue des Poiriers, Cantley, terrain à vendre: $16,000. 777-2206

2 CHAMBRES, 1er mai, boul. Gréber, 2 appareils, service de buanderie, $610 chauffé, éclairé. (418)547-9581 ou le jeudi au (819)243-5061.

32 MONET, Cantley, maison à vendre constr. 1998. 827-3259, 827-3481.

59 DE Chalifoux, semi-dét. 1,465 pi car., 3+1 chambres, abri d'auto, thermopompe, $115,000. (819)669-7432

CANTLEY, IDÉAL pour senior, campagne, pas d'escalier, 2 portes patio, 1 chambre, prise lav./séc., et lave-vaisselle, chauffé/éclairé, grand terrain 1 acre, clôturé, stat., disponible 1 mai, non-fumeur(se), $650/mois. 771-3294.

GATINEAU, unifam. à vendre, 3+1 chambres, Côte D'Azur, $162,000. 243-5663

HULL, 1 CHAMBRE, 1er avril, $470 et $500. rénové, stat., pas chauffé/pas éclairé, enquête de crédit. 772-4750.

MAISON 4 saisons, vue panoramique et accès privé au lac St-Pierre, 2+2 chambres, extra. $82,500 nég. (819)457-9410, (613)943-1962.

RÉPUBLIQUE Dominicaine Sosua, condo 1 chambre, $35,000 can. Rock Tremblay 819-778-2352.

## IMMOBILIER

**NOUVEAU PROJET**
Domaine Champêtre, Chemin Taché, Cantley, terrain de 1, 2 à 3 acres, vue panoramique, prêts à construire, **avec possibilité de construction d'écurie de 2 chevaux.** La campagne en ville, à 10 min. des Promenades de l'Outaouais. Financ. sur place. 819-568-7270.

ROCKLAND high ranch, 3 chambres, 2 s/bains, planchers neufs à l'étage, pas de tapis, fournaise au gaz naturel neuve (2001), frais peint (décoré), $147,900. Faut voir! (613)446-4195.

SERAIS intéressé d'assumer l'hypothèque d'une maison avant d'être une reprise de finance, maximum $60,000. Donald, 795-7626.

VENTE privée, Cantley, beau terrain 3 acres, $23,000 nég. 663-7998.

## VÉHICULES

1988 PROWLER LYNX, Roulotte, 16 pi, très propre, excellente condition, $6,000 nég. 613-850-9163 Denis.

1988 TERRY RESORT 29', 6 places, remise, réfrig., grand deck, bel emplacement, Lac Vert. Marcel 669-9863 ou Thérèse 997-0141.

1990 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., gris, $1,100. 712-3255.

1992 MAZDA Précidia MX3, automat., bon état, $4,700 nég. 770-3118.

1994 PROBE GT, 84,000 km, automat., grise, cuir, tout équipée, toit ouvrant, MAGS, $12,000 nég. 246-8637

1996 LUMINA, 4 portes, automat., 67,000 km, marron, $9,500. 243-5936 soir.

1997 POLARIS 400 Explorer, 4X4, excellent état, $4,000. Véhicule tout terrain. 790-0833.

## VÉHICULES

1997 THUNDERBIRD, 2 portes, or, certifiée, garantie 12 mois/24,000 km. Un vrai bijou! À voir! $7,995. Automobiles M. Roy 778-8787

1998 GMC Lo-Pro, série 6500, 60,000 km, avec boîte de 18 pi. réfrigéré, 456-2393.

1998 GOLF, noire, manuelle, 72,000 km, très bon état, support incl., pour vente rapide: $11,750. 777-8930.

1998 NEW BEETLE, couleur argent, manuelle, 73,800 km, très bon état, $16,000. Julie (819)669-4767

1998 SATURN SL1, 4 portes, automat., 77,000 km, certifiée, garantie 12 mois/24,000 km, comme neuve, $8,995. Automobiles M. Roy 778-8787

1999 DODGE RAM, cabine allongée, boîte courte, clim., garantie prolongée, demarreur, $23,995. 986-5059

1999 RANGER, V6, automat., 56,000 km, blanc, camion à vendre: $13,995. (819)775-8027.

2000 ECHO de luxe, couleur beige sable, automat., 24,500 km, 4 portes, garantie 5 ans/100,000 km transférable, parfait état, $278/mois. Cause transfert. 986-1246.

2001 HONDA 500 Rubicon, tout équipé, remorque, carriole d'enfant et beaucoup d'extra. 281-2566.

2001 SUNFIRE, bleu métallique, 4 portes, 36,000 km, 5 vit., radio AM/FM DC, télécommande portes et valise, $13,500. Après 18h: 665-7666.

## DIVERS

DÉMARRER votre propre entreprise. Distributeur en alimentation, pour vente à domicile, clientèle répétitive. 669-8382

## 152 DIVERS À VENDRE

ARMOIRES en mélamine, beaucoup de portes, $1,000. Très bonne condition. 643-3433.

À vendre: 2 écrans 53" haute définition, Samsung. **776-0988**

BAINS tourbillon usagés à vendre. 568-0144

CAUSE TRANSFERT: souffleuse, moteur 10 forces; tondeuse gaz; réfrig., congélateur, micro-ondes; pneus d'hiver pour Toyota Tacoma. Items pour chasseurs et beaucoup d'autres. 986-1246.

## 152 DIVERS À VENDRE

EXCELLENT billet pour Charles Aznavour, 16 avril au CNA, parterre, $137 + prix de l'annonce. 772-8896.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

INSTALLATION et réparation d'équipement au gaz (foyer, restaurant, roulotte). Licencié, assuré. 663-7799.

LIT d'hôpital neuf, complet à vendre, 669-0152.

## 152 DIVERS À VENDRE

HALTÈRES complètes York 2001: $225, récepteur Realistic 200W: $175, télé couleur 14": $45, bicyclette électrique (Mikado) 2 batteries, valeur: $1,300 pour $700, haut-parleurs Polkaudio 7A: $175. (819)246-3032

**KARAOKE**, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

MAISON mobile 1964, meublée, patios, idéale pour chalet ou camp de chasse, 50X10, bon état, $3,500; (819)467-4395.

## 152 DIVERS À VENDRE

MATELAS neuf 48", $150 nég. 671-7038.

OEUVRE d'art de Lise L'Abbé, toile de 16X34", semi-nue, signée de la main de l'artiste. Valeur de $3,000 pour $600. 771-8168.

PETITES balles de foin, $1.50/balles. Gatineau. 643-2044.

RADIO émetteur (CB) base et mobile, tout équipé, neuf, $550. 243-6565.

RÉFRIG. beige, $200; machine à eau, $100; machine exercice, $100; barracuda pour piscine, $100; ensemble de cuisine, $80. 281-2046.

RETOUR de Cuba: Cigares Cohibas Esplendidos et Robusto. Bon prix. (819)772-1333.

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898**

TABLE de MISSISSIPI (shuffleboard) (12½ X 3½), transformable, $1,000. À voir! Sylvie 986-6727, 281-5411.

TABLE pour train miniature, 25% complétée, valeur $1,500 meilleur offre. Luc 669-0315.

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

TÊTE et pied grandeur Queen, remorque, $600 chacun. 663-5175.

**★ VICKY LEANDROS ★**
Disponible sur disque compact, en vente partout, info: **819-663-9999.**

## 156 DIVERS DEMANDÉS

**ACHÈTE ANTIQUITÉS**: ancienne tricoteuse, damier en bois, vieilles raquettes à neige, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux**, jouets. **819-456-2570**

VIEILLES bandes dessinées ou playboy, instrument de musique à corde ou à vent, succession, achèterais objet de valeur. 913-0557.

VOUS voulez donner vos armoires, je suis prêt à les enlever. 568-0715

## 160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 386 bd Gréber #1, sam. le 23 mars, 9h à 16h. Vente de déménagement. Tout doit être vendu: meubles, appareils, vaisselle, literie, etc.

## 162 PISCINES

PISCINE hors terre, 24 pi, avec acc., en bon état. $1,150. (819)643-1707.

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINE 7 mm, Remington Magnum 700, $600 nég., 921-7100.

**COURS** d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

## 174 ANIMAUX

1 BICHON frisé croisé shih-tzu; 2 mâles schnauzers nains. 827-3508

3 MINIS chihuahuas pure race, $500 ch., 663-4102, 743-0231, Sylvie.

5 CHIOTS border collie mélangés golden retriever, 1 femelle, 4 mâles, 9 sem., $100 ch. 819-456-3319.

ACCOUPLEMENT d'himalayen ou siamois. (Aussi chatons). 643-3407

## 174 ANIMAUX

ACHAT ET VENTE DE CHEVAUX: percherons, belges, étalons belges, Sheer, noir aux pattes blanches et Quarter horse; attelage pour calèche, carriole l'hiver, "boogy" et calèche. 1-819-766-2251.

ADORABLE chiot, **SHIH-TZU** (3 mois) tout blanc, **986-3968.**

ADORABLES jolis Yorkshires, très petits. 568-0546.

BOEUF CHAROLAIS 2001, 1,087 lb, valeur globale 97, structure: 7.9, avec papier bleu. (819)463-0006

**CHIOTS BOUVIERS BERNOIS PURE RACE. (819)985-3735, (819)319-2605.**

CHIOTS: caniches, esquimaux miniatures, chihuahuas, 281-1007.

CHIOTS schnauzers nains, mâle et femelle, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans. Salon Joli Toutou, 663-7222

COUPLE de cockatiels, reproducteur, mâle blanc aux yeux rouges, femelle perlée, $350; volière, tout équipée, de marque Avion, 24x34x40, valeur $1,200 pour $800; bébés cockatiels, $100 ch. Après 17h, 777-3837.

COUPLE d'inséparables (love birds). 772-4737, poste 25, soir: 771-1135.

COURS d'équitation à Gatineau. Appeler entre 16h et 19h, 561-9392

EURASIERS, chiens de race très rare, jeunes adultes, très doux, (819)456-1573.

## 174 ANIMAUX

URGENT
recherche boxer mâle pure race pour accouplement. (819)281-2588

WEST Highland; schnauzer 819-587-3292. 2 Teckels: 819-587-3345. Propres à la litière.

YORKSHIRES toys, vaccinés, milieu familial, garantie santé, prêts mi-avril, $550 +. L'Ange Gardien, 281-0408.

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS: conversation, grammaire, jour/soir. Marcellus, 777-6564.

COURS de conversation en Espagnol. www.enespagnol.com ou 771-3602.

COURS de peinture acrylique et techniques mixtes. Formation et suivi, débutants, jeunes et moins jeunes. Certificats-cadeaux. (819)770-0392

**FORMATION** barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaitres.com

**→FORMATION MASSOTHÉRAPEUTE←**
**reconnue par l'AMPQ 1-877-202-2927**
**www.massagesuisse.com**

*École des Routiers Pro-Cam*

***Une école de conduite recommandée CAA-Québec***

Formation en conduite : **Classe 5 - automobile** (PT Cruiser)
Formation en conduite : Classe 1 - 2 - 3 camion ou autobus
Formation en entreprise : dépense admissible 1% (loi 90)
Financement disponible
**1187 boul. St-Joseph à Hull Tél.: 772- 0268**

## 174 ANIMAUX

FEMELLE Golden retriever, 3 ans, pure race, $300. Chiot mâle Golden Retriever, 11 sem. (819)623-8732.

LABRADOR noir 3 ans, à donner, mâle, après 17h 671-3866.

PENSION pour chevaux, chiot à vendre (Pit-Bull). (819)647-2632.

PETIT caniche toy/miniature, vermifugés. 281-6281, 329-1291.

PETITS chiots Golden retriever/labrador, noirs, très beaux, 5 sem. 827-1107.

**PETITS LAPINS POUR PÂQUES**
différentes couleurs, $10 ch.
AUSSI: Cage, nourriture. 2054 Mtée-Paiement, Val-des-Monts. (Pas de miniatures). (819)671-6747.

POMÉRANIEN adulte, chiots, pure race, $250 chacun. 561-9064.

POMMÉRANIEN, 6 mois, vacciné + acc., $350, 669-6318 après 17h.

SCHNAUZER nain 8 sem., vacciné, vermifugé. 771-2654.

SUPERBES chiots, Rottweilers croisés, $125 à $150. 663-5444.

## 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ÉQUIPEMENT complet de coiffure. Faut voir. 568-7606, 328-7554

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur $6,000 pour $4,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

**À VENDRE:** 2 unités de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unité scellée (sceller unit), 150' de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur total +/- $6,000. Demande $4,000. Contactez Adrien du lun. au ven., entre 9h et 17h au **568-5151.**

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS franc, sec, 85% érable, $80 la corde, livré, 594-1433 ou 827-5235.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 FOURS et comptoir à pizza, caisse-enregistreuse. 819-281-8154.

# MOTS CROISÉS

NO 1498

© Édimédia Inc.

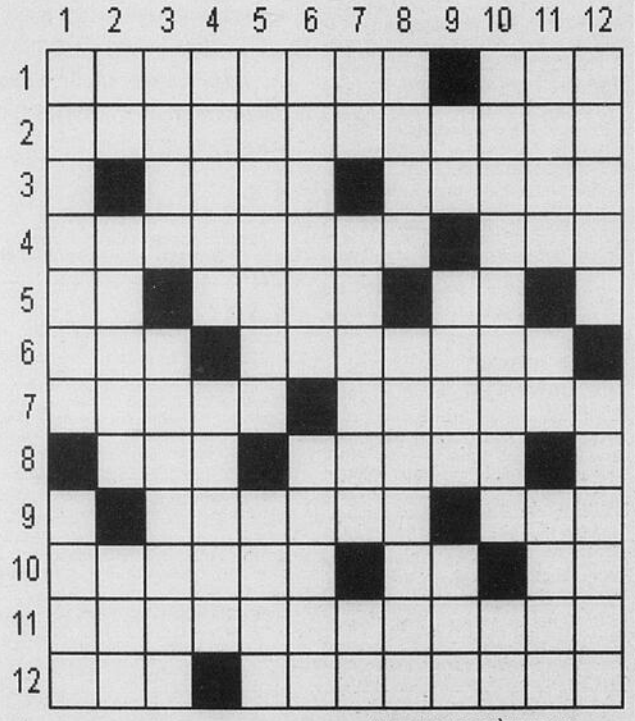
LILIANE CHRÉTIEN

**HORIZONTALEMENT**

1 - Une crêpe - Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest.
2 - Divagation.
3 - Se disent des pieds difformes - Habite.
4 - Loges des francs-maçons - Premier jour de l'année du calendrier lunaire vietnamien.
5 - Éclos - Ch.-l. de c. des Pyrénées-Orientales - Protactinium.
6 - Volontairement ou non - Recouvrons de tain une glace.
7 - Autorisation permettant à un voyageur d'utiliser le titre de transport d'une compagnie aérienne sur les lignes d'une autre compagnie - Crevassés.
8 - Lentille - Elle vaut 1,136 litre au Canada.
9 - Supprime la partie la plus haute de - Aber.
10 - Tournaillais - Radium - Grade.
11 - Atteindraient la terre.
12 - Fibre textile - Déchirée superficiellement.

**VERTICALEMENT**

1 - Nonnette - Fait de vive voix.
2 - Aluminium - Falot - Ceinture.
3 - Chanson qui connaît un grand succès - Couvre-pied rempli de duvet.
4 - On y donne un enseignement - Prénom masc.
5 - Qui sont dénués de valeur - Légère ondulation à la surface de l'eau.
6 - Qui n'est pas présent - Appuyer sur.
7 - Iridium - Se secoue - Radium.
8 - Mois - Conduirai.
9 - Tellure - Havre - Rocambole.
10 - Surpasser (fig.) - Art. esp.
11 - Tribunal ordinaire du Saint-Siège - Sélénium - Qui a les qualités du feu.
12 - Point culminant des Pyrénées - Une graminée.



**SOLUTION DU PROBLÈME NO 1497**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A | T | H | A | N | O | R | ■ | A | C | I | S |
| 2 | R | A | ■ | S | O | N | N | E | R | O | N | T |
| 3 | E | P | E | I | R | E | ■ | S | A | N | V | E |
| 4 | N | E | ■ | E | R | G | O | T | ■ | C | I | ■ |
| 5 | I | C | I | ■ | L | A | S | ■ | M | O | T | S |
| 6 | C | U | N | H | A | ■ | E | M | A | C | I | E |
| 7 | O | L | E | I | N | E | ■ | U | ■ | T | O | P |
| 8 | L | ■ | G | A | D | O | U | E | ■ | A | N | I |
| 9 | E | T | A | T | ■ | N | E | ■ | V | I | S | O |
| 10 | ■ | A | L | U | N | ■ | L | O | I | S | ■ | L |
| 11 | P | R | E | S | I | D | E | N | T | ■ | B | E |
| 12 | R | A | S | ■ | L | I | ■ | T | E | N | U | S |

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BAR laitier complet, $9,900. Denis au 743-1603, 669-7250, 643-4343.

ÉQUIPEMENTS DE RESTAURANT ET D'HÔTEL À VENDRE. 230-0777

MACHINE à "SLUSH", 8 friteuses, 350 chaises, tables, équipements de boucherie, four convection et pizza, 8 malaxeurs. 623-1556, cell: 623-8368.

SÉC. Inglis, blanche, 3 paneaux, neuve, 4 mois d'usage, $350. 712-2925.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse? N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

**ARGENT EN 1 HEURE**
**Si votre voiture est payée**

**Continuez à utiliser votre voiture**

Rapide, sérieux

Hull 819-772-4547

**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque,** aucune évaluation requise, service rapide. **665-3392**

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**AVANT d'aller aux syndics de faillite,** consulter un administrateur indépendant pour mieux protéger vos biens. **GESTION C/3R 772-0202.**

EXXEL FINANCE. L'étude de votre évaluation financière est faite légalement et honnêtement. Nous avisons nos clients de toutes les possibilités de refaire leur crédit sans toutefois nuire à leur avenir. Nous travaillons tout genre de prêt. 2e chance au crédit est possible. faillites bienvenues. Gilles, 776-7282.

**PROBLÈMES financiers persistants**
Nous pouvons vous aider. Réglement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
**850-8806.**

**Lebel**
SYNDIC DE FAILLITE

**VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?**
**Saisies de salaire, saisies de biens ?**
**Agents de recouvrement à vos trousses ?**
***Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !***

**CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE**

**Me Jean François Lebel** LL.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
**Jean-François Jutras** B.A.A. Administrateur

**Téléphone : (819) 595-1800**
**50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7**

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage chez vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) avec expérience, temps plein, pour salon de coiffure très achalandé. Fernanda 744-1317.

ASSISTANT(E)-coiffeur(se) bilingue, avec ou sans expérience, à temps plein. Sarah, (613)789-6969.

COIFFEUR(EUSE) pour salon à Ottawa, salaire et commissions. Francine, 749-3930 ou 692-1210.

COIFFEUR(SE) avec exp. Se présenter au 110 rue Georges à Masson-Angers au Salon La Boîte à Coupe ou demander Lucien, (819)986-1137

COIFFEUSE(EUR) demandé(e) avec clientèle. 568-3000.

COIFFEUSE (h.f.) pour homme, sans clientèle. Temps plein, 243-8585

**COIFFURE L'AN 2000**
**SPÉCIAUX DU MOIS**
mardi et mercredi: 50% sur permanentes, jeudi et vendredi: 50% sur couleurs et mèches.(+ taxes). Nouvelle administration. 643-5222.

ESTHÉTICIENNE demandée, bilingue, électrolyse un atout, salaire de base + commission, temps plein. (819)684-4456.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

**LE SPA DE JOUR**
**dans la région de la capitale nationale**
Le Studio 157 procède présentement à mettre à jour une banque de candidat(e)s diplômé(e)s et bilingues, avec 2 années d'expérience dans le domaine de l'**esthétique.**
Nous faire parvenir votre C.V. au: 348 Main, Gatineau, QC, J8P 5K3 ou par courriel: studio157@qc.aira.com avant le 31 mars 2002.

**URGENT! COIFFEUSE DEMANDÉE (H/F)** avec ou sans clientèle pour le salon de coiffure Le Studio à Angers. 281-1813.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

HULL, secteur St-Paul, dame 50 ans et +, disponible, non-fumeuse, lun. au ven. après l'école, congés scolaires, incl. 2 sam./mois. 776-1364.

URGENT besoin! Chez moi, non-fumeuse, du jeudi au sam., pour 2 enfants, à Gatineau. 775-0933.

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0 À 5 ans, menus, RCR, près boul. Lorrain. Reçus. Julie 643-9085.

0 ET +, expérience, références, grande cour, reçus, St-Joseph/Taschereau. 777-7993, 777-0279.

0 ET +, MILIEU familial, repas chauds, jeux éducatifs. 663-6859.

12 MOIS et +, activités éducatives, lun. au ven. 682-5994.

4 mois et +, Buckingham, reçu. Nancy, 281-9425 rue Sauvé.

AYLMER, Manoir Lavigne, maman de 2 filles, non-fumeuse, menus santé, jeux éducatifs, reçus. (819)682-0113

## 322 GARDERAIS ENFANTS

CANTLEY, 0-5 ans, milieu familial, avec reçus. 827-3992.

CANTLEY, 2 ans +, 2 places, repas, collation, activités, références et beaucoup de patience. 827-4821.

EN MILIEU familial, 18 mois et +, jeux éducatifs, jour, AYLMER. 682-4422

EN milieu familial, places disponibles, lun. au ven., $50/sem. avec reçus. 663-8917.

GARDERIE, 2 à 5 ans, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GATINEAU, activités et repas équilibrés, lundi au vendredi avec reçu. Sylvie, 568-5803.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ, lun. au ven. de 6h à 18h, repas chauds + collations, grande s/jeu, beaucoup d'activités et +, exp., références, reçus. Julie, 561-6263.

MAMAN au foyer, 0 à 13 ans, bon milieu, 24h. Mélanie, 568-1828

SERVICE de garde éducatif 24h. Manon, 568-4020.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

2 MASSEUSES DEMANDÉES
Temps plein et partiel. 712-3070

4 MASSEUSES demandées, jour ou soir, belle ambiance $$$. 593-7922

AGENCE télémarketing a besoin de téléphonistes, promotion de revues québécoises. Jour ou soir. Salaire garanti + bonis. Contacter Sophia, 777-4889.

AIMERIEZ-VOUS apprendre à augmenter vos revenus, temps plein ou partiel, brochure gratuite. 1-866-285-7028 ou www.travailaudomicile.com

**ALOETTE COSMÉTIQUES**
conseillères ou hôtesses (h./f.)
**mini vacances gratuites.** 986-7126

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**ARGENT COMPTANT**
Travail en soirée, temps plein ou partiel, pour personnes de 14 à 77 ans. (819)770-9193, entre 9h et 16h.

ARTISTE recherche modèles de tous genres, $10/h pour 4 heures. 770-0509, 273 Laurier, app. 235, Hull.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)665-8055.

AYLMER, Rona Le Rénovateur recherche chauffeurs (h/f), classe I ou III, temps plein. Apporter votre C.V. au 435, ch. McConnell, Aylmer.

BELLE FILLE, 18 ans +, comme modèle, lingerie érotique, très payant $$$. Entraînement, 742-5007.

BESOIN camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull et Gatineau. 643-6338.

BESOIN déménageur/installateur sur appel (h/f). Stéphane, 770-0028.

BESOIN d'un applicateur de ciment et journalier (h/f), avec exp. préférablement, appelez entre 9h et 16h du lun. au ven. au 243-0600.

BESOIN main d'oeuvre, dans le domaine du déménagement. 786-8253.

✓✓✓

BOULANGERIE PHILOUSE pâtissier(ère) avec exp.; aide générale temps plein; vendeur(se) temps partiel sem. Télécopieur: 561-7727.

**CAISSIER(E)** pour dépanneur avec essence. Temps partiel/plein. Se présenter avec CV, 390 boul. Taché, **Hull.**

**CANADIAN TIRE DE HULL**
recherche aviseur technique (h/f), avec expérience. Bon esprit d'équipe. Salaire compétitif, bénéfices marginaux. Envoyez C.V. au 355 boul. de la Carrière, J8Y 6W4, a/s de Gilles Larabie.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

### 244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

### 248 AUTOMOBILES

CARROSSERIE et peinture automobile. Prix raisonnable. 743-6069.

**LE CENTRE DE DÉBOSSELAGE de l'Outaouais, 778-2600**
Voitures de courtoisie disponibles
Sablage à jet **(SANDBLASTING)**

**LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107**
Vente/achat pièces usagées (autos)

**Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868**
Réservoir essence, panne à l'huile

### 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

### 255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION M.M.
décapage de meubles et tirage de joints. 246-3501 ou 790-8751.

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

**561-1686, PAGETTE: 231-8701**
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

☻☻☻

**À BAS PRIX!**
**DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT**
estimation gratuite, assurance. 294-MOVE, 294-6683, 777-6683.

**À BON PRIX, C. SIMARD.**
Déménagements. 663-1947.

**ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT**
568-4722, cell.: 712-3802

**DÉMÉNAGEMENT ABORDABLE**
Local et longue distance, entreposage, emballage. 777-0942

**DÉMÉNAGEMENT D.R.**
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND
à bon prix. 643-0100, 664-6156.

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boite et papier d'emballage, **643-2555.**

### 268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C.
Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

### 277 IMPÔTS

25 ANS EXP. **IMPÔT Plus Services Financiers:** particuliers, travailleurs autonomes, achat de retour d'impôts **(cashback),** faillite. **663-0924**

**30 ANNÉES + d'exp.,** fédéral/provincial, minimum $20. Robert, 243-4748.

**FÉDÉRAL/provincial,** $30 et +, 7 jours/sem., **Hull, Aylmer, Gatineau.** Mastercard acceptée. **Cell.: 277-7125.**

IMPÔTS par internet, remboursement plus rapide, $20. 561-6869

IMPÔTS pour particuliers, $25/personne. **Vais chercher documents** (Aylmer-Hull). Y. Gosselin, 595-0985.

OBTENEZ votre remboursement d'impôts en moins de 10 jours.
R.L.W., 643-1262, 328-2811
400 bd Maloney Est, bureau 302

### 277 IMPÔTS

POUR PARTICULIER, travailleur(se) autonome et compagnie. 328-8687.

**POUR vos rapports d'impôts,** T.P.S. et T.V.Q. Consultez les services de comptabilité. **GESTION C/3R. 772-0202**

PROVINCIAL/fédéral, complétés en 2 jours, $20 minimum. (819)777-1960

### 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1 SEUL NUMÉRO POUR TOUTES VOS RÉNOVATIONS. Pag 955-0160

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

**CONSTRUCTION,** rénovation, installation, nous sommes les experts... **(819)671-0791, (819)743-4530.**

FEMME à tout faire, 20 ans d'exp., rénovation, réparation, plomberie, peinture, entretien ménager, bon prix. Andrée 772-9532

**Les formes de bétons**
**L.D.**
**Ltée/Ltd.**
**RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL**
**Tél. : (819) 663-9194**
**Fax : (819) 663-2640**
R.B.Q. Licence No.1476-2132-56

HOMME À TOUT FAIRE
rénovation, réparation et installation de tout genre. Petits ou gros travaux, 25 ans exp. Jean-Charles, 663-2060.

**PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?**
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

**RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES**
s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

### 285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

**FINITION DE MEUBLES XLC**
**328-4131**

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

TÉO Lagarde, menuiserie, escaliers et rampes. 639-1409.

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

**25 ANS D'EXPÉRIENCE** font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

ENTRETIEN ménager M.L.J.: commercial, intérieur, ext., rammasse feuilles, peinture, etc. 328-8520

FERAIS entretien ménager, expériences, Outaouais, 281-7946.

FERAIS ménage dans maison privée, exp., références sur demande. Aline: 231-3549 ou Johanne: 561-7922.

**GENS D'EXPÉRIENCE, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.**

NOUS faisons ménage de tous genres, références. Marie: 329-4324

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

✓✓✓

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

### 289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

### 290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture $15/h. ou à contrat. André, 712-0342.

★★★

**100% garanti,** joints, peinture, gypse, plafond texturé, etc. Estimation gratuite. Pierre 669-3932, cell.: 665-7737

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

**DÉCO-MARIO,** tapisserie, peinture, plafonds texturés, joints. 770-9001.

**EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379**

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

**JOINTS, GYPSE, PLÂTRE**
**561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961**

PEINTRE, 30 ans exp., travaux garantis, estimation gratuite. 795-7626

PEINTRE certifié, 25 ans d'exp. Estimation gratuite. 663-2503, 743-5647

PEINTURE à l'heure ou à contrat, estimation gratuite, Gaétan 643-9960.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

POSE de gypse/joints, plafonds texturés, peinture. 664-2096, 669-6232.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

### 291 PLOMBERIE

**18 ANS ET + d'exp.,** travail honnête, propre et garanti. Cell.: **664-0704.**

1ER avec plomberie d'exp. et rénovatoins de tous genres, **712-3225.**

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

### 294 REMBOURRAGE

**MARCEL SABOURIN,** 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

### 295 RÉNOVATIONS

**RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. 457-2296, cell. 712-2542.**

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

SPÉCIALISTE en rénovations int. et ext. Estimation gratuite. 664-5208

**SPÉCIALITÉ** décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

### 296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

**10% RABAIS,** 25 ans exp., spécialiste toitures, charpenterie, menuiserie. Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

**PROBLÈMES DE TOITURE???**
Alain Bergeron toitures, 643-9643.

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

### 303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

POSE de céramique Michel Madore, estimation gratuite. 773-4866. RBQ 8247-4941.53

# MOT MYSTÈRE

NO 3957 © Édimédia Inc.

**7 LETTRES --- HIVERNAL**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Alaska | foulard | janvier | onglée | sapin |
| | frileux | | | saute |
| bise | frimas | long | | sérac |
| bora | froid | luge | patinoire | seul |
| bordée | | | piolet | sibérien |
| botte | gélif | mars | pneu | ski |
| | gelure | Miami | poudreuse | |
| Celsius | givre | | poudrin | temps |
| climat | glace | neige | | tiaffe |
| cramine | | nivéal | rafale | traîne |
| | hiver | nivôse | raquette | tuque |
| dégagé | | Noël | renne | |
| degré | igloo | nord | rhume | zéro |

**Solution du problème précédent: capillaire**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| O | S | I | B | E | R | I | E | N | E | N | I | A | R | T |
| P | N | A | R | E | I | E | E | F | I | L | E | G | T | E |
| O | O | G | M | G | S | I | G | V | F | R | C | A | S | M |
| U | E | U | L | I | G | I | O | U | A | E | M | P | E | P |
| D | H | O | D | E | R | S | B | F | L | I | E | N | U | S |
| R | O | X | L | R | E | F | A | S | L | A | N | E | L | J |
| I | T | U | Q | U | E | L | I | C | L | E | V | U | L | A |
| N | R | E | T | T | E | U | Q | A | R | C | D | R | O | N |
| E | H | L | T | E | S | E | S | R | S | A | P | I | N | V |
| T | F | I | D | U | G | K | N | E | I | L | M | E | G | I |
| T | R | R | V | A | A | I | S | S | K | G | F | I | M | E |
| O | O | F | G | E | V | S | V | R | S | F | O | A | N | R |
| B | I | E | R | E | R | B | O | R | A | I | I | R | E | E |
| R | D | R | A | L | U | O | F | I | E | M | N | O | E | L |
| T | E | L | O | I | P | A | T | I | N | O | I | R | E | Z |

**CDM CONSTRUCTION** recherche personne pouvant coordonner travaux de construction sur divers sites. Faire parvenir votre C.V. au 243-5230 ou appelez Claude au 243-6364.

CENTRAL Hino recherche deux mécanicien(ne)s avec exp. camions lourds et remorques. Contactez Jacques au 613-229-2613.

CHAUFFEUR de remorqueuse (h./f.) avec expérience, temps partiel. Une fin de sem. sur deux. Contacter Jean-Pierre, (819)771-4242.

CHAUFFEURS h/f, transport adapté, permis classe 4B. 663-5888.

**Salon Joli Toutou**

EST À LA RECHERCHE D'UN(E) TOILETTEUR(EUSE)

**avec expérience se présenter avec C.V. au**

**786, rue Main, Gatineau**

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS caissier(e) demandé(e), soir et fin de sem., environ 20h sem. Se présenter au Couche-Tard coin St-René et de l'Hôpital.

COMMIS caissier(ère) d'expérience demandé(e) pour dépanneur, 31 Delorimier, Hull. Apporter C.V.

**COMMIS D'ÉPICERIE**

environ 30 heures/sem., disponible jour et soir. S'adresser à Alain Millette au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau, 568-5545, poste 216.

CONCIERGE avec exp. pour édifice luxueux, centre-ville d'Ottawa. Doit être disponible 1 fin de sem. sur 4, voiture préférable, temps plein. Télécopiez C.V. au 613-789-3408.

Concours Mademoiselle Moto 2002 le 2 juin 2002, recherche des participantes. Prix $$$ et +. Plaisir garanti!!! Info et inscriptions: 819-319-4093.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Bar Cabaret Union, à Thurso. Nouveau concept. C'est à voir! Transport disponible. Marc au (819)664-4586.

**Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais**

**COMMIS-CAISSIER(E)**
**temps plein, remplacement 8 à 12 mois**

**Tâches:**
Travail sur caisse informatisée, service courtois à la clientèle et toutes autres tâches connexes pouvant relever de ce poste.

**Exigences:**
- Diplôme d'études secondaires;
- Connaissances des systèmes informatisés;
- Facilité à travailler avec le public;
- Bilinguisme est un atout.

**Procédures:**
La coopérative souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi. Elle offre des avantages sociaux concurrentiels. Veuillez faire parvenir votre C.V. d'ici le 22 mars 2002 en spécifiant le titre du poste à l'adresse suivante:

**Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais**
**333, boul. Cité des Jeunes**
**Hull, QC, J8Y 6M5**
**Télécopieur: (819)778-1682**
**Courriel: coopsco@uqah.uquebec.ca**

DEMANDE disc-jockey. Se présenter entre après 20h, du merc. au sam. au 101 boul. Gréber, Gatineau.

**MAIGRIR**, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

Construction Chartro est à la recherche d'un(e)

**CONTRE-MAÎTRE**

pour combler un poste à temps plein. Envoyez votre C.V. par fax

**(819) 669-4472**

ENTRETIEN ménager de nuit pour restaurants (cuisine), personne avec **expériences et références seulement.** 795-9774.

ENTRETIEN ménager résidentiel, poste temps plein, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: (819)663-0343, entre 8h et 16h.

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

**ÉNERGIE CARDIO D'AYLMER**

est à la recherche d'entraîneur(e)s en conditionnement physique. Vous avez de l'entregent, de l'expérience en vente, vous êtes dynamique et souriant(e). Alors nous vous offrons un poste à temps partiel pour ceux qui sont disponibles en soirée et fin de semaine. Bilinguisme et expérience dans le service à la clientèle essentiel. Envoyer votre C.V. a/s de Benoit ou Claudette par fax au (819)682-4150 ou téléphoner à 682-8558.

FABRICANT d'armoires de cuisine est à la recherche d'un(e) dessinateur(trice) d'armoires pour plans d'exécution. Poste à temps plein. Doit maîtriser logiciel Autocad 14. S.V.P. télécopiez C.V. au 613-446-6676.

FABRICANT d'armoires de cuisine est à la recherche de préposé(e)s aux commandes de portes et comptoirs, poste à temps plein. S.V.P. télécopiez votre C.V. au (613)446-6676.

**FANTASIA**. Devenez CONSULTANTE de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

PAYSAGISTE: Assistant(e) au contremaître pour entreprise réputé d'Orléans. Doit avoir des standards de qualité de travail élevé, excellent salaire + boni. Faire parvenir votre c.v. par télécopieur: 613-837-4058 à l'attention:
Bob, Landscape Masters.

PRÉPOSÉ(E) à la réservation, 2 ans d'exp. minimum, 663-5888.

**Banque Scotia**

**Poste:**
**Représentant(e) soutien à la clientèle**
**Banque Scotia,**
**Les Galeries de Hull**

**exigences:**
**DEC ou expérience bancaire ou expérience connexe bilingue**

**Contacter**
**Suzanne Généreux**
**819-770-6476**

# TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

**Description sommaire** :
- Préparer divers tableaux d'analyses pour la direction
- Gestion des appels
- Gestion du personnel

**Connaissance :**
- Excellente maîtrise des logiciels Word et Excel

**Exigences :**
- DEC en techniques administratives
- Trois ans d'expérience
- Autonomie
- Capacité de travailler avec des échanciers

Salaire selon les qualifications et l'expérience.
Faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 27 mars 2002** à l'adresse suivante :

CASE #427
LE DROIT
47 Clarence, Pièce 222
Case Postale 8860
Succursale T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

**Les Toitures RAYMOND et ass. inc.**

**193, rue Montcalm**
**Hull, (Québec)**

Une entreprise en pleine expansion, est à la recherche de :

**Estimateur résidentiel avec expérience:**

Faire estimations de toitures résidentielles;
Avoir permis de conduire et véhicule;
Être bilingue et motivé;
Avoir de l'entregent;
Salaire selon expérience.
Connaissance des ordinateurs

Joignez-vous à une équipe dynamique
Présentez-vous ou téléphonez...
193, rue Montcalm à Hull (Québec)

**(819) 777-7770**

**DUPORTAGE FORD** LINCOLN

***Notre équipe dynamique est à la recherche d'un(e)***

**TECHNICIEN(NE) (HOMME OU FEMME)**
***1 poste : spécialité transmission***

Exigences :
- Expérience chez un concessionnaire automobiles, un atout
- Assidu au travail

Nous offrons :
- Établissement ultra-moderne
- Excellent plan de rémunération
- Excellente gamme d'avantages sociaux
- Travail à temps plein

**Pour une entrevue confidentielle veuillez communiquer avec M. Jean-Pierre Louiseize ou Michel Cardinal au (819) 778-2751**

En raison de la croissance de notre entreprise, nous sommes présentement à la recherche de :

**TECHNICIEN(NE)S DE L'AUTOMOBILE ET DE TECHNICIEN(NE)S D'ATELIER DE CARROSSERIE**

Nous avons besoin de technicien(ne)s de l'automobile et d'atelier de carrosserie autorisé(e)s, postes de jour et de nuit offerts

Formation financée par l'usine
Gamme d'avantages incluant une assurance-salaire
Prime en argent comptant pour le(la) candidat(e) choisi(e)

Pour une entrevue confidentielle, communiquez avec
**Luc Seguin**, directeur général du service au (613) **824-8550**

*Marcel Bélanger*
**PONTIAC BUICK GMC INC.** Depuis 1976
**1452, prom. Youville, Orléans**
**www.belanger.ca**

**Les Toitures RAYMOND ET ASS. INC.**
Couvreurs Ferblantiers
183, rue Montcalm, Hull
Tel.: (819) 777-7770 Fax: (819) 777-8448
3091 Albion Road North Unit 5B
(613) 233-4833 (613) 248-2645

**Dû à une croissance importante de notre entreprise, nous sommes à la recherche de**

**CONTREMAÎTRES COUVREURS**
dans les secteurs suivants :

- résidentiel (bardeaux (**1 poste**))
- commercial (toits plats (**2 postes**))

**Exigences :** minimum 6 à 9 ans d'expérience
carte de compétences requise
habiletés pour communication
lecture de plans (commercial)

**Lieux de travail :** Québec/Ontario

**Pour information 777-7770**

**SEARS**

**CENTRALE DE CRÉDIT**

**Notre centre d'appels recherche des gens :**

- Passionnés par le service à la clientèle
- Parfaitement bilingues (français et anglais)
- Ayant des connaissances en informatique
- Disponibles le jour, le soir, le weekend

**Vous obtiendrez :**
- Un poste permanent à temps partiel
- Un salaire compétitif
- Une formation rémunérée
- Un escompte d'employé
- Des horaires flexibles
- Le stationnement gratuit
- Facile d'accès par autobus

**Envoyez votre C.V. par télécopieur au**
**(613) 748-6446**
**ou à Ginette Dagenais**
**Ressources Humaines**
**1200 boul. St-Laurent,**
**Ottawa, Ontario, K1K 4K9 ou à**
**ginette@sears.ca**

***Nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue***

**Weed Man**

La plus importante compagnie d'entretien de pelouse au Québec, est à la recherche de
**VENDEURS(EUSES)**
pour sa campagne de vente 2002 à ses bureaux de Hull.

**PROFIL RECHERCHÉ**
- **Enthousiaste et dynamique**
- **Facilité à communiquer**
- **Fonceur et déterminé**
- **Avec ou sans expérience**

**JUSQU'À 15 $/heure**

**Heures:** Lundi au jeudi 18 h à 21 h
Samedi: 10 h à 14 h

**Si le défi vous intéresse, appelez-nous au 777-1710 pour une entrevue.**

**FEMMES AU TRAVAIL!**
OPTION FEMMES EMPLOI peut vous aider à vous orienter et à vous trouver un travail. Vous bénéficiez d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appellez-nous au 246-1725.

**GARDERIE SUR UN NUAGE**
recherche un(e) éducateur(trice) diplômé(e) en garde éducative à l'enfance, pour un contrat d'un an, 35h/sem., $14.43/h. Denise, (613)745-5514.

HORTICULTEUR pour entretien extérieur de propriété (2 ans expérience). 778-3330.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) pour remplacement de congé de maternité, moyenne de 38h/sem. ou temps partiel accepté. Clinique dentaire Patricia Allaire au 663-8338 ou postez C.V. au 525 bd Maloney Est, Gatineau, Qué., J8P 1E8.

INSTALLATEUR (h/f) de clôtures avec 2 ans d'expérience et voiture demandé(e). Contactez 561-9509 (laissez mess.) ou cell. 319-3132.

**Le Centre éducatif Des Bécasseaux**
Recherche éducateur(trice)s, détenant diplôme collégial, initiative et capable de travailler en équipe.
Mme St-Laurent au 824-0722.

LE CLUB de GOLF du Parc Kingsway est à la recherche d'employés dévoués et dynamiques ayant de l'expérience dans le domaine de la restauration comme cuisinier(ère), aide à la cuisine et comme serveur(se) pour la saison d'été 2002. Vous devez avoir 18 ans ou + pour les postes de serveur(se)s. S.V.P. apporter votre C.V. au Club de Golf du Parc Kingsway, 1461, ch. de la Montagne Nord, Aylmer, QC ou appeler (819)827-0330.

LES FORMES DE BÉTON LD.
Demande menuisier pour coffrage, avec carte de compétence du Québec, 663-9194.

MAISONNEUVE Électrique recherche électricien (h/f) pour secteur résidentiel. 819-669-0011.

MARCHÉ FRAIS de Gatineau, 425 boul. de La Vérendrye, recherche caissiers(ères), disponibles en tout temps, temps plein, temps partiel, fin de semaine. Appportez C.V. et demandez Mélanye ou Pascal.

MÉCANICIEN(NE) pour camions lourds, temps partiel (15 à 20h/sem.), chez Transport St-Amour, 986-8970

**METRO DES PROMENADES**
Recherche assistant(e)-gérant(e) du département des viandes, minimum 3 ans d'exp. S.V.P. veuillez communiquer avec M. Lamontagne au 1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau.

**MÉTRO THURSO**
boucher (h./f.) demandé, temps plein, avantages sociaux.
Alain Bertrand 985-3259.

MIRIK recherche réceptionniste bilingue, temps plein 40 h/sem., ayant belle personnalité, attitudes et connaissances en logiciels Excel et Word nécessaires, expérience un atout. Télécopiez C.V. au 819-595-0785.

**MUSIQUE ADAGIO**
a un urgent besoin de professeur(e)s de batterie et de piano **pour son école de musique de Gatineau.** Veuillez communiquer avec Martine au (819)561-7877.

**OUVRIERS** (h./f.) pour la construction résidentielle avec expérience dans le coffrage. Auto nécessaire. Appelez au (613)822-0731.

PAYSAGISTE (h./f.), expérience en construction ou entretien paysager. C.V. par fax au (819)685-2478.

PERSONNE fiable pour aide général et plonge, pour traiteur.
Temps plein de jour et sem.
Apportez CV au 935 Notre-Dame, Gatineau, lundi au vend., 13h à 16h.

PERSONNEL à temps partiel demandé(e) pour travail général d'entrepôt. Envoyer C.V. à Jules Patry Ltée, 880 rue Wellington B202, Ottawa, Ont., K1R 6K7, ou par fax 613-232-4220.

**PERSONNEL** demandé, temps plein et partiel, pour travailler au Costco de Nepean. Apportez CV à Pierre, entre 10h et 14h au coin de Marivale et Hunt Club.

PERSONNE mature, bilingue, non fumeur, service à la clientèle pour magasin de vidéo adulte. 747-7057.

PERSONNE responsable pour travailler avec groupe d'enfants. (819)778-8862.

PLOMBIER (h/f) avec exp. pour appels de service et rénovations, camion un atout, 663-7977.

**VOUS VOULEZ UN EMPLOI?**
Nous vous aiderons.
Garantie à 80%
**(819) 770-6444**

POSEUR de bardeaux d'asphalte, 4 ans d'exp., avec permis, voiture un atout, Sylvain au 669-6086.

PRÉPOSÉ(E) à la livraison et à l'entretien, expérience en mécanique un atout. 561-1936.

**PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT**
temps plein, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

RÉCEPTIONNISTE (h/f), de nuit, de minuit à 8h, références. Apporter CV au Motel Le Châteauguay.

RECHERCHE aide pour ferme laitière, temps plein, (613)445-5798

RECHERCHE artistes-décorateurs. Envoyez c.v.: doucet.luc@sympatico.ca ou (819)643-4740.

RECHERCHE commis au service à la clientèle, connaissance des outils de construction. Location Bouladier, 568-3492. Fax: 568-0744.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec exp. et outils, temps plein, mécanique générale. Luc au 643-3938.

RECHERCHE personne disponible le jour. Apportez C.V. au McDonald, 695, rue Davidson Ouest, Gatineau.

RECHERCHE spécialiste en produits pharmaceutiques. Apporter C.V. au Metro Céré.

RECHERCHE technicien(ne) en laboratoire photos ou vente au détail, avec exp., temps plein. Entre 9h et 17h au 819-685-9194.

**RÉFRIGÉRATION CENTRE-VILLE LTÉE**
Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique pour occuper le poste suivant:

**TECHNICIEN(NE)**
**en appareils électroménagers**

Prérequis:
- formation en appareils électroménagers ou
- expérience minimum 1 an
- bilingue
- honnête
- connaissance des petits moteurs 4 temps, serait un atout.

Condition salariale à discuter.
Apporter votre C.V. au 560, rue Principale, Buckingham, QC, J8L 2H1, a/s Claude Philippe ou courriel: claude.climatisation-chauffage@videotron.ca

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**
Société de transport desservant l'Ouest canadien, l'Ontario et les Maritimes, recherche un(e) représentant(e) aux ventes au bureau de Hull. Personne bilingue, motivée, 5 ans exp., bonne culture informatique. CV par fax, Guy A. Urbain (514)931-5939 ou gurbain@vitran.com

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**RÉSIDENCE DU MONT-BLEU**
recherche personnel pour travailler auprès de clientèle en perte d'autonomie. Pour fin de sem. soir, nuit et liste de rappel. Envoyer C.V. par télécopieur: (819)595-5746.

**SERVICE ROUTIER BEN INC.**
recherche chauffeur(se) de "dépanneuse" avec exp., poste permanent, temps plein. **827-1687.**

S.O.S. ÉTUDES Outaouais recherche **des étudiant(e)s** de niveau collégial et universitaire, **des enseignant(e)s qualifié(e)s et des orthopédagogues** pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par la poste à S.O.S. Études Outaouais, 10, rue Noël, unité 18, Hull, QC, J8Z 3G5, a/s Julien Coulombe.

SURVEILLANTS/sauveteurs h/f, demandé(e)s à La Sporthèque de Hull. Contactez Nadia Roy-Boucher au 777-5656, poste 211.

TEMPS plein, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa), dès lundi.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

SIMPLEX une entreprise en expansion dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour ses succursales situées à **Ottawa** des candidat(e)s bilingues pour occuper les postes suivants:

**Conseillers au comptoir**
- Aptitudes pour le service à la clientèle.

**Mécanicien sur la route**
- Formation en mécanique
- Permis de conduire, classe 5 ou G.

La connaissance des outils et des équipements est considérée comme un atout pour ces postes.

Caroline Meilleur
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
580, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
K1G 0Y9
Tél.: 1-800-361-1486, poste 256
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

**TÉLÉPHONISTES,** temps plein ou partiel, travail de jour, soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire $7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**TÉLÉMARKETING**
Salaire au-dessus de la moyenne, bonis intéressants, produits réputés, ambiance de travail agréable. 4 postes disponibles, personnes d'expérience seulement. C.V. à France Létourneau, fax: 1-819-663-8823

**Assistant(e) médical(e) demandé(e)**

- Pour travailler dans une clinique médicale
- Lieu de travail : Hull
- Horaire variable de jour et de soir
- Temps partiel, environ 12 heures
- Salaire horaire : 8.80$

Les postulants pourront envoyer leur curriculum vitae par télécopieur au (819) 773-4354

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL au comptoir: personne bilingue (préférence femme) pour une compagnie de vitres achalandée, connaissances de l'ordinateur et de comptabilité sont des atouts. Temps plein. 613-824-4120.

**OFFRE D'EMPLOI**

**MAXI & CIE**

**Commis épicerie nuit**
Poste immédiat de 20 à 40 h semaine

- Disponibilité en tout temps, 7 jours sur 7
- Certaines connaissances un atout

Veuillez faire parvenir c.v. à l'attention des :
Ressources humaines
en précisant pour quels départements vous appliquez
POUR
**Maxi & Cie Gatineau**
800, boul. Maloney ouest
Gatineau, Qc J8T 3R6
ou par fax au (819) 561-8857

ou pour

**Maxi & Cie Hull**
1 boulevard du Plateau
Hull, Qc J9A 3G1
ou par fax au (819) 777-5778

**VALET-CAISSIER(ÈRE)** bilingue, permis de conduire, pour stationnement pour Place du Centre à Hull, $7.25/h, 17½ h +/sem. Fax: **(819)770-3135**

VENDEUR/livreur avec exp., vente croustilles, route moitié établie, possibilité $600 + par sem., région Ottawa-Kanata et +. Gilles, 777-2805.

**VOUS ÊTES UNE FEMME?**
Vous cherchez un métier intéressant, en demande et payant? Venez explorer les métiers non traditionnels dans le cadre du programme accès aux carrières technologiques qui débute le 8 avril prochain **(Programme d'Emploi Québec).**
Marie ou Josée Bergeron, 246-1725.

**Hull HYUNDAI**
est à la recherche d'un(e)

**Secrétaire aux ventes**

Sens de l'organisation, dynamique, responsable, bilingue, expérience dans le domaine un atout. Poste à temps plein.

**Vous présenter avec votre c.v. au 890, boul. St-Joseph et demander M. Gilles Poirier.**

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

AGENT administratif bilingue (h/f), pour petit bureau avec ambiance amicale, à Vanier. Temps plein. resume@qualityofcourse.com.

**ASSISTANT(E) COURTIER IMMOBILIER**
Wakefield, personne bilingue, bonnes connaissances en informatique, très bien organisé(e), tâches multiples, dans un milieu occupé. Salaire selon expérience. 827-0200.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)**
Excellentes aptitudes en communication (oral et écrit) dans les deux langues officielles.
Excellentes connaissances en MS Word, MS Excel, WordPerfect, Lotus 1-2-3 et PowerPoint.
Expérience avec MS Access ou MS Project un atout.
**hpotvin@quantum.ca**
**Fax (613)230-7711 ou (613)230-9832**
**QUANTUM**

**CALIAN**
**Commis à la salle de courrier** pour contrat à long terme. Vous devez avoir plus de 6 mois d'expérience et être capable de lever environ 6.5 livres.

**Secrétaire bilingue** pour contrat au gouvernement fédéral pour travailler dans un bureau de directeur. Vous devez connaître MS Word, Outlook et CCM+.
Veuillez télécopier votre C.V. chez Calian au 238-5321.

**COMMIS-COMPTABLE** (h/f), avec 2 à 3 ans d'expérience. Télécopiez C.V. au 819-568-8290, courriel: gestionylevesque@sprint.ca

**CONTRAT DE 3 ANS**
**SALLE DE COURRIER**

**NOUS ALLONS GAGNER LA PARTIE!**
Jusqu'à 6 personnes demandées pour objet passionnant d'une durée de 3 ans. Tâches: trier et distribuer le courrier, transporter des colis d'un poids jusqu'à 30 kg (66 lb). **Exigences:** connaissances des règlements de Postes Canada et un minimum de 6 mois d'expérience.

**Surveillant(e)** de la salle de courrier demandé(e). Doit avoir un minimum de 3 ans d'expérience en supervision d'au moins 5 employé(e)s et 2 années d'expérience et d'application des lignes directrices et de la réglementation de Postes Canada. Connaissances exigées: capacité de gérer les opérations, le fonctionnement, l'administration et les procédures de la salle de courrier. Pour tous les postes, les candidat(e)s doivent être parfaitement bilingues et avoir une cote de sécurité **Secret.** Si vous êtes qualifié(e) pour l'une ou l'autre des postes ci-dessus, prière de nous contacter **immédiatement.**
**cboudreau@quantum.ca**
**Dossier: Mail**
**Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832**
**QUANTUM**

COURTIER bilingue, permis RIBO préférable, Paul Landry Sr., 745-7011

**OPPORTUNITÉ pour secrétaire d'exp. (h.f.) en notariat,** l'intéraction avec les différents intervenants vous pèse? Nous offrons un poste différent du secrétariat traditionnel, à un salaire plus que concurrentiel. L'idée vous intéresse? Contactez nous, au 561-2226, minimum de 5 ans d'exp. en notariat requis.

**POSTE IMMÉDIAT**
Secretaire-réceptionniste, exp. un atout. Pour rendez-vous, 561-0226

**POSTE LIBRE**
Secrétaire-réceptionniste. Télécopier C.V. au 776-0628 et téléphoner à Martine pour entrevue au 776-1204.

RÉCEPTIONNISTE, bilingue, temps partiel. Sarah, 789-6969.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE, bureau de notaire, maîtrise du français et de l'anglais. S.V.P. télécopier C.V. à Me Gosselin au (819)776-3954.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-dentaire, à temps plein ou partiel. 684-2620.

ASSISTANT(E) dentaire recherché(e), 1 an d'exp. jour et soir, possibilité temps plein. Envoyer CV par fax au 819-246-2662.

ASSISTANT(E)S dentaire avec exp. demandé(e)s pour 4 soirs/sem. et samedi, bilingues. SVP télécopier CV au 819-663-1165.

CHERCHE **ASSISTANT(E) DENTAIRE** à temps plein, pour se joindre à une équipe dynamique, 35-40h/sem., lun.-ven., 2 soirs. Veuillez vous présenter avec C.V. au Centre dentaire Vadeboncoeur, 420-4 Wilfrid Lavigne, Aylmer, ou par fax: 684-5008.

**CLINIQUE MÉDICO DENTAIRE**
recherche assistant(e) dentaire, poste permanent, temps complet, pour joindre une équipe dynamique. Chantal Gosselin au 568-3097.

**HYGIÉNISTE-ASSISTANT(E) DENTAIRE**
Tu aimes le travail d'équipe avec des conditions exceptionnels.
Lizon, fax: 671-7615.

HYGIÉNISTE dentaire, 20-30h/sem., Clinique H. Cocaud, 214, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, 595-3008.

HYGIÉNISTE DENTAIRE ou ASSISTANT-DENTAIRE (h./f.) à temps plein, dans bureau moderne et polyvalent. S.V.P. demander Patricia au: (819)246-9191.

★★★

**INFIRMIER(ÈRE)S LICENCIÉ(E)S BILINGUES RECHERCHÉ(E)S POUR TRAVAIL À TEMPS PARTIEL, POUR RÉGIONS D'OTTAWA ET NEPEAN, POUR FINS D'ASSURANCES. S.V.P. TÉLÉCOPIEZ C.V. AU (613)744-7073, TÉLÉPHONE 1-800-465-7017, COURRIEL: Ottawa@hooperholmes.ca**

PERSONNEL médical infirmier(ère) auxiliaire pour soins à domicile, temps plein et partiel, immédiatement. Références. 613-749-6959.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

POSTE offert: infirmière auxiliaire plus remplacement.
Exigence: licence du Québec.
Endroit: communauté religieuse.
Envoyer C.V. au numéro de télécopieur suivant: 777-2013.

## 374 PERSONNEL HÔTELIER

CABARET TABOO recherche portier avec exp. Veuillez vous présenter au: 92, boul. Gréber, Gatineau, après 19h

PRÉPOSÉ(E)S à l'entretien ménager avec exp. recherché(e)s. Se présenter au Motel Montcalm au 175 boul. Gréber, Gatineau.

Château Cartier
RELAIS · RESORT

Nous somme présentement à a recherche de :
**CUISINIER(ÈRE)S**

**Qualifications**
- Formation professionnelle (D.E.P. ou D.E.C.) de cuisine ou minimum 2-3 années d'expérience en cuisine
- Connaissance culinaires générales d'un cuisinier
- Maîtrise du matériel et équipements de cuisine
- Sens de l'organisation
- Disponible pour différents quarts de travail

**Salaire compétitifs**
Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur c.v. le ou avant le 27 mars 2002 au :

**Château Cartier**
**Ressources humaines**
**1170, ch. Aylmer**
**Aylmer (Québec) J9H 5E1**
**Ou télécopieur au :**
**(819) 777-7161**

Nous vous remercions de l'intérêt manifesté, par contre nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s. Prière de ne pas téléphoner.

Château Cartier
RELAIS · RESORT

Nous sommes présentement à la recherche de :
**SAUVETEUR/RÉCEPTION DU CLUB SANTÉ**

**Qualifications :**
Bilingue
Détenteur d'un certificat valide de Sauveteur National
Piscine
Ponctuel, fiable, dynamique et motivé
Autonome
Attentif aux détails

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur c.v. le ou avant le 27 mars 2002 au :

**Château Cartier**
**Ressources humaines**
**1170, ch. Aylmer**
**Aylmer (Québec) J9H 5E1**
**ou télécopieur au (819) 777-7161**

Nous vous remercions de l'intérêt manifesté, par contre nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s. Prière de ne pas téléphoner.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI (h/f) en réfrigération, bilingue, minimum 3 ans d'expérience, permis de gas naturel. 613-563-2648.

ÉBÉNISTE ou apprenti-ébéniste, temps plein. 772-4883.

ENTREPRISE d'aménagement paysager recherche contremaître, chef d'équipe et journaliers avec expérience en aménagement lourd et léger. composez le 229-5253 ou expédiez votre CV par télécopieur à Tom Lischer: 613-831-2934.

**LES INSTALLATIONS P.L.**
recherche ébéniste (h/f) avec exp. pour usine de menuiserie de finition et installateur (h/f) avec carte de compétence. 669-8414.

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

POSEUR de plancher et sableur à l'occasion (h/f), **avec exp.** 743-7407.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**A&W** Promenades de l'Outaouais, caissier(ère)s, temps plein et partiel. Laisser mess. 643-6019.

CUISINIER(ÈRE) de mets rapides demandé(e) pour restaurant végétarien à Chelsea. Véhicule requis. Andréa au 827-2663.

CUISINIER(ÈRE), jour, soir, fin de sem., 2 ans d'exp. minimum. Se présenter avec C.V. au Restaurant Maxime, Thurso, 985-2100.

CUISINIER(E) temps partiel/plein, avec expérience demandé(e). Ga Ga Patates, 14 St-Louis, Gatineau.

CUISINIER (h/f), serveurs(h/f), commis de bar (h/f), avec exp. temps plein. 777-2121 demander Michel.

**DORA PIZZA**
Cuisinier(ère) **avec exp.,** temps plein, bon salaire. 243-5888.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), lun. au ven. au Restaurant Le Mirage. Patrick ou Martine au 778-1852.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**LE CLUB DE GOLF LE DÔME**
recherche 2 cuisinier(ère)s, minimum 2 ans d'exp.; 4 plongeur(euse)s demandé(e)s. Contactez Julie Samson au 770-9772, poste 223.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, temps plein et partiel, de jour et de soir. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

**LE MATINAL AYLMER**
déjeuners et dîners santé. Serveuses demandées (h/f) avec exp. du ven. au lun. **Sur rendez-vous seulement du merc. au ven.** Demander Manon, 685-9175.

LE restaurant McDonald du boul. St-Joseph est à la recherche de personnes dynamiques pour travailler de jour, de nuit, temps partiel, et entretien de nuit. Nous sommes aussi à la recherche de personnes disponibles temps plein, temps paritel et entretien de nuit pour un nouveau restaurant McDonald qui ouvrira bientôt dans le secteur Mont-Bleu. Apporter votre C.V. au restaurant McDonald du boul. St-Joseph.

**O'MAX DELI-BAR**
A Buckingham recherche préposé(e) au bar, temps plein, de soir; préposé(e) à l'entretien de nuit, temps partiel et cuisinier(ère) temps plein. Composer le 669-2003 poste 40.

RECHERCHE personnes pouvant travailler de jour et de soir, temps plein, 35h/sem. Apporter C.V. au Restaurant McDonald au 213 ch. Aylmer.

**RÔTISSERIE FUSÉE**
Recherche cuisinier, aide-cuisinier et préposé au comptoir (h/f), temps plein et partiel. Se présenter au 46 boul. Montclair, Hull.

SERVEUR(EUSE)S de nuit et de 15h à 23h; cuisinier(ère) de 15h à 23h; avec exp. à Gatineau. 328-7735.

SERVEUR(SE), caissier(ère), temps plein et partiel, bilingue. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

**SERVEUR(SE)S DE BANQUETS**
Service Noir et Blanc Inc. recherche personnel avec minimum 2 ans d'exp. (de préférence dans un hôtel ou salle de banquets), pour nouveaux clients dans la région d'Ottawa, doit être bilingue et capable de travailler en équipe. Salaire $12.50 de l'heure. Les candidat(e)s retenu(e)s seront convoqué(e)s à une entrevue. Veuillez télécopier votre C.V. au (819)669-9868 ou par courriel à: blackwhiteagcy@videotron.ca.

SERVEUR(SE)S, temps plein ou partiel, karaoke. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

SOUS-chef demandé(e) au Lala Bistro de Buckingham, $10 à $12 selon exp. Venir porter C.V. ou par fax au (819)986-9338, adresser à Carole.

**★ZELLERS À HULL★**
est à la recherche de:
**AIDE-CUISINIER(E) et SERVEUR(SE)S**
pour restauration rapide. Temps partiel (jour, soir et fin de sem.). Bonnes conditions de travail. Se présenter au service à la clientèle.

## 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

**LE CENTRE MÉDICO SOCIAL (CMSC)**

est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) bilingue en santé mentale infantile à temps plein, 35h/sem. et de deux interventant(e)s à la petite enfance à temps plein, 35h/sem.
**TRAVAIL À TORONTO.**
Veuillez faire parvenir votre C.V. au plus tard le 8 avril à Mme Careen Pharel par télécopieur au (416)922-6624.

**MAXSYS** a des opportunités pour des professionnels financiers avec qualifications variées: **C.A./C.M.A./C.G.A.** S.V.P. envoyer vos C.V. à hr@maxsys.ca
Référence # BB-1202-2

**RÉVISEUR(E)S - OTTAWA**
Vous possédez de hautes compétences linguistiques en français et en anglais. Une expérience en révision/correction d'épreuves et un diplôme universitaire ou collégial pertinent seraient un atout. Vous vous joindrez à une équipe de révision dynamique chargée de la correction d'épreuves, de la révision et de la traduction de documents variés, notamment des descriptions de programme, des bulletins d'actualités et des courriels.
**Fax: (613)230-7711 ou (613)230-9832**
**hpotvin@quantum.ca**
**QUANTUM**

## 378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche vendeur(se)s/responsable de l'inventaire, bilingues, dynamique avec entregent, expérience dans le domaine de la mode serait un atout. Être disponible semaine et fin de semaine. Salaire à discuter. Se présenter chez Bleu en Ville au 292 Dalhousie, Ottawa.

**REPRÉSENTANT(E)S.** Salaire de base: $350/sem. plus commission. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. Automobile nécessaire. Pour entrevue, 243-5500.

SOLLICITEUR (h./f.) avec permis de conduire valide, $300 salaire de base. (819)772-9388.

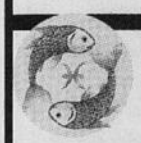
# Votre HOROSCOPE

## capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vous arrivez à une certaine conclusion. Inutile de vous presser. Vous ne pouvez pas toujours diriger votre coeur. Une aventure précipite une décision. Les consolations ne vous manquent pas. Vous êtes d'une nature malléable. Une promotion est en vue.

## verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous avez une formule qui triomphe de tout. Vous cédez à un caprice de l'imagination. Les goûts de l'autre sexe se transforment. Une rencontre sert vos fins. Vous êtes victime d'une indiscrétion.



## poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Une affaire est en suspens. C'est vous qui tenez la balance. Une démarche est couronnée de succès. Il se produit un changement. L'autre sexe semble mystérieux. Vous vous débarrassez d'un importun. Ne craignez pas de franchir la porte ouverte.

## bélier *du 21 mars au 20 avril*

Ne sacrifiez pas vos intérêts. Une conversation a son charme. L'audace paie quelquefois. Vous pensez très juste. Des visages sont sympathiques. Le pessimisme n'est pas de mise. Vous voyez la vie sous un autre jour.

## taureau *du 21 avril au 20 mai*

Ne confondez pas les personnalités. L'autre sexe prend de l'importance. Une apparition complique vos plans. Erreur réparée. Il faut nager entre deux eaux. Une confidence porte ses fruits. Votre discernement est admirable.

## gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Une connaissance vous est utile. Pas de jugements à tort et à travers. Vous vous éclipsez subitement. Il vous vient une chanson aux lèvres. Votre avenir se dessine. Ne vous imposez pas trop. Il faut étouffer une affaire.

## cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous avez une entrevue significative. Votre but est à votre portée. Vous obtenez une faveur. Il faut savoir bien dire les choses. Ne rebroussez pas chemin. Un problème doit se régler à l'amiable. Une vieille connaissance arrive.

## lion *du 23 juillet au 23 août*

Une condition vous est imposée. Des visages sont charmants. Une aventure vous séduit. Tous les chemins mènent à Rome. Une situation exige du tact. On vous donne une grande latitude. vous aimez la méticulosité. Tenez bien les rênes.

## vierge *du 24 août au 22 sept.*

Une personne vous dore la pilule. Un mouvement vous attire. Ne tentez rien d'impossible. Un ami sert vos fins. Ne vous emportez pas pour des bagatelles. C'est par l'estomac qu'on trouve le chemin du coeur.

## balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Il se présente une occasion incomparable. Le sexe opposé est bien actif. Votre volonté est inébranlable. Du choc des idées jaillit la lumière. Vous êtes sérieux dans vos pensées. Vous pouvez naviguer seul. Votre chance est exceptionnelle.

## scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous changez de stratégie. Ne refusez pas la main qui se tend vers vous. Une initiative aboutit à quelque chose. Inutile de vous plaindre. Une personne aimée a beaucoup d'esprit. Votre attention se concentre.

## sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

N'outrepassez pas vos droits. Le sort est juste envers vous. Les belles choses vous fascinent. Votre jugement s'affirme. Message urgent. Vous faites preuve d'adresse. Vos intérêts se modifient.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

## 378 PERSONNEL DE VENTE

Patio Malo

RECHERCHE

**«TOP» VENDEUR(EUSE)S**

**Pour meubles de patio**
**500$ net par semaine**
**(819) 778-2884**

# BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

**NO 1287**

**ENSUITE ?**

Ce matin je vais vous demander quelle sera votre deuxième enchère après le départ indiqué?

Pour chacune des mains suivantes, quelle sera votre action ?

a) ♠ R V 9 6 3 ♥ D 10 9 ♦ V 5 ♣ D 9 2

b) ♠ R V 9 6 3 ♥ D 10 9 7 3 ♦ V 5 ♣ 2

c) ♠ R V 9 6 3 ♥ A R 10 7 3 ♦ V 5 ♣ 2

d) ♠ R V 9 6 3 ♥ R D 10 ♦ V 7 3 ♣ D 10

e) ♠ R V 9 6 3 ♥ A D 10 ♦ V 7 3 ♣ D 10

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| | 1 ♦ | Passe | 1 ♠ |
| Passe | 1 S-A | Passe | ? |

La deuxième enchère de votre partenaire vous promet une main balancée de 12 à 14 points. À moins d'entente précise dans votre système d'enchère (Check back Stayman, nouvelle mineure impérative), une deuxième enchère au niveau de deux, de votre part, ne sera pas impérative.

a) ♠ R V 9 6 3 ♥ D 10 9 ♦ V 5 ♣ D 9 2
Passe : Avec des honneurs dispersés, le partiel à 1 sans-Atout sera vraisemblablement le meilleur.

b) ♠ R V 9 6 3 ♥ D 10 9 7 3 ♦ V 5 ♣ 2
2 Cœurs : Toujours à la recherche du meilleur partiel, car avec cette main, vous ne pouvez envisager la manche. Vous offrez à votre partenaire le contrat à cœur ou à pique.

c) ♠ R V 9 6 3 ♥ A R 10 7 3 ♦ V 5 ♣ 2
3 Cœurs : Cette fois le changement de couleur à saut de votre part est impératif à la manche. Pour le moment vous ne promettez que 5 piques et 4 cœurs, mais si Nord retourne à 3 Sans-Atout, vous gagerez 4 cœurs, montrant un bicolore 5-5.

d) ♠ R V 9 6 3 ♥ R D 10 ♦ V 7 3 ♣ D 10
2 Sans-Atout : Vous ne détenez pas assez de points pour demander la manche. Il vous faut trouver un peu plus qu'une main minimum chez votre partenaire. Dans cette séquence, Nord a trois choix : Passe avec une main qui refuse l'invitation. S'il accepte, il donnera trois Sans-Atout avec 2 cartes de pique ou trois piques avec 3 cartes dans votre couleur.

e) ♠ R V 9 6 3 ♥ A D 10 ♦ V 7 3 TR D 10
3 Sans-Atout : Même en face d'une main minimum, votre main d'ouverture devrait produire une manche. Il n'existe pas, dans le standard américain, d'enchère impérative dans une des couleurs déjà annoncées. 3 piques ou 3 carreaux ne serait pas impérarif. Il ne faut pas prendre le risque que Nord passe.



## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 1er mai, pas chauffé, ni éclairé, très spacieux, près marina, piste cyclable et Parc de la SAO, en face du Lac Deschenes, près auto bus, stat. 819-465-1211.

2 CHAMBRES, rénové, stat., prises lav./séc., eau chaude, stores, pas d'animaux, $640. 684-9348.

**LE STRASBOURG**
Garçonnière, 1 et 2 chambres à partir de $440, mai, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. A Aylmer. (819)685-0585.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er mai, $435, 2 appareils, personne seule, non-fumeur, 859-9331.

1 CHAMBRE, $480 pas chauffé ni éclairé, 17 Damphousse app. 1, 561-4670.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., stat., $400. Cell. 665-1261 ou 467-3894.

1 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, eau chaude, libre, $495. 643-2251.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $505-$665. 561-3324.

**2 CHAMBRES,** 16 Desrosiers, prises lav./séc., aucun tapis, non chauffé ni éclairé, secteur tranquille, $495. **669-7300.**

**2 CHAMBRES,** 1er avril, 23 du Barry, chauffé, éclairé, $600. 243-2901.

2 CHAMBRES, **1er juil., Côte d'Azur,** triplex spacieux, prises lav./séc., remise 749-6186, pag. 751-9350

2 CHAMBRES, 1er mai, $525 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., remise, près école. 669-7597

2 CHAMBRES, 1er mai, boul. Gréber, 2 appareils, service de buanderie, $610 chauffé, éclairé. (418)547-9581 ou le jeudi au (819)243-5061.

2 CHAMBRES, $570 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. et lave-vaisselle, stat., 1er juil. (819)568-1513.

2 chambres, juin-juil., $485, face au parc. 663-5297.

2 CHAMBRES, mai, $650, prises lav./séc., stat. 743-6002.

2 CHAMBRES, poêle/réfrig., chauffé/éclairé, 1er mai, $595. 246-7252.

3 CHAMBRES, chauffé et éclairé, câble, piscine, $627, 1er juin. 561-7235.

AVRIL - AOÛT, app. 2 chambres, avec poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, service de buanderie dans immeuble, personnes avec bonnes références seulement, $595/mois. 246-9144.

★★★ **CONCIERGE DEMANDÉ** ★★★
2 CHAMBRES, juin, stat., chauffé, prise lav./séc. 685-1743.

GRAND logement dans maison privée, 2 1/2 chambres, prises lav./séc., secteur paisible, 1,161 pi car., 1er juil., $690. 643-4676.

**URGENT,** beau 4 1/2, 1er avril, $650 chauffé, éclairé, 243-4199.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e)** propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498.**

1 CHAMBRE, 1er avril, $470 et $500. rénové, stat., pas chauffé/pas éclairé, enquête de crédit. 772-4750.

1 CHAMBRE, 1er mai, 118 Champlain, près pont/musée, bois franc, $690 chauffé. 328-4416.

1 CHAMBRE, 1er mai, 2 appareils, chauffé, semi-s/sol, près du casino, $525. 595-1480.

1 CHAMBRE, 403 Taché, 2 appareils, $675 chauffé/éclairé. 328-6677.

1 CHAMBRE, avril, Mont-Bleu, $595, poêle, réfrig., buanderie, 743-6668

1 CHAMBRE, centre-ville, ni chauffé, ni éclairé, $425, 1er avril. 771-7307.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines bois franc, poêle, réfrig, mai. $610. 770-3167.

1 CHAMBRE, neuf, semi s/sol, Plateau de la Capitale, $560/mois non chauffé ni éclairé. Références, Hélène ou Claude, (819)772-2224.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, pas de stat., $350. Appelez pour rendez-vous, 777-0956

1 CHAMBRE, près UQAH, $460 chauffé, tranquille, 1er mai. 771-1011

1 CHAMBRE, rue Leduc, $475 tout inclus: chauffé/éclairé, meublé, poêle, réfrig. 770-1429.

1 ET 2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $535-$645. 778-7816.

2 CHAMBRES, 1er mai, $580 pas chauffé ni éclairé, très propre, 1 stat. Enquête de crédit obligatoire. 246-7404

2 CHAMBRES, $650, libre 1er avril, 175 Mutchmore. 777-5023

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, $720. 595-0857, 772-1453.

2 CHAMBRES, juin, $565 ou mai, semi s/sol: $525. Stat., prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 70 boul. Mont-Bleu. Après 16h, (819)777-6326.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, $580 chauffé, spacieux, stat. 772-2459.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, avril/mai, $650, prises lav./séc. 743-6002.

30 DES Noisetiers, 1 chambre, près hôpital, poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé, $480. 778-6334.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, $675. 776-2694.

3 CHAMBRES, le 241 Riel, offre sécurité, service de concierge, ascenseurs, garage int., buanderie, intercom, près autobus. 819-595-1596.

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

IDÉAL pour senior, campagne, pas d'escalier, 2 portes patio, 1 chambre, prise lav./séc., et lave-vaisselle, chauffé/éclairé, grand terrain 1 acre, clôturé, stat., disponible 1 mai, non-fumeur(se), $650/mois. 771-3294.

## 408 GARÇONNIÈRES

**700 ST-JOSEPH**
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

CANTLEY, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er avril, $350. **827-5604.**

GATINEAU, 1½, avril, buanderie, céramique, tout incl., $350. 243-9364

HULL, meublée, chauffée, éclairée, centrale, libre, $420. 459-3878.

HULL, rue Talbot, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig. $525. 772-4926.

HULL, tout compris, non-fumeur(se), original. 778-6464.

LIBRE, Gatineau, grande, meublée, câble, chauffée, éclairée, stat., non-fumeur(euse), $450. 643-1361.

PTE-Gatineau, chauffée, meublée, non-fumeur, libre, $325. (819)243-5755

TEMPLETON, meublée, chauffée, éclairée, stat., $600. Libre. (613)823-8042.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. (819)776-4514

**1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES**
**Magnifiques suites luxueuses.**
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

**www.etasse.com**

**CONDO CENTRE-VILLE Hull,** près Musée Civilisations, garage int., 1er avril, $1,200 chauffé et éclairé.
Cell. **665-8575, 243-2246.**

**HULL,** boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

**SUITES MONT-BLEU**
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
**rdespatie@videotron.ca**
**www.suitesmontbleu.ca**

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE dans app. de 2 chambres, $315 tout incl., bail flexible. Doit aimer les animaux. (613)244-3608.

**AVEC jeunes travailleur(se)s non-fumeur(se)s, meublée, $300. 568-4392.**

GATINEAU, de la Savane, 2 chambres, tout inclus, stat., près services, $325. 243-3553.

HULL, près UQAH, 2 étages, meublé, durée flexible, $350. Soir 776-5956

HULL, près UQAH/autobus, bois franc, $380 tout incl. 770-5193

## 432 MAISONS À LOUER

**$0 COMPTANT**
MAISON à Gatineau, possession rapide, seulement $555/mois.
**248-2448**

**1er MAI 2002**
Gatineau, quadrex, 3 chambres, salle familiale, cour clôturée. 319-0997.

1ER mai, Aylmer, 3 étages, 3 chambres, garage, $925 non chauffée ni éclairée. Pag.: (819)778-9650.

**ABORDABLES**
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
**www.no-money-down.net**

AYLMER, joli unifam., 3 chambres, beaucoup d'extra, $1,200. 685-0453.

AYLMER, semi-dét., couple responsable, paisible, non-fumeur, pas d'animaux. Bail 2 à 3 ans. $835/mois + services, 1ère sem. de juin. 684-6632.

GATINEAU, en rangée, 2 chambres, 2 s/bains, clim., garage, bois franc, appareils, 1er mai, $825. 863-6669

HULL, Mont-Bleu, près cégep, 3+1 chambres, 1½ s/bains, appareils, chauffage au gaz, piscine, libre immédiatement, $1,400. NCM, 727-1400, www.house-rent.com

MAISON en rangée, 433 Nadon, Buckingham, 7 1/2, possibilité 15 avril, $700. 827-8806.

## 433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, jolie maison jardin, idéal travailleur(se), $380. 669-5440.

GATINEAU, propre et paisible, travailleur(se) ou étudiant(e), non-fumeur, stat., $375. 643-0255.

HULL ouest, $450 tout incl., luxueuse, stat., libre. 328-4416.

HULL, professionnel, mature, non-fumeur, $350/mois. 770-9418.

## 433 MAISONS À PARTAGER

RECHERCHE personne sérieuse colocataire, 60 ans et +, propre, honnête, maison de campagne avec piscine, près du village de Namur, $250 tout incl. René, (819)426-3455.

## 435 LOGEMENTS DEMANDÉS

COUPLE tranquille avec emploi stable, sans enfant, cherche haut de duplex de 2 chambres. (819)281-6880

URGENT! Recherche style semi-dét. entre $500 et $700. 246-0890.

## 440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, $475. 328-6677.

1 CHAMBRE: $300, accès à tout ou chambre avec pension: $500. Gatineau. Mireille au 669-3769

**1ER CHOIX,** accueillant, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 797-6484.**

**1ER mai, Hull,** maison-jardin, non-fumeur(se), $260-$300. 777-4493

2 CHAMBRES, accès à tout, piscine, remise. 643-7399, soir: 712-4561

$300/MOIS, chauffée, éclairée, près CÉGEP. Valérie ou Patrick, 772-9746

$80/SEM., près des Galeries Aylmer. Accès à toute la maison. 684-7379.

À la campagne, 10 min. de Hull, grande, tout incl., non-fumeur(se), $350. 770-1398.

AYLMER, idéal pour femme non-fumeuse, stat., $350. 684-9322

AYLMER, **impeccable,** très privé, non-fumeur, $325 tout incl. 682-5928.

BELLE et grande, accès cuisine et +, tranquille, stat. Gatineau. 669-0347.

**CANTLEY,** chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRE neuve meublée, salon avec foyer, s/manger privée, télé, réfrig., micro-ondes, tout inclus, $425. Idéal étudiante, sans fumée. L.S.Q. bienvenu. (613)747-9249, 761-1770

CHAMBRES À LOUER, près hôpital Gatineau. (819)243-9345.

ENSOLEILLÉ, paisible, plage, sans fumée, allergie, $315. 771-4873

ENTRÉE et s/bains privées, accès cuisine, étudiante ou femme qui travaille de préférence, $250. 827-4480

GATINEAU, entrée privée, $295 et $310, près autobus. Non-fumeur(se), travaillant le jour. 663-0333.

**GATINEAU-HULL, $350,** grande, entrée privée, tél., câble, stat. **778-5701.**

GATINEAU, meublée, non-fumeur(se), accès cuisine, près auto bus, stat., $400. 643-9554.

GATINEAU, près Promenades, accès à tout, $300. Pag.: 783-7006.

GATINEAU, travailleur(se), calme, propre, $300/mois. 663-5929.

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL**
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, 1er avril, non fumeur/se, **$250+,** meublée, centre-ville. **819-770-2199**

HULL, cuisine/salon/s/bains et entrée privés, accès lav./séc./câble/stat./tél., non-fumeurs, $360. 772-0669.

HULL, LE PLATEAU, $350 + services, libre, 776-7984.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, libre, $325. 775-4728.

HULL, Mont-Bleu, tout incl., stat., $300/mois. 770-4861.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propre, paisible et respectueux, secteur Lac des Fées, accès à tout. 770-9860

LIBRE, près Promenades, chauffée, éclairée, accès à tout. 561-3154.

NON-FUMEUR(SE), secteur Lac des Fées, libre, accès à tout. 712-2553.

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

MASSON-Angers, pour personnes âgées, tout incl., $875. 281-0574.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

BORD de l'eau, Rockland, 2 chambres, garage, foyer, clim., condo neuf, avec option d'achat, $1,100/mois, 819-328-3449.

HULL, 329 Champlain, luxueux, 2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, libre 1er mai, $1,150 non chauffé, ni éclairé. 778-4018

HULL, Mont-Bleu, des Sorbiers, 2 chambres, $650 non chauffé ni éclairé, stat., 1er avril, soir 827-4854

PORT de Plaisance, 1er juillet, 2 chambres, 7 appareils, 12e étage, très luxueux, $1,600. 744-1183.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CHÂTEAU VANIER, Tour C, 4e étage, 3 chambres, stores, 2 balcons, $135,0000 ferme. 613-241-9782.

GATINEAU, 2 chambres, 1,200 pi car., vue imprenable, luxueux, foyer au gaz, clim. 663-8506.

GATINEAU, boul. de l'hôpital, 1 chambre, très ensoleillé, plafonds cathédrale, clim., espace pour bureau à domicile, décoré avec goût, $89,500, 1er juin. 778-7852.

**GATINEAU,** La Vérendrye Est, 3 chambres, foyer bois, grand balcon, très ensoleillé, 1er juil., $68,800. **663-5288.**

HULL, Place des Sorbiers, 2 chambres, propre, r.-de-ch., 1er déc., $69,900. 561-1315, 773-0900.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

**LE NEUFCHÂTEL**
rénové à 75%, 1 chambre, boudoir, inclus rideaux, 3 appareils ménagers, lav./séc., $123,000. 770-4690.

## 479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ROCKLAND high ranch, 3 chambres, 2 s/bains, planchers neufs à l'étage, pas de tapis, fournaise au gaz naturel neuve (2001), frais peint (décoré), $147,900. Faut voir! (613)446-4195.

VANIER, 3 chambres, stucco gris, 1,344 pi car., terrain 56'x118', foyer, clim., fournaise au gaz, aspirateur central, $158,750. Inf. Claude: jour: 613-746-7070, soir: 613-746-9411.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$109,900, 4 CHAMBRES, 2 s/bains, près Promenades. (819)561-2518

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

2-3 chambres, Gatineau, bois franc, céramique, beau secteur, moins cher qu'un loyer. Possession rapide. 743-0489.

**POSSESSION RAPIDE**
**VENTE D'INVENTAIRE**

| adresse | superficie | prix de vente | paiement mensuel |
|---|---|---|---|
| **PROJET LAFRANCE BORDEAUX ET ROUSSILLON 561-4663** | | | |
| 7, Roussillon | 1559 | 190 000$ | 822$ |
| 23, Roussillon | 1417 | 159 590$ | 690$ |
| 28, Roussillon | 1421 | 159 900$ | 692$ |
| **PROJET DU CHEVAL BLANC (819) 669-4663** | | | |
| 179, Des Pâturins | 1585 | 184 900$ | 800$ |
| 95, Des Boulonnais | | VENDU | 600$ |
| 148, Boulonnais | 1417 | 142 880$ | 652$ |
| **PROJET CARREFOUR DES BRISES (819) 776-4663** | | | |
| 19, De L'Aquilon | 1894 | 184 900$ | 800$ |
| **MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663** | | | |
| 32, Du Héron | 1432 | 155 900$ | 712$ |
| 54, Des Bécassines | 1432 | 142 400$ | 650$ |
| 38, Du Héron | 1295 | 145 900$ | 666$ |
| **PROJET DU DÔME (819) 776-4663** | | | |
| 60, Chenonceaux | 1370 | 144 900$ | 662$ |
| 62, Chenonceaux | 1370 | 144 900$ | 662$ |
| **PARC RIVERMEAD (819) 595-4663** | | | |
| 11, Pierre Ronsard | 1421 | 173 900$ | 753$ |
| 19, Pierre Ronsard | 1534 | 177 900$ | 770$ |
| 28, Paul-Claudel | | VENDU | 861$ |
| **DOMAINE DU VIEUX-PORT (819) 777-4663** | | | |
| 6, Vieux-Port | 2007 | 305 400$ | 1 322$ |
| 7, Vieux-Port | 2120 | 336 900$ | 1 458$ |

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

312 ST-THOMAS, Gatineau, bungalow de 1,400 pi car., 4 chambres, s/sol fini, clim., foyer, garage double, piscine creusée, terrain de 25,000 pi car., $148,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

32 MONET, Cantley, constr. 1998. 827-3259, 827-3481.

50 DES TREMBLES, Hull, 2 étages, 3 chambres, s/sol aménagé, libre 1er mai, $134,900. Pierre, 955-8033.

59 DE Chalifoux, semi-dét. 1,465 pi car., 3+1 chambres, abri d'auto, thermopompe, $115,000. (819)669-7432

$82,900, 3 CHAMBRES, maison en rangée. Francine Chénier, 246-5257

**$89,900,** IMPECCABLE, en rangée, 4 chambres, s/sol fini, terrain clôturé, près école et hôpital, Gatineau.
M. Bouvier, Remax, 568-5141.

À Gatineau, centre-ville, 19 Sylvain, bungalow 3 chambres, rue tranquille, bois franc partout, s/sol fini, clim. central, piscine creusée, garage. $129,900. 243-4065.

**ATTENTION!**
Hull, secteur Wrightville, 2 logis de 2 et 1 chambres, chauffage au gaz, prix: $81,900 nég. Pourquoi payer un loyer? Avantage courtier, Gérard Amyot, 771-1327.

AYLMER, maison neuve, brique, 1,900 pi car., libre, 4 min. du pont Champlain, $162,900. 771-9099.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**AYLMER, semi-dét. avec garage, 4 chambres au 2e étage, piscine creusée, plusieurs rénovations faites. $99,900, Services Imm. Inter Québec, Marcel Corriveau, 778-9533.**

**AYLMER, très bien située, 1½ étage, 1,350 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, terrain aménagé, clôturé et privé, grand balcon et piscine hors-terre, façade paysager, $114,900. 682-0398**

Hull-secteur Wrightville, 2 logis, chauffé au gaz. 81 900$ négociable. Pourquoi payer un loyer ?

**Gérard Amyot 771-1327**
**agent immobilier affilié**
**Avantage immobilier**
**courtier immobilier agréé**

**BUCKINGHAM, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, grand patio, grande cour, $85,000. 819-281-0903.**

**BUCKINGHAM, semi-dét. (1993), 2 étages, pas de s/sol, 2 chambres, 1,120 pi car., $65,900. 827-9203.**

**BUNGALOW, 30 min. de Hull, 2 + 1 chambres, bois franc/céramique, bain thérapeutique en coin, 6 appareils, rénovations récentes, financ. disponible. (819)664-9654.**

Besoin d'une hypothèque ?

DES TAUX AUSSI BAS QUE 2,65%

*Incroyable !*

✔ Pour un achat
✔ Refinancement
✔ Pré-autorisation

INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE

643-6132
Nick Kyriazis
Agent immobilier affilié

**BUNGALOW rénové, 3+1 chambres, s/sol fini, Gatineau, pour $119,500. Immeubles René Cossette, courtier, 568-0049.**

**CONSTRUCTION Christian Dionne & Fils, Versant Côte d'Azur, neuve, 2 étages avec agarage, 1,530 pi car, bois franc et céramique, prêt pour 1er mai, $168,000, 568-3466.**

**CÔTE d'Azur, chaleureux cottage, 2,500 pi car., construc., Lemay, cachet, confort et qualité, 568-6461**

**DENHOLM, 3 chambres, s/manger, piscine hors-terre, garage, 1 étang sur 1 acre, $60,000. 819-457-9255.**

**FERME Limbour, jolie canadienne, foyer, bois franc, céramique, grand terrain paysager, 9,000 pi car., $155,000. 561-2044.**

**FERME LIMBOUR, maison en rangée, 1,200 pi car., unité de bout, séparé par garage, 3+1 chambres, terrain 5,444 pi car., haie de cèdres, parc arrière et côté, $107,000. 246-9598.**

**GATINEAU, 107 de Magog, semi, $96,000 nég. 819-643-4957.**

**GATINEAU, 2 étages, doit vendre, 3,000 pi car. +. Prix réduit. 243-6555.**

**GATINEAU, High Ranch, 3+1 chambres, beaucoup de rénovations, près de tout, $129,500, 643-9160.**

**GATINEAU, semi de luxe, 1,480 pi car, bois franc, céramique, 2+1 chambres, s/sol finit, 3 s/bain, terrain 7,300 pi car, piscine, $134,900, 643-5068.**

**GATINEAU, unifam., 3+1 chambres, Côte D'Azur, $159,000. 243-5663**

**HULL-Hautes Plaines, 1988 grand semi, 1,514 pi car., 3 chambres, s/sol aménagé. Situation et environnement excellents. $125,000. 595-8445**

**HULL, Le Plateau, rue de l'Atmosphère, grand semi, 4 chambres, 2 s/bains, clim., près école/garderie/autobus, impeccable, 1er mai, $128,900. VENTE PRIVÉE. 664-7272.**

**HULL, Parc de la Montagne, 5 chambres, 1,450 pi car., garage, cloturé, extra, $125,000. 776-0111.**

**HULL, secteur Val-Tétreau, 4 chambres, 3 s/bains, 2 foyer: bois et gaz, chauffage au gaz, bois franc en haut, garage, occupation rapide. Fait voir! 277-7209.**

**LA PÊCHE, style suisse, 25 min. d'Ottawa, $99,000. 819-456-4052.**

**MAISON 4 saisons, vue panoramique et accès privé au lac St-Pierre, 2+2 chambres, extra. $82,500 nég. (819)457-9410, (613)943-1962.**

**MAISON DE VILLE - 3 chambres, salle à manger, pas de s/sol, Gatineau, pour $423/mois, capital et intérêts. Immeubles René Cossette, courtier, 568-0049.**

**MASHAM, bungalow 3 chambres, garage, près de la rivière, excellente condition, $92,500. Services Imm. Inter Québec, Marcel Corriveau, 778-9533.**

**MASSON-ANGERS, semi 2001, 3 chambres au s/sol, 2 s/bain, grande remise, 124 du Sauvignon, VENTE RAPIDE, (819)986-9156.**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MASSON-Angers, bungalow, 1997, 1,225 pi car., garage attaché 14x34, 12' haut. isolé. S/sol fini: plafond suspendu, s/bains, foyer au gaz. Clôturé, paysager. Extras...À voir! 986-3779

SERAIS intéressé d'assumer l'hypothèque d'une maison avant d'être une reprise de finance, maximum $60,000. Donald, 795-7626.

MANOIR DES TREMBLES
*unifamiliale et maisons jardins avec garage à partir de 127 400$*
582$/mois
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
RBQ # 8007-0490
(819) 776-4663

**SPÉCIAL!**
Superbe maison de 2,200 pi carré, fini pin, 4 chambres, s/sol fini, bain tourbillon, $735/mois. 459-8662

ST-RÉMI D'AMHERST, 25 minutes de Tremblant, 2 s/bains, 2 chambres, mezzanine, foyer, remise à jardin, beau terrain boisé, $70,000. 819-426-3690.

# Vente aux enchères

## La maison

EXPOHABITAT

une valeur de

# 160 000$

*Coquette maison unifamiliale 1146 p. c., complètement décorée par Design Avantage de style Feng Shui, plus de 30 000 $ d'ajouts inclus, munie de toutes les fonctions modernes*

## Faites votre offre

**du 11 au 24 mars 2002**
**mise à partir de 125 000$**
**visite : 11, rue Cloutier Gatineau**
*entre Labrosse et Main*

**renseignements : (819) 243-6364**

CDM CONSTRUCTION Gazifère

SUPERBE maison, vente privée, 253 Robert Martial, Aylmer. 568-3654.

**TRÈS BEAU SEMI-DÉT.**, 1,425 pi car. + s/sol fini, 4 chambres, garage 15X22 séparé, près hôpital Gatineau.
M. Bouvier, Remax, 568-5141.

VILLAGE Mont-Cascades, Cantley, style chalet suisse, 3 chambres, poêle à bois, lave-vaisselle, véranda. À voir. $119,000. (819)827-6480.

WOW! Nouveau secteur Mont-Luc, 4 chambres à l'étage, cour de rêve. Impeccable. Faites vite! 568-3887.

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

2 CHAMBRES, garage, remise, Denholm, 60 km de la ville, $85,000 nég. 819-457-1428.

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, $260,000. (819)663-5033.

TELLE quelle ou finirait à votre goût. + de 2,000 pi car., 3 chambres au premier, 1 pièce 32X33' au 2e, plafonds 11.6", plage privée, descente à bateau. $75,000 nég. 819-455-1154.

## 495 MAISONS DEMANDÉES

ACHETEUR sérieux recherche maison Hull, Aylmer, Gatineau, rénovations mineures, ±$100,000. Vente privée. François, 771-3521.

CHERCHE unifamiliale à louer avec option d'achat, à rénover ou non, entre $80,000 et $130,000, contrat notarié, de 12 à 24 mois, Outaouais. Bernard, 819-827-0758, 819-790-1548.

URGENT! Désire louer petite maison secteur Hull pour juillet, 3 chambres, s/sol, 2 s/bains. 771-5232, 743-2030.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

**24 LOGIS**, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL. PRIX RÉDUIT. 770-5000.

**6 LOGIS** de 3 chambres, louer avec bail, bâtisse tout briques, grand terrain. Philippe Larocque, La Capital Outaouais Inc. 819-712-0285.

7 LOGIS de 2 chambres, revenu mensuel: $3,600. À $275,000. 665-8104.

AYLMER, 6X2 chambres, brut: $41,000, prix: $280,000. 455-2525.

**INVESTISSEMENT solide - VENTE privée** Triplex, Hull, $125,000 et 6 logis, Gatineau, $250,000. Immeubles bien situés, bien entretenus, très rentables, excellents locataires. 246-0850. Voir inf.: http://pages.infinit.net/inv/

PRIX demandé $190,000, mise de fond $14,250, rendement annuel net 60%. 771-9789, 954-3627.

SUPERBE maison, vente privée, 253 Robert Martial, Aylmer. 568-3654.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

QUADREX à vendre, 27 Rousseau à Gatineau. 243-2769.

## 559 CHALETS DEMANDÉS

CHALET d'été pour 8 sem. à proximité (ville), accès à la plage, terrain plat. Pauline: 770-1022, poste 248

VAL-DES-MONTS, Perkins, bord de l'eau, 3 chambres ou +, 319-2222.

## 560 CHALETS À VENDRE

LAC de l'Aigle (près N.-D.-du-Laus), 3 chambres, accessible à l'année, tout meublé, avec chaloupe 14', 4 roues Honda 1983, garage 16'X30', $60,000 ferme. 778-7015, 777-5665.

LAC DES SABLES, rustique, 4 chambres, garage, $119,000. 986-3230

LUKSVILLE, 4 saisons, 25 min. du centre-ville, 2 chambres, refait à neuf, ceptique conforme, $44,**000, 643-9160.**

PERKINS, 3 chambres, besoin réparations, $44,900. 777-5929.

## 561 CHALETS À LOUER

**10 MIN. de la 50,** bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALETS 4 saisons, Rivière Coulonge, 866-883-3469 www.lescabinesdelachute.com

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

N.-D.-DU-LAUS, hivernisé, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin. de sem. 819-463-0742.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

## 562 FERMES

FERME à vendre, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

RECHERCHE ferme "ranch" à louer, env. 50 acres. Pag. 819-664-0556.

## 575 TERRAINS

100X189, lot 48-17B, rue Chambord, Gatineau, avec services. Doit vendre. $15,900 nég. (819)770-6985.

15 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

★★★

**18 TERRAINS** avec services pour unifam., **$17,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU; 27 TERRAINS** pour semi-dét., unifam., avec services, **$15,300. EN-CAN MASSON. 281-4997.**

1 ACRE BOISÉ, rue des Poiriers, Cantley, $16,000. 777-2206

**1 ACRE,** Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

200X200' AU Lac Doré Sud, Duhamel, demande $6,000. 985-2393 ou 983-2930.

3 TERRAINS 50x100, $22,000 avec services; 5.7 acres, zone urbaine non desservie. Gatineau. 663-4034.

AUBAINE $49,900. Aylmer Nord, ch. Pink, 25 acres comprenant 3 lots d'un acre chacun, prêts à bâtir. Claude Beaudoin, T.A.P.P, Immobilier Inc., 771-7799.

BEAUX terrains 1 à 8 acres, à Val-des-Monts et Cantley, financés par le vendeur. 281-5215.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $850,000. (819)663-9194.

CANTLEY, 150'X165', cadastré, 10 min. Montée Paiement. 671-3553.

CANTLEY, 2 1/2 acres, boisé, dans un rond point, 31 Christine, $14,500, 827-1008, pag.: 955-5030.

**CANTLEY,** Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, domaine Lavergne, boisé, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, projet les Rives de la Gatineau, 207 ch. Fleming, 63,500 pi car., près de la Marina. 819-456-4366

CANTLEY, projet neuf, 8 lots de 1 acre et +, rue des Framboises, cul-de-sac. Mike 827-2151.

CANTLEY, secteur des Pins, terrain boisé, 2 acres, autobus, 15 min. d'Ottawa, $27,900. (819)281-1448.

GATINEAU, 14,000 pi car., rond point, avec services, $18,000, 669-7175.

GATINEAU, 2 terrains, service sous-terrains, prêts à construire, 50'X100' et 67'x100'. 819-923-1625.

GATINEAU, 55'x 500', bord de l'eau, prêt à construire, $39,900. 669-1514.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, de Chambord, 80'X300', services de la ville, rue pavée, $22,000. TPS/TVQ inclus. **663-9454.**

GATINEAU, pour unifamilial, semi ou en rangée, avec services, 663-6257.

GATINEAU (QC), lots à vendre, $20,000 à $40,000. 682-5440.

GATINEAU, très beau terrain, 90 acres agricoles, 80 cultivées, 10 boisées, 15 min. du parlement, $150,000. 281-0914

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 50'X100', prêt à construire, vue superbe, $26,500. 613-738-3134.

**GATINEAU,** VILLAGE CÔTE D'AZUR, 312 Canadel, $31,000. Prêt à construire. (819)561-1073.

**INVESTISSEMENTS** Kehoe, vue panoramique, 4 km de route 50. 663-3640

LAC SIMON-Petite-Nation, 20 min. de Montebello, plus de 60 lots, de $5,000 à $125,000. (819)281-8325

MTEE Paiement, 4 terrains, $8,900 ch. ou $33,000 pour les 4. 747-8048.

**NOUVEAU PROJET**
Domaine Champêtre, Chemin Taché, Cantley, terrain de 1, 2 à 3 acres, vue panoramique, prêts à construire, **avec possibilité de construction d'écurie de 2 chevaux.** La campagne en ville, à 10 min. des Promenades de l'Outaouais. Financ. sur place. 819-568-7270.

POUR votre chalet ou résidence, à différents endroits, de 1/2 à 50 acres. Financement disponible, 568-2777.

RUE Hurtubise, Gatineau, 2 terrains 50X100', services. 1-819-785-2359.

VENTE privée, Cantley, beau terrain 3 acres, $23,000 nég. 663-7998.

## 575 TERRAINS

TERRAIN boisé, 150x150, rue Ferland, Cantley, $8,000 nég, après 18h au 827-4456 ou cell: 712-3630.

## 579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

RÉPUBLIQUE Dominicaine Sosua, condo 1 chambre, $35,000 can. Rock Tremblay 819-778-2352.

## 580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,200 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

**22 rue Des Flandres**
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

**360 BOUL. MALONEY EST GATINEAU**
Endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 Est, sortie boul. Labrosse, libre, occupation immédiate. Étage: 1,620 pi car. Demi-s/sol: 2,900 pi car. Visitez votre nouvel emplacement, 194 Harold. Maurice Boucher, 819-663-0742, 955-0950.

À Hull, bien situé bureau(x) d'affaires, stat., divers services disponibles sur place. Jour: 777-7788.

BUREAU commercial à Ottawa, près pont Champlain, $400/mois à partager. Serge, 684-2436 ou 722-7449.

ESPACE à bureaux, $6 le pied car., sur De Varennes, Gatineau. **243-3615**

GATINEAU, bureaux et entrepôts à louer, 663-5008 ou 663-2035.

PARC INDUSTRIEL AYLMER
1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 213-1554, 561-7274.

PARC INDUSTRIEL AYLMER
1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

## 585 COMMERCES À VENDRE

3 PERMIS taxi avec autos, Buckingham/Masson/Angers/Ange-Gardien Prix à discuter. 281-8956 après 18h.

BAR, 40 places, bord de la rivière, avec logis. Ou partenariat. 561-6136

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val-des-Monts, excellent chiffre d'affaires, (819)671-4647 avant 14h.

Bâtisse commerciale à 165 000$ - Gatineau, 4 logis 2 chambres à l'étage + local commercial 3 500 pi.ca. + sous-sol loué. Prix 45 000 $ sous l'évaluation municipale. # 016956

GUY BÉLANGER 778-4500
Agent imm. agréé

TRANS ACTION OUTAOUAIS 2000
Courtier immo. agréé

**LES GALERIES AYLMER**
**Boutique cadeaux-décorations (ancienne franchise pot-pourri). Excellent chiffre d'affaires. 613-851-1320.**

MAGASIN de meubles et électroménagers usagés, établi depuis 3 ans. Très profitable. Bon prix. 669-9975.

**NOUVELLE franchise NUTRI ZOO**
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

OFFRE EXCEPTIONNELLE, commerce et maison, à 20 min. d'Ottawa. www.magma.ca/~artis/freedom ou 819-827-4785.

ROUTE de lait secteur Gatineau, $35,000 avec camion. 568-4665.

TOILETTAGE à vendre, bonne clientèle et équipement. Cause maladie. 665-3009, 328-4444.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

195 AÉROPORT, 2 quais de chargement, de 1 à 18,000 pi car, hauteur 21 pi. Gestion disponible, mini entrepôt, clôturé, bureaux, bon prix, 663-5297.

3,200 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

76 RUE LOIS, Hull, environ 3,000 pi car., chauffage radiant, plafond 16', très bien situé. 913-3270 ou 223-0174.

**PARC GRÉBER,** Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer
**MINI ENTREPOT,** chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 213-1554, 561-7274

PARC Industriel, Aylmer
**MINI ENTREPOT,** chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

## 595 LOCAUX

1,000 PI CAR., libre, 515 Notre-Dame, Gatineau. 663-6592.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

23'x52', façade vitrée, grand stat., 518 Maloney Est. 643-2503 775-1707

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., $2,000 triple net. 775-8389.

670 BOUL. ST-RENÉ, endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 sortie boul. Labrosse, libre, occupation immédiate, 320 pi car ou 640 pi car, neuf, entre $200 et $500, nég. selon le bail. 743-3124.

À LOUER, espace commercial de 3,644 pi car., incluant entrepôt, 789, boul. Maloney Est, très achalandé. Contacter Mario Tremblay, 669-1189.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. **GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177**

BUCKINGHAM, site achalandé, 525 pi car. 819-986-8066.

COMMERCIAL, 750 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

**GATINEAU,** 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agrée, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. central, 4,500 pi car., en tout ou en partie, aménagé. Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 815 boul. St-René Ouest, entrepôt 2,000 pi car., disponible 1er avril. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. A partir de 900 pi car. Libre immédiatement. Philippe Larocque, 712-0285.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, St-Raymond, 800 pi car., pour commerce, traiteur, etc., 772-9822

LOCAL commercial à louer, 84 avenue Gatineau, 545 pi car., $499/mois. Anne-Marie Tassé 568-5545 #221.

OTTAWA, 1,000 pi car., $950/mois. Marc au 613-520-0101.

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CASSE-CROUTE/bar laitier, très achalandé, financement disponible. 213-1895.

DÉMARRER votre propre entreprise. Distributeur en alimentation, pour vente à domicile, clientèle répétitive. 669-8382

**FAITES $$$ SUR INTERNET!**
Aucun produit à vendre, aucun recrutement. Inf.: 643-4247.

REVENU annuel possible de $75,000 +, idéal pour couple semi-retraité, bilingue, aimant transiger avec le public, connaissances financières un atout. Investissement requis. Pierre, 819-328-3504.

ROUTE de jus à vendre dans l'Outaouais, 827-2379.

TRAVAILLEZ à la maison, $150,000+ première année. 819-743-3310 ou lucrativehomebuiseness.com

SUNBELT. BUSINESS BROKERS

**VIDÉO, ÉQUIPEMENTS ET LOCATION**

Très profitable, bien établi, propriétaire fournira la formation et le financement.

**APPELEZ SUNBELT**
www.sunbeltnetwork.com
Ottawa 731-9140
Kingston 389-6713
Cornwall 936-2898

## 598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

CONDO commercial 1,850 pi car., 2 étages, s/attente + secrétariat, 5 bureaux, 1 salon, 2 s/bains, douche, secteur en plein expansion, 743-1770

DUPLEX, 29 St-Louis, Gatineau, grand stat., $155,000. 243-8156.

GATINEAU, 555 Maloney Est, bâtisse avec 3 locaux commerciaux, 4,270 pi car. et 2 grands logis 4½, très rentables. 1-819-326-6906.

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

MASSON-ANGERS, 1,650 pi car., en face de l'encan Larose (à vendre ou à louer, court, moyen ou long terme), 109 rue Georges. 281-3556.

## 599 AGENCES DE RENCONTRE

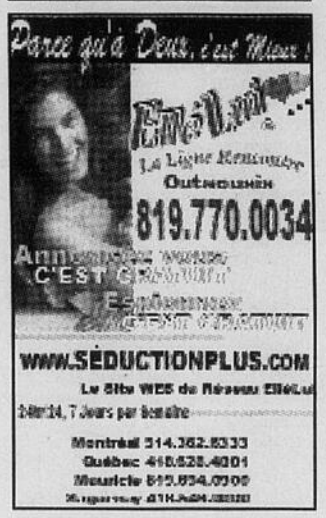
AGISSEZ maintenant. Pas nécessaire d'être seul(e) pour le printemps. Appelez les experts 233-9697
www.intro-options.on.ca

**DOUX RENDEZ-VOUS.** But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

**TRISTAN ET ISEUT.** La simplicité de la distinction. **561-4000.**

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE homme début quarantaine cherche homme gai. Ecrire à **C.P. 84025**, Gatineau, Qué., J8P 7R8




## 601 ÉSOTÉRISME

2002 - 35 ANS d'exp. voyance par les cartes, **(98%)**, (par don). **777-0474.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

**Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?**

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés : amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.
**Résultats garantis à 100%.**
★★

**Daby** (613) 746-1416

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTOMANCIENNE, clairvoyante 827-3909.

**CLAIRVOYANCE,** massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

## 602 MESSAGES PERSONNELS

**1000 A-1 ABANDON**
Qualité, satisfaction.
♥♥♥ 663-1300 ♥♥♥.

1000 A-1 **Allégez** votre stress. **Venez relaxer.** 243-0003.

1000 **A+ Essayez**, adoptez. 39 Gamelin, Hull. 777-0007

1000 **ATOUTS**. Qualité assurée. XXX 246-5957 XXX

1000 ATTENTES, Emma, Tammy, Alex vous attendent. 246-0823.

1000 ATTENTES, nouvelle gérance, 5 jolies demoiselles. 246-0823.

**1000 CARESSES,** massage, film XXX, 10h à 22h. **Cindy, 663-8123.**

1000 ET UNE tendresses, propre et discret, $25, Gatineau, 665-0772.

**1,000 FOIS MIEUX ♥♥**
**Moment de détente**
378 Notre-Dame, **663-1300**
251 St-Louis, **246-5957**

1001 ÉMOTIONS pour vous monsieur, en privé. De 9h à 22h. 329-0023

**★★★ 100% A1 ATTENTIONNÉE**
**Charmante et mature**
Michelle, 663-6574

♥♥**100% A-1** double tes plaisirs XXX discret, massage complet. 561-9855

**100% A + CRYSTEL**. 777-0007

100% ADORABLE, sensuelle, mature. Joan, 663-4400.

100% BELLE ♥♥ Janie vous reçoit ♥♥ 663-1300 ♥♥

★★★
**100% CRÉPUSCULE**
Grande ouverture **OFFICIELLE**
Belles masseuses, discrétion, super ambiance, massage de haute qualité, propreté assurée, avec ou sans rendez-vous, douche reçu pour assurance. ♥ 243-0003 ♥

100% DE RETOUR
Nicky, 777-0007

100% DOUX massage très agréable. Anaïs, 246-5957.

100% JEUNE, SÉDUISANTE ♥♥ ♥♥ Rachel, 243-1120 ♥♥

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957.

## 602 MESSAGES PERSONNELS

**100% "LE PALAIS" 9h-23h**
★ **Grande ouverture (duo)** ★
♥ **Nouvelles Hôtesses chaleureuses** ♥
Douche, Propreté assurée, **569-1444**

100% MASSAGE doux et sensuel. Macha, 21 ans. 246-5957 ♥

100% MASSAGE relaxant. France, 246-5957

**100% ♥ NOUVEAU SPA ♥**
Charmantes hôtesses irrésistibles
★ Super ambiance, discret. ★
9h à 22h. Duo, jaccuzi. 246-5086

100% NOUVELLE
Très belle. Chantal, 246-5957.

100% + SHANNY. 243-0003

100% TRÈS belle collégienne 18 ans. Mélanie. 663-4400.

**20 ANS, gai,** bronzé, **Sexiter** c'est mon plaisir. Nicolas, 568-7012.

**663-2007★Madona★29 ans♥129lb♥ 36C chez moi▼ sécuritaire♥Templeton♥**

ADORABLE et SENSUELLE **TANYA** plaisir et discrétion, 24h, **561-1766**

**BELLE FEMME,** excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

★★★
BELLE grande blonde, 22 ans
Tamara **777-0007**

BELLES filles sexy 18 ans +, spectacle érotique, chambre privée pour vous plaire, 175 rue Montréal, Vanier, Ont., porte 301/304.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus, **Merci 771-0073.**

CANDY, 40D naturel et ferme, privé, discret, massage/escorte. 771-0182

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173 ou 319-6091.

**FEMME d'expérience,** mature 24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

♥♥ FERAIS massage ♥♥ Cindy, 663-2498 XXX lundi au vendredi.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 17h. 770-7220.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE ÉROTIQUE, belle brunette, yeux mignons. 819-663-8785

MASSAGE par femme mature, très propre et discret. 775-9583.

**MASSAGE** pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme. Soirs et fin de sem. Samuel, 771-1921

MASSAGE suédois, ambiance chaleureuse, nouvelle assistante, de 9h à 21h. 776-9991 ou 236-3105.

♥♥♥ PAMELA, Kayla, Jen, Jass, Chris, Mélissa, Sam. **568-9229 ♥♥♥**

♥ POUR les hommes voulant du plaisir au max!! Samuel, 665-8744.

**SCANDALEUX!!! HONTEUX...**
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ **Duo** possible ♥ Massage ♥
**BARBIE**, 8h a.m. 776-9820.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOKYO SPA, 18+, orientaux 789-8988, 37 Clarence (Marché By).

**TOUCHER INOUBLIABLE**
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible. 775-4775.

* TRÈS bon massage chez vous, pour vous mesdames, 665-8384.

TRICHIA est de retour juste pour toi, satisfaction garantie. 246-5086.

**XXX** UNISEXE, en studio/déplace, massage par homme, 770-4026. 24h.

## 603 SERVICES D'ESCORTE

**1001 ABANDONS**
Fantasmes, duo, **665-7761.** Samantha, Nathalia. Nous engageons.

100% 27 ANS, délicieuse, comblerais tous vos désirs, couple, 790-1669

100% BELLE EMMANUELLE sensuelle, vous reçoit. ♥ **643-9862** ♥

100% NOUVELLE arrivée, service 24h/24, 7 jours. 665-4650.

**24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret ♥** pour homme et couple ♥ 776-5493 ♥

**$30 - MASSAGE** complet par femme noire 40DD, 24h + extra. 663-8516

**$60 SERVICE complet,** femme noire, 24h, 40DD. 663-8531

ABANDONNÉE à vos désirs, privé discret, ouverte d'esprit. 771-0182

ADORABLE et SENSUELLE **TANYA** plaisir et discrétion, 24h, **561-1766**

**AGENCE ANGELA**
Jolies filles pour vous.
669-4144
**Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans**

ANGELA, Chantale, belles filles, chez moi/chez toi. 282-1736.

**CHANTAL,** sensuelle, très jolie, 38D, 24h ♥♥ 643-0157 ♥♥

CHAYANNE
Danseuse privée. 243-7166

**DAVID, MUSCLÉ**
athlétique, discret. 769-0127

DÉESSE
(Nous engageons)
Après 7h p.m., 276-1360

## 603 SERVICES D'ESCORTE

**♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥**
JEUNES femmes 18 à 21 ans disponibles 7/7, 24h. ♥♥♥328-5393♥♥♥.

★ JENNA ★ belle, excitante, **discrète. Condo.** 9h à 23h. **776-9344.**

♥ **JOLIE JEUNE ÉTUDIANTE, Amy, 19 ans 36C, distinguée, chaleureuse, chaude et sensuelle. Reçoit. 743-5303.** ♥

**JOLIES demoiselles pour un super massage. ♥♥♥ 819-663-8785 ♥♥♥**

**★★★ LE MOULIN ROUGE ★★★**
Jolies demoiselles discrètes
18 à 24 ans, engageons. 329-1268

MILLENIA
Jolies demoiselles
24h. Nous engageons. 276-1360

★★★
**MOMENT MAGIQUE ENR. 24h**
L'agence la plus renommée de l'Outaouais est de retour. Jolies demoiselles entre 18 et 35 ans.
**NOUS ENGAGEONS. 669-4069.**

NATASHA, Nadine, Annie, Alyssa et Alexia, avec ou sans rendez-vous, ouvert 9h a.m. à 11h p.m. 770-5972.

**NOUVEAUX MODÈLES 18 ANS +** gros buste, petites et sexy, fantaisies, fétiches. **293-4224.**

SABRINA travaille
770-5972

SENSUALITÉ et douceur garanties, te reçois/me déplace. (613)744-2983

**VOS FANTAISIES SONT RÉALITÉS**
Ouvertes aux idées, dames 18 ans et plus. **293-4224** / Nous engageons.

**X♥X ALEXANDRA X♥X**
**SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT**
Vous offre **jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement** de tous genres **24h/24, 7/7 jours.**

**À la recherche de demoiselles**

**18 à 25 ans. Nous engageons.**

**X♥ 319-4890 X♥**

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

**1970 ET PLUS.** Faites faire votre carrosserie au complet, peinture, $299.99. 669-4407

1985 VOLVO 760 355,000 km, bon état, $1,200. 770-6235, 784-1377

1986 MERCEDES 190D, 2.5 L., 5 vit., bon état, $3,900. (819)561-4174.

1986 PONTIAC 6000, automat., bon état, $850. 246-6398.

1986 TOYOTA Cressida, 286,000 km, $2,000 nég. (819)986-6211.

1987 GRAND AM, $1,200 nég. 561-3946.

1987 JIMMY, à vendre pour pièces. 669-9114.

1988 CELEBRITY, remise à neuf, pas rouille, remisé dans un garage, excellente condition. 665-4636.

1988 PONTIAC 6000, $1,600. 281-8231

1988 TAURUS, $750 bonne condition, 561-8897.

1989 CAMRY, bonne condition, $1,200. 669-4407.

1989 CAVALIER, 180,000 km, automat., en bon état, $600. 775-1932.

1989 EXCEL, manuelle, 180,000 km, en bon état, $600. 775-1932.

1989 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., 195,000 km, $2,400. 775-6044.

1990 FORD TOPAZ, $450. 669-4407.

1990 GRAND AM, automat., 64,000 km, $2,500; 1991 Cavalier, 165,000 km, automat., $1,500. 457-9770.

1990 MAZDA 929, automat., 150,000 km, à vendre pour pièces. 663-8014 ou 986-8511 #290.

1990 TEMPEST, moteur 3.1, $2,900 nég. 671-1097.

1990 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., gris, $1,100. 712-3255.

1991 CHEVROLET Lumina, peinture 1 an, 4 pneus, silencieux neufs, $2,000, telle quelle, 778-9000.

1991 HONDA Civic, $2,900, 5 vit., 4 portes. 684-3935 ou 328-4047.

1991 ISUZU Stylus, 4 portes, automat., $1,450 nég., 777-6530.

1991 Protegé, 250,000 km, $1,500. Soir: 663-4746, jour: 243-6360

1991 SUBARU Legacy, familiale, 4 roues extra, inspection mécanique, $3,000. 772-9094.

1991 SUNBIRD, très bon état, 200,000 km, $1,500 nég. 643-9949.

1992 BUICK Regal LTD, 3.8 L., propre, 235,000 km, $3,600 ou échange pour 4 roues. (819)281-8325

1992 DODGE Spirit, 150,000 km, clim., rég.-de-vit., $2,200. 669-2321.

1992 EAGLE Vista, manuelle, en bon état, $600. 775-1932.

1992 GEO METRO, 5 vit., 3 cyl., 4 portes, bon état, $1,200. 243-3343

1992 SUZUKI Swift, à vendre pour pièces, prix à discuter. 985-2393

1992 TOPAZ, 165,000 km, propre, bonne condition, $1,150. 776-5402.

1993 CAVALIER, 165,000 km, 5 vit., ABS, clim., bon état, $3,500. 299-7747, 990-8809.

1993 CAVALIER, automat., 2 portes, $3,400. South Hull Motors, 772-9599

1993 ESCORT, manuelle, 150,000 km, en bon état, $1,800. 775-1932.

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1993 MERCURY Topaz GS, 4 cyl., 4 portes, $2,400 nég. (819)281-1533.

1993 PONTIAC Asuna, 73,000 km, manuelle, $1,450. 776-4661.

1993 SHADOW, 4 portes, clim., automat., pneus neufs, certifiée, très propre, $2,950. 613-834-5994.

1993 SONATA, 5 vit., 4 portes, $3,495. South Hull Motors, 772-9599

1993 TOYOTA Tercel, automat., 2 portes, bon état, 200,000 km, $2,500. 665-4210 après 14h.

1994 FORD Tempo, 4 portes, 283,000 km, $750. Yvain, 778-1061.

1994 METRO, 5 vit., 4 portes, $3,900. South Hull Motors, 772-9599.

1995 ASPIRE SE (sport), 3 portes, 5 vit., 4 cyl., très propre, bon état, 149,000 km, $2,900. 819-281-5471.

1995 NEON, 160,000 km, $3,500. 663-0748, pag. 955-3953.

1996 NÉON, 5 vit., 105,000 km, condition impeccable, $4,000. 819-827-8736.

## 605 AUTOS À VENDRE

**1980 ET +,** achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1983 CAMARO Z28, moteur 305, bas km, avec pièces, $4,000. 281-8859.

1986 MUSTANG Cobra, pas rouille, très bon état, $6,900 nég. AUSSI S-15 à vendre, $600. Soir, 986-6067.

1988 MAZDA 323 GTX, 4 roues motrices, $5,500 nég. 669-7684.

**1988 TOWN** CAR, équipée, propre, $1,495. **Principale 568-AUTO**

**1989 CORSICA,** 4 portes, automat., V6, $1,895. **Principale 568-AUTO.**

1989 DYNASTY, bonne condition, pièces neuves, $700, 775-4603

1990 PATHFINDER, manuelle, $4,995. Serge, 779-1413, 329-2868

1991 EAGLE Talon, manuelle, très bon état, extra, $4,100. 669-3689

1991 TOYOTA 4-RUNNER SR5, 155,000 km, peinture refaite, excellente condition mécanique, $8,900. 776-0048.

**1992 DODGE** Colt 200, automat., très propre, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1992 DODGE Shadow ES, rouge, automat., 6 cyl., $2,200. **Argus Mazda 776-6700.**

**1992 HONDA** Accord, 5 vit., 2 portes, propre, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1992 MAZDA Précidia MX3, automat., bon état, $4,700 nég. 770-3118.

**1993 CAVALIER,** 4 portes, automat., propre, $2,995. **Principale 568-AUTO**

## 605 AUTOS À VENDRE

1996 DODGE Neon, mauve, 2 portes, 5 vit., 99,000 km, en bon état, $5,000 nég. Après 15h, (819)771-2408

**6 MOIS SANS PAIEMENT!**
**6 MOIS SANS INTÉRÊT!**

**99 SE CARAVAN**
Tout équipée
**10 995 $** ou
**54 $/semaine**

**96 Toyota Tercel** ...7 995$ ou 48$/sem.
tout équipée
**95 Monte Carlo** .....6 995$ ou 42$/sem.
tout équipée
**97 Cavalier** .....6 995$ ou 42$/sem.
tout équipée
**97 Escort familiale** .6 995$ ou 42$/sem.

**98 HONDA CIVIC LX BERLINE**
**4 PORTES**
**9995 $**
**Financement facile, informez-vous!**
Tous les véhicules annoncés : voir détails sur place
**Placez votre commande à : www.cars4me.ca**
**(819) 773-0584**

**1996 FIREFLY,** 4 portes, manuelle, bas km, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1996 JEEP Grand Cherokee Laredo 4X4, vert/"charcoal", tout équipé, 168,000 km, $15,000. 819-985-1815.

1996 LUMINA, 4 portes, automat., 67,000 km, marron, $9,500. 243-5936 soir.

1996 NEON, 108,000 km, clim., rouge cerise, 5 vit., $5,900 nég. 827-9204.

1996 NEON, automat., 4 portes, $5,500. South Hull Motors, 772-9599

**1996 NEON,** automat., verte, équipée, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1996 NÉON, très bon état, 114,000 km, $4,600. 246-4172, 719-6820.

**1996 TAURUS** GL, équipée, 4 portes, propre, $5,995. **Principale 568-AUTO**

**MAUVAIS crédit?**
**PAS DE crédit?**

**Réponse pour approbation la journée même**
**Visitez notre site Web pour remplir une demande de crédit en ligne**
**www.capitaldodge.ca**

CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP
**Communiquez avec Jacques**
**729-3111**

1993 GEO Métro, 5 vit., très propre, $2,000 nég. 770-8864, 456-3405.

1993 PONTIAC Grand AM GT, V6, automat., $7,000. 246-5030

**1994 CADILLAC** SD Ville, très propre, équipée $10,995. **Principale 568-AUTO**

**1994 CAVALIER** Z22, 2 portes, manuelle, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1994 COROLLA, 5 vit., comme neuve, $5,900. 243-5691

**1994 CORSICA,** V6, automat., équipée, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1994 CUTLASS Ciera, premier arrivé premier servi, $4,200. 246-2225.

1994 FIREFLY, 5 vit., 3 portes, très bon état, à très bon prix. (819)986-7105

**1994 GRAND** AM, V6, automat., équipée, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1994 MAZDA 626, vert, automat., 6 cyl., 193,000 km, 4 portes, $6,500. **Argus Mazda 776-6700.**

1994 PROBE GT, 84,000 km, automat., grise, cuir, tout équipée, toit ouvrant, MAGS, $12,000 nég. 246-8637

1994 SATURN SL2 automat. 4 portes $5,400. South Hull Motors, 772-9599

**1995 CONTOUR,** automat., 4 portes, propre, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1995 EAGLE Summit, automat., bas km, 2 portes, 8 pneus/jantes, excellent état. $5,000. (819)775-9935

1995 ESCORT familiale, manuelle, 140,000 km, tout équipée. 685-9747

1995 GOLF, noir, très propre, 135,000 km, 8 pneus, $7,900. 957-7628.

1995 MAZDA Precidia, MX3, $8,450 et $7,950 au 243-5691.

1995 NISSAN Maxima GXE, 118,000 km, V6, $9,500. 643-5202.

**1995 SUNFIRE,** manuelle, 2 portes, noire, $5,995. **Principale 568-AUTO**

1996 CAVALIER, décapotable, bonne condition, $8,800. 671-0999

1996 SUZUKI Swift, 2 portes, manuelle, bleu, 91,000 km, 1 propriétaire, certifié, garantie 12 mois/24,000 km, $4,995. Automobiles M. Roy, 778-8787

1996 TOYOTA Tercel, bleu, manuelle, 96,000 km, 2 portes, $8,600. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 CADILLAC DE VILLE, garantie prolongée mai 2003, 108,000 km, très bon état, $16,500. (819)663-4540

1997 CAVALIER, rouge, $6,000 nég. Après 18h: 827-3526.

**1997 CAVALIER** Z22, automat., 2 portes, **$6,995. Principale 568-AUTO**

**1997 ESCORT LX,** clim., automat., or, **$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 FORD Escort LX, 4 portes, automat., tout équipée, très bon état, $7,395. (819)777-0279.

1997 GRAND AM GT, rouge, automat., 6 cyl., int. cuir, $13,995 nég. Un vrai bijou. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 HONDA Civic SI, automat., clim., toit ouvrant, aileron, 44,900 km, $14,995 nég. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 MUSTANG GT, 23,000 km, condition A1, $15,000. 643-3043.

1997 PROTÉGÉ, 4 cyl., automat., $8,500. Faut voir. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 PROTÉGÉ LX, bourgogne, 97,000 km, automat., 4 portes, $10,800. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 SUBARU Legacy, automat., 4 roues motrices, excellente condition, tout équipée, 156,000 km, reste de garantie à 200,000 km, $12,800. Gilles 777-1645 (jour), soir et fin de sem.: 457-2915.

1997 SUNFIRE, 4 portes, manuelle, $4,800 nég. 777-2368 ou 955-0947.

1997 THUNDERBIRD, 2 portes, or, certifiée, garantie 12 mois/24,000 km. Un vrai bijou! À voir ! $7,995. Automobiles M. Roy 778-8787

**1998 ACCENT GS,** automat., 3 portes, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

## 605 AUTOS À VENDRE

**1998 ELANTRA,** 63,000 km, garantie, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 GOLF, 4 portes, noire, 62,000 km, propre, $13,500 nég. 568-9459.

1998 GOLF GL, manuelle, $11,900, radio AM/FM, cassette, entretien maintenu, bon état. 770-4838.

1998 GOLF, noire, manuelle, 72,000 km, très bon état, support incl., pour vente rapide: $11,750. 777-8930.

1998 HONDA Civic CX, manuelle, 3 portes, 78,000 km, $12,600. **Argus Mazda 776-6700.**

**1998 INTREPID,** équipée, très propre, $9,895. **Principale 568-AUTO**

1998 NEW BEETLE, couleur argent, manuelle, 73,800 km, très bon état, $16,000. Julie (819)669-4767

**1998 SATURN SC2,** rouge, 5 vit., $183/mois. PMCGA 663-1884.

**GRAND MÉNAGE DU PRINTEMPS**
Nous **PAYONS** la **TPS** pour vous (sur les véhicules ci-dessous seulement)

1995, Dodge Neon, noire, automatique, A-208 **4 995 $**
1989 Toyota Corolla, blanche, automatique, A-173, **2 695 $**
1990 Dodge Colt, rouge, manuelle, A-147, **1 595 $**
1991 Toyota Tercel, verte, manuelle, A-127, **1 995 $**
1991 Mazda 323, rouge, automatique, A-219, **995 $**
1992 Nissan Stanza, noire, manuelle, A-326, **2 495 $**
1993 Pontiac Sunbird, noire, manuelle, A-250, **2 495 $**
1993 Plymouth Sundance, rouge, automatique, A-239, **2 995 $**
1993 Mercury Topaz, aqua, automatique, A-236, **3 495 $**
1993 Mazda 323, verte, automatique, A-158, **3 995 $**
1993 Géo Métro, bleue, manuelle, A-294, **3 495 $**
1993 Dodge Shadow, verte, automatique, A-262, **2 495 $**
1993 Chevrolet Corsica, bleue, automatique, A-377, **3 995 $**
1994 Ford Aérostar, noire, automatique, A-279, **3 695 $**

Venez voir notre vaste inventaire de véhicules de 1989 à 1999.
Nous sommes ouverts
**DU LUNDI AU VENDREDI de 9 h – 19 h, SAMEDI de 10 h – 16 h.**
Tous nos véhicules sont inspectés.
Garantie prolongée disponible.
Financement sur place.

**AUTOMOBILE M. ROY.**
465, boul. Alexandre Taché, Hull
**(819) 778-8787**

**1998 PROTEGÉ SE, MANUELLE, 55,000 KM, GARANTIE 4 ANS TRANSFÉRABLE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS, 4 PNEUS D'HIVER ET 4 ROUES, FREINS NEUFS, ÉTAT A1, $10,900. CELL. 665-1465.**

1998 SATURN SL1, 4 portes, automat., 77,000 km, certifiée, garantie 12 mois/24,000 km, comme neuve, $8,995. Automobiles M. Roy 778-8787

**1998 SATURN SL1,** clim., aileron, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1998 SUNFIRE,** 4 portes, automat., clim., $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SUNFIRE GTX, 2 portes, 5 vit., clim., 70,000 km, $10,000. 775-2478.

**1999 CAVALIER Z24,** rouge, 5 vit., équipé, $10,950. **PMCGA, 663-1884.**

**1999 CHRYSLER Intrépide,** V6, am/fm, DC, $12,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 COROLLA CE, 5 vit., 64,000 km, $11,900. 643-6286.

1999 ESCORT, bleu, 31,000 km, automat., tout équipée, clim., 4 portes, $12,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 GEO Metro, vert forêt, 80,000 km, $6,700. 459-3223

1999 GOLF, noire, manuelle, 4 portes, 52,600 km, $13,995. Faut voir. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 HONDA Accord LS, couleur sable, automat., 4 portes, antirouille, 41,000 km, excellent état, $17,500. De 17h à 21h: 771-4051.

1999 HONDA Civic, 4 portes, 58,000 km, 5 vit., clim., $11,900. 663-7346.

1999 MALIBU, automat., 4 portes, clim., 74,000 km, 561-7921.

1999 MAZDA Protegé SE, 4 portes, automat., 4 cyl., 1.6 L., lecteur CD, 4 pneus d'hiver sur jantes, freins neufs, 73,500 km, $12,500 nég. 325-6571.

## 605 AUTOS À VENDRE

1999 PONTIAC Grand Am, 4 portes, 4 cyl., modèle SE, clim., 72,500 km, $11,800, 664-7882.

**1999 SUNFIRE,** 4 portes, clim., 24,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1999 TERCEL,** automat., bas km, garantie, $8,995. **Principale 568-AUTO**

1999 VOLKSWAGEN Golf, noire, 4 portes, 52,000 km, garantie, $12,450. 243-7461.

2000 CAVALIER, argent, 5 vit., 50,000 km, très bon état. 643-9274

2000 CAVALIER, argent, 5 vit., 50,000 km, très bon état. 643-9274

2000 CAVALIER Z-22, bas km, 5 vit., vitres teintées. 743-4979.

2000 CAVALIER Z24, tout équipée, automat., gris métallique, 38,000 km, $15,000 nég. 827-8878.

2000 ECHO de luxe, couleur beige sable, automat., 24,500 km, 4 portes, garantie 5 ans/100,000 km transférable, parfait état, $278/mois. Cause transfert. 986-1246.

2000 GRAND AM, tout équipé, 4 portes, V6, clim., très propre, 56, 000 km, $17,000 nég. 613-749-3250.

**2000 HYUNDAI Accent,** automat., 2 portes, $8,999. **J.c. Galipeau 669-4004.**

2000 MAZDA Protégé, argent, 25,000 km, manuelle, clim., $14,500. **Argus Mazda 776-6700.**

2000 OLDSMOBILE Alero, noire, vitres teintées, 5 vit., $14,500. 669-1550.

**2000 SUZUKI Esteem,** automat., 14,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 TIBURON LE, tout équipé, 5 vitesses, bleue, 33,000 km, $18,500. 246-5189.

2000 TOYOTA Corolla automat., clim., 20,000 km, $15,800. 776-0294

2000 VOLKSWAGEN Passat, 42,000 km, $28,000. (819)595-1827

2001 SUNFIRE, bleu métallique, 4 portes, 36,000 km, 5 vit., radio AM/FM DC, télécommande portes et valise, $13,500. Après 18h: 665-7666.

2001 VOLKSWAGEN Cabriolet, couleur sable, automat. Après 18h: 281-0044.

**2e CHANCE de CRÉDIT**
Auto, vtt, roulotte, bateau...? 790-8383

**AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544**
**LIQUIDATION**
1991 Mercury Topaz, $1,895
1990 PONTIAC Grand AM, $2,795;
1994 HYUNDAI Excel, $3,295
1991 GMC Sonoma 4X4, $3,695;
1993 MAZDA Protégé SE, $4,595;
1992 VOLKSWAGEN Jetta, $4,895;
1993 GÉO Storm GSI, $4,995;
1993 EAGLE Talon, $6,995
**FINANCEMENT disponible sur place**

**CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433**

HOMME désire rencontrer dame entre 30-35 ans, avec ou sans enfant, sobre. Écrire C.P. 3180, 41 Lakeshore en haut, Morrisburg, ON, K0C 1X0

**MARIO AUTO**
**919, Principale, Gatineau**
**561-7732**
**★ Nouveau financ. maison ★**

NATASHA
Nouvelles. Jolies demoiselles, 24h. 265-6306

POSSIBILITÉ d'échange: 1995 Cadillac de Ville, blanche, int. cuir bleu, 128,000 km, très propre. 669-4625

**PROBLÈMES DE CRÉDIT?**
Vaste inventaire. **Marc,** 778-8787

## 615 AUTOS À LOUER

2000 CARAVAN SE, 35,000 km, fin location $475/mois (11 mois) 775-9739.

2001 HONDA Civic DXQ, clim., automat., portes électriques, 8,000 km, fin de location $368.34/mois (35). 568-9424

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

## 620 AUTOS DEMANDÉES

**$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.)** Achetons auto, camion accidenté ou non.

$100 À $3,000 pour votre veille voiture. Nous transférons immédiatement votre véhicule à la SAQ. Vous n'êtes plus tenu responsable. 669-4407.

$200 À $2,000, achetons voitures et bateaux. Ouvert 7 jours. 281-1533.

$200 ET PLUS pour votre vieille voiture, 669-4407.

$300 à $2,000, voitures, camions, ouvert 7 jours, Gatineau. 743-5080.

**$300 ET PLUS.** Achetons voitures et camions, ouvert 7 jours. **643-2555.**

**ACHETONS** voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

**568-4116 - ACHETONS COMPTANT**
Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

## 621 FOURGONNETTES

1987 DODGE Caravan, $500. 669-4407.

1989 - 2 CHEVROLET Van, ½ et ¾ tonne. (819)457-9484.

## 621 FOURGONNETTES

1989 CHEVROLET Astro LT, 7 passagers, faut voir! $2,600. 281-1533.

1989 DODGE Caravan, V-6, tout équipée, $1,800 nég. 776-0297

**1990 ASTRO/GMC** Safari, V6, équipée, propre, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1990 PLYMOUTH Voyager, 5 places, très bon état, démarreur, système d'alarme, $2,300. 281-6857.

**1990 VAN-GMC** Full Size, automat., V8, $1,595. **Principale 568-AUTO**

1991 CHEVROLET, 165,000 km, 5,000 km/moteur neuf, peinture neuve, support échelle, isolé, $4,100. 743-3124.

**1992 CARAVAN,** V6, 7 passagers, propre, $3,295. **Principale 568-AUTO**

1993 AEROSTAR, 5 passagers, bon état, $4,200 nég. 663-9359.

**1995 CARAVAN,** V6, 7 passagers, $6,599. **Principale 568-AUTO**

1995 PLYMOUTH Voyager, 7 passagers, transmission neuve, 152,000 km, $5,900. (819)643-4688.

1995 VOYAGER, tout équipée, $6,150 nég. Y.R. Auto, 243-5691

1996 LUMINA, tout équipée, 7 passagers, **aucune rouille,** 561-7921.

1997 VOYAGER SE, clim., toute équipée, attache-remorque, impeccable, 91,500 km, $9,500 au 743-4682.

**1998 TOYOTA SIENNA CE,** 75,000 km, V6, vitres teintées, 3 portes, excellente état, $15,495. 613-841-6611

1998 TOYOTA Sienna CE, 85,000 km, 4 portes, excellent état, clim., lecteur DC, $16,900. 777-3675

## 625 CAMIONS À VENDRE

1986 CHEVROLET Wrangler pour pièces, 4 roues "MAGS", tel quel, $650 ou meilleure offre. 459-3364.

**1987 NISSAN** Truck, extra-cab, $1,295. **Principale 568-AUTO**

1988 CHEVROLET 1500, V-8, automat., $3,200. 664-7905.

1991 FORD F-150, King Cab, 96,000 km, bon état, $6,999, 771-4762.

1993 NISSAN X-CAB avec boîte, 4 cyl., manuelle, lecteur DC, très propre, bon état, $4,800. 684-5998.

1995 CUBE VAN, certifié, 7.3 diesel, moteur Power stroke. (819)771-7779

1995 FORD F150, V-8, automat., 172,000 km, boîte fermée, $8,900 nég. 613-745-8688, 913-3364.

1996 FORD, 5.7 L., 3/4 tonne, très propre. 827-3486.

1997 CHEVROLET, A-1, cabine, 100,000 km, $14,000, au 771-7880.

1997 GMC Sierra 1500, V6, clim., automat., $11,500. 819-428-3278.

1997 GMC Sierra, 80,000 km, très bonne condition, $14,999. 772-1391

1997 MAZDA B3000, 115,000 km, $10,000 nég. Excellent état 797-2451

1998 GMC Lo-Pro, série 6500, 60,000 km, avec boite de 18 pi. réfrigéré, 456-2393.

**1998 GMC SONOMA SLS,** kingcab, 12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 RANGER, V6, automat., 56,000 km, blanc, $13,995. (819)775-8027.

**2001 MAZDA Tribute,** 5 vit., clim., équipé, $19,950. **PMCGA, 663-1884**

## 628 CAMIONS 4X4

1985 CHEROKEE, 4X4, 4 vit., 2.5 L., 220,000 km, freins neufs, très bon état (moteur, etc.), $1,050. 776-5402.

1985 FORD F-150, manuelle, moteur 302, $2,900 nég. 671-1097.

1987 BLAZER, $1,000. 669-4407.

1987 GMC 35, 4x4, 1 tonne, double roues, rebâtit à neuf, moteur neuf 375 HP, $5,000, jamais roulé. 293-2432.

1988 CHEVROLET Blazer, 4x4, $1,500. 643-1789.

1988 DODGE Dakota 4x4, V6, 3.9 L., 4 pneus neufs, $1,750 nég. **827-5089.**

1990 DODGE, diesel, 327,000 km, mécanique A1, $4,900. Soir: 246-0251, jour: 664-9960.

**1990 EAGLE** Vista, 7 passagers, certifiée, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1990 ISUZU Pick-up, cabine allongée, $7,000, 663-4195.

**1991 MPV,** 7 passagers, V6, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1992 DODGE Ram 250, 5.9 L. Cuming, pelle 8 pi, $10,500. 720-1916.

1992 RODÉO XS, couleur or, automat., V6, 134,000 km, toit ouvrant, antirouille, excellent état, $6,900. Vente privée. En soirée 770-1950.

1993 CHEVROLET, cabine allongée, très propre, 175,000 km, $13,900 nég. 743-9146.

1994 DODGE, 1/2 tonne, bonne condition, 200,000 km, peinture neuve. $9,500 nég. 463-0181, cell:441-7899

1994 JEEP Grand Cherokee Limited, noir, V8, 123,000 km, tout équipé, excellent état, $12,900. 712-4067 et 246-7387.

1994 JEEP YJ, toit dur, 4 cyl., transmission manuelle neuve: $7,500 nég. 827-3730.

**1995 CHEROKEE** Sport, automat., certifiée, $8,995. **Principale 568-AUTO**

1995 CHEVROLET 3/4 tonne HD, automat., clim., très propre, $13,900. 643-2923.

**1995 JEEP Grand Cherokee** Laredo, parfait état, $14,500. 281-2662.

1995 PATHFINDER Nissan, 6 cyl., 5 vit., 118,000 km, $13,900. 777-0042

## 628 CAMIONS 4X4

**1995 SIDEKICK,** toitrure, bas km, $7,995. **Principale 568-AUTO**

1996 CHEVROLET S10, 4.3 Vortec, rouge, très bonne condition, $12,000 nég. Cell.: 319-3596.

1996 FORD XLT Club Cab, diesel, automat., $16,900. 663-1880.

1996 SILVERADO, tout équipé avec cabine, $16,000. 561-3846.

1997 CHEVROLET Blazer, propre, doit vendre, $15,500. 669-9869.

1997 FORD Explorer LTD, V8, 120,000 km. 669-6161.

1997 JEEP Grand Cherokee LTD, difficile à trouver, 5.9 L, V-8, tout équipé, 102,000 km, $19,500. 743-3124.

1997 JEEP TJ, 75,000 km. 643-1478.

1997 RAV-4, 135,000 km, 5 vit., 4 portes, démarreur et anti-vol, 4 pneus neufs, $12,400 nég. 819-986-5912.

**1998 TOYOTA 4Runner** Ltd tout équipé, automat., clim., toit ouvrant, impeccable, 80,000 km, $30,000. 281-5678

**1999 BLAZER LS,** noir, équipé, $17,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 DODGE RAM, cabine allongée, boîte courte, clim., garantie prolongée, demarreur, $23,995. 986-5059

1999 DODGE RAM Quad Cab, avec boite, très bon état, 82,000 km, $22,500. 568-7545, 328-2006.

2000 F-150, cabine allongée, moteur 4.6 L., clim., 42,000 km, 449-3721.

2000 F-250 "Super Duty" XLT, 5.4 L., 20,000 km, $32,000. 720-1916

## 655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

195 AÉROPORT, stat. pour camions lourds, entreposage ext., clôturé, mini entrepôts, conteneurs. 663-5297.

GARAGE pour réparations générales. Pour inf.: 663-5050.

STAT. à louer pour camions lourds, prises électriques comprises. 670, boul. St-René E, Gatineau. 743-3124.

## 663 MACHINERIE

TRACTEUR de ferme, International 434 avec cabine et pelle et beaucoups d'autres équipements, $8,000. 561-3846.

## 665 MOTOCYCLETTES

1982 VIRAGO, 920 cc, carburateur neuf, $2,500. (819)770-7982.

1984 HONDA, 1,100 cc, $1,850. 457-1843, 664-3599.

1985 BMW K100, excellente condition, $3,900, 427-5946.

1988 HARLEY Davidson Softail Custom, $13,500 nég. Après 16h: 281-2893.

1995 YAMAHA YZ80, très bon état, $2,100. Pierre, après 18h: 669-9100

1996 HONDA Goldwing 1500, 58,000 km, un proprio, avec remorque Dunray, $18,500. 819-441-1661, soir: 819-465-5130.

1996 KAWASAKI KX250, $3,500 nég. 277-2659.

1996 SUZUKI Savage LS650, 7,500 km, $3,200. Marie 684-7279.

1999 SUZUKI Marauder VZ800, V45, 10,000 km, $5,400. 776-3971

2000 YAMAHA Big Bear SE 350 bleu, treuil, pare-brise, marche-pieds, protège-ailes, entretien fair par concessionnaire, $6,000. 819-243-1311.

SCOOTER Yamaha BW 2000, 613-296-7200 jour, 671-7890 soir.

## 670 MOTONEIGES

1998 BOMBARDIER Grand Touring 700 cc, 3 cyl., $4,500. 613-293-1136

1998 GRAND Touring SE, 7,200 km, $5,200. (819)770-3152 soir.

2000 MXZ-700, Millenium Édition, noire et chrome, 3,500 km, $6,500. 712-2925.

GRAND TOURING 1993, avec reculon, toute équipée, un seul proprio, prix: $3,500 nég. 986-2911, 775-2000

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOÎTE 8' pour camion, très bonne condition, rouge aussi voiturette pour chevaux. 682-0949.

BOÎTES rangement avec support de camion, boîte 6 pi, $980. 773-0710

## 673 REMORQUES

2001 WHELLS Cargo 6x14 Pandem, $5,900 nég. 671-8202, 955-7986

REMORQUE 6X10, 2 essieux, freins électriques, "lift" hydraulique, dompeur, prix nég. 613-223-3006.

## 677 ROULOTTES

1976 FIFTHWHEEL, 1 chambre, 34', camping Perkins, $7,500. 669-9436

1983 TENTE-roulotte Bonair 8 places excellent état, $2,300. (819)986-6211

1988 PROWLER LYNX, 16 pi, très propre, excellente condition, $6,000 nég. 613-850-9163 Denis.

1988 TERRY RESORT 29', 6 places, remise, réfrig., grand deck, bel emplacement, Lac Vert. Marcel 669-9863 ou Thérèse 997-0141.

1993 AWARD 27', légère, impeccable, pour 6 personnes, tout équipée, économique, $16,500. 595-9582.

## 677 ROULOTTES

1995 ALJO Park 35', 2 rallonges, $23,900. 777-0129, soir: 595-9622.

1997 TAURUS 31', 1 chambre, 6 places, micro-ondes, auvent, clim., très propre, $16,000. 684-2568.

1997 TERRY 23 LS, 6 places, chambre privée, $14,500. 281-3109.

MOTORISÉ 1997 Flair 30 pi, 52,500 km, GMC 454, tout équipé + génératrice, $54,000. (819)449-3397.

PROWLER 20' avec rallonge insulée, valeur $15,000 pour $8,000 nég. 613-446-2288 ou 613-220-1028.

PROWLER 27 pi, 1980, très propre, tout incl. avec véranda, $8,500 nég. Michel, cell. 664-6295 ou 776-3857.

TAURUS 24 pi, 8 places, clim., 2 réfrigérateurs., gazebo, remise 8X12, installé au lac des Sables, $6,500. Mélanie 663-3803.

TENTE-ROULOTTE, 8 places, 1998, presque neuve. Après 18h, 595-8777

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 KAWAZAKI BAYOU 300 cc, bon état, 2x4, $1,600. 985-3047.

1986 YAMAHA Tri-Z, 250R, 3 roues, $1,800 nég. (819)457-9484

1992 POLARIS, 4x4, porte-bagage avant/arrière, treuil, bon état, $3,000. Après 17h: (819)986-5320.

1997 HONDA TRX-300 4X4, $4,800 nég. 669-8351, 852-4844.

1997 POLARIS 400 Explorer, 4X4, excellent état, $4,000. 790-0833.

1998 WARIOR Yamaha 350, rouge et blanc, parfaite condition, $3,800 nég. Cell.: 319-3596.

1998 YAMAHA Kodiak, 400 cc, 4x4, trépied, siège, coffre pour deuxième passagers + treuil, très bas millage, $5,550 nég. 827-3602.

1999 HONDA 300 EX, condition A1, $5,000. 457-2087

1999 KODIAK, très équipé, bonne condition, pelle neige, $5,800 nég. 986-9943.

2000 ARTIC Cat 500, très bonne condition, 2,900 km, poignées chauffantes, pare-brise, siège passager et treuil, $6,500. 669-6532 après 17h

2000 KODIAK Ultramatique, 4X4, tout équipé, $6,200. 454-2154

2001 HONDA 400 EX, jaune, $6,500. 1-819-449-6683.

2001 HONDA 500 Rubicon, tout équipé, remorque, carriole d'enfant et beaucoup d'extra. 281-2566.

## 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1993 PRINCECRAFT Pro 140, moteur 1994 Yamaha 30 forces, et beaucoup d'extra, console, $5,500, en très bon état. 281-3324 ou 953-4145.

1998 PRINCECRAFT Pro Série 142 avec remorque, moteur 25 forces, excellent état, $6,495 nég. 456-4571.

BATEAU Lund 16' Pro Série, moteur Yamaha 50 forces, avec toit, remorque, moteur électrique, tout équipé, $7,000. 771-1317.

CHALOUPE aluminium 14.5 pi avec moteur Mercury 25 forces, tout équipée, $5,300. 827-2076.

EVINRUDE 20 cv, 1986, $950. Guy, après 18h, 643-5390.

PRINCECRAFT 14', moteur 15 forces Mariner, remorque. 663-4380


**Joignez-vous à la grande famille !**

**Devenez bénévole**

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

**Tél.: 1 888 473-4636**
**(819) 771-8595**

**Nous sommes tous visés.**


# Nécrologie

**BOIVIN** - M. Laurent, de Rockland, Ontario, est décédé le vendredi 15 mars 2002, à l'âge de 82 ans et 3 mois. Il était l'époux de Ydaise Boivin, née Brazeau; fils de feu Pierre Boivin et de feu Imelda Larocque. Il laisse ses enfants: Thérèse (Michel Bazinet), Robert (Pierrette Guibord), Yves (Michelle Bouchard), Richard (Denise Ménard), Yvette (Claude Lacasse), Alain (Lise Pigeon), Bernadette (Lionel Pilon), Aline (Luc St-Denis), Bernard (Rosanne Laviolette) et Lise (Richard Boudrias); 17 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Il laisse également 2 frères et 2 soeurs: André (Florence Sabourin), Wilfrid (Claudette Bastien), Jacqueline (Henri Duclos) et Rosette; prédécédé par sa soeur Ange-Aimé. La famille désire remercier le personnel du Jardins Belle-Rives, du Pinecrest Nursing Home et celui de l'hôpital Général de Hawkesbury, Ontario, pour leurs bons soins administrés. Un remerciement particulier au Dr Eric Laviolette pour son attention. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., le vendredi 22 mars 2002 de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 mars 2002 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont. L'inhumation des cendres au cimetière paroissial aura lieu au printemps. Des dons à la Société Alzheimer de Cornwall et Région, C.P. 1852, Cornwall, Ont., K6H 9Z9, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (613)446-1422.

**M. ALDEGE DORRIS**

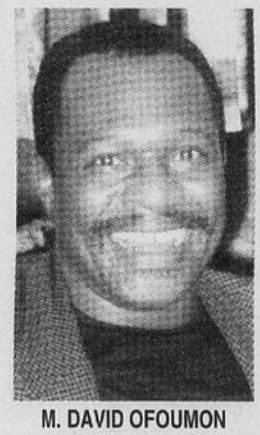
de Ingleside, est décédé le 15 mars 2002, à l'âge de 54 ans. Il était le fils de feu Rolland Dorris et de feu Noella Chantigny. Il laisse sa conjointe de fait Julie Levesque et sa fille Shealyn; un fils, Stéphane et un petit-fils; trois frères: Claude (Pierrette Bourgeois), Guy (Marie Kerwin) et Marcel (Heather Guinyou), ainsi que quatre soeurs: Claudette (André Chartrand), Lucienne (Lionel Larente), Monique (Richard Roy) et Nicole (Pierre Charpentier). Prédécédé par deux soeurs: Lucille (Michel Chénier) et Lise (Tony Fox), il laisse aussi plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. Selon la volonté du défunt, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les cendres ont été déposées au cimetière d'Inglesside, Ontario.

## AVIS DE DÉCÈS

**M. LÉOPOLD GAUTHIER**

est décédé le mardi 12 mars 2002, au Manoir Laurier, à l'âge de 93 ans. Il était le fils de feu Henri Gauthier et de feu Blanche Tassé. Il laisse dans le deuil son épouse Cécile Simoneau; une fille, Thérèse (Gérard Desroches); 5 petits-enfants; 5 arrière-petits-enfants. Il laisse également 2 frères, une soeur et 5 belles-soeurs. Il fut prédécédé par 4 soeurs et 2 frères. Le service religieux aura lieu le jeudi 21 mars à 10h30, au Manoir Laurier, 1715, chemin Montréal. Un merci spécial au personnel du Manoir Laurier pour les excellents soins prodigués. Pour ceux qui le désirent, des dons au Manoir Laurier seraient appréciés par la famille.

## LA FAMILLE OFOUMON a le regret de vous faire part du décès de



**M. DAVID OFOUMON**

décédé le 8 mars 2002 au Cameroun, à l'âge de 44 ans. Il était l'époux d'Angèle Padonou et le fils de Nicodème Ofoumon et de Joséphine Salomon. Il laisse dans le deuil ses trois filles: Lisette, Jena et Ines, ainsi que plusieurs frères, soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il sera exposé à la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. de La Vérendrye Ouest à Gatineau le samedi 23 mars de 19h à 22h et le lundi 25 mars de 11h45 à 12h45. Un service religieux aura lieu le 25 mars en l'église Jean XXIII, 1194, boul. St-René Ouest, Gatineau, à 13h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Renseignements, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.S.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

## LA FAMILLE WHELAN
a le regret de vous annoncer le décès de

**ANNABEL MARY "JOY" WHELAN, NÉE KILBY**

décédée paisiblement au CHVO de Hull, le mercredi 13 mars 2002, après une défaillance cardiaque, à l'âge de 64 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Georges Henri Whelan, mariés depuis 48 ans. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Mark, Michael (Vicky), Matthew, Angela (Gordon) et James (Nathalie); grand-maman d'Angela, Mark, Philip, Jasmin, Luthisia, Shane, Shawn, Melissa, Meagan et la petite Amy; arrière-grand-maman de Justin et Mercedes. Elle laisse également ses 2 soeurs et son frère: Jack (Chris), Darlene (Elmer) et Juanita (Gary), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé, ses parents: James Kilby et Mary Belle Halliday; sa soeur Edith et son frère Theodore. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire cependant le service religieux aura lieu en l'église St-Mark The Evangelist, 160, rue Principale, Aylmer, le samedi 23 mars 2002 à 13h. Pour renseignements, communiquer avec la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 819-778-2425; télécopieur: 819-778-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association ontarienne du syndrome de Prader-Willi, 1920, rue Young, C104, Toronto, Ontario, M4S 3E2, tél: (416)481-8657.

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.C.

## LA FAMILLE BERNARD
a le regret de vous faire part du décès de

### Mme Yvette Huneault Bernard
1917 - 2002

de Gatineau, décédée le vendredi 15 mars 2002. Elle était l'épouse bien-aimée de Sylvio Bernard. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses deux fils: Jacques (Jean Staples) et Jean-Pierre (Antho Simard) et six petits-enfants: Richard, Linda, Philippe, Anik, Rock, Miguel et neuf arrière-petits-enfants: Nicholas, Victoria, Laura, Alexandre, Andrew, Miguel, Gabriel, Mathilde et Charlize. Elle laisse également deux frères: Gatien et Sylvio; cinq soeurs: Georgette, Lucette, Mariette, Huguette et Alberte; deux beaux-frères: Gérald Chabot et Fernand Bernard (Claudette) et plusieurs amies. Elle est prédécédée par ses parents: Noé Huneault et Dolores Marcil; un frère, Lucien et trois soeurs: soeur Marguerite Marie (Juliette), Gilberte et Paulette. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 21 mars 2002 à 10h30, en l'église St-René-Goupil, 400, rue Raymond, Gatineau. Un merci spécial au personnel du 5ième Nord du CHVO pavillon Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Arrangements funéraires confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX "chapelle Gatineau"**, 185, boul. Maloney Ouest, Gatineau. Pour information, 819-663-8383 ou message à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca.

## LA FAMILLE CHARTRAND
a le regret de vous annoncer le décès de

### MADAME CARMEN CHARTRAND
née Joubarne

de Gatineau, décédée le dimanche 17 mars 2002, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Marcel Chartrand, la fille de feu Rolland Joubarne et de feu Louisa Desjardins. Elle laisse ses 6 enfants: Jean-Claude, Richard (Lyne Joanisse), Luc (Paulette Langlois), Gilles (Chantal Monette), Lynn (Lucien Dallaire) et Sylvie (Stéphane Lauzon); ses 4 petits-enfants: François, Marisol, Pierre-Luc et Véronique. Elle fut prédécédée par 1 soeur, Jacqueline Rossignol. Elle laisse également 1 belle-soeur, Colette Chartrand, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 21 mars 2002 à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame), pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. **La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.**

Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire du Québec, 800, boul. de Maisonneuve Est, bureau 800, Montréal, Québec, H2L 9Z9, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

## LA FAMILLE PELLETIER
a le regret de vous faire part du décès de

### Madame Rita Pelletier (née Lebel)
1923 - 2002

de Hull, décédée paisiblement le samedi 16 mars 2002, au CHSLD de Hull - Résidence Foyer du Bonheur, à l'âge de 78 ans. Elle était la fille de feu Valentine Charron et de feu Pierre Lebel. Huitième d'une famille de 14 enfants, elle fut précédée par ses soeurs: Yvonne (feu Arthur Levasseur) et Blanche (feu Arthur Moreau) et son frère Roger (Colombe Jolicoeur). Épouse bien-aimée de Roland Pelletier, anciennement propriétaire du restaurant "Chez Roland" à Hull. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: Ginette (Yvon Pépin), Lyse (Michel Huard), Diane (Mengold Poelman) et Michel (Nathalie Therrien); ses 7 petits-enfants: Sadia (Martial Gauthier), Léandre, Samuel, François, Émilie, Hubert et Marilou; son arrière-petite-fille Bianka. Elle laisse également ses nombreux frères et soeurs: Berthe (Raoul Saint-Jean), Armande (feu George Farmiloe), Albert (Marie-Berthe Simoneau), Marcel (feu Dolly Katanach), Jean-Louis (Georgette Gervais), Pierrette (feu Gérard Plouffe), Yolande (Marcel Plouffe), Bruno (Lilly), Gilles (Gisèle Desrochers) et Paul (Bernadette); ses beaux-frères et belles-soeurs: Annette (feu Jean-Louis Gravelle), Carmen (Fred Wearne), Marguerite (feu Robert Lozeau), Constance (feu Lacasse), Guy (Janine Létang) et Simone (feu Maurice Pelletier). L'ont aussi précédée, Marie-Luce (Dan Boivin), Jean-Paul (Fernande Leduc) et Louis. Elle laisse aussi de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. La famille immédiate tient à remercier sincèrement le personnel du Foyer du Bonheur, plus particulièrement celui du 1er étage Ouest, pour son dévouement et sa sollicitude.

**VISITES:** à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 95, boul. Cité des Jeunes, Hull, le jeudi 21 mars de 19h à 22h, puis le vendredi 22 mars de 9h à 10h30.

**SERVICE RELIGIEUX**: aura lieu le vendredi 22 mars à 11h, en l'église St-François-de-Sales, au 1, rue Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau, Québec. Parents et amis sont invités à y assister. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.**

**DONS:** à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois, 300, ch. de la Montagne Sud, Hull, Québec, J9A 1V9 seraient appréciés.

Renseignements, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

## IN MEMORIAM

### Authentique bénévole du 20e siècle
### FERNANDE DESCHAMPS
### décédée le 4 avril 2000

**Seigneur, donne-lui le bonheur et le repos mérités.**

L'année 2001 a été nommée l'année du bénévolat. À la veille du 2e anniversaire du décès de Fernande, je me joins à ceux qui l'ont connue, aimée et appréciée pour ses qualités de coeur, sa bonté, son don de soi, son dévouement, son énergie inlassable et sa joie de vivre. L'aînée d'une famille de onze enfants, elle a su très jeune prendre ses responsabilités et l'a fait auprès des siens admirablement bien tout au cours de sa vie.
À ceci très jeune, elle s'est engagée dans le bénévolat de mille et une façons, toujours avec un dynamisme, une générosité et une efficacité remarquables. Sa foi en Dieu et en la vie lui a permis de faire de belles et grandes choses comme bénévole mais aussi dans sa vie personnelle, familiale, sociale, spirituelle.
Chapeau, Fernande "ma bénévole honoraire préférée"
celle aussi, peut-être des "Amis des Missions", du Patro d'Ottawa, des Scouts d'Ottawa et d'innombrables autres personnes et organismes aidés par Fernande. Chère Fernande nous ne t'oublierons jamais.

Merci, merci beaucoup
Ta soeur Monique

## 2e ANNIVERSAIRE

**GEND. SYLVAIN JOSEPH**
**6 juillet 1959 - 20 mars 2000**

Tel le vent
La vie nous pousse en avant
Doucement,
Vers toi

Tel l'enfant
Un ange vient bercer notre peine
Tendrement
C'est toi

Tel l'océan
Les vagues emportent
nos rêves
Jusqu'au firmament
Près de toi

Tel un roman
Notre histoire grandit
avec les enfants
Merveilleusement,
Pour toi

Je t'aime Sylvain
Je t'aime Papa
Carole, Claudia,
Julien-Robert, Cassandra

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

## Funérailles

**JEUDI**

**BERNARD - Mme Yvette**
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h30, en l'église St-René-Goupil, 400, rue Raymond, Gatineau.

**CHARTRAND - Mme Carmen**
Une messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame).

**GAUTHIER - M. Léopold**
Le service religieux sera célébré à 10h30, au Manoir Laurier, 1715, chemin Montréal.

**GUAY - Mme Aline**
Le service religieux sera célébré à 10h30, en la cocathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull, Qué.

**LABELLE - M. Réal**
Départ du Funérarium Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-l'Île (Sacré-Coeur) de Hull.

**LADOUCEUR - M. André**
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 14h, en l'église St-François-de-Sale, 1, rue Jacques-Cartier, Gatineau.

## LES FAMILLES CLAUDE ET VANCAEMELBEKE
### ont le regret de vous faire part du décès de

## FREDDY CLAUDE

d'Alfred, Ontario, décédé accidentellement le lundi 18 mars 2002, à l'âge de 42 ans. Il était l'époux bien-aimé de Marianne Vancaemelbeke; fils de Louis Claude et de Mariette François d'Alfred. Il laisse dans le deuil ses enfants: Frédéric et Patrick. Lui survivent également ses frères et soeurs: Clément (Arnolda Valkenborg) d'Alfred, Noëlle (Jacques Pasquier) d'Embrun et Thierry d'Alfred; sa belle-mère Marie-José (feu Henri Vancaemelbeke); ses belles-soeurs et beau-frère: Marleen Vancaemelbeke de la Belgique, Rik Vancaemelbeke de Curran et Rita Shane de Crysler; son filleul Jérôme Vancaemelbeke; sa filleule Alexandra Tinant, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La famille recevra parents et ami(e)s à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS,** 453, St-Philippe, Alfred, Ontario, (613)679-2802, le jeudi 21 mars 2002, à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le vendredi 22 mars à 11h, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière St-Jean-Baptiste à L'Orignal, Ontario. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h30. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net

## LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
### a le regret de vous faire part du décès de

## MONSIEUR ANDRÉ CHARBONNEAU

décédé subitement le lundi 18 mars 2002, à l'âge de 42 ans. Prédécédé par son père Rodolphe Charbonneau; trois soeurs: Line, Francine et Lise, il laisse dans le deuil sa conjointe Diane Dumas; sa mère Denise Laberge Charbonneau; un fils, Michel (Mélanie Lévesque) de Gatineau; une fille, Nathalie Charbonneau de Gatineau; deux petits-enfants: Noémie et Eve; un frère, Jean (Diane Couet) d'Aylmer; deux soeurs: Louise (Raymond White) de Gatineau et Joanne (Richard Willan) de Gatineau. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, ses beaux-parents, beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que de nombreux ami(e)s.

**VISITES:** le jeudi 21 mars de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi 22 mars de 9h à 10h30.

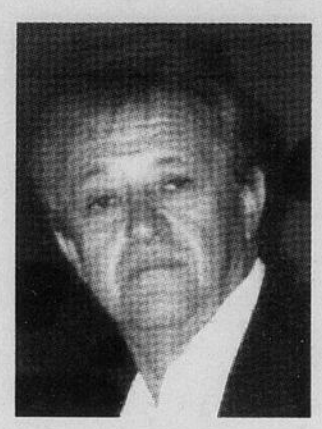
**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le vendredi 22 mars à 11h, à l'église Notre-Dame de l'Île (anciennement Sacré-Coeur), Hull, Qué. Parents et amis sont invités à y assister.

**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

**Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.**

**Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.**

## LA FAMILLE GAUDET
### a le regret de vous annoncer le décès de



## MONSIEUR JEAN GAUDET

de Gatineau, décédé le samedi 16 mars 2002. Il était le fils de feu Hermas Gaudet et de feu Annette Lemoyne. Il laisse dans le deuil son épouse Denise Gravel et son fils Serge (Brigitte Labelle). Il laisse également 4 petits-enfants: Mylène, Nancy, Patrick et Francis. Il laisse ses soeurs: Jacqueline (Conrad Robillard), Marcelle, Gisèle (Michel Thérrien), Estelle (Anicet Martel), Colette (Yvon Robert) et Glorianne. Prédécédée par 2 frères: Jacques (Madeleine Martel) et Janel. Il laisse dans le deuil 5 beaux-frères et 7 belles-soeurs, plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois, 331, boul. Cité des Jeunes, bureau 111, Hull, QC, J8Y 6T3 seraient grandement appréciés.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, Maloney Est, Gatineau, le jeudi 21 mars 2002 de 15h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 8h30.

Un service religieux aura lieu le vendredi 22 mars 2002 à 10h30, en l'église St-René-Goupil, Gatineau.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer au (819)663-2468.

## LA FAMILLE LADOUCEUR
### a le regret de vous annoncer le décès de

## MONSIEUR ANDRÉ LADOUCEUR

de Val-des-Monts, est décédé subitement à sa résidence, le lundi 18 mars 2002, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux bien-aimé de Muriel Cole; le fils de feu Oscar Ladouceur et de feu Églantine Tremblay. Outre son épouse, il laisse ses 3 enfants: Sylvain (France Larivière), Gabriel et Ghislain (Julie Rochon); ses 6 petits-enfants: Joël, Emmanuelle, Nicholas, Audrey, Danick et Marie-Loup; 3 frères: Ludger (feu Alberte), Raymond (Olive) et Hervé (Clarisse); 3 soeurs: Imelda (feu Lucien Quevillon), Huguette (Ronald Cole) et Monique (Richard Milks). Il fut prédécédé par 2 frères: Cyrias (feu Grace) et Réal (Odette), ainsi que par 3 soeurs: Patricia (Armand Gervais), Marielle (feu Florian O'reilly) et Jacqueline (feu Roland Lafleur). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, 1 grand oncle, René Ladouceur, de nombreux neveux et nièces,ainsi que ses nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le jeudi 21 mars 2002 à 14h, en l'église St-François-de-Sale, 1, rue Jacques-Cartier, Gatineau. Heures de visite à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 11h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109, rue Wright, bureau 203, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

## AVIS DE DÉCÈS

## MONSIEUR MICHEL MALBOEUF

est décédé subitement le 16 mars 2002, à l'âge de 50 ans. Il laisse pour pleurer sa perte, son épouse qu'il aimait tant, Jacinte; ses richesses, ses enfants: Patrice (Anik Soucy), Nicolas et Marie-Claude. Il laisse aussi sa maman chérie Lina St-Jean, née Bissonnette, épouse en premières noces de feu René Malboeuf et en deuxièmes noces de Roger St-Jean, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs: Marthe Haineault, Françoise Laporte, f.d.l.s., André Laporte (Susanne Thérien), Monique (Yvon Lavergne), Pierre Laporte (Laura Johnson), Jean-Guy Poirier (Zoé Beausoleil), de nombreux neveux et nièces. Il laisse également ses filleuls qu'il aimait tant: Brigitte Lavergne, Sébastien Poirier et Daniel Roy. Il laisse aussi ses "petites soeurs": Line St-Jean (Serge Boisvert) et Louise St-Jean (Michel Boileau), ainsi qu'un grand cercle d'amis à qui il manquera énormément.

Michel était un grand humaniste qui savait trouver la richesse de la beauté en chaque personne. Fier de sa Foi, il retrouvait la main de Dieu dans tous les aspects de la nature. Michel était un homme d'affaires innovateur, fier de ses racines franco-ontariennes. Il avait fondé en 1993 la revue "Le Lien Économique" qui se veut un lieu entre tous les gens d'affaires francophones de l'Ontario.

Sa plus grande joie était de donner. Nous sommes tous choyés d'avoir côtoyé cet homme d'une bonté exceptionnelle. Notre mission maintenant est de le faire revivre dans nos gestes de tendresse et d'amour pour les autres. Dieu saura nous montrer le chemin!

Au lieu de fleurs, des dons aux Bergers de l'Espoir seraient appréciés afin de continuer à aider ceux qu'il a aidés toute sa vie.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 874, rue Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le vendredi 22 mars de 14h à 16h et de 19h à 22h, ainsi que samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 23 mars 2002 à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun. L'inhumation au cimetière paroissial d'Embrun aura lieu au printemps. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

## LA FAMILLE LEGROS
### a le regret de vous annoncer le décès de

## VICTOR LEGROS

de Plantagenet, autrefois de Masham, est décédé le lundi 18 mars 2002, à l'âge de 60 ans. Il était le fils de feu Alphège Legros et de Thérèse Renaud. Outre sa mère, il laisse 1 fille, Chantale (Mario Carry); 1 frère, Denis; 1 soeur, Gaétane (Michel Lalonde), tous de Masham; 1 nièce, Linda Bernier; 3 neveux: Daniel Legros, Harmel et Carol Bernier, ainsi que de nombreux ami(e)s tout spécialement ses amis de la maison le Ricochet de Ste-Cécile-de-Masham et de la résidence aux Quatre Saisons de Plantagenet. Un merci spécial à l'équipe de santé mentale de Casselman, au personnel de la résidence aux Quatre Saisons de Plantagenet, ainsi qu'à la maison le Ricochet de Masham pour leur soutien apporté à Victor. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et ami(e)s à se joindre à elle le vendredi 22 mars 2002 à 14h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse. Pour ceux qui le désirent, des dons à la maison le Ricochet, 9 ch. de la Beurrerie, Ste-Cécile-de-Masham, J0X 2W0, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile-de-Masham, 456-2100.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.P.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
C.S.

## LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
**a le regret de vous faire part du décès de**

### MADAME ALINE GUAY LAFRAMBOISE
### 1941-2002

décédée dans un centre hospitalier local, le lundi 18 mars 2002, à l'âge de 60 ans. Prédécédée par ses parents, Philias Guay et Lauréa Gauvreau; un fils, Jean, elle laisse dans le deuil son époux Yvon Laframboise; un fils, Daniel (Julie Henri) de Gatineau; une fille, Line (Gilles Villeneuve) de Hull; trois petits-enfants: Pascal, Natasha et Martin; cinq soeurs: Lucille Guay Bergeron de Hull, Rita Guay Monette de Hull, Monique (Jacques Faubert) de Hull, Rollande Froment de Hull et Andrée Da Silva. Elle laisse également un beau-frère, Jean-Robert Laframboise d'Halifax et une belle-soeur, Huguette Laframboise Lauzon de Gatineau.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le jeudi 21 mars à 10h30, à la cocathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull, Qué. Parents et amis sont invités à y assister.

**DONS:** à la Fondation du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, 116, boul. Lionel Emond, Hull, Qué., J8Y 1W7, seraient appréciés.

**Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.**
**Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.**

## AVIS DE DÉCÈS

### M. RÉJEAN VILLENEUVE

de Grand-Remous, est décédé le 14 mars 2002, à l'âge de 65 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Raymonde Prévost; sa mère Edna Crytes (feu Prévin Villeneuve); ses trois enfants: Raymond (Lise Désabrais), Jacques de Gatineau et Johanne de Maniwaki; ses petits-enfants: Vincent, Alex, Guillaume et Justine; son frère Hervé de Maniwaki, Gervette (feu Harmel Bisaillon) de Mont-Laurier, Marie-Claire (Jean Gagnon) de Grand-Remous), Lisette et Rachel de Mont-Laurier; ses deux belles-soeurs: Lisette Prévost (Denis Gareau) de Grand-Remous, Nicole Prévost (Claude Coulombe) de Gatineau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Prédécédé par 1 soeur, Eliade (Onèse Labelle) de Lasalle; 1 beau-frère, Jean-Guy Prévost (Monique Richard) de Grand-Remous. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Québec, J9E 1R3, tél.: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437.** Selon les dernières volontés du défunt il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux aura lieu en présence des cendres le vendredi 22 mars 2002 à 14h, en l'église St-Jean-Marie Vianney de Grand-Remous, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Centre hospitalier ou du CLSC de Maniwaki.

## LES FAMILLES TREMPE ET MONTREUIL
**ont le regret de vous annoncer le décès de**

### MADAME EDNA TREMPE

de Masson-Angers, survenu le vendredi 15 mars 2002. Elle était la fille de M. Edouard Trempe et de Mme Eva Crégheur, décédés.

Elle laisse dans le deuil son époux depuis 63 ans, M. Paul-Emile Montreuil de même que ses fils: Gilles (Jeannette Allard), Luc (Claudette Larocque), Denis (Céline Laliberté). Son fils Jean l'a précédée dans la mort, elle laisse également 7 petits-enfants: Benoit (Marie-Josée Tremblay), Louise (Daniel Diotte), Marie-Josée (Marc Normandeau), Martin (Annie Thivierge), Julie (Marc Légère), Nadine (Luc Modéry), Marie-Paule (Kirk Strutt), de même que 3 arrière-petits-enfants: Nicolas, Emile et Florence, ainsi que son filleul très cher Paul Trempe et plusieurs neveux et nièces.

Le service religieux aura lieu à 11h, le vendredi 22 mars 2002 en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson-Angers. La famille recevra les condoléances après la cérémonie.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX "Chapelle Villeneuve",** 322, rue Principale, Buckingham.

Des dons à la Fondation du CH-CHSLD de Papineau, 500, Bélanger, Buckingham, J8L 2M4, ou à la Fondation du CLSC de la Vallée de la Lièvre, 578, Cité des Jeunes, Buckingham, J8L 2W1, seraient appréciés. Pour information: 819-986-3834.

## EN MÉMOIRE DE

**Jean-Paul Beaudoin**
**20 mars 1996**

**Rita Constantineau Beaudoin**
**10 novembre 2000**

**Louis Beaudoin**
**26 août 2001**

Chers parents et cher frère:
Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps mais demeurent constamment dans notre mémoire.
Vous êtes toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Vos souvenirs restent toujours vivaces et nous accompagnent partout où nous allons. Veillez sur nous et venez nous guider, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre. Malgré vos départs, nous savons que vous êtes toujours présents près de nous; on peut ressentir votre présence. Ceux qui les ont connus, ayez une prière pour eux en cette journée. Nous vous aimons.

Vos enfants et vos petits-enfants; tes frères et soeurs

## Naissances

**ARSENEAULT-CHARRON**

Marie-Josée et Eric sont très heureux de vous faire part de la naissance de leur premier enfant, Katherine, née le 16 mars 2002 au Centre hospitalier de Gatineau, à 8h03 le matin, pesant 5 lb et 15 onces, mesurant 19 pouces. Les heureux grands-parents sont Madeleine et Jean-Pierre Arseneault ainsi que Marc et Fernande Charron. Un gros merci au Dr Cardinal.

**Un souvenir**

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

**Informez-vous auprès de nos préposées**
au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi de
9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

# Le Gougne porte plainte

Associated Press
SALT LAKE CITY

La juge française placée au centre du scandale de l'épreuve des couples aux Jeux olympiques de Salt Lake City, Marie-Reine Le Gougne, a décidé de contre-attaquer en déposant une plainte devant la Fédération internationale de patinage (ISU).

L'avocat de Le Gougne a déclaré, mardi, que la plainte de sa cliente visait la présidente du comité technique de l'ISU, Sally Stapleford, et l'arbitre de l'épreuve des couples, Ron Pfenning, qui ont «usé d'une influence excessive» sur elle et porté à son encontre de fausses accusations.

L'ISU devrait se pencher sur le «scandale» qui a fait trembler les Jeux olympiques les 29 et 30 avril prochains.

L'avocat de Le Gougne, Max Miller, a déclaré qu'il se sentait frustré car l'ISU ne lui a remis aucune des preuves réunies contre la juge française.

«C'est comme si on se rendait dans une embuscade en se présentant devant le tribunal, a-t-il dit. Je ne sais pas ce dont l'autre partie dispose.»

Miller souhaite obtenir les copies des déclarations faites par Stapleford et Pfenning aux enquêteurs de l'ISU, ainsi que celles des autres témoins.

«L'ISU a écrit le 16 mars que nous obtiendrions les informations 'en temps utile', mais je ne sais pas ce que l'expression 'en temps utile' signifie pour eux», a poursuivi Miller.

«L'ISU n'est pas parfaitement candide. Ils n'ont pas répondu à nos requêtes. Si les auditions sont prévues fin avril, nous avons besoin des preuves immédiatement.»

Aux championnats du monde de patinage artistique de Nagano, le président de l'ISU, Ottavio Cinquanta, a déclaré au journal *USA Today* que Le Gougne, comme «tous les individus impliqués ou concernés, recevraient en temps utile, et bien sûr avant les auditions, les documents liés aux auditions afin que ces gens soient en position de se défendre».

Après avoir voté pour les Russes dans l'épreuve des couples des Jeux olympiques, Le Gougne a été suspendue par l'ISU. Cette décision avait été prise après des déclarations de la juge, qui avait affirmé avoir subi des pressions de la part de la Fédération française pour qu'elle vote pour Elena Berezhnaya et Anton Sikharulidze.

## En bref

### De nouveaux soupçons de dopage pèsent sur le cyclisme italien

Presse Canadienne

La justice italienne enquête sur 35 cyclistes soupçonnés de dopage qui pourraient être privés du prochain Tour d'Italie, rapporte *La Gazzetta dello Sport* dans son édition d'hier.

Selon le quotidien, la procureure Paola Cameran enquête également sur 25 personnes supplémentaires, des athlètes ou des personnes évoluant dans l'entourage des sportifs.

Ces révélations interviennent deux jours après les perquisitions de la police italienne dans les chambres de six coureurs engagés dans la Tirreno-Adriatico.

Les six font aussi partie des 35 concernés par l'enquête de la justice italienne.

Les chambres des Italiens Stefano Casagranda, Endrio Leoni, Davide Rebellin, Fabio Sacchi, Davide Casarotto et du Slovaque Gorazd Stangelj ont été fouillées plusieurs heures dimanche avant le départ de la 4e étape de la course, à Rieti.

À la suite de ces perquisitions, Sacchi a été suspendu par son équipe, Saeco.

Des produits hormonaux ont en effet été découverts chez lui. Les autres cyclistes ont poursuivi la course.

### Le début de saison d'Ullrich est perturbé

Le cycliste allemand Jan Ullrich (Telekom), qui visera cette année une nouvelle victoire dans le Tour de France, a dû revoir son programme de début de saison en raison de douleurs persistantes au genou droit.

Ullrich, vainqueur du Tour de France en 1997, a abandonné dans le Tour de Murcie au début du mois de mars. Il vient de décider qu'il ne participera pas au Tour de Sarthe dont le départ sera donné le 9 avril.

# Yagoudine... presque parfait

**Presse Canadienne**
NAGANO, Japon

Le médaillé d'or olympique Alexeï Yagoudine a obtenu un nombre sans précédent de notes parfaites – dont un premier 6,0 pour les éléments techniques – et il a remporté le programme court aux championnats du monde de patinage artistique.

Yagoudine a réussi avec brio tous les éléments de son programme au M-Wave, dont une combinaison quadruple-triple sauts, et il a mérité six notes de 6,0, le plus grand nombre jamais obtenu par un patineur aux championnats du monde pour un programme court.

Pourtant, Yagoudine a confié qu'il n'était pas à son mieux.

«Je me sentais endormi, a confié Yagoudine à l'issue de sa prestation. Aux Jeux olympiques, je n'étais pas endormi et j'ai reçu quatre notes parfaites. J'étais satisfait de ce résultat.»

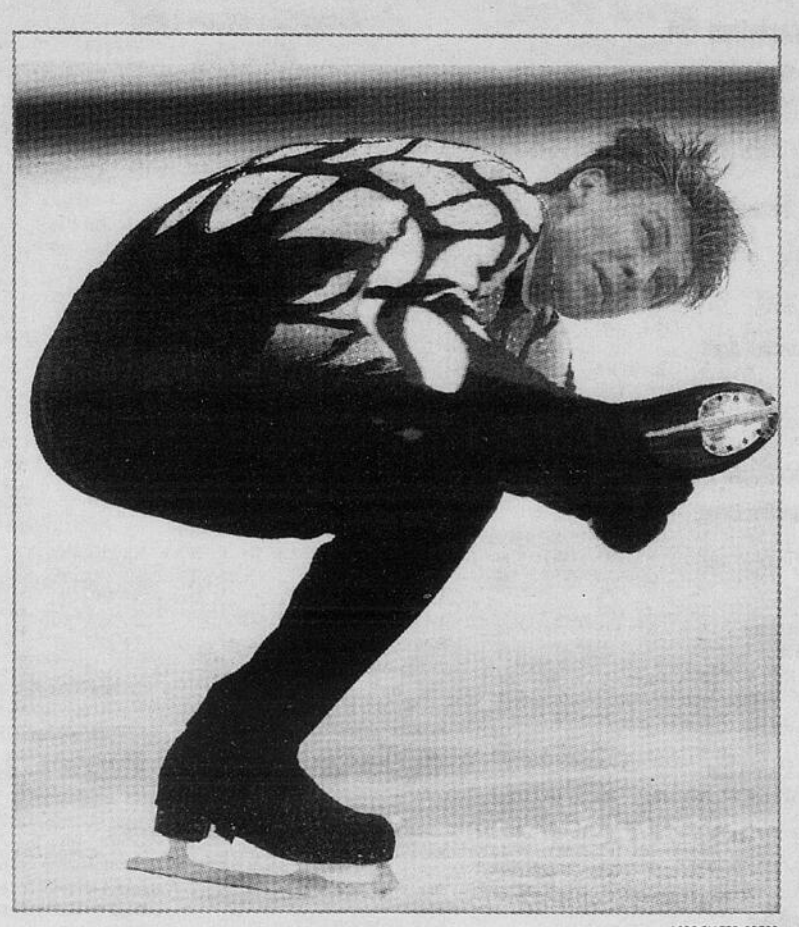
Yagoudine a même mérité un 6,0 pour les éléments techniques et un autre pour l'impression artistique de la part du juge ukrainien Youri Kliushnikov.

Au cours d'une soirée d'excellence, Yagoudine s'est révélé le meilleur.

Les six derniers patineurs n'ont commis aucune erreur flagrante.

Yagoudine a précisé qu'il ressentait moins de pression qu'à Salt Lake City et il estime que c'était à son avantage de patiner le dernier.

Son compatriote russe Alexander Abt a terminé deuxième tandis que l'Américain Timothy Goebel s'est classé troisième. Le Japonais Takeshi Honda a pris le quatrième rang alors que ses loyaux admirateurs ont couvert la patinoire de roses.



ASSOCIATED PRESS

Le Russe Alexeï Yagoudine a réussi avec brio tous les éléments de son programme court, hier, aux championnats du monde à Nagano.

Jeffrey Buttle de Sudbury, en Ontario, s'est hissé au septième rang alors que Ben Ferreira d'Edmonton a fini 18e.

Abt a lui aussi réussi une combinaison quadruple-triple et il a devancé Goebel grâce à une meilleure impression artistique.

Goebel, même s'il a complété à merveille une combinaison quadruple salchow-triple boucle piquée, n'a pas montré la même élégance que les deux Russes entre ses sauts.

Abt a mérité des notes allant de 5,7 et 5,8 tandis que Goebel a fini quatrième du programme court derrière Honda. Goebel s'est néanmoins maintenu au troisième rang du classement.

Yagoudine et Goebel étaient en tête, lundi, après avoir dominé leur groupe de qualification.

Plus tôt, les Russes Irina Lobacheva et Ilia Averbukh, médaillés olympiques d'argent, s'étaient hissés en tête à l'issue des danses imposées.

Victor Kraatz de Vancouver et Shae-Lynn Bourne de Chatham, en Ontario, occupent le deuxième rang devant les Lituaniens Povilas Vanagas et Margarita Drobiazko.

# Fiset heureux d'être de retour

**Robert Laflamme**
PRESSE CANADIENNE – Montréal

Contrairement à plusieurs jeunes québécois, porter l'uniforme bleu-blanc-rouge du Canadien de Montréal n'avait jamais été un rêve d'enfance pour Stéphane Fiset.

Et quand les Nordiques de Québec l'ont réclamé au deuxième tour du repêchage de 1987, le Montréalais d'origine n'a évidemment pas développé une grande affection à l'endroit du Tricolore.

Mais Fiset, maintenant âgé de 31 ans, était heureux hier d'être de retour dans la LNH, chez le Canadien.

«À partir d'aujourd'hui, je change de camp, a lancé Fiset à la blague au cours d'un appel-conférence. Je suis réellement très content de me retrouver avec le Canadien.

«La rivalité était forte quand j'étais avec les Nordiques, mais j'avais constaté le professionnalisme de l'organisation du Canadien et ça m'avait donné le goût de jouer pour eux, a-t-il mentionné.

«Le Canadien me fait confiance, je ne le laisserai pas tomber», a-t-il renchéri.

Fiset, qui a dû soigner des blessures aux deux genoux au cours des dernières saisons, a dit être prêt à seconder José Théodore.

«J'accepte la situation, a-t-il dit. Ce n'est pas comme si j'arrivais comme numéro deux dans une équipe qui n'a pas de gardien établi. José a fait ses preuves. Pour l'avoir vu à l'oeuvre à la télévision, je sais qu'il est tout simplement extraordinaire. Il est un des meilleurs gardiens de la ligue cette saison.»

Fiset, qui a un dossier de 164-152-44 en 388 matches dans la LNH, portait les couleurs des Monarchs de Manchester, club-école des Kings de Los Angeles dans la Ligue américaine. Il a connu quelques forts matches face aux Citadelles de Québec.

«Je ne sais pas si mes bonnes performances contre les Citadelles ont impressionné les dirigeants du Canadien. Je sais qu'il y avait beaucoup de recruteurs de la Ligue nationale à chacun de nos matches.»

Le directeur général André Savard connaît bien Fiset qu'il a cotoyé quand les deux hommes étaient dans l'organisation des Nordiques.

Savard se félicitait aussi d'avoir mis la main sur Bill Lindsay des Panthers de la Floride, un autre joueur qui a fait ses débuts dans la LNH dans l'uniforme des Nordiques.

Les deux acquisitions n'ont rien coûté au Canadien. Fiset, qui est papa pour la deuxième fois depuis quelques mois, a été obtenu en retour de compensations ultérieures et Lindsay a été réclamé au ballottage.

«Ces deux joueurs ajoutent de la profondeur et de l'expérience à notre équipe», a commenté Savard.

# Shae-Lynn Bourne fait tourner des têtes

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL

Shae-Lynn Bourne a fait tourner bien des têtes, hier, aux championnats du monde de patinage artistique.

La spécialiste de danse sur glace de Chatham, en Ontario, a vécu un moment embarrassant lors des danses imposées, exposant plus de peau qu'elle le voulait en raison d'un problème avec son costume. Bourne et son partenaire Victor Kraatz de Vancouver se sont classés deuxièmes comme prévu.

Portant une robe décolletée, le costume de Bourne a dévoilé quelques atouts privés.

«J'étais au courant au moment où les notes sont sorties et qu'ils l'ont montré (sur un écran de télévision), a mentionné Bourne plus tard. C'était très embarrassant.

«J'ai essayé de ne pas trop m'en faire même si je savais que j'avais dévoilé un peu trop de ma personne. Je pense que beaucoup de filles, du moins en danse sur glace, en ont fait l'expérience à un moment ou à un autre de leur carrière. Ce n'est pas très plaisant quand ça arrive.»

Bourne a ajouté qu'elle avait seulement tenté de garder sa concentration.

«Je savais que nous devions bien patiner et ne pas me laisser pertuber par ça, a poursuivi Bourne. Je suis désolée pour ceux qui en ont été témoins mais cela n'a pas affecté notre performance.»

Après que les champions canadiens eurent reçu des notes allant de 5,6 à 5,8, Bourne a précisé qu'elle ne savait pas si ce problème avec sa robe lui a valu une déduction dans la note.

«J'imagine que c'est possible mais peut-être certaines personnes s'en sont-elles réjouies», a-t-elle dit.

Ils sont toujours dans la course pour une médaille avant la présentation du programme original, jeudi. Ils sont devancés pour l'instant par les Russes Irina Lobacheva et Ilya Averbukh, médaillés olympiques d'argent. Bourne et Kraatz ont terminé quatrièmes l'année dernière à Vancouver.

ASSOCIATED PRESS

Victor Kraatz et Shae-Lynn Bourne

Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon de Boisbriand occupent pour leur part le 10e rang avant le programme original, qui vaut pour 30 % de la note. La danse libre aura lieu vendredi.

# Les Gymélites s'illustrent

**Le Droit**

Les représentantes du club Gymélites de Hull se sont illustrées la fin de semaine dernière lors de la compétition Gymnix International, qui regroupait des gymnastes de nombreux pays, dont l'Argentine, la Russie, l'Ukraine et les États-Unis.

Certaines Gymélites, comme Karine Lemay et Carol-Anne Turcotte, ont d'ailleurs eu l'occasion de se frotter à des gymnastes de niveau olympique, une bonne expérience pour elles.

Véronique Meunier s'est pour sa part distinguée avec deux médailles d'or au niveau sénior national, au cheval ainsi qu'à la poutre. À cela, elle a ajouté une médaille d'argent au total des engins, avec l'aide notamment d'une cinquième place au sol.

Dans la même classe, Régine Charron a pour sa part pris la quatrième place du cumulatif grâce à une quatrième place au sol, une septième au cheval et une huitième aux barres.

Voici les résultats des Gymélites dans la catégorie pré-novice provincial:

• Maude Leclerc: médaille d'argent aux barres, quatrième position au total des épreuves et à la poutre, 10e place au cheval;
• Stéphanie Dubé: 8e position au cumulatif, 6e place aux barres;
• Tania Laplante: médaille d'or au sol, 9e position au total des appareils, 10e place au cheval;
• Alexandrine Gauvreau: médaille de bronze à la poutre, 9e position aux barres;
• Marie-Pierre Gagnon: 4e place aux barres, 6e position au sol;
• Karine Barbeau: 8e place au sol;
• Maude St-Jean-Boucher: 7e position au cheval;
• Krystina Merkley: 10e place à la poutre;

Ensuite, pour la catégorie novice provincial:

• Corinne Desgagné, médaille d'or au sol, médaille d'argent au cheval, médaille de bronze au total des épreuves, 5e place aux barres et 10e place à la poutre;
• Amélie Gauvreau: médaille d'argent aux barres, 6e position au sol;
• Méa Sauvé: 8e place à la poutre, 9e position aux barres;
• Kayla Bergeron: 8e place au sol, 10e à la poutre;
• Dijana Kresic: 7e au cheval, 8e aux barres.

Enfin, dans la classe sénior provinciale, Carole-Anne Boivin a obtenu une septième place aux barres.

Statisticien en devoir: Jean-François Plante

# LIGUE NATIONALE

## Association Est

### Section Nord-Est

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boston | 70 | 37 | 21 | 5 | 7 | 204 | 172 | 86 | G 2 |
| Toronto | 69 | 36 | 20 | 9 | 4 | 201 | 172 | 85 | G 1 |
| **Ottawa** | **70** | **35** | **22** | **8** | **5** | **213** | **176** | **83** | **P 1** |
| **Montréal** | **69** | **28** | **27** | **11** | **3** | **175** | **182** | **70** | **N 1** |
| Buffalo | 69 | 29 | 30 | 9 | 1 | 182 | 172 | 68 | G 2 |

### Section Atlantique

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 68 | 37 | 20 | 8 | 3 | 204 | 157 | 85 | N 1 |
| N.Y. Islanders | 68 | 32 | 25 | 7 | 4 | 198 | 189 | 75 | P 3 |
| New Jersey | 68 | 30 | 25 | 9 | 4 | 164 | 157 | 73 | P 1 |
| N.Y. Rangers | 70 | 30 | 32 | 4 | 4 | 189 | 217 | 68 | P 3 |
| Pittsburgh | 69 | 27 | 32 | 6 | 4 | 169 | 202 | 64 | G 1 |

### Section Sud-Est

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Caroline | 70 | 28 | 23 | 14 | 5 | 185 | 195 | 75 | N 1 |
| Washington | 69 | 27 | 31 | 10 | 1 | 186 | 211 | 65 | P 3 |
| Tampa Bay | 68 | 24 | 32 | 9 | 3 | 144 | 170 | 60 | N 2 |
| Floride | 68 | 19 | 37 | 7 | 5 | 150 | 208 | 50 | P 1 |
| Atlanta | 70 | 17 | 41 | 8 | 4 | 160 | 247 | 46 | P 2 |

## Association Ouest

### Section Centrale

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A-Detroit | 70 | 48 | 14 | 6 | 2 | 220 | 152 | 104 | P 1 |
| Chicago | 70 | 35 | 22 | 12 | 1 | 190 | 179 | 83 | N 3 |
| St. Louis | 68 | 34 | 23 | 8 | 3 | 183 | 155 | 79 | G 2 |
| Nashville | 69 | 25 | 33 | 11 | 0 | 163 | 188 | 61 | P 5 |
| Columbus | 68 | 19 | 38 | 8 | 3 | 137 | 200 | 49 | G 1 |

### Section Nord-Ouest

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Colorado | 70 | 40 | 22 | 7 | 1 | 183 | 143 | 88 | G 2 |
| Vancouver | 70 | 33 | 28 | 6 | 3 | 213 | 186 | 75 | G 3 |
| Edmonton | 70 | 30 | 26 | 11 | 3 | 178 | 165 | 74 | G 2 |
| Calgary | 70 | 27 | 29 | 11 | 3 | 170 | 188 | 68 | P 3 |
| Minnesota | 69 | 23 | 28 | 11 | 7 | 167 | 198 | 64 | G 1 |

### Section Pacifique

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| San Jose | 69 | 36 | 22 | 8 | 3 | 204 | 169 | 83 | P 1 |
| Los Angeles | 69 | 34 | 22 | 9 | 4 | 185 | 159 | 81 | G 4 |
| Phoenix | 69 | 32 | 23 | 9 | 5 | 181 | 176 | 78 | P 1 |
| Dallas | 68 | 31 | 23 | 10 | 4 | 185 | 180 | 76 | N 3 |
| Anaheim | 70 | 25 | 35 | 7 | 3 | 156 | 174 | 60 | G 1 |

**Note: Un point pour une défaite en prolongation**
**A- Assuré de participer aux séries éliminatoires**

### Comparaisons avec 2000-01

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 70 | 40 | 19 | 8 | 3 | 235 | 176 | 91 |
| Montréal | 69 | 23 | 36 | 6 | 4 | 172 | 201 | 56 |

## Classement général

### Association Est

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| 1. **MS**-Boston | 70 | 86 |
| 2. **MS**-Philadelphie | 68 | 85 |
| 3. **MS**-Caroline | 70 | 75 |
| 4. Toronto | 69 | 85 |
| 5. **Ottawa** | **70** | **83** |
| 6. NY Islanders | 68 | 75 |
| 7. New Jersey | 68 | 73 |
| 8. **Montréal** | **69** | **70** |
| 9. Buffalo | 69 | 68 |
| 10. NY Rangers | 71 | 68 |
| 11. Washington | 69 | 65 |
| 12. Pittsburgh | 69 | 64 |
| 13. Tampa Bay | 68 | 60 |
| 14. Floride | 68 | 50 |
| 15. Atlanta | 70 | 46 |

### Association Ouest

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| 1. **MS**-Detroit | 70 | 104 |
| 2. **MS**-Colorado | 70 | 88 |
| 3. **MS**-San Jose | 69 | 83 |
| 4. Chicago | 70 | 83 |
| 5. Los Angeles | 69 | 81 |
| 6. St. Louis | 68 | 79 |
| 7. Phoenix | 69 | 78 |
| 8. Vancouver | 71 | 77 |
| 9. Dallas | 68 | 76 |
| 10. Edmonton | 70 | 74 |
| 11. Calgary | 70 | 68 |
| 12. Minnesota | 69 | 64 |
| 13. Nashville | 69 | 61 |
| 14. Anaheim | 70 | 60 |
| 15. Columbus | 68 | 49 |

**MS- Meneurs de section 1re, 2e et 3e**

## Meneurs

**(Sans les matches d'hier)**

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Jarome Iginla, Cal | 43 | 37 | 80 |
| Joe Sakic, Col | 24 | 48 | 72 |
| Markus Naslund, Van | 30 | 40 | 70 |
| Adam Oates, Was | 11 | 57 | 68 |
| Ron Francis, Car | 24 | 43 | 67 |
| Brendan Shanahan, Det | 33 | 33 | 66 |
| Mats Sundin, Tor | 35 | 30 | 65 |
| Alexeï Yashine, NYI | 29 | 35 | 64 |
| Jaromir Jagr, Was | 27 | 37 | 64 |
| Alexeï Kovalev, Pit | 26 | 38 | 64 |
| Jeremy Roenick, Phi | 20 | 44 | 64 |
| **Daniel Alfredsson, Ott** | **34** | **29** | **63** |
| Mike Modano, Dal | 32 | 31 | 63 |
| Pavol Demitra, StL | 26 | 37 | 63 |
| Craig Conroy, Cal | 22 | 41 | 63 |
| Éric Dazé, Chi | 32 | 30 | 62 |
| Joe Thornton, Bos | 22 | 40 | 62 |
| Todd Bertuzzi, Van | 25 | 36 | 61 |
| Sami Kapanen, Car | 25 | 36 | 61 |
| Andrew Brunette, Min | 16 | 44 | 60 |
| Marian Gaborik, Min | 27 | 32 | 59 |
| Sergeï Samsonov, Bos | 25 | 34 | 59 |
| Theoren Fleury, NYR | 22 | 37 | 59 |
| Jason Allison, LA | 16 | 43 | 59 |
| Keith Tkachuk, StL | 29 | 29 | 58 |
| Sergeï Fedorov, Det | 25 | 33 | 58 |
| Tony Amonte, Chi | 23 | 35 | 58 |
| **Radek Bonk, Ott** | **22** | **36** | **58** |
| Bill Guerin, Bos | 35 | 22 | 57 |
| Simon Gagné, Phi | 29 | 28 | 57 |
| Eric Lindros, NYR | 28 | 29 | 57 |
| **Marian Hossa, Ott** | **25** | **32** | **57** |
| Alexeï Zhamnov, Chi | 20 | 37 | 57 |
| Brendan Morrison, Van | 19 | 38 | 57 |
| Mike York, Edm | 18 | 39 | 57 |
| Peter Bondra, Was | 33 | 23 | 56 |
| Glen Murray, Bos | 30 | 26 | 56 |
| Jeff O'Neill, Car | 25 | 31 | 56 |
| Steve Sullivan, Chi | 20 | 36 | 56 |

## Calendrier des matches

**Lundi 18 mars**
**Montréal 1** Caroline 1
Tampa Bay 3 Philadelphie 3
Pittsburgh 4 Atlanta 2
Calgary 2 Minnesota 4
Dallas 2 Chicago 2
Los Angeles 3 San Jose 2

**Mardi 19 mars**
**Ottawa 1** Buffalo 5
Vancouver 3 N.Y. Rangers 1
Phoenix 2 Boston 4
N.Y. Islanders 2 Toronto 3 (P)
Anaheim 2 Detroit 1
Nashville 1 St. Louis 5
Washington 1 Colorado 0 (en 2e)

**Mercredi 20 mars**
**Montréal** en Floride, 19h30
Phoenix à Pittsburgh, 19h30
Atlanta à Tampa Bay, 19h30
Columbus au Minnesota, 20h
St. Louis à Dallas, 20h
New Jersey à Chicago, 20h30
San Jose à Edmonton, 21h

**Jeudi 21 mars**
N.Y. Rangers à **Ottawa**, 19h
Vancouver à N.Y. Islanders, 19h
Anaheim à Philadelphie, 19h
Floride en Caroline, 19h
Detroit à Columbus, 19h
Boston à Buffalo, 19h30
Washington à Toronto, 19h30
New Jersey à Nashville, 20h
San Jose à Calgary, 21h
Colorado à Los Angeles, 22h30

**Vendredi 22 mars**
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h
**Montréal** à Tampa Bay, 19h30
Anaheim à St. Louis, 20h
Phoenix à Dallas, 20h30

**Samedi 23 mars**
Caroline au New Jersey, 13h
Minnesota à N.Y. Islanders, 13h
Philadelphie à Pittsburgh, 13h
Detroit au Colorado, 15h
San Jose à Los Angeles, 16h
Atlanta à **Ottawa**, 19h
**Montréal** à Nashville, 19h
Buffalo à Toronto, 19h
Washington à Columbus, 19h
Boston en Floride, 19h30
Calgary à Edmonton, 22h

**Dimanche 24 mars**
St. Louis à Chicago, 15h
Anaheim à Dallas, 15h
Buffalo à **Ottawa**, 17h
Washington à Pittsburgh, 19h
Boston à Tampa Bay, 19h
Los Angeles à Phoenix, 19h
Edmonton à Vancouver, 22h

# Hockey professionnel

## Ligue américaine

### Association Est

#### Section canadienne

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Québec** | **70** | **33** | **22** | **13** | **2** | **231** | **219** | **81** |
| Hamilton | 70 | 32 | 27 | 8 | 3 | 221 | 185 | 75 |
| St. John's | 69 | 29 | 24 | 14 | 2 | 221 | 213 | 74 |
| Manitoba | 69 | 33 | 30 | 3 | 3 | 233 | 231 | 72 |
| Saint-Jean | 70 | 26 | 29 | 11 | 4 | 165 | 171 | 67 |

#### Section Est

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hartford | 70 | 36 | 21 | 10 | 3 | 224 | 210 | 85 |
| Bridgeport | 68 | 36 | 23 | 7 | 2 | 206 | 172 | 81 |
| Providence | 69 | 31 | 26 | 8 | 4 | 173 | 188 | 75 |
| Springfield | 71 | 31 | 37 | 1 | 2 | 188 | 218 | 65 |
| Albany | 68 | 12 | 35 | 11 | 10 | 154 | 231 | 45 |

#### Section Nord

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lowell | 71 | 35 | 23 | 10 | 3 | 202 | 194 | 83 |
| Manchester | 72 | 34 | 25 | 10 | 3 | 218 | 208 | 81 |
| Worcester | 71 | 35 | 29 | 6 | 1 | 213 | 193 | 77 |
| Portland | 70 | 26 | 26 | 15 | 3 | 196 | 197 | 70 |

### Association Ouest

#### Section Ouest

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Grand Rapids** | **70** | **37** | **23** | **10** | **0** | **197** | **155** | **84** |
| Utah | 71 | 37 | 26 | 6 | 2 | 213 | 199 | 82 |
| Houston | 70 | 32 | 24 | 9 | 5 | 208 | 210 | 78 |
| Chicago | 71 | 33 | 27 | 7 | 4 | 218 | 203 | 77 |
| Milwaukee | 71 | 27 | 32 | 9 | 3 | 179 | 188 | 66 |

#### Section Centrale

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Syracuse | 71 | 33 | 20 | 13 | 5 | 201 | 176 | 84 |
| Cincinnati | 70 | 30 | 28 | 9 | 3 | 194 | 188 | 72 |
| Rochester | 70 | 27 | 26 | 15 | 2 | 181 | 187 | 71 |
| Cleveland | 71 | 25 | 36 | 6 | 4 | 202 | 244 | 60 |

#### Section Sud

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Norfolk | 71 | 31 | 24 | 12 | 4 | 193 | 191 | 78 |
| Philadelphie | 69 | 28 | 22 | 14 | 5 | 185 | 184 | 75 |
| Hershey | 71 | 29 | 25 | 11 | 6 | 173 | 176 | 75 |
| Wilkes-Barre | 72 | 20 | 37 | 12 | 3 | 188 | 245 | 55 |

## Calendrier des matches

**Mardi 19 mars**
Portland 2 **Québec 5**
Albany 3 St. John's 3

**Mercredi 20 mars**
Houston à Chicago, 19h
Milwaukee à **Grand Rapids**, 19h
Syracuse à Cleveland, 19h05
Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05
Bridgeport à Providence, 19h05
Cincinnati à Hamilton, 19h30
Albany à St. John's, 19h30
Saint-Jean au Manitoba, 19h30

**Vendredi 22 mars**
Chicago au Utah, 19h
Bridgeport à Hartford, 19h05
Hershey à Philadelphie, 19h05
Lowell à Providence, 19h05
St. John's à **Québec**, 19h30
**Grand Rapids** à Milwaukee, 19h30
Houston au Manitoba, 19h30
Hamilton à Syracuse, 19h30
Albany à Springfield, 19h30
Manchester à Saint-Jean, 19h30
Portland à Norfolk, 19h30
Rochester à Cincinnati, 19h35

# Hockey régional

## Ligue junior AAA du Québec

### Séries éliminatoires

#### Quarts de finale
**(4-de-7)**

**Longueuil c. Kahnawake**

**Dimanche 17 mars**
Longueuil 3 Kahnawake 2
***(Longueuil gagne la série 4-0)***

**Lachine c. Valleyfield**

**Dimanche 17 mars**
Lachine 1 Valleyfield 3
***(Valleyfield mène la série 3-2)***

**Mercredi 20 mars**
Valleyfield à Lachine, 20h

**Jeudi 21 mars**
**SN**-Lachine à Valleyfield, 19h30

**Coaticook c. Contrecoeur**

**Dimanche 17 mars**
Coaticook 1 Contrecoeur 5

**Mardi 19 mars**
Contrecoeur 3 Coaticook 1
***(Contrecoeur mène la série 3-2)***

**Jeudi 21 mars**
Coaticook à Contrecoeur, 20h

**Vendredi 22 mars**
**SN**-Contrecoeur à Coaticook, 20h

**Saint-Jérôme c. La Plaine**

**Dimanche 17 mars**
St-Jérôme 5 La Plaine 7

**Mardi 19 mars**
La Plaine 2 St-Jérôme 5
***(La Plaine mène la série 3-2)***

**Mercredi 20 mars**
St-Jérôme à La Plaine, 20h

**Vendredi 22 mars**
**SN**-La Plaine à St.-Jérôme, 19h30
***SN-Si nécessaire.***

## Junior B Est Ontario

### Séries éliminatoires

#### Finales de conférence
**(4-de-7)**

**Ottawa Ouest c. Goulbourn**

**Jeudi 21 mars**
Goulbourn à Ottawa Ouest, 19h30

**Dimanche 24 mars**
Ottawa Ouest à Goulbourn, 13h30

**Lundi 25 mars**
Goulbourn à Ottawa Ouest, 19h30

**Mercredi 27 mars**
Ottawa Ouest à Goulbourn, 19h30

**Brockville c. Char-Lan**
**(4-de-7)**

**Mardi 19 mars**
Brockville à Char-Lan, 20h15

**Vendredi 22 mars**
Char-Lan à Brockville, 20h

**Samedi 23 mars**
Brockville à Char-Lan, 19h45
***SN-Si nécessaire.***

## Ligue centrale junior A

### Séries éliminatoires

#### Quarts de finale
**(4-de-7)**

**Nepean c. Lanark**
***(Nepean gagne la série 4-0)***

**Cornwall c. Hawkesbury**
***(Cornwall gagne la série 4-0)***

**Ottawa c. Cumberland**

**Samedi 16 mars**
Ottawa 2 Cumberland 3 (3P)

**Dimanche 17 mars**
Cumberland 4 Ottawa 3

**Mardi 19 mars**
Ottawa 5 Cumberland 2
***(Ottawa gagne la série 4-2)***

**Kanata c. Pembroke**

**Vendredi 15 mars**
Kanata 2 Pembroke 6

**Dimanche 17 mars**
Pembroke 2 Kanata 5

**Mardi 19 mars**
Kanata 3 Pembroke 4
***(Kanata mène la série 3-2)***

**Jeudi 21 mars**
**SN**-Pembroke à Kanata, 19h30

**Samedi 23 mars**
**SN**-Kanata à Pembroke, 19h30

***SN-Si nécessaire.***

## Ligue midget AAA du Québec

### Séries éliminatoires

#### Finales de section
**(4 de 7)**

**C.C.-Lemoyne c. Amos**

**Vendredi 15 mars**
C.-Lemoyne 3 Amos 5

**Samedi 16 mars**
C.-Lemoyne 3 Amos 5

**Lundi 18 mars**
Amos 4 C.-Lemoyne 5
***(C.-Lemoyne mène la série 3-2)***

**Mercredi 20 mars**
C.-Lemoyne à Amos, 19h30

**Vendredi 22 mars**
**SN**-Amos à C.-Lemoyne, 19h30

**Cap-Madeleine c. A.-Girouard**

**Dimanche 17 mars**
A.-Girouard 4 Cap Madeleine 3

**Lundi 18 mars**
Cap.Madeleine 3 A.-Girouard 4
***(A.-Girouard gagne la série 4-1)***

***SN-Si nécessaire.***

# Ligue canadienne de hockey

## Ligue junior majeur du Québec

### Association Robert-Lebel

#### Section Ouest

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **C-Hull** | **72** | **33** | **30** | **3** | **6** | **230** | **253** | **75** |
| A-Val-d'Or | 72 | 28 | 35 | 5 | 4 | 230 | 257 | 65 |
| A-Rouyn-Noranda | 72 | 26 | 36 | 6 | 4 | 232 | 281 | 62 |
| A-Montréal | 72 | 23 | 39 | 8 | 2 | 198 | 243 | 56 |

#### Section Centrale

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C-Shawinigan | 72 | 43 | 21 | 5 | 3 | 288 | 200 | 94 |
| A-Victoriaville | 72 | 40 | 25 | 6 | 1 | 287 | 257 | 87 |
| A-Drummondville | 72 | 31 | 35 | 6 | 0 | 255 | 264 | 68 |
| É-Sherbrooke | 72 | 21 | 43 | 7 | 1 | 231 | 284 | 50 |

### Association Frank-Dilio

#### Section Est

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C-Chicoutimi | 72 | 40 | 27 | 1 | 4 | 278 | 269 | 85 |
| A-Baie-Comeau | 72 | 38 | 25 | 7 | 2 | 288 | 231 | 85 |
| A-Rimouski | 72 | 33 | 33 | 4 | 2 | 270 | 293 | 72 |
| A-Québec | 72 | 31 | 32 | 7 | 2 | 212 | 260 | 71 |

#### Section Maritimes

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C-Acadie-Bathurst | 72 | 45 | 18 | 4 | 5 | 257 | 225 | 99 |
| A-Halifax | 72 | 39 | 21 | 9 | 3 | 267 | 197 | 90 |
| A-Cap-Breton | 72 | 38 | 20 | 10 | 4 | 286 | 224 | 90 |
| É-Moncton | 72 | 20 | 41 | 4 | 7 | 214 | 287 | 51 |

**C- Champion de section**
**A- Assuré de participer aux séries éliminatoires**
**É- Éliminé des séries**

## Calendrier - LHJMQ

**Samedi 16 mars**
Rouyn-Noranda 5 **Hull 7**
Val-d'Or 2 Drummondville 5

**Dimanche 17 mars**
**Hull 1** Sherbrooke 2
Rouyn-Noranda 4 Montréal 1
Halifax 5 Moncton 1
Baie-Comeau 6 Québec 4
Chicoutimi 6 Rimouski 9
Victoriaville 6 Shawinigan 4

**Mardi 19 mars**
Montréal 2 **Hull 4**
Cap-Breton 2 Halifax 2
Moncton 5 Acadie-Bathurst 2
Victoriaville 4 Drummondville 1
Val-d'Or 2 Rouyn-Noranda 3
Québec 2 Chicoutimi 6
Rimouski 4 Baie-Comeau 4
Shawinigan 5 Sherbrooke 2
***Fin du calendrier régulier.***

## Meneurs - LHJMQ

| | Mj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Bouchard, P-Marc Chi | 69 | 46 | 94 | 140 |
| Lombardi, Matthew Vic | 66 | 57 | 73 | 130 |
| Lehoux, Yanick BaC | 66 | 56 | 69 | 125 |
| Bellemare, Jonathan Sha | 69 | 39 | 85 | 124 |
| Linglet, Charles BaC | 72 | 52 | 71 | 123 |
| Mallette, Carl Vic | 71 | 39 | 83 | 122 |
| Pominville, Jason Sha | 66 | 57 | 64 | 121 |
| Proulx, Olivier Dru | 71 | 42 | 77 | 119 |
| Parenteau, P.-Alex Chi | 68 | 51 | 67 | 118 |
| **Lacasse, Philippe Hul** | **63** | **55** | **58** | **113** |
| Groulx, Danny Vic | 68 | 29 | 83 | 112 |
| Brunelle, Mathieu Vic | 72 | 43 | 64 | 107 |
| Noel, Dominic Cap | 67 | 42 | 63 | 105 |
| Fillion, Olivier Bat | 72 | 29 | 75 | 104 |
| Bétournay, Eric Chi | 72 | 38 | 65 | 103 |

## Ligue de l'Ontario

### Association de l'Est

#### Section Est

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C-Belleville | 68 | 39 | 23 | 4 | 2 | 279 | 218 | 84 |
| **A-Ottawa** | **68** | **36** | **20** | **10** | **2** | **262** | **218** | **84** |
| A-Peterborough | 68 | 33 | 22 | 7 | 6 | 242 | 215 | 79 |
| A-Oshawa | 68 | 23 | 33 | 7 | 5 | 205 | 247 | 58 |
| É-Kingston | 69 | 18 | 38 | 9 | 4 | 199 | 278 | 49 |

#### Section Centrale

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C-St. Michael's | 68 | 40 | 19 | 8 | 1 | 230 | 177 | 89 |
| A-Barrie | 68 | 38 | 19 | 9 | 2 | 226 | 192 | 87 |
| A-Sudbury | 68 | 25 | 33 | 5 | 5 | 171 | 216 | 60 |
| A-North Bay | 69 | 19 | 37 | 8 | 5 | 191 | 249 | 51 |
| É-Mississauga | 68 | 11 | 47 | 6 | 4 | 212 | 327 | 32 |

### Association de l'Ouest

#### Section Ouest

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C-Plymouth | 68 | 39 | 15 | 12 | 2 | 248 | 165 | 92 |
| A-S.S. Marie | 68 | 38 | 20 | 10 | 0 | 237 | 200 | 86 |
| A-Windsor | 68 | 33 | 24 | 6 | 5 | 252 | 228 | 77 |
| A-Sarnia | 68 | 27 | 29 | 5 | 7 | 236 | 260 | 66 |
| A-London | 68 | 24 | 27 | 10 | 7 | 210 | 249 | 65 |

#### Section Centre-Ouest

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C-Erie | 68 | 41 | 22 | 4 | 1 | 246 | 218 | 87 |
| A-Guelph | 68 | 37 | 23 | 7 | 1 | 264 | 235 | 82 |
| A-Kitchener | 68 | 35 | 22 | 10 | 1 | 257 | 190 | 81 |
| É-Owen Sound | 68 | 24 | 31 | 10 | 3 | 200 | 240 | 61 |
| É-Brampton | 68 | 26 | 35 | 5 | 2 | 215 | 258 | 59 |

**C- Champion de section** **É-Éliminé**
**A- Assuré de participer aux séries éliminatoires**

## Calendrier - LHO

### Séries éliminatoires

#### Match de bris d'égalité

**Mardi 19 mars**
Kingston 2 North Bay 6
***(North Bay participera aux séries)***

#### 67's (4e) vs. Petes (5e)

**Vendredi 22 mars**
Peterborough à Ottawa, 19h30
**Dimanche 24 mars**
Ottawa à Peterborough, 19h
**Mardi 26 mars**
Peterborough à Ottawa, 19h30
**Jeudi 28 mars**
Ottawa à Peterborough, 19h
**Vendredi 29 mars**
**SN**-Peterborough à Ottawa, 19h30
**Dimanche 31 mars**
**SN**-Ottawa à Peterborough, 19h
**Mardi 2 avril**
**SN**-Peterborough à Ottawa, 19h
**SN-si nécessaire.**

# Rendements

## Sénateurs d'Ottawa

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 11. Daniel Alfredsson | 35 | 29 | 64 | 34 |
| 14. Radek Bonk | 22 | 37 | 59 | 46 |
| 18. Marian Hossa | 25 | 32 | 57 | 38 |
| 9. Martin Havlat | 20 | 24 | 44 | 59 |
| 28. Todd White | 20 | 24 | 44 | 24 |
| 15. Shawn McEachern | 13 | 29 | 42 | 48 |
| 20. Magnus Arvedson | 11 | 24 | 35 | 27 |
| 6. Wade Redden | 8 | 24 | 32 | 42 |
| 12. Mike Fisher | 15 | 9 | 24 | 55 |
| 3. Zdeno Chara | 9 | 12 | 21 | 148 |
| 4. Chris Phillips | 5 | 13 | 18 | 20 |
| 23. Karel Rachunek | 3 | 15 | 18 | 24 |
| 25. Chris Neil | 9 | 7 | 16 | 184 |
| 26. Benôit Brunet | 4 | 11 | 15 | 12 |
| 5. Sami Salo | 2 | 13 | 15 | 10 |
| 36. Juha Ylonen | 3 | 10 | 13 | 8 |
| 33. Chris Herperger | 4 | 8 | 12 | 39 |
| 27. Ricard Persson | 2 | 7 | 9 | 40 |
| 7. Curtis Leschyshyn | 1 | 8 | 9 | 42 |
| 17. Bill Muckalt | 0 | 7 | 7 | 37 |
| 16. Jody Hull | 1 | 1 | 2 | 4 |
| 21. Steve Martins | 1 | 0 | 1 | 4 |
| 13. Petr Schastlivy | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 10. Toni Dahlman | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 34. Shane Hnidy | 0 | 0 | 0 | 42 |
| 29. Joel Kwiatkowski | 0 | 0 | 0 | 6 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 40. Patrick Lalime | 3057 | 124 | 6 | 2,43 |
| 35. Jani Hurme | 1170 | 49 | 2 | 2,51 |

## Canadien de Montréal

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 94. Yanic Perreault | 22 | 25 | 47 | 40 |
| 14. Oleg Petrov | 22 | 15 | 37 | 10 |
| 20. Richard Zednik | 18 | 19 | 37 | 41 |
| 93. Doug Gilmour | 9 | 24 | 33 | 35 |
| 90. Joé Juneau | 7 | 24 | 31 | 8 |
| 24. Andreas Dackell | 13 | 14 | 27 | 16 |
| 43. Patrice Brisebois | 2 | 25 | 27 | 23 |
| 95. Serguei Berezin | 11 | 12 | 23 | 6 |
| 52. Craig Rivet | 5 | 15 | 20 | 63 |
| 25. Chad Kilger | 7 | 12 | 19 | 25 |
| 79. Andrei Markov | 3 | 16 | 19 | 8 |
| 38. Jan Bulis | 8 | 10 | 18 | 6 |
| 71. Mike Ribeiro | 8 | 10 | 18 | 12 |
| 22. Donald Audette | 5 | 12 | 17 | 16 |
| 27. Shaun Van Allen | 5 | 12 | 17 | 20 |
| 5. Stéphane Quintal | 4 | 9 | 13 | 78 |
| 56. Stéphane Robidas | 1 | 10 | 11 | 14 |
| 28. Karl Dykhuis | 4 | 5 | 9 | 30 |
| 45. Arron Asham | 4 | 4 | 8 | 53 |
| 44. Sheldon Souray | 3 | 4 | 7 | 54 |
| 29. Gino Odjick | 4 | 1 | 5 | 85 |
| 54. Patrick Traverse | 2 | 3 | 5 | 14 |
| 37. Patrick Poulin | 0 | 5 | 5 | 6 |
| 36. Marcel Hossa | 3 | 1 | 4 | 2 |
| 51. Francis Bouillon | 0 | 3 | 3 | 31 |
| 60. José Théodore | 0 | 2 | 2 | 2 |
| 46. Benoît Gratton | 1 | 0 | 1 | 8 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 60. José Théodore | 3190 | 117 | 6 | 2,20 |
| 31. Jeff Hackett | 717 | 38 | 0 | 3,18 |
| xx. Stéphane Fiset | 0 | 0 | 0 | 0,00 |

## Olympiques de Hull

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 23. Philippe Lacasse | 55 | 58 | 113 | 58 |
| 17. Ales Hemsky | 27 | 70 | 97 | 86 |
| 25. Maxime Talbot | 24 | 36 | 60 | 174 |
| 44. Jean Morin Jr | 10 | 31 | 41 | 78 |
| 22. Jesse Lane | 16 | 24 | 40 | 83 |
| 27. Dale Sullivan | 18 | 20 | 38 | 39 |
| 26. J-Michel Daoust | 16 | 20 | 36 | 91 |
| 20. Martin Vagner | 6 | 28 | 34 | 81 |
| 10. Philippe Dupuis | 7 | 14 | 21 | 59 |
| 19. Jonathan Labelle | 6 | 10 | 16 | 26 |
| 21. Jason Kostadine | 8 | 5 | 13 | 295 |
| 9. Derick Martin | 1 | 12 | 13 | 88 |
| 5. Dominic D'Amour | 5 | 5 | 10 | 225 |
| 24. Brent Roach | 1 | 9 | 10 | 0 |
| 18. Nick Fugère | 7 | 2 | 9 | 180 |
| 2. Chris Moher | 3 | 5 | 8 | 139 |
| 11. Guillaume Labreque | 2 | 6 | 8 | 8 |
| 6. Doug O'Brien | 1 | 5 | 6 | 36 |
| 3. Bryan Riddell | 1 | 3 | 4 | 14 |
| 8. Francis Wathier | 1 | 3 | 4 | 68 |
| 12. Scott Gibson | 1 | 2 | 3 | 145 |
| 30. Éric Lafrance | 0 | 2 | 2 | 6 |
| 4. Charles Fontaine | 0 | 0 | 0 | 129 |
| 33. Michael Dilorenzo | 0 | 0 | 0 | 41 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 30. Éric Lafrance | 2937 | 158 | 4 | 3,23 |
| 33. M. Dilorenzo | 1400 | 88 | 0 | 3,77 |

## 67's d'Ottawa

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 23. Miguel Delisle | 55 | 40 | 95 | 73 |
| 20. Zenon Konopka | 18 | 68 | 86 | 100 |
| 4. Jonathan Zion | 16 | 31 | 47 | 60 |
| 10. Matthew Albiani | 15 | 32 | 47 | 54 |
| 16. Scott Sheppard | 20 | 26 | 46 | 24 |
| 9. Brendan Bell | 10 | 36 | 46 | 56 |
| 84. Corey Locke | 18 | 25 | 43 | 18 |
| 27. Adam Chapman | 22 | 20 | 42 | 40 |
| 12. Jonah Leroux | 12 | 29 | 41 | 39 |
| 5. Russ Moyer | 7 | 23 | 30 | 62 |
| 21. Rodney Bauman | 16 | 13 | 29 | 86 |
| 3. Carter Trevisani | 4 | 24 | 28 | 96 |
| 19. Brett McGrath | 8 | 17 | 25 | 27 |
| 2. Karol Sloboda | 7 | 17 | 24 | 50 |
| 18. Sean Scully | 12 | 9 | 21 | 16 |
| 24. Jeremy Akeson | 10 | 6 | 16 | 30 |
| 6. Pierre Mitsou | 2 | 10 | 12 | 25 |
| 17. Lane Moodie | 3 | 5 | 8 | 44 |
| 8. Adam Smyth | 4 | 3 | 7 | 205 |
| 25. Mark Mancari | 3 | 3 | 6 | 10 |
| 11. Rick Arnaldo | 0 | 2 | 2 | 4 |
| xx. Juroslav Skelnar | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 29. J.-F. Perras | 0 | 1 | 1 | 15 |
| 30. John Ceci | 0 | 0 | 0 | 6 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 29. J.F. Perras | 3032 | 151 | 3 | 2,99 |
| 30. John Ceci | 1064 | 61 | 0 | 3,44 |

# Sommaires

## Ligue nationale

### Canucks 3 Rangers 1

**Première période**
Aucun but.
**Pénalités** — D.Sedin Van 3:54, Van banc (purgée par Bertuzzi) 5:02, Lefebvre NYR 13:46, Linden Van 18:12.

**Deuxième période**
1. N.Y. Rangers, Bure 23 (Lindros, Fleury) ..... 10:41
2. Vancouver, Bertuzzi 26 (D.Sedin, H.Sedin) ..... 14:34

**Pénalité** — Linden Van 1:22.

**Troisième période**
3. Vancouver, Bertuzzi 27 (D.Sedin) ..... 3:14
4. Vancouver, Bertuzzi 28 (Naslund, Morrison).... 19:51 (fd)

**Pénalités** — Nedved NYR 3:39, Johansson NYR 4:15, Jovanovski Vcr 7:09, NYR banc (purgée par Grosek) 8:52.

**Tirs au but**
Vancouver .....8 6 7 — 21
N.Y. Rangers ....8 14 5 — 27
**Gardiens** — Vancouver: Cloutier (G,24-20-4); N.Y. Rangers: Blackburn (P,7-11-0).
**Avantages numériques** — Vancouver: 0-4; N.Y. Rangers: 0-5.
**Arbitres** — Don Koharski, Greg Kimmerly. **Juges de lignes** — Gérard Gauthier, Tim Nowak.
**Assistance** — 18 200.

### Coyotes 2 Bruins 4

**Première période**
1. Boston, Zamuner 12 (Guerin, McInnis) ..... 3:50 (an)
2. Boston, Gill 3 (Stumpel, Samsonov) ..... 8:28

**Pénalités** — Langkow Phx 3:04, Nazarov Phx, Bonvie Bos (majeures) 10:19.

**Deuxième période**
Aucun but.
**Pénalités** — Stock Bos 4:15, Radivojevic Phx 8:47, Mc

# Sommaires de hockey

### Mighty Ducks 2 Red Wings 1

**Première période**

Aucun but.

**Pénalités** — Leclerc Ana 3:39, Tverdovsky Ana 18:51, Datsyuk Det 19:38.

**Deuxième période**

1. Anaheim, Kariya 28 (Titov) ..... 19:56

**Pénalités** — McCarty Det 7:56, Vishnevski Ana 12:19, Larionov Det 14:21.

**Troisième période**

2. Detroit, Hull 25 (Lidstrom, Robitaille) 10:04 (an)
3. Anaheim, Kariya 29 (Friesen, Rucchin) ..... 18:56

**Pénalités** — Deveraux Det 2:55, Trnka Ana 9:07.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Anaheim | 12 | 6 | 6 | — 24 |
| Detroit | 8 | 12 | 9 | — 29 |

**Gardiens** — Anaheim: Shields (G,8-18-2); Detroit: Hasek (P,39-12-5).

**Avantages numériques** — Anaheim: 0-4; Detroit: 1-4.

**Arbitres** — Dean Warren, Brad Watson. **Juges de lignes** — Dan McCourt, Mark Pare.

**Assistance** — 20 058.

### Islanders 2 Maple Leafs 3 (P)

**Première période**

1. Toronto, Sundin 36 (Valk, McCauley) ..... 13:58
2. N.Y. Islanders, Yashin 30 (Bates, Parrish) ..... 17:15 (an)
3. Toronto, Green 9 (McCabe, Reichel ) .... 19:02 (an).

**Pénalités** — Sundin Tor 11:44, Webb NYI, Belak Tor (double min.) 15:26, Tarnstrom NYI 18:53.

**Deuxième période**

4. N.Y. Islanders, Jonsson 8 (Aucoin, Bates) ..... 9:00.

**Pénalités** — Webb NYI 3:22, Tucker Tor 5:36, Scatchard NYI 12:49, McCauley Tor 16:36, McCabe Tor 16:38, Peca NYI 18:22.

**Troisième période**

Aucun but.

**Pénalités** — Cross Tor 2:11, Corson Tor 5:30, Czerkawski NYI 7:58, Jonsson NYI 16:22.

**Prolongation**

5. Toronto, Cross 1 (Green, Lumme) ..... 2:11

**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| N.Y. Islanders | 8 | 11 | 7 | 2 — 28 |
| Toronto | 11 | 4 | 8 | 1 — 24 |

**Gardiens** — N.Y. Islanders: Osgood (P,24-23-5); Toronto: Schwab (G,8-7-4).

**Avantages numériques** — N.Y. Islanders: 1-7; Toronto: 1-6.

**Arbitres** — Dan Marouelli, Paul Stewart. **Juges de lignes** — Lonnie Cameron, Greg Devorski.

**Assistance** — 19 397.

### Predators 1 Blues 5

**Première période**

1. Nashville, Orszagh 14 (Timonen, Arkhipov).... 4:11 (an)

**Pénalités** — Perrott Nash (majeure), Mayers StL (min., majeure, inconduite) 3:02, Drake StL 3:57, Vokoun Nash (purgée par Erat), Perrott Nash 10:52.

**Deuxième période**

2. St. Louis, Mellanby 12 (Pronger, Tkachuk).... 14:49 (an)
3. St. Louis, Demitra 27 (Salvador, Tkachuk)..... 17:06

**Pénalités** — Legwand Nash 8:16, Mellanby StL 8:49, Skrastins Nash 14:13.

**Troisième période**

4. St. Louis, Pronger 6 (Eastwood, Johnson) 16:28 (dn)
5. St. Louis, Stillman 18 (Young, Ferraro) ..... 18:39 (fd)
6. St. Louis, Ferraro [illegible] (Stillman, Salvador) ..... 19:14

**Pénalités** — Hulse Nash 5:01, MacInnis StL 5:55, Young StL 15:12.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nashville | 8 | 11 | 7 | — 26 |
| St. Louis | 5 | 10 | 5 | — 20 |

**Gardiens** — Nashville: Vokoun (P,5-12-3); St. Louis: Johnson (G,26-16-4).

**Avantages numériques** — Nashville: 1-5; St. Louis: 1-5.

**Arbitres** — Tim Peel, Kelly Sutherland. **Juges de lignes** — Stéphane Provost, Dan Schachte.

**Assistance** — 18 068.

### Lundi soir

### Kings 3 Sharks 2

**Première période**

1. Los Angeles, K.Belanger 1 (Bednar, Boucher) ..... 3:37

**Pénalités** — Laperrière LA 5:59, Selanne SJ 19:34.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalités** — Schneider LA, Ricci SJ 7:55, Rathje SJ 11:09, Selanne SJ 17:42, Damphousse SJ 18:44.

**Troisième période**

2. Los Angeles, K.Belanger 2 (Deadmarsh, Allison) ..... 3:23
3. San Jose, Thornton 21 (Ricci, Sundstrom) ..... 6:57
4. San Jose, Sturm 19 (Bradley, M.Smith) .....11:30
5. Los Angeles, Deadmarsh 26 (Allison, Palffy) ..... 14:16 (an)

**Pénalités** — Schneider LA 7:36, Nolan SJ (double min.) 13:38, Smolinski LA 19:14.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 7 | 14 | 9 | — 30 |
| San Jose | 4 | 5 | 15 | — 24 |

**Gardiens** — Los Angeles: Potvin (G,26-22-6); San Jose: Nabokov (P,30-20-5).

**Avantages numériques** — Los Angeles: 1-6; San Jose: 0-3.

**Arbitres** — Kerry Fraser, Shane Heyer. **Juges de lignes** — Troy Sartison, Mark Wheeler.

**Assistance** — 17 496.

### Stars 2 Blackhawks 2

**Première période**

1. Chicago, Zhamnov 20 (Amonte, Karpovtsev) ..... 3:20
2. Dallas, Nieuwendyk 23 (Muller, Sydor) ..... 13:12 (an)

**Pénalités** — Spacek Chi 12:48, Zhamnov Chi 18:58, Spacek Chi 19:55.

**Deuxième période**

3. Chicago, Spacek 3 (Amonte).....10:23

**Pénalité** — Matvichuk Dal 13:29.

**Troisième période**

4. Dallas, Hatcher 4 (Gilchrist, MacLean)..... 14:17

**Pénalité** — Arnason Chi 11:44.

**Prolongation**

Aucun but.

**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dallas | 12 | 9 | 10 | 4 — 35 |
| Chicago | 12 | 6 | 6 | 3 — 27 |

**Gardiens** — Dallas: Belfour (N,18-22-10); Chicago: Thibault (N,30-20-9).

**Avantages numériques** — Dallas: 1-4; Chicago: 0-1.

**Arbitres** — Dennis LaRue, Brad Watson. **Juges de lignes** — Brad Kovachik, Thor Nelson.

**Assistance** — 15 644.

## LHJMQ

### Rocket 2 Olympiques 4

**Première période**

1. Montréal, Cory Urquhart (17) (sans aide) ..... 6:53
2. Montréal, Maxim Lapierre (2) (M. Villeneuve Y. Turcotte) 13:35
3. Hull, Nick Fugère (7) (J. Daoust) ..... 18:26

**Pénalités** - T. Noye Mtl 3:50, D. D'Amour Hul 10:45, M. Vagner Hul 14:27, M. Bray Mtl 15:05, D. Martin Hul 15:05, C. Urquhart Mtl 16:27, D. Sullivan Hul 17:25, M. Bray Mtl majeure 19:50, N. Fugère Hul majeure 19:50.

**Deuxième période**

4. Hull, Dale Sullivan (18) (A. Hemsky M. Talbot) 0:59 (an)

**Pénalités** - F. Laniel Mtl 0:11, Equipe Mtl 0:11, G. Trudel Hul 5:49, J. Soucy Mtl mauvaise conduite 8:43, S. Gibson Hul 8:43, J. Kostadine Hul mauvaise conduite 8:43, M. Lapointe Mtl 9:42, H. Lehoux Mtl 12:39, A. Hemsky Hul 14:29, A. Hemsky Hul 14:29, M. Villeneuve Mtl 17:14.

**Troisième période**

5. Hull, Jean-Michel Daoust (16) (sans aide) ..... 12:11
6. Hull, Jason Kostadine (8) (G. Labrecque J. Lane)..... 17:01

**Pénalités** - H. Lehoux Mtl majeure 0:37, S. Gibson Hul majeure 0:37, J. Soucy Mtl majeure 6:19, D. D'Amour Hul 6:19, D. D'Amour Hul majeure 6:19, M. Bray Mtl 7:53, D. O'Brien Hul mauvaise conduite 7:53, D. Martin Hul 7:53, F. Laniel Mtl 8:06, D. Jasmin-Riel Mtl 11:16, P. Dupuis Hul 11:16, G. Trudel Hul 12:18, M. Lambert Mtl mauvaise conduite 14:37, C. Fontaine Hul mauvaise conduite 14:37, M. Bray Mtl 17:01, J. Soucy Mtl 19:37, D. D'Amour Hul mauvaise conduite 19:37.

**Gardiens** - Montréal, Pascal Leclaire (15-23-4). Pascal Leclaire (à 19:37 de la 3e période); Hull, Michael Dilorenzo (8-12-1).

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Montréal | 8 | 5 | 7-20 |
| Hull | 11 | 9 | 9-29 |

**Avantages numériques** - Montréal: 0 en 9; Hull: 1 en 10.

**Arbitre** - Patrice Normandin.

**Assistance** - 2343.

## Ligue américaine

### Pirates 2 Citadelles 5

**Première période**

1. Portland, Ulmer 8 (Ciernik, Mink)..... 11:47

**Pénalités** — Murphy Por 2:26, Sévigny Qué 9:11, Clark Por, Ribiero Qué, Royer Qué (inconduite) 13:47, Yinkman Por 18:58.

**Deuxième période**

2. Québec, Gratton 8 (Poulin, Ryder) ..... 7:04
3. Québec, Landry 24 (Royer, Descôteaux)..... 10:17
4. Québec, Landry 25 (Jarventie, Ribiero) ..... 16:10
5. Portland, Naumenko 13 ....16:36

**Pénalités** — Landry Qué 7:35, Skrlac Por 11:10, Ribiero Qué 19:16.

**Troisième période**

6. Québec, Landry 26 (Darby, Descôteaux) .....12:19
7. Québec, Poulin 11 (Vertala)..... 14:10

**Pénalités** — Beauchemin Qué 1:32, Melanson Por, Yonkman Por (inconduite) 15:28, Darby Qué 16:52.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Portland | 10 | 13 | 5 | — 28 |
| Québec | 11 | 14 | 10 | — 35 |

**Gardiens** — Portland: Charpentier (P,19-15-10); Québec: Tarasov (G, 6-2-2).

**Avantages numériques** — Portland: 0-4; Québec: 0-4.

**Arbitre** — Dave Hansen. **Juges de lignes** — Mike Cormier, Daniel Béchard.

**Assistance** — 3470.

# Basket-ball

## NBA

### Association de l'Est

**Section Atlantique**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New Jersey | 42 | 25 | ,627 | — |
| Boston | 38 | 29 | ,567 | 4 |
| Orlando | 37 | 30 | ,552 | 5 |
| Philadelphie | 35 | 31 | ,530 | 6 ½ |
| Washington | 31 | 36 | ,463 | 11 |
| Miami | 30 | 35 | ,462 | 11 |
| New York | 26 | 40 | ,394 | 15 ½ |

**Section Centrale**

| | G | P | Moy | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Detroit | 39 | 27 | ,591 | — |
| Milwaukee | 36 | 30 | ,545 | 3 |
| Indiana | 34 | 32 | ,515 | 5 |
| Charlotte | 33 | 33 | ,500 | 6 |
| **Toronto** | **30** | **38** | **,441** | **10** |
| Atlanta | 26 | 40 | ,394 | 13 |
| Cleveland | 25 | 42 | ,373 | 14 ½ |
| Chicago | 17 | 51 | ,250 | 23 |

### Association de l'Ouest

**Section Mid-Ouest**

| | G | P | Moy | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Dallas | 47 | 20 | ,701 | — |
| San Antonio | 45 | 21 | ,682 | 1 ½ |
| Minnesota | 41 | 26 | ,612 | 6 |
| Utah | 36 | 31 | ,537 | 11 |
| Houston | 25 | 41 | ,379 | 21 ½ |
| Denver | 19 | 45 | ,297 | 26 ½ |
| Memphis | 17 | 50 | ,254 | 30 |

**Section Pacifique**

| | G | P | Moy | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Sacramento | 47 | 18 | ,723 | — |
| L.A. Lakers | 47 | 19 | ,712 | ½ |
| Portland | 41 | 25 | ,621 | 6 ½ |
| Seattle | 37 | 30 | ,552 | 11 |
| L.A. Clippers | 35 | 33 | ,515 | 13 ½ |
| Phoenix | 30 | 37 | ,448 | 18 |
| Golden State | 17 | 48 | ,262 | 30 |

**Lundi 18 mars**

Milwaukee 110 Charlotte 113
Portland 100 Boston 91
Detroit 98 Denver 91
Washington 99 Golden State 96
Houston 86 L.A. Clippers 93

**Mardi 19 mars**

**Toronto 80** Minnesota 112
New Jersey 97 Cleveland 100
Philadelphie 91 Miami 79
New York 101 Memphis 92
Milwaukee 91 Orlando 101
Atlanta 102 Chicago 96
L.A. Lakers 98 Dallas 114
Detroit 94 Utah 87
Golden State à Seattle, 22h
Houston à Sacramento, 22h30

**Mercredi 20 mars**

Indiana à Charlotte, 19h
Miami à Philadelphie, 19h
Cleveland à Boston, 19h
Portland au New Jersey, 19h30
L.A. Lakers à San Antonio, 20h
Washington à Denver, 21h

# Baseball

## Ligue des pamplemousses

### Ligue américaine

| | G | P | Moy. |
|---|---|---|---|
| Baltimore | 12 | 7 | ,632 |
| Texas | 13 | 8 | ,619 |
| Detroit | 13 | 8 | ,619 |
| Oakland | 12 | 9 | ,571 |
| Kansas City | 10 | 8 | ,556 |
| **Toronto** | **10** | **9** | **,526** |
| Anaheim | 11 | 10 | ,524 |
| Cleveland | 11 | 10 | ,524 |
| Minnesota | 12 | 11 | ,522 |
| New York | 11 | 12 | ,478 |
| Boston | 9 | 10 | ,474 |
| Seattle | 8 | 12 | ,400 |
| Tampa Bay | 6 | 11 | ,353 |
| Chicago | 7 | 14 | ,333 |

### Ligue nationale

| | G | P | Moy. |
|---|---|---|---|
| Arizona | 16 | 6 | ,727 |
| St. Louis | 13 | 6 | ,684 |
| Houston | 10 | 7 | ,588 |
| Philadelphie | 9 | 7 | ,562 |
| Colorado | 11 | 9 | ,550 |
| **Montréal** | **10** | **9** | **,526** |
| San Diego | 10 | 9 | ,526 |
| San Francisco | 11 | 10 | ,524 |
| Milwaukee | 11 | 11 | ,500 |
| Pittsburgh | 10 | 10 | ,500 |
| New York | 9 | 12 | ,429 |
| Atlanta | 8 | 11 | ,421 |
| Los Angeles | 6 | 11 | ,353 |
| Floride | 6 | 12 | ,333 |
| Chicago | 7 | 15 | ,318 |
| Cincinnati | 6 | 14 | ,300 |

**(éd = équipe divisée)**

**Mardi 19 mars**

**Montréal 4** N.Y. Mets 2
Los Angeles 0 Houston 12
Kansas City 9 Cleveland 10
Minnesota 2 Baltimore 3
Tampa Bay 4 Texas 5
Detroit 15 Philadelphie 8
San Francisco 11 Chicago WS 6
Oakland 2 Colorado 5
Chicago Cubs 14 Milwaukee 15
Cincinnati 3 N.Y. Yankees 5
Anaheim c. San Diego, 21h05

**Mercredi 20 mars**

Floride c. **Montréal**, 13h05
Philadelphie c. **Toronto**, 13h05
Houston c. Los Angeles, 13h05
Boston c. Tampa Bay, 13h05
Texas c. Cincinnati, 13h05
Chicago Cubs (éd) c. Seattle, 16h05
Chicago Cubs (éd) c. S. Francisco (éd), 16h
San Francisco (éd) c. Oakland, 16h
Chicago WS c. Milwaukee, 16h
St. Louis c. Minnesota 19h05
Cleveland c. Atlanta, 19h05
Pittsburgh c. N.Y. Yankees, 19h15
San Diego c. Arizona, 22h05

# Sommaire de baseball

## Ligue nationale

### Expos 4 Mets 2

| | AB | R | H | Bi | | AB | R | H | Bi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bergeron cc | 3 | 0 | 2 | 0 | Cedeno cg | 5 | 0 | 2 | 0 |
| Barker cc | 2 | 0 | 0 | 0 | Perez cc | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Vidro 2b | 3 | 0 | 0 | 0 | Tarasco cc | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Mrdecai 2b | 2 | 0 | 1 | 0 | Alomar 2b | 3 | 0 | 2 | 0 |
| Guerrero cd | 3 | 1 | 0 | 0 | Vlentin 2b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Jose cd | 2 | 0 | 0 | 0 | Piazza r | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Stevens 1b | 3 | 1 | 2 | 0 | Wilson r | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Wilkrson cg | 1 | 0 | 0 | 0 | Alfonzo 3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Canseco cg | 3 | 0 | 0 | 0 | Collier 3b | 3 | 1 | 3 | 0 |
| Stewart l | 0 | 0 | 0 | 0 | Burnitz cd | 3 | 1 | 1 | 1 |
| Phillips ac | 1 | 1 | 1 | 0 | Jhnson 1b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Truby 3b | 4 | 0 | 1 | 0 | Guthrie l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Schneidr r | 4 | 1 | 2 | 1 | Benitez l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| DLRosa ac | 2 | 0 | 1 | 1 | McEwng fs | 2 | 0 | 1 | 1 |
| Wnchster l | 0 | 0 | 0 | 0 | P.Walker l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Martinez fs | 1 | 0 | 0 | 0 | Ordonez ac | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Eischen l | 0 | 0 | 0 | 0 | Velandia ac | 1 | 0 | 1 | 0 |
| Cubillan l | 0 | 0 | 0 | 0 | Estes l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Strickland l | 0 | 0 | 0 | 0 | Davis l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Pascucci fs | 1 | 0 | 0 | 0 | Toca 1b | 2 | 0 | 1 | 0 |
| Frnandez l | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| Glarrga 1b | 2 | 0 | 1 | 1 | | | | | |
| **Totaux** | **37** | **4** | **11** | **3** | **Totaux** | **38** | **2** | **13** | **2** |

Montréal.....011 100 010—4
New York (N)....010 000 010—2

**E**—De La Rosa, Ordonez, Velandia. **DJ**—Montréal 1. **LSB**—Montréal 8, New York 14. **2B**—Mordecai. **C**—Schneider, Burnitz. **BV**—Collier, Tarasco. **RTV**—Cedeno. **S**—Fernandez.

| Montréal | MICs | PPmBbRb |
|---|---|---|
| Strickland | 1 2 0 0 0 0 | |
| Fernandez (G, 1-0) | 3 4 1 1 2 1 | |
| Stewart | 1 1 0 0 0 0 | |
| Winchester | 2 2 0 0 0 1 | |
| Eischen | 1 3 1 1 0 1 | |
| Cubillan (VP, 1) | 1 1 0 0 2 1 | |
| **New York** | | |
| Estes (P, 1-2) | 5,2 7 3 2 1 3 | |
| Davis | 0,2 0 0 0 0 1 | |
| Guthrie | 0,2 1 0 0 0 2 | |
| Benitez | 1 3 1 0 0 1 | |
| P.Walker | 1 0 0 0 0 0 | |

**Atteint**— par Eischen (Burnitz).

**BP**—Piazza.

**Durée**—2 h 58. **Assistance**—3802.

# Patinage artistique

## Championnats du monde

**Disputés à Nagano, Japon.**

### Messieurs (30 participants)

**Après les qualifications et le programme court**

1. Alexei Yagudin, Russie, 1.0 point de placement
2. Alexander Abt, Russie, 2.0
3. Timothy Goebel, E.-U., 2.8
4. Takeshi Honda, Japon, 3.0
5. Micheal Weiss, E.-U., 3.8
6. Chengjiang Li, Chine, 4.8
7. **Jeffrey Buttle, Sudbury, Ont., 5.8**
8. Brian Joubert, France, 6.8
9. Kevin Van Der Perren, Belgique, 8.8
10. Frédéric Dambier, France, 9.2.
11. Anthony Liu, Australie, 9.4
12. Andrejs Vlascenko, Allemagne, 9.8
18. **Ben Ferreira, Edmonton, 14.2**

### Danse (28 couples)

**Après les deuxièmes danses imposées**

1. Irina Lobacheva et Ilia Averbukh, Russie, 0.4 point de placement
2. **Shae-Lynn Bourne, Chatham, Ont., et Victor Kraatz, Vancouver, 0.8**
3. Margarita Drobiazko et Povilas Vanagas, Lituanie, 1.2
4. Galit Chait et Sergei Sakhnovski, Israel, 1.6
5. Albena Denkova et Maxim Staviyski, Bulgarie, 2.0
6. Elena Grushina et Ruslan Goncharov, Ukraine, 2.4
7. Kati Winkler et Rene Lohse, Allemagne, 2.8
8. Tatiana Navka et Roman Kostomarov, Russie 3.2
9. Naomi Lang et Peter Tchernyshev, E.-U., 3.6
10. **Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon, Boisbriand, Qué., 4.2.**

# Les petits bonshommes

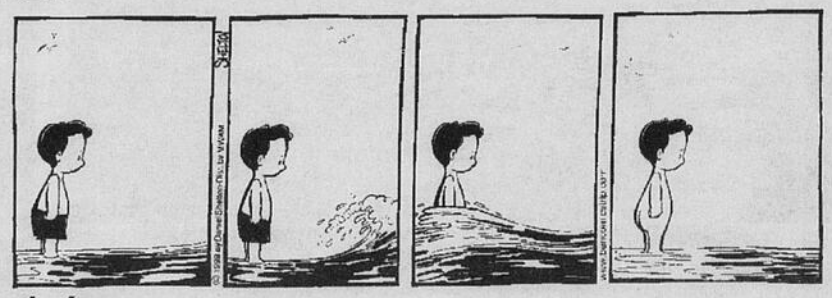
## HAGAR DUNOR

## GARFIELD

## PHILOMÈNE

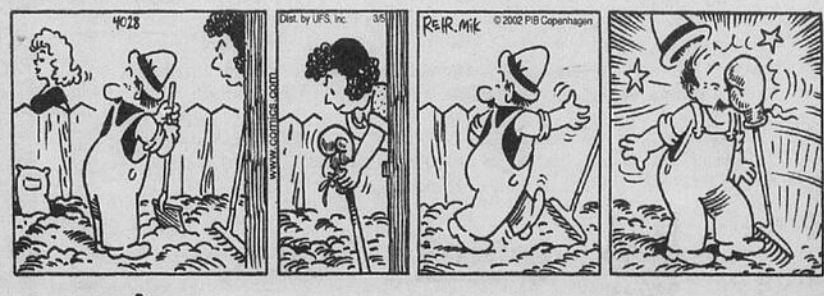
## BLONDINETTE

## BEN



## JÉRÉMIE

## FERDINAND



## LE FANTÔME

# Strickland veut absolument le poste de releveur numéro un

ASSOCIATED PRESS

Le receveur des Expos Brian Schneider retire Timo Perez des Mets au marbre.

**Presse Canadienne**
PORT ST. LUCIE, Floride

Scott Strickland travaille avec l'instructeur Dick Pole depuis quelque temps déjà et il a maintenant une arme secrète.

«J'ai toujours eu quelques difficultés contre les frappeurs gauchers. Mais mon attitude est différente cette année. Je ne vous dévoilerai certes pas mon secret.»

Strickland, qui a lancé en première manche du match de mardi que les Expos ont gagné 4-2 face aux Mets de New York, bataille avec quelques autres candidats pour le poste de releveur numéro un chez les Expos.

«Toute ma vie, j'ai voulu être un *closer*. J'attends ce jour depuis si longtemps, a dit Strickland. J'aime ce rôle. C'est en fin de match que tout se passe. On a la chance d'être un héros ou un zéro.»

Strickland sait que Frank Robinson n'a pas encore pris de décision quant à la composition finale de son enclos des releveurs. Il veut lui montrer qu'il mérite le poste.

«Je pense que le poste est ouvert, a dit Strickland. On ne me le donnera pas. Il faut que je montre au gérant que je veux le poste et que je le mérite. Il faut travailler fort pour avoir ce poste et croyez-moi, je l'ai fait. Je ne suis pas vraiment un releveur de 'situation'. Comme *closer*, je dois être capable de retirer autant les gauchers que les droitiers.»

Brian Schneider a claqué son premier circuit du camp en quatrième manche, a obtenu deux coups sûrs en quatre présences et a harponné Roger Cedeno en tentative de vol dès la manche initiale. Il a sa place au sein de l'équipe.

Après le match, il avait des ecchymoses partout, résultat de quelques fausses balles.

Mais son patron était satisfait de son travail.

«Nous avons deux bons receveurs maintenant en Michael Barrett et Schneider, a dit Frank Robinson. Schneider travaille bien derrière le marbre, il a un bon bras et il s'élance bien.»

Schneider, lui, ne voulait pas s'emballer.

«Ca fait plaisir d'entendre dire que le gérant nous a déjà choisi, a dit Schneider. Mais cela m'indique qu'il me faut travailler encore plus fort. Je ne veux rien tenir pour acquis.»

Peter Bergeron a connu un de ses meilleurs matches avec deux coups sûrs en trois présences, dont un au champ intérieur.

«Nous travaillons fort avec Bergeron pour qu'il puisse se servir de sa grande rapidité. Nous voulons qu'il frappe la balle en flèche, au sol également, a dit Robinson. S'il se met à frapper comme cela, il met beaucoup de pression sur la défensive. Et s'il frappe au sol, il obtiendra sa part de coups sûrs à l'avant-champ.»

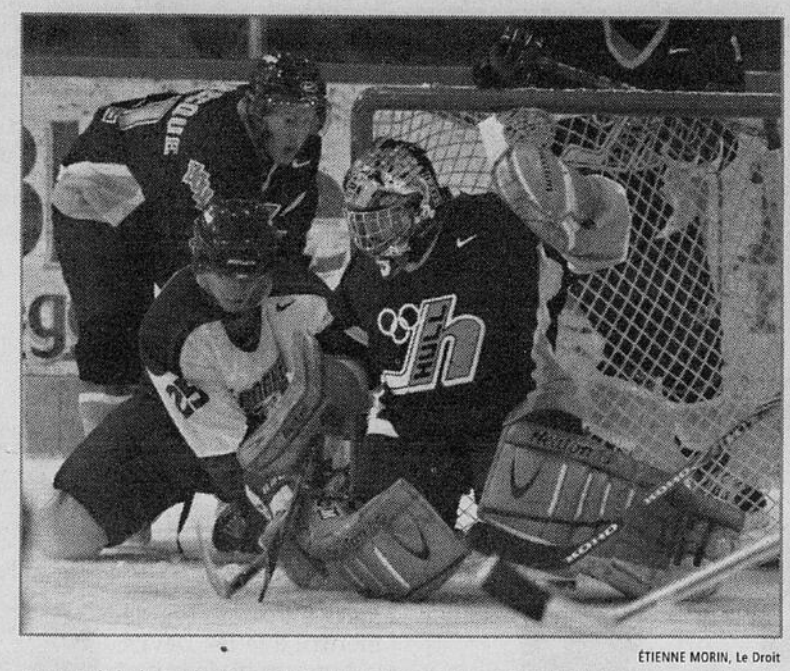
Andres Galarraga, avec un simple en septième contre le releveur numéro un des Mets, Armando Benitez, et Tomas De La Rosa ont produit les autres points des Expos. L'autre a été le résultat d'une erreur de Rey Ordonez.

Jeromy Burnitz a claqué un circuit en solo contre le Cubain Osvaldo Fernandez en deuxième manche. L'autre point des Mets a été produit par un simple de Jack McEwing en huitième contre Joey Eischen, qui a connu une manche passablement difficile. Les Mets ont d'ailleurs laissé trois coureurs sur les sentiers en huitième. Ils l'ont fait également en neuvième contre Darwin Cubillan.

# Les Olympiques terminent la saison régulière avec une victoire

**Comme deux coqs qui s'étudient avant d'engager le combat pour de vrai, les Olympiques de Hull et le Rocket de Montréal ont eu l'occasion de se jauger un peu hier.**

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Peter Polick du Rocket tente de marquer contre le gardien des Olympiques Michael DiLorenzo pendant qu'on aperçoit Guillaume Labrecque à l'arrière. Les Olympiques ont battu Montréal 4-2, hier soir, à l'aréna Robert-Guertin.

Pour clore le calendrier régulier, les deux adversaires en première ronde des séries à compter de vendredi n'ont pas mis trop d'intensité pour un match sans impact au classement.

Le pointage final importait peu, même si les Olympiques vont prendre le gain de 4-2 qu'ils ont empoché devant 2343 amateurs à l'aréna Robert-Guertin, ce qui leur permet d'avoir le dessus quatre victoires contre trois revers dans la série de la saison régulière les opposant aux Montréalais.

Hull conclut la saison régulière avec un dossier de 33 victoires, 30 revers, trois nulles et six défaites en prolongation, pour un total de 75 points. Ils sont premiers de la division Ouest de la conférence Robert-Lebel, 19 points devant le Rocket (23-39-8-2).

Les Olympiques n'ont pas trop forcé la note lors de ce match, faisant jouer tout leur monde, ou en tout cas tous ceux qui pouvaient revêtir l'uniforme. En troisième, ils n'ont pas pris de chance et ont gardé sur les lignes de côté leur meilleur attaquant, Ales Hemsky.

Ils n'ont pas porté trop attention au pointage final qui était plutôt secondaire, mais ils ont bien montré aux Montréalais qu'ils sont prêts pour une guerre d'usure quand ça va se mettre à jouer pour vrai vendredi.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Yan Turcotte du Rocket plaque solidement Dale Sullivan des Olympiques.

À chaque fois qu'ils en ont eu l'occasion, des joueurs comme Derick Martin, Charles Fontaine et Nick Fugère ont servi de retentissantes mises en échec à des joueurs du Rocket, histoire de leur montrer qu'ils devront jouer avec la tête haute en séries.

La rencontre a été ponctuée de quelques bagarres, notamment Fugère qui, malgré ses 16 ans, a fait un mauvais parti à Mike Bray, 19 ans, en première période. Scott Gibson a aussi livré un combat nul à Hugo Lehoux, tandis que Dominic D'Amour a eu le meilleur contre Jean-François Soucy, ces deux derniers affrontements au troisième tiers.

Il y a aussi eu beaucoup de «placotage» après les coups de sifflet, chose à laquelle il fallait s'attendre.

Des filets de Jean-Michel Daoust et Jason Kostadine au troisième tiers ont permis aux locaux d'avoir le dessus sur le gardien Pascal Leclaire, le joueur défensif par excellence de la semaine dernière. Nick Fugère et Dale Sullivan, sur une passe de Hemsky (il termine la saison avec 97 points), avaient auparavant permis aux Olympiques de combler un recul de deux buts en comptant en fin de premier et début de deuxième tiers.

Corey Urquhart et Max Lapierre avaient déjoué le gardien substitut Michael DiLorenzo, mis à l'épreuve seulement 20 fois hier, au premier tiers.

## Entre les lignes

En plus des Philippe Lacasse, Chris Moher, Jean Jr. Morin et Francis Wathier, tous blessés, les Olympiques ont dû se passer hier des services du centre Jonathan Labelle, blessé à un bras, et du défenseur Bryan Riddell, affaibli depuis quelques jours par une mononucléose. Labelle, qui n'avait pas raté un match depuis son retour d'une opération à l'épaule, devrait cependant être en mesure d'amorcer la série vendredi... Tous deux suspendus pour un match, les attaquants du Rocket Louis Robitaille et Jérôme Bergeron manquaient eux aussi à l'appel... Avec une foule de 2343 amateurs hier soir, les Olympiques terminent la saison régulière avec une assistance totale de 94 280 amateurs, une moyenne de 2619 par partie et une diminution par rapport aux 103 410 amateurs de l'an dernier.

# Les Sénateurs vont s'en remettre à Bonk et cie

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com – BUFFALO

Le téléphone de Marshall Johnston a souvent sonné hier au centre Corel. Mais une fois l'heure limite des transactions passée, le directeur général des Sénateurs avait été incapable de compléter une dernière transaction pour aider son équipe.

«On ne cherchait pas vraiment quelque chose avant que la journée commence. Je me sens à l'aise avec la composition de notre équipe», a dit Johnston.

«J'ai parlé à quelques reprises avec Jacques Martin au téléphone. Notre préoccupation principale est l'avenir de la franchise. On veut bien faire d'ici la fin de la saison et en séries. Et à moins que quelqu'un me dise le contraire, il y aura une équipe ici l'an prochain.»

C'est pourquoi Johnston et compagnie n'ont pas voulu sacrifier un jeune joueur ou des choix au repêchage. Les Stars de Dallas voulaient notamment Martin Havlat en retour du vétéran centre Joe Nieuwendyk. Ce dernier a finalement pris le chemin du New Jersey, un possible adversaire des Sénateurs en première ronde tout comme Boston.

Les Bruins, eux, ont ajouté deux défenseurs en Jeff Norton et Sean Brown.

Durant le week-end, les Sénateurs avaient acquis deux joueurs de soutien en Benoit Brunet et Juha Ylonen.

«Je suis confiant que nous pouvons faire un bout de chemin avec l'équipe actuelle. Il s'agit d'arriver en séries sur une lancée victorieuse», a dit le capitaine Daniel Alfredsson.

«On a prouvé depuis le début de la saison que nous avons un bon club. Remarquez, ce n'est pas une garantie que nous allons gagner en première ronde.»

Alfredsson ne croit pas que le club avait besoin d'un autre vétéran, d'un type qui a connu du succès dans le passé en séries.

Pourtant, depuis trois ans, les Sénateurs n'ont inscrit que 19 buts en 14 parties éliminatoires. Radek Bonk n'a qu'une mention d'aide en 24 matches de séries. Marian Hossa montre seulement un but. Magnus Arvedson n'a pas touché le fond du filet.

L'entraîneur Jacques Martin a envoyé un message à ces joueurs hier après l'entraînement.

«Regardez les Stars de Dallas, les Red Wings de Détroit et l'Avalanche du Colorado, qui ont tous gagné la coupe Stanley dans les dernières années. Leurs joueurs étoiles ont fait preuve de caractère et ont payé le prix en allant au filet et en allant chercher la rondelle dans la circulation. C'est ce qu'il faut faire pour connaître du succès en séries.»

# Groulx: «Je suis bien content que ce match-là soit fini sans qu'il y ait eu de problème»

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Priorité alors qu'ils sont affligés par une épidémie de blessure, la formalité qu'était le 72e match du calendrier s'est passée sans trop de douleur pour les Olympiques de Hull, au grand soulagement de leur entraîneur Benoît Groulx.

«Je suis bien content que ce match-là soit fini sans qu'il y ait eu de problème majeur», a dit le pilote après le gain de 4-2 des Olympiques, qui n'avait pas d'autres blessés à ajouter à sa liste déjà longue comme le bras.

Groulx a bien noté que «l'émotion n'était pas la même chose» que ce sera lorsque la série contre le Rocket se mettra en branle vendredi, mais il était satisfait d'avoir vu les siens tenter de s'imposer physiquement, surtout au niveau des mises en échec.

«C'est ce qui nous a permis de revenir dans le match et de marquer quelques buts», a noté l'entraîneur-recrue, qui a présenté un dossier de 21-10-0-1 après avoir pris la relève de Guy Lalonde à la fin décembre.

Il a moins aimé voir certains joueurs du Rocket «essayer de partir des choses mais refuser de les finir», a-t-il dit, nommant expressément les Fabien Laniel, Hugo Lehoux et Jean-François Soucy.

De l'autre côté de l'amphithéâtre, Gilbert Delorme se disait satisfait de la sortie des siens: «Ça n'a pas été un match 'soft', ça regarde bien pour la série. Il y a eu de bonnes mises en échec et une couple d'étincelles, je trouve ça correct dans un match de hockey. Personne ne voulait reculer devant l'autre quand on va se rencontrer dans trois jours», a-t-il noté.

Dans le vestiaire des vainqueurs, le capitaine Derick Martin parlait d'un résultat sans grande importance («personne ne va se rappeler de ce qui s'est passé dans ce match vendredi», a-til dit) et de l'émotion qui n'était pas vraiment au rendez-vous: «Maintenant on va jouer pour de vrai à compter de vendredi, les gars vont être prêts parce qu'on attend ça depuis longtemps», a noté l'arrière-garde de 20 ans, qui a distribué plusieurs mises en échec solides hier.

En général, la partie a été assez propre, même si l'attaquant Jason Kostadine, auteur du quatrième filet, parlait de «quelques coups salauds qui ont été distribués, même si je ne pense pas qu'ils sont un club salaud».

«Ils voulaient peut-être essayer de montrer qu'ils sont capables de jouer de façon aussi physique que nous, mais on s'est bien tenu ensemble pour leur montrer qu'ils ne sont pas plus '*toughs*' que nous», a ajouté Kostadine.

Pour les amateurs, surtout ceux des sections 1, 2 et 12, ce match a été une occasion de s'exercer les cordes vocales à scander le nom du gardien Pascal Leclaire, qui a fait face à 29 tirs en tout et partout.

# Les Sénateurs n'impressionnent personne à Buffalo

**Les Sénateurs d'Ottawa ne donnaient pas l'impression d'une équipe prête pour les séries éliminatoires, hier soir, au HSBC Arena de Buffalo.**

**Martin Comtois**
mcomtois@ledroit.com

Certains de leurs acteurs principaux avaient pris congé. L'attaquant Radek Bonk n'a rien fait de bon, le défenseur Chris Phillips a commis quelques revirements coûteux et le gardien Patrick Lalime avait de la misère à arrêter un ballon de plage.

Résultat, les Sénateurs se sont inclinés 5-1 aux mains des Sabres devant une décevante foule de 13 381 amateurs. Ottawa (35-22-8-5) n'a pas gagné à Buffalo depuis décembre 1998.

La troupe de Jacques Martin, qui montre la deuxième meilleure offensive de la LNH, s'est butée à un Martin Biron en grande forme. «Il a été incroyable», a dit Daniel Alfredsson.

Le gardien des Sabres a repoussé 33 tirs. Alfredsson l'a privé de son quatrième jeu blanc de la campagne, marquant durant un avantage numérique à mi-chemin de la troisième période. Il s'agissait du 35e but de la saison pour le capitaine des Sénateurs.

C'est un des rares points positifs de cette rencontre pour Ottawa.

Ça, et le travail des nouveaux venus Benoît Brunet et Juha Ylonen. Ils ont complété le meilleur trio des Sénateurs avec... Bill Muckalt. Ils avaient le goût de jouer au hockey.

Malheureusement, ce n'était pas le cas de l'ami Radek Bonk.

Oui, il a récolté une mention d'aide sur le filet d'Alfredsson. Pour le reste du match, le centre tchèque a été invisible, comme c'est trop souvent le cas lorsque le printemps se pointe.

Bonk n'est pas le seul qui a montré des signes inquiétants. Patrick Lalime, qui a été très solide dans les dernières semaines, a connu une sortie très ordinaire. Il a cédé cinq fois sur 24 lancers.

«C'est un de ces soirs, a-t-il dit après sa sortie des douches. Ça ne fonctionnait pas pour personne.»

Lalime a notamment mal paru sur le premier but des Sabres, à la dixième minute de jeu. Le gardien québécois s'est fait surprendre par un tir du poignet de la pointe de la part du défenseur Brian Campbell.

Avant ce but, les Sénateurs dominaient la partie.

Miroslav Satan, Chris Gratton, Curtis Brown et la recrue Dmitri Kalinin ont aussi touché la cible pour les Sabres.

«Ce n'est pas de la faute de Patrick, a affirmé l'entraîneur Jacques Martin. On a donné trop de surnombres.»

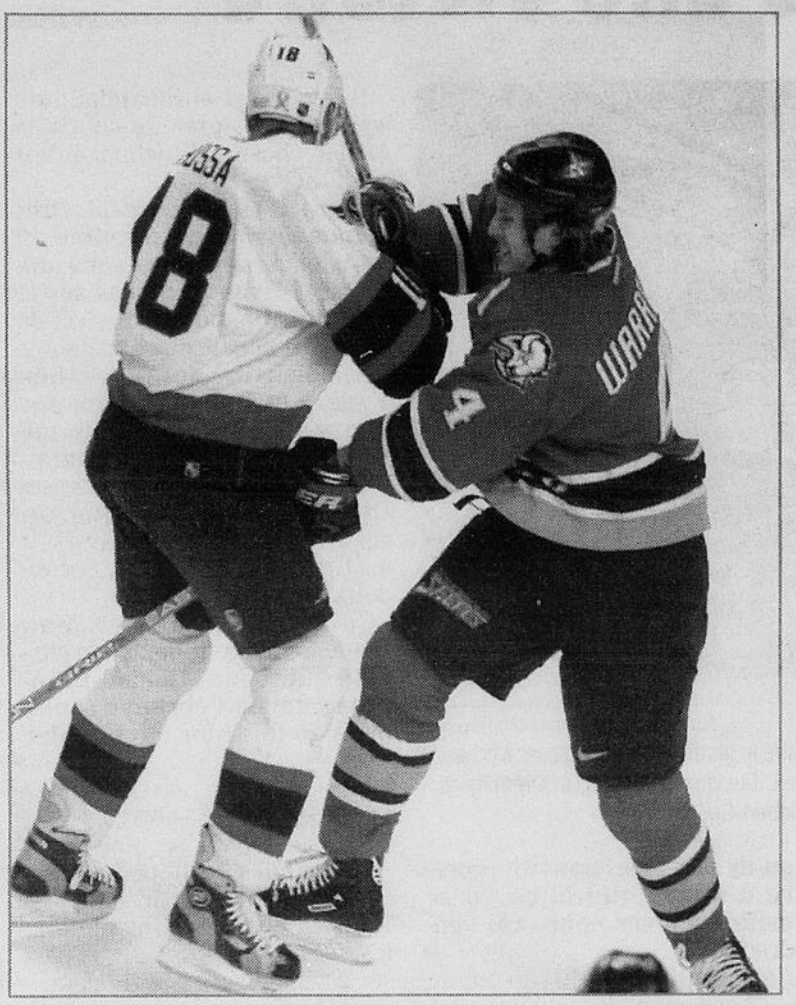
Un exemple? Le but de Brown, inscrit en désavantage numérique alors qu'il ne restait que 22 secondes à la deuxième période. Sur la séquence, Chris Phillips a perdu la rondelle à la ligne bleue des Sabres, permettant à Vaclav Varada de s'échapper avec Brown, qui a marqué.

C'était alors 3-0.

«Ce but a fait très mal, a dit Daniel Alfredsson, qui a toutefois refusé de montrer Phillips ou Lalime du doigt.

«On a laissé tomber notre gardien en perdant souvent le contrôle de la rondelle en territoire neutre ou offensif», a ajouté l'attaquant suédois.

À noter, cette rencontre a marqué le retour au jeu de Sami Salo. Le défenseur finlandais de 27 ans avait raté les cinq derniers matches en raison de spasmes au dos.



ASSOCIATED PRESS

Rhett Warrener des Sabres tente d'arrêter Marian Hossa des Sénateurs. Les Sabres l'ont emporté 5-1, hier soir, à Buffalo.

| | 1 | 5 |
|---|---|---|

## Sommaire

**PREMIÈRE PÉRIODE**

1. Buffalo, Campbell 2 (Connolly, Kotalik).... 9:56
**Pénalité** — Aucune.

**DEUXIÈME PÉRIODE**

2. Buffalo, Gratton 11 (Kalinin, Satan) ..... 12:54
3. Buffalo, Brown 17 (Varada) ..... 19:38 (dn)
**Pénalités** — Ottawa banc (purgée par Muckalt) 0:57, McKee Buf 8:34, Phillips Ott, Connolly Buf 13:48, Warrener Buf 16:05, Zhitnik Buf 18:31.

**TROISIÈME PÉRIODE**

4. Ottawa, Alfredsson 35 (Bonk, Chara) 7:02 (an)
5. Buffalo, Satan 26 (Hamel, Gratton) ..... 10:55
6. Buffalo, Kotalik 1 (Gratton) ..... 19:20
**Pénalité** — Buf banc (purgée par Dumont) 5:58.
**Gardiens** — Ottawa: Lalime (P,24-20-7); Buffalo: Biron (G,26-25-8).
**Avantages numériques** — Ottawa: 1-4; Buffalo: 0-1.

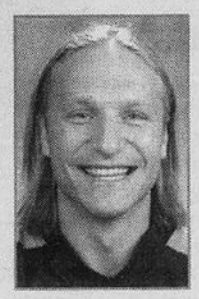
| TIRS AU BUT | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Ottawa | 12 | 9 | 13 | 34 |
| | Buffalo | 4 | 11 | 9 | 24 |
| | Assistance | | | | 13 381 |

# Kasparaitis, Arnott, Oates et Richer changent d'adresse

**Neil Stevens**
PRESSE CANADIENNE

Les Devils du New Jersey et les Stars de Dallas ont réalisé les plus gros coups de la journée, hier, à la date limite des transferts dans la Ligue nationale de hockey.

Les Devils ont fait l'acquisition des attaquants Joe Nieuwendyk et Jamie Langenbrunner en retour du joueur de centre blessé Jason Arnott, de l'attaquant Randy McKay et d'un choix de première ronde au repêchage.



ARCHIVES

Darius Kasparaitis

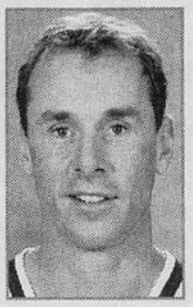
La décision du directeur général Lou Lamoriello d'ajouter du mordant à l'offensive démontre que les Devils, qui ont connu leur part de problèmes cette saison, n'ont pas abandonné l'idée de remporter un troisième championnat d'affilée dans l'association de l'Est.

Lamoriello est également allé chercher Stéphane Richer à Pittsburgh en retour d'un choix de septième ronde au repêchage.

Nieuwendyk avait été nommé le joueur par excellence lorsque les Stars ont vaincu les Sabres de Buffalo pour enlever la coupe Stanley en 1999. Il a marqué 23 buts cette saison.

«Nous avions besoin d'un changement, a constaté Lamoriello. J'aime ce que ces joueurs apportent à notre équipe.

«Avec Nieuwendyk, nous mettons la main sur un des meilleurs joueurs de la ligue pour les mises en jeu. Langenbrunner, lui, joue avec intensité à tous les soirs et il peut également marquer quelques buts.»



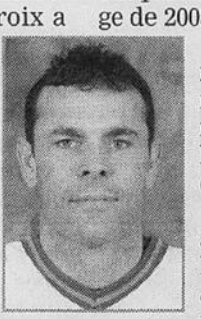
ARCHIVES

Joe Nieuwendyk

### Du renfort pour l'Avalanche

Pendant ce temps, l'Avalanche du Colorado a renforcé sa formation dans l'espoir de conserver la coupe Stanley.

La recette a fonctionné l'année dernière quand le directeur général Pierre Lacroix a obtenu Rob Blake. Même si l'arrivée de Darius Kasparaitis n'aura même le même impact que celui de Blake, il s'agit d'une solide addition au sein d'une brigade défensive déjà bien nantie.



ARCHIVES

Adam Oates

Pour mettre la main sur le Russe, l'Avalanche a refilé l'attaquant Ville Nieminen et le défenseur Rick Berry aux Penguins de Pittsburgh.

«La profondeur de notre organisation en terme de jeunes joueurs talentueux à tous les niveaux nous permet d'agir en fonction du présent», a expliqué Lacroix, qui se souciera à la fin de la saison de l'éventualité de mettre Kasparaitis sous contrat.

Les Red Wings de Détroit, la meilleure équipe de la ligue, a réagi en obtenant le défenseur Jiri Slegr des Thrashers d'Atlanta en retour du centre Juri Butsayev et d'un choix de troisième ronde.

Adam Oates est un autre joueur de premier plan à avoir changé de camp. Les Flyers de Philadephie, désespérément à la recherche de renfort après les blessures à Jeremy Roenick et Keith Primeau lundi soir, ont transigé avec les Capitals de Washington afin d'obtenir le meilleur passeur de la ligue.

«Nous avons donné beaucoup, mais il le vaut, a indiqué le directeur général Bobby Clarke. Il est brillant pour préparer les jeux.»

Les Capitals ont reçu trois choix au repêchage en plus de Maxime Ouellet, un gardien de 20 ans plein de promesses, pour un joueur susceptible de devenir autonome sans compensation, le 1er juillet.

### Sather poursuit son travail

Après avoir frappé un grand coup lundi soir en faisant l'acquisition de Pavel Bure des Panthers de la Floride, le directeur général Glen Sather des Rangers a poursuivi son travail, hier.

Il a expédié l'attaquant Mike York et un quatrième choix au repêchage aux Oilers d'Edmonton pour le défenseur Tom Poti et l'attaquant Rem Murray.

«C'est maintenant aux gars dans le vestiaire de faire le travail», a prétendu l'entraîneur Ron Low.

Les Panthers ont pour leur part échangé les défenseurs Darren Van Impe et Jeff North respectivement aux Islanders de New York et aux Bruins de Boston en retour de choix de cinquième ronde au repêchage de 2003.

Les Islanders ont rapatrié le dur à cuire Jim Cummins, soumis au ballottage par les Mighty Ducks d'Anaheim.

Les Blackhawks ont acquis le défenseur Lyle Odelein des Blue Jackets de Columbus pour le défenseur Jaroslav Spacek et un choix de deuxième ronde en 2003.

Le défenseur Sean Brown se joint aux Bruins, qui ont cédé en retour le défenseur d'avenir Bobby Allen. Pour faire une place à Brown dans la formation, les Bruins ont soumis Benoit Hogue au ballottage et il a été réclamé par les Capitals.

# Un pas en arrière pour les Sénateurs, selon Ray

**Martin Comtois**
mcomtois@ledroit.com – BUFFALO

Comme plusieurs amateurs, Rob Ray ne comprend pas la direction des Sénateurs, qui s'est départie du robuste André Roy la semaine dernière.

«Ottawa faisait un peu plus peur cette saison en ayant ajouté du muscle à leur formation. Là, à trois semaines des séries, ils échangent leur homme fort. Je crois qu'ils ont effectué un pas en arrière», a soutenu le dur à cuire des Sabres de Buffalo, hier matin, après l'entraînement des siens.

Ray, 33 ans, n'a pas jamais eu peur de s'exprimer.

«Il y a trois ans, on n'aurait jamais dû gagner contre les Sénateurs en séries. Ils étaient meilleurs que nous sur papier. On les a toutefois frappés à chaque occasion et cela a porté fruit.»

Ray a admis que les Sabres ont leur part de problèmes cette saison. Ils aimeraient connaître autant de succès que les Sénateurs.

Buffalo bataille avec le Canadien de Montréal et les Rangers de New York pour la huitième et dernière position donnant accès aux séries dans l'association Est.

Si les Rangers ont pu se payer les services de Pavel Bure à la date limite des transactions, les Sabres n'ont pu s'offrir que Bob Corkum, qui a marqué trois buts avec les Thrashers d'Atlanta.

# Une jeune fille de 13 ans tuée par une rondelle perdue

**La mort d'une fille de 13 ans causée par une rondelle perdue lors d'un match des Blue Jackets de Columbus a provoqué de fortes réactions chez les personnes qui désirent qu'on améliore les normes de sécurité dans les amphithéâtres de hockey au Canada.**

**Presse Canadienne**

ASSOCIATED PRESS

Dans cette image captée par la télévision, l'adolescente de 13 ans Brittanie Cecil (en mortaise) se tient la tête pendant qu'elle reçoit les premiers soins après avoir reçu une rondelle sur la tempe lors d'un match des Blue Jackets, à Columbus samedi. L'adolescente est décédée, hier, deux jours plus tard.

Brittanie Cecil est décédée lundi soir, deux jours après avoir été blessée lors du match qui a été disputé entre les Blue Jackets et les Flames de Calgary à Nationwide Arena.

Cette jeune fille qui réside près de Dayton, en Ohio, aurait eu 14 ans aujourd'hui.

On croit qu'il s'agit du premier décès d'un spectateur causé par une rondelle lors d'un match de la LNH.

Les rondelles qui se retrouvent dans les estrades constituent toutefois un problème qui inquiète depuis longtemps.

«C'est un problème sérieux, a déclaré Emile Therien, directeur du Conseil canadien de la sécurité. Un enfant a été tué il y a quelques années près de Winnipeg.

«Nous avons besoin de nouvelles normes officielles et nous avons demandé au gouvernement fédéral de subventionner le dossier, mais on a dit non.

«On ne parle pas ici d'une tonne d'argent. Nous parlons de régler un problème de santé et de sécurité.»

La LNH exige que dans les arénas où évoluent ses clubs, la baie vitrée ait au moins 2,4 mètres de hauteur derrière la ligne de but et 1,8 mètres de hauteur sur les côtés.

Il n'y a toutefois pas de normes obligatoires pour les patinoires canadiennes en général.

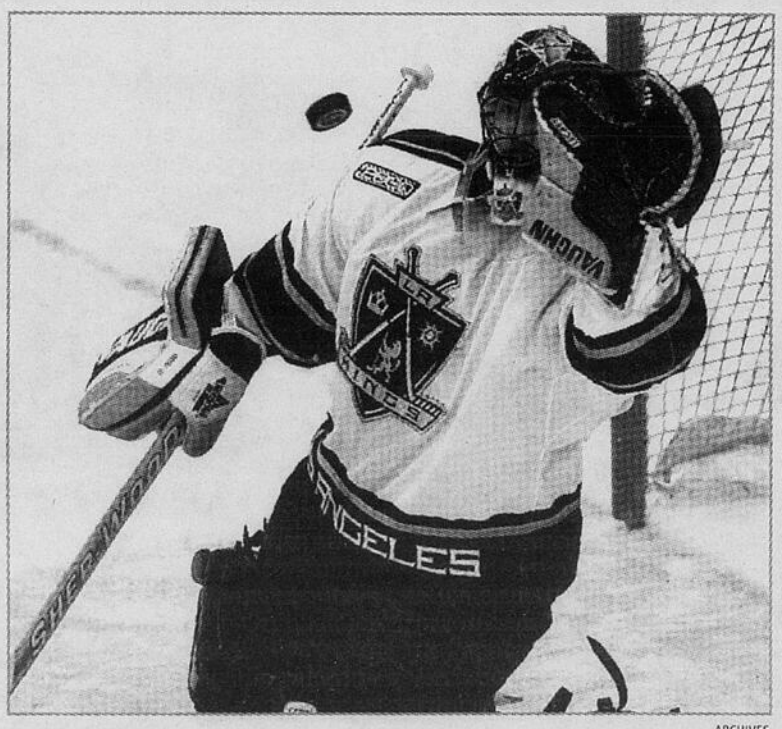
«Nous devons vraiment faire quelque chose au Canada au niveau des communautés, ailleurs que chez les professionnels», a ajouté Therien.

L'Association canadienne de hockey a des normes de sécurité pour les arénas. Elle recommande que des filets de sécurité soient installés au-dessus de la patinoire aux deux extrémités de la surface, et que les baies vitrées aient une hauteur de 1,83 mètre sur les côtés et 3,65 mètres derrière chaque ligne de but.

Les dirigeants des arénas ne sont toutefois pas obligés de respecter ces recommandations.

# Le Canadien a tenté d'obtenir Kasparaitis

**Robert Laflamme**
PRESSE CANADIENNE – Montréal




ARCHIVES

Le Canadien a obtenu le gardien Stéphane Fiset des Kings, et a réclamé le vétéran ailier Bill Lindsay au ballottage des Panthers.

Le directeur général du Canadien André Savard a tenté de mettre la main sur le défenseur Darius Kasparaitis des Penguins de Pittsburgh, mais c'est Pierre Lacroix de l'Avalanche du Colorado qui a eu le dernier mot.

Le Canadien a tout de même ajouté du caractère à sa formation avec Bill Lindsay et il s'est donné une police d'assurance devant le filet avec Stéphane Fiset.

Le vétéran ailier Lindsay, qui a entrepris sa carrière avec les Nordiques, a été réclamé au ballottage des Panthers de la Floride. Fiset a pour sa part été obtenu dans un échange avec les Kings de Los Angeles, en retour d'un choix conditionnel au repêchage.

Lindsay, âgé de 30 ans, touche 600 000 $US cette saison et son contrat est valide pour une autre saison. Lindsay, six pieds et 195 livres, a obtenu quatre buts et sept passes en 63 matches avec les Panthers cette saison.

Fiset, âgé de 31 ans, évoluait à Manchester, au New Hampshire, dans la Ligue américaine.

Le Canadien a immédiatement cédé Mathieu Garon, qui agissait comme réserviste à José Théodore, aux Citadelles de Québec où il pourra jouer au lieu d'être assis au bout du banc.

Fiset jouera le rôle de second à Montréal. Garon avait été rappelé à la suite de la blessure à l'épaule de Jeff Hackett.

«Nous étions intéressés à Kasparaitis», a avoué André Savard, hier, à la suite du blitz des transactions dans la LNH.

Le Canadien aurait-il pu offrir davantage que l'Avalanche, qui a cédé les jeunes Ville Nieminen et Rick Berry? lui a-t-on demandé.

Philosophie de l'organisation

«C'est aux Penguins de juger», a ajouté Savard, qui a par la suite affirmé ne pas avoir eu de discussions sérieuses avec plusieurs équipes.

«Nous avons été actifs. Rien ne nous a freinés», a-t-il assuré.

Mais les tentations de déroger à la philosophie de l'organisation, qui est de conserver ses choix au repêchage et ses joueurs prometteurs, n'ont pas été fortes.

«Je n'ai pas reçu de coups de fil qui auraient pu me faire changer d'idée», a-t-il dit.

Savard n'a pas senti la nécessité de bouger même si les Rangers, leurs principaux rivaux dans l'Est pour l'obtention d'une place en séries éliminatoires, l'ont fait une seconde fois après avoir obtenu Pavel Bure, lundi soir.

«Pas du tout, a répondu Savard. Nous n'avons aucun contrôle sur ce que les autres équipes font. Et nous ne transigerons pas à chaque fois qu'une autre équipe va le faire parce qu'on ne ferait que tourner en rond. «Et si nous commençons à échanger nos choix et nos jeunes, nous allons aussi tourner en rond.»

Savard a quelque peu perdu patience quand des journalistes ont essayé de lui tirer les vers du nez. «Je ne sais pas combien de fois je vais devoir vous le dire, mais pour recevoir on doit donner.»

Or, de toute évidence, le Canadien avait peu à offrir.

«Nous avons pour 10 millions $ en salaires avec des joueurs blessés, a-t-il souligné. On ne pouvait tout simplement pas se permettre d'obtenir un joueur vedette du calibre de Pavel Bure. Il y a 30 équipes dans la ligue et une seule s'est offert son contrat (10 millions $ par année).»

**Fiset est heureux**
*Page 65*

Cela dit, Savard a confiance au groupe de joueurs en place au sein duquel viendra se greffer sous peu l'attaquant Donald Audette.

«Nous nous retrouvons dans une bonne position et nous avons un calendrier favorable d'ici la fin de la saison, a-t-il avancé. Les Rangers se sont évidemment améliorés, mais ça devrait nous stimuler davantage. Ce sera doublement plaisant si nous nous qualifions pour les séries.»

Audette reviendra au jeu avant la fin de la saison, mais il est improbable que le capitaine Saku Koïvu l'imite.

«La décision appartient à Saku, a résumé Savard. Un retour au jeu en séries est plus réaliste dans son cas. Mais la chose la plus importante, c'est qu'on sait qu'il va rejouer un jour.»

## AUJOURD'HUI

### Le Michigan renouvelle la licence de Tyson

**AP** – DÉTROIT

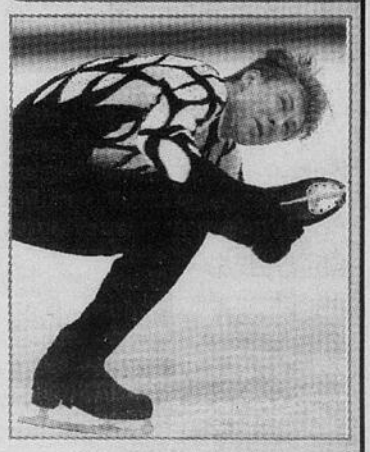
Le Michigan a renouvelé la licence de boxe de Mike Tyson, relançant la possibilité d'une rencontre avec le champion poids lourd Lennox Lewis dans la région de Détroit.

Matt Resch, porte-parole du gouverneur John Engler, a déclaré que le bureau du gouverneur avait été informé mardi par le département des services de la Consommation et de l'Industrie que la licence de Mike Tyson avait été renouvelée jusqu'en août prochain.

Détroit fait partie des villes candidates pour accueillir un combat Tyson-Lewis. Tyson a également obtenu l'autorisation de boxer au Tennessee, et les représentants des deux champions ont déclaré mardi que Memphis était favorite.

Le conseiller de Tyson, Shelly Finkel, a toutefois estimé que Washington était toujours dans la course et que Détroit apparaît comme un prétendant probable.

**Patinage**



**La perfection de Yagoudine**
**PAGE 65**

**Patinage**

**Les atouts de Bourne font jaser**
**PAGE 65**

**La parole est à vous**

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7547**

# 24 VERSEMENTS ÉGAUX sans frais, sans intérêt !**

ou payez en avril 2003

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 250 KM

## Qualité-prix !

*Exclusif à B&M*

Mobilier de salon contemporain recouvert d'un tissu de style tapisserie reproduisant une scène française «Le grand café». Causeuse disponible. Choix de tissus.
**Livraison gratuite.**
899$ Sofa/fauteuil
Étagère fini cuir
35,38$ pour 24 mois ou 849$
Table de bout fini cuir .....179$
Table de centre fini cuir .....219$
Lampe de table double.....199$
Lampe torchère lecture
13,71$ pour 24 mois ou 329$

Bénéficiez de nos **FACILITÉS** de financement !

Mobilier de chambre en mélamine noire avec appliques de couleur argent. Plate-forme en sus.
**Livraison gratuite.**
849$ 6 pièces
Lampe boudoir .....89$ ch.
Ensemble douillette et couvre-oreillers – grand lit ...209$

**LASALLE**
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

**KIRKLAND**
3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

**ST-HUBERT**
1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades St-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

**BOUCHERVILLE**
8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél. : (450) 465-5544

**ST-LÉONARD**
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

**LONGUEUIL**
145, De Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

**LAVAL**
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

**ST-JÉRÔME**
175, boul. Desjardins Est
(coin Curé Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

**BAIE-D'URFÉ**
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

**GATINEAU**
500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche
200 km Conditions en magasin

**HEURES D'OUVERTURE**
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 18h
Jeudi-Vendredi 9h30 21h
Samedi 9h 17h
Dimanche 11h 17h

BRAULT & MARTINEAU bâtit en GRAND pour vous !

Participez au concours

**À GAGNER* :**
**CETTE MAISON des industries Bonneville**
- entièrement meublée et décorée
- allocation de 30000$ pour le terrain et autres frais

VALEUR EN PRIX DE 250 000$

BONNEVILLE les industries BONNEVILLE ltée
industriesbonneville.com

En collaboration avec : TQS CKAC730 Bien Chez Soi

*Aucun achat requis. Règlements en magasin.

BRAULT & MARTINEAU

meubles *Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix !*

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 27 mars 2002. Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 299$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en avril 2003. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. **Achat minimum requis de 299$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 24 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU